ESSAI SUR LA NATURE DU COMMERCE EN GÉNÉRAL

Largillière pinxit

MRS RICHARD CANTILLON (*née* MAHONY)

25.1.65
CANCELLED

ESSAI SUR LA NATURE DU COMMERCE EN GÉNÉRAL

By

RICHARD CANTILLON

Edited
with an English Translation
and other material
by

HENRY HIGGS, C.B.

WITHDRAWN FROM
18 FEB 1987
UNIVERSITY OF ADELAIDE
LIBRARY
AUTHORISED BY

REISSUED FOR
THE ROYAL ECONOMIC SOCIETY
BY
FRANK CASS AND COMPANY LTD.
LONDON
1959

First Published for the
Royal Economic Society
by Macmillan & Co., Ltd.
1931

Reissued 1959

©

PRINTED IN GREAT BRITAIN

[redacted] Mulk Mor 15-1-65

CONTENTS

Introduction	*page* v
Previous editions	vii
Copy of original title-page of the *Essai*	1
The *Essai*	2–323
Table of Contents of the *Essai*	324–329
W. S. Jevons on Richard Cantillon and the Nationality of Political Economy	333–360
H. Higgs on the Life and Work of Richard Cantillon	363–389
Appendix A	390
Appendix B	391
Index	393

PORTRAITS

Mrs Richard Cantillon	*frontispiece*
The Countess of Stafford	*facing page* 363

INTRODUCTION

The *Essai sur la Nature du Commerce en Général*, written between 1730 and 1734, is now printed for the first time in England. It follows the French text of 1755 with all faults of grammar, spelling, accent and punctuation. The imperfections, unimportant in themselves, go far to refute the assertion of some authorities that the *Essai* is a *traduction supposée*, or, in other words, was composed in French as it stands.

The pagination of the original is indicated by italic figures within square brackets in the text to facilitate reference to quotations by other writers.

The English version, which is printed opposite the French pages, has been collated with the numerous parallel passages in Postlethwayt's *Dictionary* (see Appendix A); and the phrasing of the *Dictionary* has been adopted in many instances for the reasons stated on p. 384. The complete English translation of the *Essai* now offered is the first of its kind, and may be considered a bicentenary tribute to the original.

The article by Jevons, written in the first rapture of discovery, deserves in form and substance to be associated with this edition.

The concluding article corrects some of Jevons's facts, resolves some of his doubts, and adds a further contribution to our knowledge of Cantillon's life and work.

My best thanks are due to Mr and Mrs Bowes Daly for their permission to reproduce the portraits of Cantillon's wife and daughter.

HENRY HIGGS

July 1931

PREVIOUS EDITIONS

(1) "*Essai sur la Nature du Commerce en Général.* Traduit de l'Anglois. A Londres, Chez Fletcher Gyles dans Holborn. 1755." 12mo. Half-title, blank verso, title-page, blank verso, pages 1–430 + 6 unnumbered pages of Contents.

(2) A reprint in 1756, copying the title-page and text of the first issue, but inferior in type and paper. No half-title. Title-page, blank verso, pages 3–427 + 5 unnumbered pages of Contents. 12mo.

(3) Another reprint in 1756 in Vol. III of a collection put out by Eleazar Mauvillon, father of Jakob Mauvillon the Physiocrat. Vol. I, 1754, is entitled *Discours Politiques de M. Hume* and is a translation of Hume's *Essays* by M. de M. Vols. II and III, 1756, entitled *Discours Politiques*, contain reprints of French works. Cantillon's *Essai* is the concluding portion (pp. 151–434) of vol. III. The three volumes were published at Amsterdam, "chez J. Schreuder et Pierre Mortier le jeune," 12mo. This reprint follows the original very closely, repeating e.g. the error *un à un* on p. 35 and including the references to the missing Supplement. In a few cases the printer or the editor has felt himself obliged to improve the French. Thus, at the end of Part II, cap. 7, *le véritable degré* is substituted for *le degré véritable*, and the conclusion of the *Essai*, *à crever la bombe, et on verroit que ce sont des opérations trés dangereuses* becomes *à faire crever la bombe, et on verroit que ce sont des opérations dangereuses.*

(4) In 1759 was published "*The Analysis of Trade, Commerce, Coin, Bullion, Banks and Foreign Exchanges. Wherein the true Principles of this useful knowledge are fully but briefly laid down and explained, to give a clear Idea of their happy Consequences to Society, when well regulated. Taken chiefly from a Manuscript of a very ingenious Gentleman deceas'd, and adapted to the present Situation of our Trade and Commerce.* By Philip Cantillon, Late of the City of London, Merchant. London: Printed for the Author, and Sold by Mr Lewis in Covent Garden.... MDCCLIX. [Price Five Shillings.]" This consists of title-page, blank verso, a Preface and Table of Contents paged iii–xxiv, and pp. 1–215, 8vo. See pp. 333–5, 376–8, as to this work.

(5) In 1767 an Italian translation of the *Essai* appeared entitled "*Saggio sulla Natura del Commercio in Generale.* Autore Inglese. Venezia, 1767. Nella Stamperia di Carlo Palese," 12mo. The title-page is followed by 11 unnumbered pages, pp. 1–298, and 2 unnumbered pages at the end—"Del Commercio Italiano." An Introduction dedicated "Al Signor Vicenzo Ferrari, Mercante benemerito e Cittadino di Bassano," is dated Venezia, 3 Ottobre, 1767, and signed "Vostro vero Amico F. Scottoni." The translation has

been conscientiously done but is marred by some futile additions in the body of the text such as *E' piu di dieci anni che l' Autore à scritto* (p. 76), *Bella lezione por l' Italia!* (p. 83). Scottoni's introduction of 4 pages is poor stuff. He does not seem to have heard of Cantillon, and his translation is of merely bibliographical interest. He has the grace to put into italics his interpolations.

(6) In 1892 the *Essai* was reproduced in facsimile "so far as was possible with type not manufactured for the purpose" for Harvard University, with a prefatory note of three pages by the present Editor. It preserves the pagination and *format* of the original "and even typographical errors and irregularities are left unchanged."

(7) Copious extracts from the *Essai*, in English, were included in the works of Malachy Postlethwayt, some of them prior to 1755 (see *post*, pp. 383–4).

(8) A translation into English of large sections of the *Essai* fills pp. 247–277 of *Early Economic Thought*, edited by A. E. Monroe, Ph.D., Assistant Professor of Economics, Harvard University, Cambridge, Mass. 1924, 8vo.

(9) A German translation of the *Essai* by Frau Hella Hayek, of Vienna, has just appeared, edited with an excellent introduction of 66 pages by her husband, Dr F. A. Hayek, who obligingly communicated to me a draft of his article. This work, *R. Cantillon, Abhandlung über die Natur des Handels im allgemeinen*, is published by Gustav Fischer, Jena. 1931. 8vo.

ESSAI
SUR LA NATURE
DU
COMMERCE
EN GÉNÉRAL.

TRADUIT DE L'ANGLOIS.

A LONDRES,
Chez FLETCHER GYLES,
dans Holborn

M. DCC. LV.

ESSAI
SUR LA NATURE
DU
COMMERCE EN GÉNÉRAL

PREMIERE PARTIE

CHAPITRE PREMIER
De la Richesse

La Terre est la source ou la matiere d'où l'on tire la Richesse; le travail de l'Homme est la forme qui la produit: & la Richesse en elle-même, n'est autre [2] chose que la nourriture, les commodités & les agrémens de la vie.

La Terre produit de l'herbe, des racines, des grains, du lin, du coton, du chanvre, des arbrisseaux & bois de plusieurs especes, avec des fruits, des écorces & feuillages de diverses sortes, comme celles des Meuriers pour les Vers à soie; elle produit des Mines & Minéraux. Le travail de l'Homme donne la forme de richesse à tout cela.

Les Rivieres & les Mers fournissent des Poissons, pour la nourriture de l'Homme, & plusieurs autres choses pour l'agrément. Mais ces Mers & ces Rivieres appartiennent aux Terres adjacentes, ou sont communes; & le travail de l'Homme en tire le Poisson, & autres avantages.

[3] CHAPITRE II
Des Sociétés d'Hommes

De quelque maniere que se forme une Société d'Hommes, la proprieté des Terres qu'ils habitent, appartiendra nécessairement à un petit nombre d'entr'eux.

Dans les Sociétés errantes, comme les Hardes des

CANCELLED

ESSAY
ON THE NATURE
OF
TRADE IN GENERAL

PART ONE

CHAPTER I

Of Wealth

The Land is the Source or Matter from whence all Wealth is produced. The Labour of man is the Form which produces it: and Wealth in itself is nothing but the Maintenance, Conveniencies, and Superfluities of Life.

Land produces Herbage, Roots, Corn, Flax, Cotton, Hemp, Shrubs and Timber of several kinds, with divers sorts of Fruits, Bark, and Foliage like that of the Mulberry-tree for Silkworms; it supplies Mines and Minerals. To all this the Labour of man gives the form of Wealth.

Rivers and Seas supply Fish for the food of man, and many other things for his enjoyment. But these Seas and Rivers belong to the adjacent Lands or are common to all, and the Labour of man extracts from them the Fish and other advantages.

CHAPTER II

Of Human Societies

Which way soever a Society of Men is formed the ownership of the Land they inhabit will necessarily belong to a small number among them.

In wandering Societies like Hordes of Tartars and

Tartares & les Camps des Indiens qui vont d'un lieu à un autre avec leurs Bestiaux & Familles, il faut que le Capitaine ou le Roi qui les conduit, regle les limites de chaque Chef de Famille, & les Quartiers d'un chacun autour du Camp. Autrement il y auroit toujours des contestations pour les Quartiers ou commodités, les bois, les herbes, l'eau, &c. mais lorsqu'on aura [4] réglé les Quartiers & les limites d'un chacun, cela vaudra autant qu'une propriété pour le tems qu'ils y séjournent.

Dans les Sociétés plus régulieres: Si un Prince à la tête d'une Armée, a conquis un Païs, il distribuera les Terres à ses Officiers ou Favoris, suivant leur mérite, ou son bon plaisir (cas où est originairement la France); il établira des loix pour en conserver la propriété à eux & à leurs Descendans: ou bien il se réservera la propriété des Terres, & emploiera ses Officiers ou Favoris, au soin de les faire valoir; ou les leur cédera à condition d'en païer tous les ans un certain cens, ou redevance; ou il leur cédera en se réservant la liberté de les taxer tous les ans, suivant ses besoins & leurs facultés. Dans tous ces cas, ces Officiers ou Favoris, soit qu'ils soient Propriétaires absolus, soit [5] dépendans, soit qu'ils soient Intendans ou Inspecteurs du produit des Terres, ils ne feront qu'un petit nombre par rapport à tous les Habitans.

Que si le Prince fait la distribution des Terres par portions égales à tous les Habitans, elles ne laisseront pas dans la suite de tomber en partage à un petit nombre. Un Habitant aura plusieurs Enfans, & ne pourra laisser à chacun d'eux une portion de Terre égale à la sienne: un autre mourra sans Enfans, & laissera sa portion à celui qui en a déja, plutôt qu'à celui qui n'en a pas: un troisieme sera fainéant, extravagant ou maladif, & se verra obligé de vendre sa portion à un autre qui a de la frugalité & de l'industrie, qui augmentera continuellement ses Terres par de nouveaux achats, auxquels il emploiera le travail de ceux, qui [6] n'aïant aucune portion de terre à eux, seront obligés de lui offrir leur travail, pour subsister.

Dans le premier établissement de Rome, on donna à chaque Habitant deux Journaux de terre: cela n'empêcha

Camps of Indians who go from one place to another with their Animals and Families, it is necessary that the Captain or King who is their Leader should fix the boundaries of each Head of a Family and the Quarters of an Individual around the Camp. Otherwise there would always be disputes over the Quarters or Conveniencies, Woods, Herbage, Water, etc. but when the Quarters and Boundaries of each man are settled it is as good as ownership while they stay in that place.

In more settled Societies: if a Prince at the head of an Army has conquered a Country, he will distribute the Lands among his Officers or Favourites according to their Merit or his Pleasure (as was originally the case in France): he will then establish laws to vest the property in them and their Descendants: or he will reserve to himself the ownership of the Land and employ his Officers or Favourites to cultivate it: or will grant the Land to them on condition that they pay for it an annual Quit Rent or Due: or he will grant it to them while reserving his freedom to tax them every year according to his needs and their capacity. In all these cases these Officers or Favourites, whether absolute Owners or Dependants, whether Stewards or Bailiffs of the produce of the Land, will be few in number in proportion to all the Inhabitants.

Even if the Prince distribute the Land equally among all the Inhabitants it will ultimately be divided among a small number. One man will have several Children and cannot leave to each of them a portion of Land equal to his own; another will die without Children, and will leave his portion to some one who has Land already rather than to one who has none; a third will be lazy, prodigal, or sickly, and be obliged to sell his portion to another who is frugal and industrious, who will continually add to his Estate by new purchases and will employ upon it the Labour of those who having no Land of their own are compelled to offer him their Labour in order to live.

At the first settlement of Rome each Citizen had two Journaux* of Land allotted to him. Yet there was soon

* See *Essai*, p. 95. Postlethwayt and P. Cantillon have "2 acres".

pas qu'il n'y eût bientôt après une inégalité aussi grande dans les patrimoines, que celle que nous voïons aujourd'hui dans tous les Etats de l'Europe. Les Terres tomberent en partage à un petit nombre.

En supposant donc que les Terres d'un nouvel état appartiennent à un petit nombre de personnes, chaque Propriétaire fera valoir ses Terres par ses mains, ou les donnera à un ou plusieurs Fermiers: dans cette œconomie, il faut que les Fermiers & Laboureurs trouvent leur subsistance, cela est de necessité indispensable, soit qu'on fasse valoir les Terres pour le [7] compte du Propriétaire même, ou pour celui du Fermier. On donne le surplus du produit de la Terre aux ordres du Propriétaire; celui-ci en donne une partie aux ordres du Prince ou de l'Etat, ou bien le Fermier donnera cette partie directement au Prince, en la rabattant au Propriétaire.

Pour ce qui est de l'usage auquel on doit emploïer la terre, il est préalable d'en emploïer une partie à l'entretien & nourriture de ceux qui y travaillent & la font valoir: le reste dépend principalement des humeurs & de la maniere de vivre du Prince, des Seigneurs de l'Etat & du Propriétaire; s'ils aiment la boisson, il faut cultiver des Vignes; s'ils aiment les soieries, il faut planter des Meuriers & élever des Vers à soie; & de plus il faut emploïer une partie proportionnée de la terre, à main[8]tenir tous ceux qu'il faut pour ce travail; s'ils aiment les Chevaux, il faut des Prairies; & ainsi du reste.

Cependant si on suppose que les Terres n'appartiennent à personne en particulier, il n'est pas facile de concevoir qu'on y puisse former une societé d'Hommes: nous voïons dans les Terres communes, par exemple, d'un Village, qu'on regle le nombre des Bestiaux que chacun des Habitans a la liberté d'y envoïer; & si on laissoit les Terres au premier qui les occuperoit dans une nouvelle conquête, ou découverte d'un Païs, il faudroit toujours revenir à une regle pour en fixer la propriété, pour y pouvoir établir une Societé d'Hommes, soit que la force ou la Police décidât de cette regle.

after as great an inequality in the estates as that which we see today in all the countries of Europe. The Land was divided among a few owners.

Supposing then that the Land of a new country belongs to a small number of persons, each Owner will manage his Land himself or let it to one or more Farmers: in this case it is essential that the Farmers and Labourers should have a living whether they cultivate the Land for the Owner or for the Farmer. The overplus of the Land is at the disposition of the Owner: he pays part of it to the Prince or the Government, or else the Farmer does so directly at the Owner's expense.

As for the use to which the Land should be put, the first necessity is to employ part of it for the Maintenance and Food of those who work upon it and make it productive: the rest depends principally upon the Humour and Fashion of Living of the Prince, the Lords, and the Owner: if these are fond of drink, vines must be cultivated; if they are fond of silks, mulberry-trees must be planted and silkworms raised, and moreover part of the Land must be employed to support those needed for these labours; if they delight in horses, pasture is needed, and so on.

If however we suppose that the Land belongs to no one in particular, it is not easy to conceive how a Society of men can be formed there: we see, for example, in the Village Commons a limit fixed to the number of animals that each of the Commoners may put upon them; and if the Land were left to the first occupier in a new conquest or discovery of a country it would always be necessary to fall back upon a law to settle Ownership in order to establish a Society, whether the law rested upon Force or upon Policy.

[9] CHAPITRE III

Des Villages

Quelque emploi qu'on fasse de la Terre, soit pâturage, bled, vignes, il faut que les Fermiers ou Laboureurs, qui en conduisent le travail, résident tout proche; autrement le tems qu'il faudroit pour aller à leurs Champs & revenir à leurs Maisons, consommeroit une trop grande partie de la journée. De ce point dépend la necessité des Villages répandus dans toutes les Campagnes & Terres cultivées, où l'on doit avoir aussi des Maréchaux & Charons pour les outils, la Charue & les Charettes dont on a besoin; surtout lorsque le Village est éloigné des Bourgs & Villes. La grandeur d'un Village est naturelle[*10*]ment proportionnée en nombre d'Habitans, à celui que les Terres, qui en dépendent, demandent pour le travail journalier, & à celui des Artisans qui y trouvent assez d'occupation par le service des Fermiers & Laboureurs: mais ces Artisans ne sont pas tout-à-fait si necessaires dans le voisinage des Villes où les Laboureurs peuvent aller sans perdre beaucoup de tems.

Si un ou plusieurs des Propriétaires des Terres de la dépendance du Village y font leur résidence, le nombre des Habitans sera plus grand, à proportion des Domestiques & Artisans qu'ils y attireront, & des Cabarets qui s'y établiront pour la commodité des Domestiques & Ouvriers qui gagneront leur vie avec ces Propriétaires.

Si la Terre n'est propre que pour nourrir des troupeaux de Moutons, comme dans les Du[*11*]nes & Landes, les Villages seront plus rares & plus petits, parceque la terre ne demande qu'un petit nombre de Pasteurs.

Si la Terre ne produit que des bois, dans des Terres sabloneuses, où il ne croît point d'herbe pour la nourriture des Bestiaux, & si elle est éloignée des Villes & Rivieres, ce qui rend ces bois inutiles pour la consommation, comme l'on en voit plusieurs en Allemagne, il n'y aura de Maisons & Villages qu'autant qu'il en faut pour recueillir les Glands, & nourrir des Cochons dans la saison: mais si la Terre est entierement stérile, il n'y aura ni Villages ni Habitans.

CHAPTER III

Of Villages

To whatever cultivation Land is put, whether Pasture, Corn, Vines, etc. the Farmers or Labourers who carry on the work must live near at hand; otherwise the time taken in going to their Fields and returning to their Houses would take up too much of the day. Hence the necessity for Villages established in all the country and cultivated land, where there must also be enough Farriers and Wheelwrights for the Instruments, Ploughs, and Carts which are needed; especially when the Village is at a distance from the Towns. The size of a Village is naturally proportioned in number of inhabitants to what the Land dependent on it requires for daily work, and to the Artisans who find enough employment there in the service of the Farmers and Labourers: but these Artisans are not quite so necessary in the neighbourhood of Towns to which the Labourers can resort without much loss of time.

If one or more of the owners of the Land dependent on the Village reside there the number of inhabitants will be greater in proportion to the domestic servants and artisans drawn thither, and the Inns which will be established there for the convenience of the domestic servants and workmen who are maintained by the Landlords.

If the Lands are only proper for maintaining Sheep, as in the sandy districts and moorlands, the Villages will be fewer and smaller since only a few Shepherds are required on the land.

If the Lands only produce Woods in sandy soils where there is no grass for beasts, and if they are distant from Towns and Rivers which makes the timber useless for consumption as one sees in many cases in Germany, there will be only so many Houses and Villages as are needed to gather Acorns and feed Pigs in season: but if the Lands are altogether barren there will be neither Villages nor Inhabitants.

[12] CHAPITRE IV

Des Bourgs

Il y a des Villages où l'on a érigé des Marchés, par le crédit de quelque Propriétaire ou Seigneur en Cour. Ces Marchés, qui se tiennent une ou deux fois la semaine, encouragent plusieurs petits Entrepreneurs & Marchands de s'établir dans ce lieu; ou ils achetent au Marché les denrées qu'on y apporte des Villages d'alentour, pour les transporter & vendre dans les Villes; ils prennent en échange dans la Ville, du fer, du sel, du sucre & d'autres marchandises, qu'on vend, les jours de Marché, aux Habitans des Villages: on voit aussi plusieurs petits Artisans s'établir dans ces lieux, comme des Serruriers, Menui[13]siers & autres, pour les besoins des Villageois qui n'en ont pas dans leurs Villages, & enfin ces Villages deviennent des Bourgs. Un Bourg étant placé comme dans le centre des Villages, dont les Habitans viennent au Marché, il est plus naturel & plus facile que les Villageois y apportent leurs denrées les jours de Marché pour les y vendre, & qu'ils y achetent les marchandises dont ils ont besoin, que de voir porter ces marchandises par les Marchands & Entrepreneurs dans les Villages, pour y recevoir en échange les denrées des Villageois. 1°. Les circuits des Marchands dans les Villages multiplieroient la dépense des Voitures, sans necessité. 2°. Ces Marchands seroient peut-être obligés d'aller dans plusieurs Villages avant que de trouver la qualité & la quantité des denrées qu'ils veulent acheter. 3°. Les [14] Villageois seroient le plus souvent aux champs lors de l'arrivée de ces Marchands, &, ne sachant quelles especes de denrées il leur faudroit, ils n'auroient rien de prêt & en état. 4°. Il seroit presqu'impossible de fixer le prix des denrées & des marchandises dans les Villages, entre ces Marchands & les Villageois. Le Marchand refuseroit dans un Village le prix qu'on lui demande de la denrée, dans l'espérance de la trouver à meilleur marché dans un autre Village, & le Villageois refuseroit le prix que le Marchand

CHAPTER IV

Of Market Towns

There are some Villages where Markets have been established by the Interest of some Proprietor or Gentleman at Court. These Markets, held once or twice a week, encourage several little Undertakers and Merchants to set themselves up there. They buy in the Market the products brought from the surrounding Villages in order to carry them to the large Towns for sale. In the large Towns they exchange these for Iron, Salt, Sugar and other merchandise which they sell on market-days to the Villagers. Many small Artisans also, like Locksmiths, Cabinet makers and others, settle down for the service of the Villagers who have none in their Villages, and at length these Villages become Market Towns. A Market Town being placed in the centre of the Villages whose people come to market, it is more natural and easy that the Villagers should bring their products thither for sale on market-days and buy the articles they need, than that the Merchants and Factors should transport them to the Villages in exchange for their products. (1) For the Merchants to go round the Villages would unnecessarily increase the cost of carriage. (2) The Merchants would perhaps be obliged to go to several Villages before finding the quality and quantity of produce which they wished to buy. (3) The Villagers would generally be in their fields when the Merchants arrived and not knowing what produce these needed would have nothing prepared and fit for sale. (4) It would be almost impossible to fix the price of the produce and the merchandise in the Villages, between the Merchants and the Villagers. In one Village the Merchant would refuse the price asked for produce, hoping to find it cheaper in another Village, and the Villager would refuse the price offered for his merchandise

lui offre de sa marchandise, dans l'espérance qu'un autre Marchand qui viendra, la prendra à meilleur compte.

On évite tous ces inconvéniens lorsque les Villageois viennent les jours de Marché au Bourg, pour y vendre leurs denrées, & y acheter les marchandises dont [15] ils ont besoin. Les prix s'y fixent par la proportion des denrées qu'on y expose en vente & de l'argent qu'on y offre pour les acheter; cela se passe dans la même place, sous les yeux de tous les Villageois de différens Villages, & des Marchands ou Entrepreneurs du Bourg. Lorsque le prix a été déterminé avec quelques-uns, les autres suivent sans difficulté, & l'on constate ainsi le prix du Marché de ce jour-là. Le Païsan retourne dans son Village & reprend son travail.

La grandeur du Bourg est naturellement proportionnée au nombre des Fermiers & Laboureurs qu'il faut pour cultiver les Terres qui en dépendent, & au nombre des Artisans & petits Marchands que les Villages du ressort de ce Bourg emploient, avec leurs Assistans & Chevaux, & enfin au nombre des personnes que les Propriétaires des Ter[16]res qui y résident y font vivre.

Lorsque les Villages du ressort d'un Bourg (c'est-à-dire dont les Habitans portent ordinairement leurs denrées au Marché de ce Bourg) sont considérables, ils ont beaucoup de produit, le Bourg deviendra considérable & gros à proportion; mais lorsque les Villages d'alentour ont peu de produit, le Bourg est aussi-bien pauvre & chétif.

CHAPITRE V

Des Villes

Les Propriétaires qui n'ont que de petites portions de Terre vivent ordinairement dans les Bourgs & Villages, proche de leurs Terres & Fermiers. Le transport des denrées qui leur en reviennent, dans les Villes [17] éloignées, les mettroit hors d'état de vivre commodément dans ces Villes. Mais les Propriétaires qui ont plusieurs grandes Terres ont le moïen d'aller résider loin de leurs

in the hope that another Merchant would come along and take it on better terms.

All these difficulties are avoided when the Villagers come to Town on Market-Days to sell their produce and to buy the things they need. Prices are fixed by the proportion between the produce exposed for sale and the money offered for it; this takes place in the same spot, under the eyes of all the Villagers of different Villages and of the Merchants or Undertakers of the Town. When the price has been settled between a few the others follow without difficulty and so the Market-price of the day is determined. The peasant goes back to his Village and resumes his work.

The size of the Market Town is naturally proportioned to the number of Farmers and Labourers needed to cultivate the Lands dependent on it, and to the number of Artisans and small Merchants that the Villages bordering on the Market Town employ with their assistants and horses, and finally to the number of persons whom the Landowners resident there support.

When the Villages belonging to a Market Town (i.e. whose people ordinarily bring their produce to market there) are considerable and have a large output the Market Town will become considerable and large in proportion; but when the neighbouring Villages have little produce the Market Town also is poor and insignificant.

CHAPTER V

Of Cities

The Landlords who have only small estates usually reside in Market Towns and Villages near their Land and Farmers. The transport of the produce they derive from them into distant Cities would not enable them to live comfortably there. But the Landlords who have several large estates have the means to go and live at a distance

Terres, pour jouir d'une agréable société, avec d'autres Propriétaires & Seigneurs de même espece.

Si un Prince ou Seigneur, qui a reçu de grandes concessions de Terres lors de la conquête ou découverte d'un Païs, fixe sa demeure dans quelque lieu agréable, & si plusieurs autres Seigneurs y viennent faire leur résidence pour être à portée de se voir souvent, & jouir d'une société agréable, ce lieu deviendra une Ville: on y bâtira de grandes Maisons pour la demeure des Seigneurs en question; on y en bâtira une infinité d'autres pour les Marchands, les Artisans, & Gens de toutes sortes de professions, que la résidence [*18*] de ces Seigneurs attirera dans ce lieu. Il faudra pour le service de ces Seigneurs, des Boulangers, des Bouchers, des Brasseurs, des Marchands de vin, des Fabriquans de toutes especes: ces Entrepreneurs bâtiront des Maisons dans le lieu en question, ou loueront des Maisons bâties par d'autres Entrepreneurs. Il n'y a pas de grand Seigneur dont la dépense pour sa Maison, son train & ses Domestiques, n'entretienne des Marchands & Artisans de toutes especes, comme on peut le voir par les calculs particuliers que j'ai fait faire dans le Supplément de cet Essai.

Comme tous ces Artisans & Entrepreneurs se servent mutuellement, aussi-bien que les Seigneurs en droiture, on ne s'apperçoit pas que l'entretien des uns & des autres tombe finalement sur les Seigneurs & Propriétaires des Terres. On ne [*19*] s'apperçoit pas que toutes les petites Maisons dans une Ville, telle qu'on la décrit ici, dépendent & subsistent de la dépense des grandes Maisons. On fera cependant voir dans la suite, que tous les Ordres & Habitans d'un Etat subsistent au dépens des Propriétaires des Terres. La Ville en question s'agrandira encore, si le Roi ou le Gouvernement y établit des Cours de Justice, auxquelles les Habitans des Bourgs & Villages de la Province doivent avoir recours. Il faudra une augmentation d'Entrepreneurs & d'Artisans de toutes sortes, pour l'entretien des Gens de Justice & des Plaideurs.

Si l'on établit dans cette même Ville des Ouvrages & Manufactures au-delà de la consommation intérieure, pour les transporter & vendre chez l'Etranger, elle sera

from them to enjoy agreeable society with other Landowners and Gentlemen of the same condition.

If a Prince or Nobleman who has received large grants of Land on the conquest or discovery of a country fixes his residence in some pleasant spot, and several other Noblemen come to live there to be within reach of seeing each other frequently and enjoying agreeable society, this place will become a City. Great houses will be built there for the Noblemen in question, and an infinity of others for the Merchants, Artisans, and people of all sorts of professions whom the residence of these Noblemen will attract thither. For the service of these Noblemen, Bakers, Butchers, Brewers, Wine Merchants, Manufacturers of all kinds, will be needed. These will build houses in the locality or will rent houses built by others. There is no great Nobleman whose expense upon his House, his retinue and Servants, does not maintain Merchants and Artisans of all kinds, as may be seen from the detailed calculations which I have caused to be made in the Supplement* of this Essay.

As all these Artisans and Undertakers serve each other as well as the Nobility it is overlooked that the upkeep of them all falls ultimately on the Nobles and Landowners. It is not perceived that all the little houses in a City such as we have described depend upon and subsist at the expense of the great houses. It will, however, be shown later that all the classes and inhabitants of a State live at the expense of the Proprietors of Land. The City in question will increase still further if the King or the Government establish in it Law Courts to which the people of the Market Towns and Villages of the province must have recourse. An increase of Undertakers and Artisans of every sort will be needed for the service of the legal officials and Lawyers.

If in this same City workshops and manufactories be set up apart from home consumption for export and sale abroad, the City will be large in proportion to the

* The Supplement is missing. See p. 356.

grande à proportion des Ouvriers & Artisans qui y sub-[20]sistent aux dépens de l'Etranger.

Mais si nous écartons ces idées pour ne point embrouiller notre sujet, on peut dire que l'assemblage de plusieurs riches Propriétaires de Terres, qui résident ensemble dans un même lieu, suffit pour former ce qu'on appelle une Ville, & que plusieurs Villes en Europe, dans l'intérieur des Terres, doivent le nombre de leurs Habitans à cet assemblage: auquel cas, la grandeur d'une Ville est naturellement proportionnée au nombre des Propriétaires des Terres, qui y résident, ou plutôt au produit des Terres qui leur appartiennent, en rabattant les frais du transport à ceux dont les Terres en sont les plus éloignées, & la part qu'ils sont obligés de fournir au Roi ou à l'Etat, qui doit ordinairement être consommée dans la Capitale.

[21] CHAPITRE VI

Des Villes capitales

Une Capitale se forme de la même maniere qu'une Ville de province; avec cette différence, que les plus gros Propriétaires des Terres de tout l'Etat résident dans la Capitale; que le Roi ou le Gouvernement suprême y fait sa demeure, & y dépense les revenus de l'Etat; que les Cours de Justice en dernier ressort y résident; que c'est ici le centre des Modes que toutes les Provinces prennent pour modele; que les Propriétaires des Terres, qui résident dans les Provinces, ne laissent pas de venir quelquefois passer quelque tems dans la Capitale, & d'y envoïer leurs Enfans pour les façonner. Ainsi toutes les Terres [22] de l'Etat contribuent plus ou moins à la subsistance des Habitans de la Capitale.

Si un Souverain quitte une Ville pour faire sa résidence dans une autre, la Noblesse ne manquera pas de le suivre, & de faire sa résidence avec lui dans la nouvelle Ville, qui deviendra grande & considérable aux dépens de la premiere. Nous en avons un exemple tout récent dans la Ville de Petersbourg, au désavantage de Moscou; & l'on

Workmen and Artisans who live there at the expense of the foreigner.

But if we put aside these considerations so as not to complicate our subject, we may say that the assemblage of several rich Landowners living together in the same place suffices to form what is called a City, and that many Cities in Europe, in the interior of the Country, owe the number of their inhabitants to this assemblage: in which case the size of a City is naturally proportioned to the number of Landlords who live there, or rather to the produce of the Land which belongs to them after deduction of the cost of carriage to those whose Land is the furthest removed, and the part which they are obliged to furnish to the King or the Government, which is usually consumed in the Capital.

CHAPTER VI

Of Capital Cities

A Capital City is formed in the same way as a Provincial City with this difference that the largest Landowners in all the State reside in the Capital, that the king or supreme Government is fixed in it and spends there the government revenue, that the Supreme Courts of Justice are fixed there, that it is the centre of the fashions which all the provinces take for a model, that the Landowners who reside in the provinces do not fail to come occasionally to pass some time in the Capital and to send their children thither to be polished. Thus all the Lands in the State contribute more or less to maintain those who dwell in the Capital.

If a Sovereign quits a City to take up his abode in another the Nobility will not fail to follow him and to make its residence with him in the new City which will become great and important at the expense of the first. We have seen quite a recent example of this in the City of Petersburg to the disadvantage of Moscow, and one

voit beaucoup de Villes anciennes, qui étoient considérables, tomber en ruine, & d'autres renaître de leurs débris. On construit ordinairement les grandes Villes sur le bord de la Mer ou des grandes Rivieres, pour la commodité des transports; parceque le transport par eau, des denrées & marchandises nécessaires pour la subsistance & commodité des Habitans, est à bien [23] meilleur marché, que les voitures & transport par terre.

CHAPITRE VII

Le travail d'un Laboureur vaut moins que celui d'un Artisan

Le Fils d'un Laboureur, à l'âge de sept ou douze ans, commence à aider son Pere, soit à garder les troupeaux, soit à remuer la terre, soit à d'autres ouvrages de la Campagne, qui ne demandent point d'art ni d'habileté.

Si son Pere lui faisoit apprendre un métier, il perdroit à son absence pendant tout le tems de son apprentissage, & seroit encore obligé de païer son entretien & les frais de son apprentissage pendant plusieurs années: voilà donc un Fils à charge à son Pere, & dont le travail ne rap-[24] porte aucun avantage qu'au bout d'un certain nombre d'années. La vie d'un Homme n'est calculée qu'à dix ou douze années; & comme on en perd plusieurs à apprendre un métier, dont la plupart demandent en Angleterre sept années d'apprentissage, un Laboureur ne voudroit jamais en faire apprendre aucun à son Fils, si les Gens de métier ne gagnoient bien plus que les Laboureurs.

Ceux donc, qui emploient des Artisans ou Gens de métier, doivent nécessairement païer leur travail, plus haut que celui d'un Laboureur ou Manœuvre; & ce travail sera nécessairement cher, à proportion du tems qu'on perd à l'apprendre, & de la dépense & du risque qu'il faut pour s'y perfectionner.

Les Gens de métier eux-mêmes ne font pas apprendre le leur à tous leurs Enfans; il y en au[25]roit trop pour

sees many old Cities which were important fall into ruin and others spring from their ashes. Great Cities are usually built on the seacoast or on the banks of large Rivers for the convenience of transport; because water-carriage of the produce and merchandise necessary for the subsistence and comfort of the inhabitants is much cheaper than Carriages and Land Transport.

CHAPTER VII

The Labour of the Husbandman is of less Value than that of the Handicrafts-Man

A Labourer's Son at seven or twelve years of age begins to help his Father either in keeping the Flocks, digging the ground, or in other sorts of Country Labour which require no Art or Skill.

If his Father puts him to a Trade he loses his Assistance during the Time of his Apprenticeship and is necessitated to cloath him and to pay the expenses of his Apprenticeship for some years. The Son is thus an expense to his Father and his Labour brings in no advantage till the end of some years. The [working] Life of a Man is estimated but at 10 or 12 years, and as several are lost in learning a Trade most of which in England require 7 years of Apprenticeship, a Husbandman would never be willing to have a Trade taught to his Son if the Mechanics did not earn more than the Husbandmen.

Those who employ Artisans or Craftsmen must needs therefore pay for their labour at a higher rate than for that of a Husbandman or common Labourer; and their labour will necessarily be dear in proportion to the time lost in learning the trade and the cost and risk incurred in becoming proficient.

The Craftsmen themselves do not make all their Children learn their own mystery: there would be too

le besoin qu'on en a dans une Ville, ou un Etat, il s'en trouveroit beaucoup qui n'auroient point assez d'ouvrage; cependant ce travail est toujours naturellement plus cher que celui des Laboureurs.

CHAPITRE VIII

Les Artisans gagnent, les uns plus les autres moins, selon les cas & les circonstances différentes

Si deux Tailleurs font tous les habits d'un Village, l'un pourra avoir plus de Chalands que l'autre, soit par sa maniere d'attirer les Pratiques, soit parcequ'il travaille plus proprement ou plus durablement que l'autre, soit qu'il suive mieux les modes dans la coupe des habits.

Si l'un meurt, l'autre se trouvant plus pressé d'ouvrage, pour[*26*]ra hausser le prix de son travail, en expédiant les uns préférablement aux autres, jusqu'au point que les Villageois trouveront mieux leur compte de porter leurs habits à faire dans quelqu'autre Village, Bourg ou Ville, en perdant le tems d'y aller & revenir, ou jusqu'à ce qu'il revienne un autre Tailleur pour demeurer dans leur Village, & pour y partager le travail.

Les Métiers qui demandent le plus de tems pour s'y perfectionner, ou plus d'habileté & d'industrie, doivent naturellement être les mieux païés. Un habile Faiseur de Cabinets doit recevoir un meilleur prix de son travail qu'un Menuisier ordinaire, & un bon Horloger plus qu'un Maréchal.

Les Arts & Métiers qui sont accompagnés de risques & dangers, comme Fondeurs, Mariniers, Mineurs d'argent, &c. [*27*] doivent être païés à proportion des risques. Lorsqu'outre les dangers, il faut de l'habileté, ils doivent encore être païés d'avantage; tels sont les Pilotes, Plongeurs, Ingénieurs, &c. Lorsqu'il faut de la capacité & de la confiance, on paie encore le travail plus cher, comme aux Jouailliers, Teneurs de compte, Caissiers, & autres.

Par ces inductions, & cent autres qu'on pourroit tirer

many of them for the needs of a City or a State; many would not find enough work; the work, however, is naturally better paid than that of Husbandmen.

CHAPTER VIII

Some Handicrafts-men earn more, others less, according to the different Cases and Circumstances

Supposing two Tailors make all the cloaths of a Village, one may have more customers than the other, whether from his mode of attracting business, or because he works better or more durably than the other, or follows the fashions better in the cut of the garments.

If one dies, the other finding himself more pressed with work will be able to raise the price of his labour, giving some customers a preference in point of expedition to others, till the Villagers find it to their advantage to have their cloaths made in another Village, Town, or City losing the time spent in going and returning, or till some other Tailor comes to live in their Village and to share in the business of it.

The Crafts which require the most Time in training or most Ingenuity and Industry must necessarily be the best paid. A skilful Cabinet-maker must receive a higher price for his work than an ordinary Carpenter, and a good Watchmaker more than a Farrier.

The Arts and Crafts which are accompanied by risks and dangers like those of Founders, Mariners, Silver miners, etc. ought to be paid in proportion to the risks. When over and above the dangers skill is needed they ought to be paid still more, e.g. Pilots, Divers, Engineers, etc. When Capacity and trustworthiness are needed the labour is paid still more highly, as in the case of Jewellers, Bookkeepers, Cashiers and others.

By these examples and a hundred others drawn from

de l'expérience ordinaire, on peut voir facilement que la différence de prix qu'on paie pour le travail journalier, est fondée sur des raisons naturelles & sensibles.

[28] CHAPITRE IX

Le nombre de Laboureurs, Artisans & autres, qui travaillent dans un état, se proportionne naturellement au besoin qu'on en a.

Si tous les Laboureurs dans un Village élevent plusieurs Fils au même travail, il y aura trop de Laboureurs pour cultiver les Terres de la dépendance de ce Village, & il faut que les Surnuméraires adultes aillent quelqu'autre part chercher à gagner leur vie, comme ils font ordinairement dans les Villes: s'il en reste quelques-uns auprès de leurs Peres, comme ils ne trouveront pas tous suffisamment de l'emploi, ils vivront dans une grande pauvreté, & ne se marieront pas, faute de moïens pour élever des enfans, ou s'ils se ma[29]rient, peu après les enfans survenus périssent par la misere avec le Pere & la Mere, comme nous le voïons journellement en France.

Ainsi si le Village continue dans la même situation de travail, & tire sa subsistance en travaillant dans la même portion de terre, il n'augmentera pas dans mille ans en nombre d'habitans.

Il est vrai que les Femmes & Filles de ce Village peuvent, aux heures qu'elles ne travaillent pas aux champs, s'occuper à filer, à tricotter, ou à faire d'autres ouvrages qu'on pourra vendre dans les Villes; mais cela suffit rarement pour élever les enfans surnuméraires, qui quittent le Village pour chercher fortune ailleurs.

On peut faire le même raisonnement des Artisans d'un Village. Si un seul Tailleur y fait tous les habits, & qu'il éleve trois [30] Fils au même métier, comme il n'y a de l'ouvrage que pour un seul qui lui succédera, il faut que les deux autres aillent chercher à gagner leur vie ailleurs: s'ils ne trouvent pas de l'emploi dans la Ville prochaine,

ordinary experience it is easily seen that the difference of price paid for daily work is based upon natural and obvious reasons.

CHAPTER IX

The Number of Labourers, Handicraftsmen and others, who work in a State is naturally proportioned to the Demand for them

If all the Labourers in a Village breed up several Sons to the same work there will be too many Labourers to cultivate the Lands belonging to the Village, and the surplus Adults must go to seek a livelihood elsewhere, which they generally do in Cities: if some remain with their Fathers, as they will not all find sufficient employment they will live in great poverty and will not marry for lack of means to bring up children, or if they marry, the children who come will soon die of starvation with their Parents, as we see every day in France.

Therefore if the Village continue in the same situation as regards employment, and derives its living from cultivating the same portion of land, it will not increase in population in a thousand years.

The Women and Girls of this Village can, it is true, when they are not working in the fields, busy themselves in spinning, knitting or other work which can be sold in the Cities; but this rarely suffices to bring up the extra children, who leave the Village to seek their fortune elsewhere.

The same may be said of the Tradesmen of a Village. If a Tailor makes all the cloaths there and breeds up three Sons to the same trade, as there is but work enough for one successor to him the two others must go to seek their livelihood elsewhere: if they do not find enough

il faut qu'ils aillent plus loin, ou qu'ils changent de profession pour gagner leur vie, qu'ils deviennent Laquais, Soldats, Mariniers, &c.

Il est aisé de juger par la même façon de raisonner, que les Laboureurs, Artisans & autres, qui gagnent leur vie par le travail, doivent se proportionner en nombre à l'emploi & au besoin qu'on en a dans les Bourgs & dans les Villes.

Mais si quatre Tailleurs suffisent pour faire tous les habits d'un Bourg, s'il y survient un cinquieme Tailleur, il y pourra attraper de l'emploi aux dépens des autres quatre; de maniere [31] que si l'ouvrage vient à être partagé entre les cinq Tailleurs, aucun d'eux n'aura suffisamment de l'ouvrage, & chacun en vivra plus pauvrement.

Il arrive souvent que les Laboureurs & Artisans n'ont pas suffisamment de l'emploi lorsqu'il en survient un trop grand nombre pour partager le travail. Il arrive aussi qu'ils sont privés de l'emploi qu'ils avoient par des accidens & par une variation dans la consommation; il arrivera aussi qu'il leur surviendra trop d'ouvrage, suivant les cas & les variations: quoi qu'il en soit, lorsqu'ils manquent d'emploi, ils quittent les Villages, Bourgs, ou Villes où ils demeurent, en tel nombre, que celui qui reste est toujours proportionné à l'emploi qui suffit pour les faire subsister; & lorsqu'il survient une augmentation constante de travail, il y a à ga[32]gner, & il en survient assez d'autres pout partager le travail.

Par ces inductions il est aisé de comprendre que les Ecoles de charité en Angleterre & les projets en France, pour augmenter le nombre des Artisans sont fort inutiles. Si le Roi de France envoïoit cent mille Sujets à ses frais en Hollande, pour y apprendre la Marine, ils seroient inutiles à leur retour si on n'envoïoit pas plus de Vaisseaux en Mer qu'auparavant. Il est vrai qu'il seroit d'un grand avantage dans un Etat de faire apprendre aux Sujets, à faire les Manufactures qu'on a coutume de tirer de l'Etranger, & tous les autres ouvrages qu'on y achete; mais je ne considere à-présent qu'un Etat par rapport à lui-même.

employment in the neighbouring Town they must go further afield or change their occupation to get a living and become Lackeys, Soldiers, Sailors, etc.

By the same process of reasoning it is easy to conceive that the Labourers, Handicraftsmen and others who gain their living by work, must proportion themselves in number to the employment and Demand for them in Market Towns and Cities.

But if four Tailors are enough to make all the cloaths for a Town and a fifth arrives he may attract some custom at the expense of the other four; so if the work is divided between the five Tailors neither of them will have enough employment, and each one will live more poorly.

It often happens that Labourers and Handicraftsmen have not enough employment when there are too many of them to share the business. It happens also that they are deprived of work by accidents and by variations in demand, or that they are overburdened with work according to circumstances. Be that as it may, when they have no work they quit the Villages, Towns or Cities where they live in such numbers that those who remain are always proportioned to the employment which suffices to maintain them; when there is a continuous increase of work there is gain to be made and enough others arrive to share in it.

From this it is easy to understand that the Charity-Schools in England and the proposals in France to increase the number of Handicraftsmen, are useless. If the King of France sent 100,000 of his Subjects at his expense into Holland to learn Seafaring, they would be of no use on their return if no more Vessels were sent to Sea than before. It is true that it would be a great advantage to a State to teach its Subjects to produce the Manufactures which are customarily drawn from abroad, and all the other articles bought there, but I am considering only at present a State in relation to itself.

Comme les Artisans gagnent plus que les Laboureurs, ils sont plus en état que les derniers, d'é[33]lever leurs enfans à des métiers; & on ne peut jamais manquer d'Artisans dans un Etat, lorsqu'il y a suffisamment de l'ouvrage pour les emploïer constamment.

CHAPITRE X

Le prix & valeur intrinseque d'une chose en général est la mesure de la terre & du travail qui entre dans sa production

Un Arpent de terre produit plus de blé, ou nourrit plus de Moutons, qu'un autre Arpent: le travail d'un homme est plus cher que celui d'un autre homme, suivant l'art & les occurrences, comme on l'a déja expliqué. Si deux Arpens de terre sont de même bonté, l'un entretiendra autant de Moutons & produira la même quantité de laine que [34] l'autre Arpent, supposant le travail le même; & la laine produite par l'un se vendra au même prix que celle qui est produite par l'autre.

Si l'on travaille la Laine d'un côté en un habit de gros drap, & la Laine de l'autre en un habit de drap fin; comme ce dernier habit demandera un plus grand travail, & un travail plus cher que celui de gros drap, il sera quelquefois dix fois plus cher, quoique l'un & l'autre habits contiennent la même quantité de Laine & d'une même bonté. La quantité du produit de la terre, & la quantité aussi-bien que la qualité du travail, entreront nécessairement dans le prix.

Une livre de Lin travaillé en Dentelles fines de Bruxelles, demande le travail de quatorze personnes pendant une année ou le travail d'une personne pen[35]dant quatorze années, comme on peut le voir par un calcul des différentes parties du travail, dans le Supplément. On y voit aussi que le prix qu'on donne de ces Dentelles suffit pour païer l'entretien d'une personne pendant quatorze ans, & pour païer encore les profits de tous les Entrepreneurs & Marchands qui s'en mêlent.

As the Handicraftsmen earn more than the Labourers they are better able to bring up their children to Crafts; and there will never be a lack of Craftsmen in a State when there is enough work for their constant employment.

CHAPTER X

The Price and Intrinsic Value of a Thing in general is the measure of the Land and Labour which enter into its Production

One Acre of Land produces more Corn or feeds more Sheep than another. The work of one man is dearer than that of another, as I have already explained, according to the superior Skill and Occurrences of the Times. If two Acres of Land are of equal goodness, one will feed as many Sheep and produce as much Wool as the other, supposing the Labour to be the same, and the Wool produced by one Acre will sell at the same Price as that produced by the other.

If the Wool of the one acre is made into a suit of coarse Cloth and the Wool of the other into a suit of fine Cloth, as the latter will require more work and dearer workmanship it will be sometimes ten times dearer, though both contain the same quantity and quality of Wool. The quantity of the produce of the Land and the quantity as well as the quality of the Labour, will of necessity enter into the Price.

A pound of Flax wrought into fine Brussels Lace requires the Labour of 14 persons for a year or of one person for 14 years, as may be seen from a calculation of the different processes in the Supplement, where we also see that the price obtained for the Lace suffices to pay for the maintenance of one person for 14 years as well as the profits of all the Undertakers and Merchants concerned.

Le Ressort d'acier fin, qui regle une Montre d'Angleterre, se vend ordinairement à un prix qui rend la proportion de la matiere au travail, ou de l'acier au Ressort, comme, un, à un, de maniere que le travail fait ici la valeur presque entiere de ce Ressort, voïez-en le calcul au Supplément.

D'un autre côté, le prix du Foin d'une Prairie, rendu sur les lieux, ou d'un Bois qu'on veut couper, est réglé sur la matiere, ou sur le produit de [36] la terre, suivant sa bonté.

Le prix d'une cruche d'eau de la riviere de Seine n'est rien, parceque c'est une matiere immense qui ne tarit point; mais on en donne un sol dans les rues de Paris, ce qui est le prix ou la mesure du travail du Porteur d'eau.

Par ces inductions & exemples, je crois qu'on comprendra que le prix ou la valeur intrinseque d'une chose, est la mesure de la quantité de terre & du travail qui entre dans sa production, eu égard à la bonté ou produit de la terre, & à la qualité du travail.

Mais il arrive souvent que plusieurs choses qui ont actuellement cette valeur intrinseque, ne se vendent pas au Marché, suivant cette valeur: cela dépendra des humeurs & des fantaisies des hommes, & de la consommation qu'ils feront.

[37] Si un Seigneur coupe des canaux & éleve des terrasses dans son Jardin, la valeur intrinseque en sera proportionnée à la terre & au travail; mais le prix de la verité ne suivra pas toujours cette proportion: s'il offre de vendre ce Jardin, il se peut faire que personne ne voudra lui en donner la moitié de la dépense qu'il y a faite; & il se peut aussi faire, si plusieurs personnes en ont envie, qu'on lui en donnera le double de la valeur intrinseque, c'est-à-dire, de la valeur du fond & de la dépense qu'il y a faite.

Si les Fermiers dans un Etat sement plus de blé qu'à l'ordinaire, c'est-à-dire, beaucoup plus de blé qu'il n'en faut pour la consommation de l'année, la valeur intrinseque & réelle du blé correspondra à la terre & au travail qui entrent dans sa production: mais comme il y en a une [38] trop grande abondance, & plus de Vendeurs que d'Acheteurs; le prix du blé au Marché tombera nécessaire-

The fine steel spring which regulates an English Watch is generally sold at a price which makes the proportion of material to Labour, or of Steel to Spring, one to one million* so that in this case Labour makes up nearly all the value of the Spring. See the calculation in the Supplement.

On the other hand the price of the Hay in a Field, on the spot, or a Wood which it is proposed to cut down, is fixed by the matter or produce of the Land, according to its goodness.

The price of a pitcher of Seine Water is nothing, because there is an immense supply which does not dry up; but in the Streets of Paris people give a sol for it—the price or measure of the Labour of the Water-carrier.

By these examples and inductions it will, I think, be understood that the Price or intrinsic value of a thing is the measure of the quantity of Land and of Labour entering into its production, having regard to the fertility or produce of the Land and to the quality of the Labour.

But it often happens that many things which have actually this intrinsic value are not sold in the Market according to that value: that will depend on the Humours and Fancies of men and on their consumption.

If a gentleman cuts Canals and erects Terraces in his Garden, their intrinsic value will be proportionable to the Land and Labour; but the Price in reality will not always follow this proportion. If he offers to sell the Garden possibly no one will give him half the expense he has incurred. It is also possible that if several persons desire it he may be given double the intrinsic value, that is twice the value of the Land and the expense he has incurred.

If the Farmers in a State sow more corn than usual, much more than is needed for the year's consumption, the real and intrinsic value of the corn will correspond to the Land and Labour which enter into its production; but as there is too great an abundance of it and there are more sellers than buyers the Market Price of the Corn

* The *Essai* says "un à un"—a printer's error, or a slip of the pen. Postlethwayt has "one million." See *post*, p. 385.

ment au-dessous du prix ou valeur intrinseque. Si au contraire les Fermiers sement moins de blé qu'il ne faut pour la consommation, il y aura plus d'Acheteurs que de Vendeurs, & le prix du blé au Marché haussera au-dessus de sa valeur intrinseque.

Il n'y a jamais de variation dans la valeur intrinseque des choses; mais l'impossibilité de proportionner la production des marchandises & denrées à leur consommation dans un Etat, cause une variation journaliere, & un flux & reflux perpétuel dans les prix du Marché. Cependant dans les Sociétés bien réglées, les prix du Marché des denrées & marchandises dont la consommation est assez constante & uniforme, ne s'écartent [39] pas beaucoup de la valeur intrinseque; & lorsqu'il ne survient pas des années trop steriles ou trop abondantes, les Magistrats des Villes sont toujours en état de fixer le prix du Marché de beaucoup de choses, comme du pain & de la viande, sans que personne ait de quoi s'en plaindre.

La Terre est la matiere, & le travail la forme, de toutes les denrées & marchandises; & comme ceux qui travaillent doivent nécessairement subsister du produit de la Terre, il semble qu'on pourroit trouver un rapport de la valeur du travail à celui du produit de la Terre: ce sera le sujet du Chapitre suivant.

[40] CHAPITRE XI

Du pair ou rapport de la valeur de la Terre à la valeur du travail

Il ne paroît pas que la Providence ait donné le droit de la possession des Terres à un Homme plutôt qu'à un autre. Les Titres les plus anciens sont fondés sur la violence & les conquêtes. Les Terres du Mexique appartiennent aujourd'hui à des Espagnols, & celles de Jerusalem à des Turcs. Mais de quelque maniere qu'on parvienne à la proprieté & possession des Terres, nous avons déja remarqué qu'elles échéent toujours à un petit nombre de personnes par rapport à tous les habitans.

will necessarily fall below the intrinsic price or Value. If on the contrary the Farmers sow less corn than is needed for consumption there will be more buyers than sellers and the Market Price of corn will rise above its intrinsic value.

There is never a variation in intrinsic values, but the impossibility of proportioning the production of merchandise and produce in a State to their consumption causes a daily variation, and a perpetual ebb and flow in Market Prices. However in well organised Societies the Market Prices of articles whose consumption is tolerably constant and uniform do not vary much from the intrinsic value; and when there are no years of too scanty or too abundant production the Magistrates of the City are able to fix the Market Prices of many things, like bread and meat, without any one having cause to complain.

Land is the matter and Labour the form of all produce and Merchandise, and as those who labour must subsist on the produce of the Land it seems that some relation might be found between the value of Labour and that of the produce of the Land: this will form the subject of the next Chapter.

CHAPTER XI

Of the Par or Relation between the Value of Land and Labour

It does not appear that Providence has given the Right of the Possession of Land to one Man preferably to another: the most ancient Titles are founded on Violence and Conquest. The Lands of Mexico now belong to the Spaniards and those at Jerusalem to the Turks. But howsoever people come to the property and possession of Land we have already observed that it always falls into the hands of a few in proportion to the total inhabitants.

Si un Propriétaire d'une grande Terre entreprend de la faire [41] valoir lui-même, il emploiera des Esclaves, ou des Gens libres, pour y travailler: s'il y emploie plusieurs Esclaves, il faut qu'il ait des Inspecteurs pour les faire travailler; il faut qu'il ait aussi des Esclaves Artisans, pour se procurer toutes les commodités & agrémens de la vie, & à ceux qu'il emploie; il faut qu'il fasse apprendre des métiers à d'autres pour la continuation du travail.

Dans cette œconomie, il faut qu'il donne une simple subsistance à ses Laboureurs esclaves & de quoi élever leurs Enfans. Il faut qu'il donne à leurs Inspecteurs des avantages proportionnés à la confiance & à l'autorité qu'ils ont; il faut qu'il maintienne les Esclaves, auxquels il fait apprendre des Métiers, pendant le tems de leur Aprentissage sans fruit, & qu'il accorde aux Esclaves artisans qui travail[42]lent, & à leurs Inspecteurs, qui doivent être entendus dans les Métiers, une subsistance plus forte à proportion que celle des Esclaves laboureurs, &c. à cause que la perte d'un Artisan seroit plus grande que celle d'un Laboureur, & qu'on en doit avoir plus de soin, attendu qu'il en coute toujours pour faire apprendre un métier pour les remplacer.

Dans cette supposition, le travail du plus vil Esclave adulte, vaut au moins & correspond à la quantité de terre que le Propriétaire est obligé d'emploïer pour sa nourriture & ses commodités nécessaires, & encore au double de la quantité de terre qu'il faut pour élever un Enfant jusqu'à l'âge du travail, attendu que la moitié des Enfans qui naissent, meurent avant l'âge de dix-sept ans, suivant les calculs & observations du célebre [43] Docteur Halley: ainsi il faut élever deux Enfans pour en conserver un dans l'âge de travail, & il sembleroit que ce compte ne suppléeroit pas assez pour la continuation du travail, parceque les Hommes adultes meurent à tout âge.

Il est vrai que la moitié des Enfans qui naissent & qui meurent avant l'âge de dix-sept ans, décedent bien plus vite dans les premieres années de leur vie que dans les suivantes, puisqu'il meurt un bon tiers de ceux qui naissent, dès la premiere année. Cette circonstance semble diminuer la dépense qu'il faut pour élever un

If the Proprietor of a great Estate keeps it in his own hands he will employ Slaves or free men to work upon it. If he have many Slaves he must have Overseers to keep them at work: he must likewise have Slave craftsmen to supply the needs and conveniencies of life for himself and his workers, and must have trades taught to others in order to carry on the work.

In this oeconomy he must allow his Labouring Slaves their subsistence and wherewithal to bring up their Children. The Overseers must be allowed Advantages proportionable to the confidence and Authority which he gives them. The Slaves who have been taught a craft must be maintained without any return during the time of their Apprenticeship and the artisan Slaves and their Overseers who should be competent in the crafts must have a better subsistence than the labouring Slaves, etc. since the loss of an Artisan would be greater than that of a Labourer and more care must be taken of him having regard to the expense of training another to take his place.

On this assumption the labour of an adult Slave of the lowest class is worth at least as much as the quantity of Land which the Proprietor is obliged to allot for his food and necessaries and also to double the Land which serves to breed a Child up till he is of age fit for labour, seeing half the children that are born die before the age of 17, according to the calculations and observations of the celebrated Dr Halley. So that two children must be reared up to keep one of them till working age and it would seem that even this would not be enough to ensure a continuance of Labour since adult Men die at all ages.

It is true that the one half of the Children who die before 17 die faster in the first years after birth than in the following, since a good third of those who are born die in their first year. This seems to diminish the cost of raising a Child to working age, but as the Mothers lose much time in nursing their Children in illness and infancy

Enfant jusqu'à l'âge du travail: mais comme les Meres perdent beaucoup de tems à soigner leurs Enfans dans leurs infirmités & enfance, & que les Filles mêmes adultes n'égalent pas le travail des Mâles, & gagnent à peine de quoi subsister; [44] il semble que pour conserver un de deux Enfans qu'on éleve jusqu'à l'âge de virilité ou du travail, il faut emploïer autant de produit de Terre que pour la subsistance d'un Esclave adulte, soit que le Propriétaire éleve lui-même dans sa maison ou y fasse élever ces Enfans, *soit que le Pere esclave les éleve dans une Maison ou Hameau à part. Ainsi je conclus que le travail journalier du plus vil Esclave, correspond en valeur au double du produit de Terre dont il subsiste, soit que le Propriétaire le lui donne pour sa propre subsistance & celle de sa Famille*; soit qu'il le fasse subsister avec sa Famille dans sa Maison. C'est une matiere qui n'admet pas un calcul exact, & dans laquelle la précision n'est pas même fort nécessaire, il suffit qu'on ne s'y éloigne pas beaucoup de la réalité.

Si le Propriétaire emploie à [45] son travail des Vassaux ou Païsans libres, il les entretiendra probablement un peu mieux qu'il ne feroit des Esclaves, & ce, suivant la coutume du lieu; mais encore dans cette supposition, le travail du Laboureur libre doit correspondre en valeur au double du produit de terre qu'il faut pour son entretien; mais il seroit toujours plus avantageux au Propriétaire d'entretenir des Esclaves, que des Païsans libres, attendu que lorsqu'il en aura élevé un trop grand nombre pour son travail, il pourra vendre les Surnumeraires comme ses bestiaux, & qu'il en pourra tirer un prix proportionné à la dépense qu'il aura faite pour les élever jusqu'à l'âge de virilité ou de travail; hors des cas de la vieillesse & de l'infirmité.

On peut de même estimer le travail des Artisans esclaves au double du produit de terre qu'ils con[46]sument; celui des Inspecteurs de travail, de même, suivant les douceurs & avantages qu'on leur donne au-dessus de ceux qui travaillent sous leur conduite.

Les Laboureurs ou Artisans, lorsqu'ils ont leur double portion dans leur propre disposition, s'ils sont mariés emploient une portion pour leur propre entretien, & l'autre pour celui de leurs Enfans.

and the Daughters even when grown up are not the equals of the Males in work and barely earn their living, it seems that to keep one of two Children to manhood or working age as much Land must be employed as for the subsistence of an adult Slave, whether the Proprietor raises them himself in his house or has the children raised there or that the Father brings them up in a House or Hamlet apart. Thus I conclude that the daily labour of the meanest Slave corresponds in value to double the produce of the Land required to maintain him, whether the Proprietor give it him for his subsistence and that of his Family or provides him and his Family subsistence in his own house. It does not admit of exact calculation, and exactitude is not very necessary; it suffices to be near enough to the truth.

If the Proprietor employ the Labour of Vassals or free Peasants he will probably maintain them upon a better foot than Slaves according to the custom of the place he lives in, yet in this case also the Labour of a free Labourer ought to correspond in value to double the produce of Land needed for his maintenance. But it will always be more profitable to the Proprietor to keep Slaves than to keep free Peasants, because when he has brought up a number too large for his requirements he can sell the surplus Slaves as he does his cattle and obtain for them a price proportionable to what he has spent in rearing them to manhood or working age, except in cases of old age or infirmity.

In the same way one may appraise the Labour of slave craftsmen at twice the produce of the Land which they consume. Overseers likewise, allowing for the favours and privileges given to them above those who work under them.

When the Artisans or Labourers have their double portion at their own disposal they employ one part of it for their own upkeep if they are married and the other for their Children. If they are unmarried they set aside

S'ils sont Garçons, ils mettront à part une petite partie de leur double portion, pour se mettre en état de se marier, & faire un petit fond pour le ménage; mais le plus grand nombre consumera la double portion pour leur propre entretien.

Par exemple, le Païsan marié se contentera de vivre de pain, de fromage, de légumes, &c. mangera rarement de la viande, boira peu de vin ou de biere, n'aura guere que des habits vieux & [47] mauvais, qu'il portera le plus long-tems qu'il pourra: il emploiera le surplus de sa double portion à élever & entretenir ses Enfans; au lieu que le Païsan garçon mangera le plus souvent qu'il pourra de la viande, & se donnera des habits neufs, &c. & par conséquent emploiera sa double portion pour son entretien; ainsi il consumera deux fois plus de produit de terre sur sa personne que ne fera le Païsan marié.

Je ne considere pas ici la dépense de la Femme, je suppose que son travail suffit à peine pour son propre entretien, & lorsqu'on voit un grand nombre de petits Enfans dans un de ces pauvres ménages, je suppose que quelques personnes charitables contribuent quelque chose à leur subsistance, sans quoi il faut que le Mari & la Femme se privent d'une partie de leur nécessaire [48] pour faire vivte leurs Enfans.

Pour mieux comprendre ceci, il faut savoir qu'un pauvre Païsan peut s'entretenir, au plus bas calcul, du produit d'un Arpent & demi de terre, en se nourrissant de pain & de légumes, en portant des habits de Chanvre & des sabots, &c. au lieu que s'il se peut donner du vin & de la viande, des habits de drap, &c. il pourra dépenser, sans ivrognerie ni gourmandise, & sans aucun excès, le produit de quatre jusqu'à dix Arpens de terre de moïenne bonté, comme sont la plûpart des terres en Europe, l'une portant l'autre; j'ai fait faire des calculs qu'on trouvera au Supplément, pour constater la quantité de terre dont un Homme peut consommer le produit de chaque espece de nourriture, habillement, & autres choses nécessaires à la vie, dans une année, [49] suivant les façons de vivre de notre Europe, où les Païsans des

a little of their double portion to enable them to marry and to make a little store for housekeeping; but most of them will consume the double portion for their own maintenance.

For example the married Labourer will content himself with Bread, Cheese, Vegetables, etc., will rarely eat meat, will drink little wine or beer, and will have only old and shabby cloaths which he will wear as long as he can. The surplus of his double portion he will employ in raising and keeping his children, while the unmarried Labourer will eat meat as often as he can, will treat himself to new cloaths, etc. and employ his double portion on his own requirements. Thus he will consume twice as much personally of the produce of the Land as the married man.

I do not here take into account the expense of the Wife. I suppose that her Labour barely suffices to pay for her own living, and when one sees a large number of little Children in one of these poor families I suppose that charitable persons contribute somewhat to their maintenance, otherwise the Parents must deprive themselves of some of their necessaries to provide a living for their Children.

For the better understanding of this it is to be observed that a poor Labourer may maintain himself, at the lowest computation, upon the produce of an Acre and a half of Land if he lives on bread and vegetables, wears hempen garments, wooden shoes, etc., while if he can allow himself wine, meat, woollen cloaths, etc. he may without drunkenness or gluttony or excess of any kind consume the produce of 4 to 10 acres of Land of ordinary goodness, such as most of the Land in Europe taking one part with another. I have caused some figures to be drawn up which will be found in the Supplement, to determine the amount of Land of which one man can consume the produce under each head of Food, Clothing, and other necessaries of life in a single year, according to the mode

différens Païs sont souvent nourris & entretenus assez différemment.

C'est pourquoi je n'ai pas déterminé à combien de Terre le travail du plus vil Païsan ou Laboureur correspond en valeur, lorsque j'ai dit qu'il vaut le double du produit de la Terre qui sert à l'entretenir; car cela varie suivant la façon de vivre dans les différens Païs. Dans quelques Provinces méridionales de France, le Païsan s'entretient du produit d'un arpent & demi de Terre, & on y peut estimer son travail, égal au produit de trois arpens. Mais dans le Comté de Middlesex, le Païsan dépense ordinairement le produit de 5 à 8 arpens de Terre, & ainsi on peut estimer son travail au double.

Dans le Païs des Iroquois, où [50] les Habitans ne labourent pas la terre, & où on vit uniquement de la chasse, le plus vil Chasseur peut consommer le produit de 50 arpens de Terre, puisqu'il faut vraisemblablement ce nombre d'arpens pour nourrir les bêtes qu'il mange dans l'année, d'autant plus que ces Sauvages n'ont pas l'industrie de faire venir de l'herbe en abbattant quelque bois, & qu'ils laissent tout au gré de la nature.

On peut donc estimer le travail de ce Chasseur, comme égal en valeur au produit de cent arpens de Terre. Dans les Provinces méridionales de la Chine, la Terre produit du Ris jusqu'à trois fois l'année, & rapporte jusqu'à cent fois la semence, à chaque fois, par le grand soin qu'ils ont de l'Agriculture, & par la bonté de la terre qui ne se repose jamais. Les Païsans, qui y travaillent presque tout nus, ne [51] vivent que de Ris, & ne boivent que de l'eau de Ris; & il y a apparence qu'un arpent y entretient plus de dix Païsans: ainsi il n'est pas étonnant que les Habitans y soient dans un nombre prodigieux. Quoi qu'il en soit, il paroît par ces exemples, qu'il est très indifférent à la nature, que les Terres produisent de l'herbe, des bois ou des grains, & qu'elle entretienne un grand ou un petit nombre de Vegetaux, d'Animaux, ou d'Hommes.

Les Fermiers en Europe semblent correspondre aux Inspecteurs des Esclaves laboureurs dans les autres Païs, & les Maîtres Artisans qui font travailler plusieurs Compagnons, aux Inspecteurs des Esclaves artisans.

of living in Europe where the Peasants of divers countries are often nourished and maintained very differently.

For this reason I have not determined to how much Land the Labour of the meanest Peasant corresponds in Value when I laid down that it is worth double the produce of the Land which serves to maintain him: because this varies according to the mode of living in different countries. In some southern Provinces of France the Peasant keeps himself on the produce of one acre and a half of Land and the value of his Labour may be reckoned equal to the product of Three Acres. But in the County of Middlesex the Peasant usually spends the produce of 5 to 8 acres of Land and his Labour may be valued at twice as much as this.

In the country of the Iroquois where the inhabitants do not plough the Land and live entirely by Hunting, the meanest Hunter may consume the produce of 50 Acres of Land since it probably requires so much to support the animals he eats in one year, especially as these Savages have not the industry to grow grass by cutting down the trees but leave everything to nature. The Labour of this Hunter may then be reckoned equal in value to the product of 100 acres of Land. In the southern Provinces of China the Land yields Rice up to three crops in one year and a hundred times as much as is sown, owing to the great care which they have of Agriculture and the fertility of the soil which is never fallow. The Peasants who work there almost naked live only on Rice and drink only Rice water, and it appears that one Acre will support there more than 10 Peasants. It is not surprising, therefore, that the population is prodigious in number. In any case it seems from these examples that Nature is altogether indifferent whether the Earth produce grass, trees, or grain, or maintains a large or small number of Vegetables, Animals, or Men.

Farmers in Europe seem to correspond to Overseers of labouring Slaves in other Countries, and the Master Tradesmen who employ several Journeymen to the Overseers of Artisan Slaves. These Masters know pretty well

Ces Maîtres Artisans savent à-peu-près combien d'ouvrage un Compagnon artisan peut faire par jour dans chaque Métier, [52] & les paient souvent à proportion de l'ouvrage qu'ils font; ainsi ces Compagnons travaillent autant qu'ils peuvent, pour leur propre intérêt, sans autre inspection.

Comme les Fermiers & Maîtres artisans en Europe sont tous Entrepreneurs & travaillent au hasard, les uns s'enrichissent & gagnent plus qu'une double subsistance, d'autres se ruinent & font banqueroute, comme on l'expliquera plus particulierement en traitant des Entrepreneurs; mais le plus grand nombre s'entretiennent au jour la journée avec leurs Familles, & on pourroit estimer le travail ou inspection de ceux-ci, à-peu-près au triple du produit de Terre qui sert pour leur entretien.

Il est certain que ces Fermiers & Maîtres artisans, s'ils conduisent le travail de dix Laboureurs ou Compagnons, seroient éga[53]lement capables de conduire le travail de vingt, suivant la grandeur de leurs Fermes ou le nombre de leurs Chalans: ce qui rend incertain la valeur de leur travail ou inspection.

Par ces inductions, & autres qu'on pourroit faire dans le même goût, l'on voit que la valeur du travail journalier a un rapport au produit de la Terre, & que la valeur intrinseque d'une chose peut être mesurée par la quantité de Terre qui est emploïée pour sa production, & par la quantité du travail qui y entre, c'est-à-dire encore par la quantité de Terre dont on attribue le produit à ceux qui y ont travaillé; & comme toutes ces Terres appartiennent au Prince & aux Propriétaires, toutes les choses qui ont cette valeur intrinseque, ne l'ont qu'à leurs dépens.

L'Argent ou la Monnoie, qui [54] *trouve dans le troc les proportions des valeurs, est la mesure la plus certaine pour juger du pair de la Terre & du travail, & du rapport que l'un a à l'autre dans les différens Païs ou ce Pair varie suivant le plus ou moins de produit de Terre qu'on attribue à ceux qui travaillent.*

Par exemple, si un Homme gagne une once d'argent tous les jours par son travail, & si un autre n'en gagne qu'une demi-once dans le même lieu; on peut déterminer que le premier a une fois plus de produit de Terre à dépenser que le second.

how much work a journeyman Artisan can do in a day in each Craft, and often pay them in proportion to the work they do, so that the Journeymen work for their own interest as hard as they can without further inspection.

As the Farmers and Masters of Crafts in Europe are all Undertakers working at a risk, some get rich and gain more than a double subsistence, others are ruined and become bankrupt, as will be explained more in detail in treating of Undertakers; but the majority support themselves and their Families from day to day, and their Labour or Superintendence may be valued at about thrice the produce of the Land which serves for their maintenance.

Evidently these Farmers and Master Craftsmen, if they superintend the Labour of 10 Labourers or Journeymen, would be equally capable of superintending the Labour of 20, according to the size of their Farms or the number of their customers, and this renders uncertain the value of their Labour or Superintendence.

By these examples and others which might be added in the same sense, it is seen that the value of the day's work has a relation to the produce of the soil, and that the intrinsic value of any thing may be measured by the quantity of Land used in its production and the quantity of Labour which enters into it, in other words by the quantity of Land of which the produce is allotted to those who have worked upon it; and as all the Land belongs to the Prince and the Landowners all things which have this intrinsic value have it only at their expense.

The Money or Coin which finds the proportion of Values in exchange is the most certain measure for judging of the Par between Land and Labour and the relation of one to the other in different Countries where this Par varies according to the greater or less produce of the Land allotted to those who labour.

If, for example, one man earn an ounce of silver every day by his work, and another in the same place earn only half an ounce, one can conclude that the first has as much again of the produce of the Land to dispose of as the second.

Monsieur le Chevalier Petty, dans un petit Manuscrit de l'année 1685, regarde ce pair, en Equation de la Terre & du travail, comme la considération la plus importante dans l'Arithmétique politique; mais la recherche qu'il en a faite en passant, n'est bisarre & éloignée des re[55]gles de la nature, que parcequ'il ne s'est pas attaché aux causes & aux principes, mais seulement aux effets; comme Messieurs Locke & d'Avenant, & tous les autres Auteurs Anglois qui ont écrit quelque chose de cette matiere, ont fait après lui.

CHAPITRE XII

Tous les Ordres & tous les Hommes d'un Etat subsistent ou s'enrichissent aux dépens des Propriétaires des Terres

Il n'y a que le Prince & les Propriétaires des Terres, qui vivent dans l'indépendance; tous les autres Ordres & tous les Habitans sont à gages ou sont Entrepreneurs. On en verra plus particulierement l'induction & le détail, dans le Chapitre suivant.

Si le Prince & les Proprié[56]taires des Terres renfermoient leurs Terres, & s'ils n'y vouloient laisser travailler personne, il est visible qu'il n'y auroit ni nourriture ni habillement pour aucun des Habitans de l'Etat: parconséquent, non-seulement tous les Habitans de l'Etat subsistent du produit de la Terre qui est cultivée pour le compte des Propriétaires, mais aussi aux dépens des mêmes Propriétaires du fond desquels ils tirent tout ce qu'ils ont.

Les Fermiers ont ordinairement les deux tiers du produit de la Terre, l'un pour les frais & le maintien de leurs Assistans, l'autre pour le profit de leur entreprise: de ces deux tiers le Fermier fait subsister généralement tous ceux qui vivent à la Campagne directement ou indirectement, & même plusieurs Artisans ou Entrepreneurs dans la Ville, à cause des marchandises [57] de la Ville qui sont consommées à la Campagne.

Le Propriétaire a ordinairement le tiers du produit de

Sir Wm. Petty, in a little manuscript of the year 1685,* considers this Par, or Equation between Land and Labour, as the most important consideration in Political Arithmetic, but the research which he has made into it in passing is fanciful and remote from natural laws, because he has attached himself not to causes and principles but only to effects, as Mr Locke, Mr Davenant and all the other English authors who have written on this subject have done after him.

CHAPTER XII

All Classes and Individuals in a State subsist or are enriched at the Expense of the Proprietors of Land

There are none but the Prince and the Proprietors of Land who live independent; all other Classes and Inhabitants are hired or are Undertakers. The proof and detail of this will be developed in the next Chapter.

If the Prince and the Proprietors of Land close their Estates and will not suffer them to be cultivated it is clear that there would be neither Food nor Rayment for any of the Inhabitants; consequently all the Individuals are supported not only by the produce of the Land which is cultivated for the benefit of the Owners but also at the Expense of these same Owners from whose property they derive all that they have.

The Farmers have generally two thirds of the Produce of the Land, one for their costs and the support of their Assistants, the other for the Profit of their Undertaking: on these two thirds the Farmer provides generally directly or indirectly subsistence for all those who live in the Country, and also several Mechanicks or Undertakers in the City in respect of the Merchandise of the City consumed in the Country.

The Proprietor has usually one third of the produce of

* Published in 1691, *Political Anatomy of Ireland*, ch. IX.

sa Terre, & de ce tiers, il fait non-seulement subsister tous les Artisans & autres qu'il emploie dans la Ville, mais bien souvent aussi les Voituriers qui apportent les denrées de la Campagne à la Ville.

On suppose généralement que la moitié des Habitans d'un Etat subsiste & fait sa demeure dans les Villes, & l'autre moitié à la Campagne: cela étant, le Fermier qui a les deux tiers ou quatre sixiemes du produit de la Terre, en donne directement ou indirectement un sixieme aux Habitans de la Ville en échange des marchandises qu'il en tire; ce qui avec le tiers ou deux sixiemes que le Propriétaire dépense dans la Ville, fait trois sixiemes ou une moitié du pro[*58*]duit de la Terre. Ce calcul n'est que pour donner une idée générale de la proportion; car au fond, si la moitié des Habitans demeure dans la Ville, elle dépense plus de la moitié du produit de la Terre, attendu que ceux de la Ville vivent mieux que ceux de la Campagne, & dépensent plus de produit de Terre, étant tous Artisans ou Dépendans des Propriétaires, & parconséquent mieux entretenus que les Assistans & Dépendans des Fermiers.

Quoi qu'il en soit, qu'on examine les moïens dont un Habitant subsiste, on trouvera toujours en remontant à leur source, qu'ils sortent du fond du Propriétaire, soit dans les deux tiers du produit qui est attribué au Fermier, soit dans le tiers qui reste au Propriétaire.

Si un Propriétaire n'avoit que la quantité de Terre qu'il donne [*59*] à un seul Fermier, ce Fermier en tireroit une meilleure subsistance que lui; mais les Seigneurs & Propriétaires de grandes Terres dans les Villes, ont quelquefois plusieurs centaines de Fermiers, & ne font dans un Etat qu'un très petit nombre par rapport à tous les Habitans.

Il est vrai qu'il y a souvent dans les grandes Villes plusieurs Entrepreneurs & Artisans qui subsistent par un Commerce étranger, & parconséquent aux dépens des Propriétaires des Terres en Païs étranger: mais je ne considere jusqu'à présent un Etat, que par rapport à son produit & à son industrie, afin de ne pas embarasser mon sujet par des choses accidentelles.

his Land and on this third he maintains all the Mechanicks and others whom he employs in the City as well, frequently, as the Carriers who bring the Produce of the Country to the City.

It is generally calculated that one half of the Inhabitants of a kingdom subsist and make their Abode in Cities, and the other half live in the Country; on this supposition the Farmer who has two thirds or four sixths of the Produce of the Land, pays either directly or indirectly one sixth to the Citizens in exchange for the Merchandise which he takes from them. This sixth with the one third or two sixths which the Proprietor spends in the City makes three sixths or one Half of the Produce of the Land. This Calculation is only to convey a general Idea of the Proportion; but in fact, if half of the Inhabitants live in the Cities they consume more than half of the Land's Produce, as they live better than those who reside in the Country and spend more of the Produce of the Land being all Mechanicks or Dependants of the Proprietors and consequently better maintained than the Assistants and Dependants of the Farmers.

But let this Matter be how it will, if we examine the Means by which an Inhabitant is supported it will always appear in returning back to the Fountain-Head, that these Means arise from the Land of the Proprietor either in the two thirds reserved by the Farmer, or the one third which remains to the Landlord.

If a Proprietor had only the amount of Land which he lets out to one Farmer the Farmer would get a better living out of it than himself; but the Nobles and large Landowners in the Cities have sometimes several hundreds of Farmers and are themselves very few in number in proportion to all the Inhabitants of a State.

True there are often in the Cities several Undertakers and Mechanicks who live by Foreign Trade, and therefore at the Expense of Foreign Landowners: but at present I am considering only a State in regard to its own Produce and Industry, not to complicate my argument by accidental circumstances.

Le fond des Terres appartient aux Propriétaires, mais ce fond leur deviendroit inutile si on ne le cultivoit pas, & plus on y travaille, toutes autres cho[60]ses étant égales, plus il rend de denrées; & plus on travaille ces denrées, toutes autres choses étant égales, lorsqu'on en fait des marchandises, plus elles ont de valeur. Tout cela fait que les Propriétaires ont besoin des autres Habitans, comme ceux-ci ont besoin des Propriétaires; mais dans cette œconomie, c'est aux Propriétaires, qui ont la disposition & la direction des fonds, à donner le tour & le mouvement le plus avantageux au tout. Aussi tout dépend dans un Etat, des humeurs, modes & façons de vivre des Propriétaires de Terres principalement, comme je tacherai de le faire voir clairement dans la suite de cet Essai.

C'est le besoin & la nécessité qui font subsister dans l'Etat, les Fermiers & les Artisans de toute espece, les Marchands, les Officiers, les Soldats & les Matelots, les Domestiques, & tous les [61] autres Ordres qui travaillent ou sont emploïés dans l'Etat. Tous ces Gens de travail servent non-seulement le Prince & les Propriétaires, mais se servent mutuellement les uns les autres; de maniere qu'il y en a plusieurs qui ne travaillent pas directement pour les Propriétaires de Terres, ce qui fait qu'on ne s'apperçoit pas qu'ils subsistent de leurs fonds, & qu'ils vivent à leurs dépens. Quant à ceux qui exercent des Professions qui ne sont pas nécessaires, comme les Danseurs, les Comédiens, les Peintres, les Musiciens, &c. ils ne sont entretenus dans l'Etat que pour le plaisir ou l'ornement; & leur nombre est toujours très petit par rapport aux autres Habitans.

[62] CHAPITRE XIII

La circulation & le troc des denrées & des marchandises, de même que leur production, se conduisent en Europe par des Entrepreneurs, & au hazard

Le Fermier est un Entrepreneur qui promet de païer au Propriétaire, pour sa Ferme ou Terre, une somme fixe

The Land belongs to the Proprietors but would be useless to them if it were not cultivated. The more labour is expended on it, other things being equal, the more it produces; and the more its products are worked up, other things being equal, the more value they have as Merchandize. Hence the Proprietors have need of the Inhabitants as these have of the Proprietors; but in this oeconomy it is for the Proprietors, who have the disposition and the direction of the Landed capital, to give the most advantageous turn and movement to the whole. Also everything in a State depends on the Fancy, Methods, and Fashions of life of the Proprietors of Land in especial, as I will endeavour to make clear later in this Essay.

It is need and necessity which enable Farmers, Mechanicks of every kind, Merchants, Officers, Soldiers, Sailors, Domestic Servants and all the other Classes who work or are employed in the State, to exist. All these working people serve not only the Prince and the Landowners but each other, so that there are many of them who do not work directly for the Landowners, and so it is not seen that they subsist on the capital of these Proprietors and live at their Expense. As for those who exercise Professions which are not essential, like Dancers, Actors, Painters, Musicians, etc. they are only supported in the State for pleasure or for ornament, and their number is always very small in proportion to the other Inhabitants.

CHAPTER XIII

The circulation and exchange of goods and merchandise as well as their production are carried on in Europe by Undertakers, and at a risk

The Farmer is an undertaker who promises to pay to the Landowner, for his Farm or Land, a fixed sum of money

d'argent (qu'on suppose ordinairement égale en valeur au tiers du produit de la Terre), sans avoir de certitude de l'avantage qu'il tirera de cette entreprise. Il emploie une partie de cette Terre à nourrir des Troupeaux, à produire du grain, du vin, des foins, &c. suivant ses idées, sans pouvoir prévoir laquelle des especes de ces denrées rapportera le meilleur prix. Ce prix des [*63*] denrées dépendra en partie des Saisons & en partie de la consommation; s'il y a abondance de blé par rapport à la consommation, il sera à vil prix, s'il y a rareté, il sera cher. Qui est celui qui peut prévoir le nombre des naissances & morts des Habitans de l'Etat, dans le courant de l'année? Qui peut prévoir l'augmentation ou la diminution de dépense qui peut survenir dans les Familles? cependant le prix des denrées du Fermier dépend naturellement de ces événemens qu'il ne sauroit prévoir, & parconséquent il conduit l'entreprise de sa Ferme avec incertitude.

La Ville consume plus de la moitié des denrées du Fermier. Il les y porte au Marché, ou il les vend au Marché du plus prochain Bourg, ou bien quelques-uns s'érigent en Entrepreneurs pour faire ce transport. [*64*] Ceux-ci s'obligent de païer au Fermier un prix certain de ses denrées, qui est celui du Marché du jour, pour en tirer dans la Ville un prix incertain, qui doit néanmoins les défraïer des frais de la voiture, & leur laisser un profit pour leur entreprise; cependant la variation journaliere du prix des denrées dans la Ville, quoiquelle ne soit pas considérable, rend leur profit incertain.

L'Entrepreneur ou Marchand qui voiture les denrées de la Campagne à la Ville, n'y peut pas demeurer pour les vendre en détail lors de leur consommation: pas une des Familles de la Ville ne se chargera d'acheter tout-à-la-fois les denrées dont elle pourroit faire la consommation; chaque Famille pouvant augmenter ou diminuer en nombre aussi-bien qu'en consommation, ou au moins varier [*65*] dans les especes de denrées quelle consommera: on ne fait guere de provisions dans les Familles que de vin. Quoi qu'il en soit, le plus grand nombre des Habitans de la Ville, qui ne subsiste qu'au jour la journée, & qui cependant fait la plus forte consomma-

(generally supposed to be equal in value to the third of the produce) without assurance of the profit he will derive from this enterprise. He employs part of the land to feed flocks, produce corn, wine, hay, etc. according to his judgment without being able to foresee which of these will pay best. The price of these products will depend partly on the weather, partly on the demand; if corn is abundant relatively to consumption it will be dirt cheap, if there is scarcity it will be dear. Who can foresee the number of births and deaths of the people in a State in the course of the year? Who can foresee the increase or reduction of expense which may come about in the families? And yet the price of the Farmer's produce depends naturally upon these unforeseen circumstances, and consequently he conducts the enterprise of his farm at an uncertainty.

The City consumes more than half the farmer's produce. He carries it to Market there or sells it in the Market of the nearest Town, or perhaps a few individuals set up as Carriers themselves. These bind themselves to pay the Farmer a fixed price for his produce, that of the market price of the day, to get in the City an uncertain price which should however defray the cost of carriage and leave them a profit. But the daily variation in the price of produce in the City, though not considerable, makes their profit uncertain.

The Undertaker or Merchant who carries the products of the Country to the City cannot stay there to sell them retail as they are consumed. No City family will burden itself with the purchase all at once of the produce it may need, each family being susceptible of increase or decrease in number and in consumption or at least varying in the choice of produce it will consume. Wine is almost the only article of consumption stocked in a family. In any case the majority of citizens who live from day to day and

tion, ne pourra faire aucune provision des denrées de la Campagne.

Cela fait que plusieurs personnes dans la Ville s'érigent en Marchands ou Entrepreneurs, pour acheter les denrées de la Campagne de ceux qui les apportent, ou pour les faire apporter pour leur compte: ils en donnent un prix certain suivant celui du lieu où ils les achetent, pour les revendre en gros ou en détail à un prix incertain.

Ces Entrepreneurs sont les Marchands, en gros, de laine, de grains, les Boulangers, Bouchers, Manufacturiers, & tous [*66*] les Marchands de toute espece qui achetent les denrées & matériaux de la Campagne, pour les travailler & revendre à mesure que les Habitans ont besoin de les consommer.

Ces Entrepreneurs ne peuvent jamais savoir la quantité de la consommation dans leur Ville, ni même combien de tems leurs Chalans acheteront d'eux, vu que leurs Rivaux tacheront par toutes sortes de voies de s'en attirer les Pratiques: tout cela cause tant d'incertitude parmi tous ces Entrepreneurs, qu'on en voit qui font journellement banqueroute.

Le Manufacturier qui a acheté la laine du Marchand ou du Fermier en droiture, ne peut pas savoir le profit qu'il tirera de son entreprise, en vendant ses draps & étoffes au Marchand drapier. Si celui-ci n'a pas un débit raisonnable, il ne se char[*67*]gera pas des draps & étoffes du Manufacturier, encore moins si ces étoffes cessent d'être à la mode.

Le Drapier est un Entrepreneur qui achete des draps & des étoffes du Manufacturier à un prix certain, pour les revendre à un prix incertain, parcequ'il ne peut pas prévoir la quantité de la consommation; il est vrai qu'il peut fixer un prix & s'obstiner à ne pas vendre à moins qu'il ne l'obtienne, mais si ses Pratiques le quittent pour acheter à meilleur marché de quelqu'autre, il se consumera en frais en attendant de vendre au prix qu'il se propose, & cela le ruinera autant ou plus que s'il vendoit sans profit.

Les Marchands en boutique, & les Détailleurs de toutes especes, sont des Entrepreneurs qui achetent à un prix

yet are the largest consumers cannot lay in a stock of country produce.

For this reason many people set up in a City as Merchants or Undertakers, to buy the country produce from those who bring it or to order it to be brought on their account. They pay a certain price following that of the place where they purchase it, to resell wholesale or retail at an uncertain price.

Such Undertakers are the wholesalers in Wool and Corn, Bakers, Butchers, Manufacturers and Merchants of all kinds who buy country produce and materials to work them up and resell them gradually as the Inhabitants require them.

These Undertakers can never know how great will be the demand in their City, nor how long their customers will buy of them since their rivals will try all sorts of means to attract customers from them. All this causes so much uncertainty among these Undertakers that every day one sees some of them become bankrupt.

The Manufacturer who has bought wool from the Merchant or direct from the Farmer cannot foretell the profit he will make in selling his cloths and stuffs to the Merchant Taylor. If the latter have not a reasonable sale he will not load himself with the cloths and stuffs of the Manufacturer, especially if those stuffs cease to be in the fashion.

The Draper is an Undertaker who buys cloths and stuffs from the Manufacturer at a certain price to sell them again at an uncertain price, because he cannot foresee the extent of the demand. He can of course fix a price and stand out against selling unless he gets it, but if his customers leave him to buy cheaper from another, he will be eaten up by expenses while waiting to sell at the price he demands, and that will ruin him as soon as or sooner than if he sold without profit.

Shopkeepers and retailers of every kind are Undertakers who buy at a certain price and sell in their Shops

certain, & qui revendent dans leurs Boutiques ou [68] dans les Places publiques, à un prix incertain. Ce qui encourage & maintient ces sortes d'Entrepreneurs dans un Etat, c'est que les Consommateurs qui sont leurs Chalans, aiment mieux donner quelque chose de plus dans le prix, pour trouver à portée ce dont ils ont besoin dans le détail, que d'en faire provision, & que la plus grande partie n'ont pas le moïen de faire une telle provision, en achetant de la premiere main.

Tous ces Entrepreneurs deviennent consommateurs & Chalans réciproquement les uns des autres; le Drapier, du Marchand de vin; celui-ci, du Drapier: ils se proportionnent dans l'Etat à leurs Chalans ou à leur consommation. S'il y a trop de Chapeliers dans une Ville ou dans une rue pour le nombre de personnes qui y achetent des chapeaux, il faut que quelques-uns qui se[69]ront les plus mal achalandés fassent banqueroute; s'il y en a trop peu, ce sera une entreprise avantageuse, qui encouragera quelques nouveaux Chapeliers d'y ouvrir boutique, & c'est ainsi que les Entrepreneurs de toutes especes se proportionnent au hazard dans un Etat.

Tous les autres Entrepreneurs, comme ceux qui se chargent des Mines, des Spectacles, des Bâtimens, &c., les Négocians sur mer & sur terre, &c., les Rotisseurs, les Pâtissiers, les Cabaretiers, &c. de même que les Entrepreneurs dans leur propre travail & qui n'ont pas besoin de fonds pour s'établir, comme Compagnons artisans, Chauderoniers, Ravaudeuses, Ramoneurs, Porteurs-d'eau, subsistent avec incertitude, & se proportionnent à leurs Chalans. Les Maîtres artisans, comme Cordonniers, Tailleurs, Menui[70]siers, Perruquiers, &c. qui emploient des Compagnons à proportion de l'ouvrage qu'ils ont, vivent dans la même incertitude, puisque leurs Chalans les peuvent quitter du jour au lendemain: les Entrepreneurs de leur propre travail dans les Arts & Sciences, comme Peintres, Médecins, Avocats, &c. subsistent dans la même incertitude. Si un Procureur ou Avocat gagne 5000 livres sterlins par an, en servant ses Cliens ou pratiques, & qu'un autre n'en gagne que 500,

or the Markets at an uncertain price. What encourages and maintains these Undertakers in a State is that the Consumers who are their Customers prefer paying a little more to get what they want ready to hand in small quantities rather than lay in a stock and that most of them have not the means to lay in such a stock by buying at first hand.

All these Undertakers become consumers and customers one in regard to the other, the Draper of the Wine Merchant and vice versa. They proportion themselves in a State to the Customers or consumption. If there are too many Hatters in a City or in a street for the number of people who buy hats there, some who are least patronised must become bankrupt: if they be too few it will be a profitable Undertaking which will encourage new Hatters to open shops there and so it is that the Undertakers of all kinds adjust themselves to risks in a State.

All the other Undertakers like those who take charge of Mines, Theatres, Building, etc., the Merchants by sea and land, etc., Cook-shop keepers, Pastry Cooks, Innkeepers, etc. as well as the Undertakers of their own Labour who need no Capital to establish themselves, like Journeymen artisans, Copper-smiths, Needlewomen, Chimney Sweeps, Water Carriers, live at uncertainty and proportion themselves to their customers. Master Craftsmen like Shoemakers, Taylors, Carpenters, Wigmakers, etc. who employ Journeymen according to the work they have, live at the same uncertainty since their customers may forsake them from one day to another: the Undertakers of their own labour in Art and Science, like Painters, Physicians, Lawyers, etc. live in the like uncertainty. If one Attorney or Barrister earn 5000 pounds sterling yearly in the service of his Clients or in his practice and another earn only 500 they may be con-

on peut les considérer comme aïant autant de gages incertains de ceux qui les emploient.

On pourroit peut-être avancer que tous les Entrepreneurs cherchent à attrapper tout ce qu'ils peuvent dans leur état, & à dupper leurs Chalans, mais cela n'est pas de mon sujet.

Par toutes ces inductions & par [71] une infinité d'autres qu'on pourroit faire dans une matiere qui a pour objet tous les Habitans d'un Etat, on peut établir que, excepté le Prince & les Propriétaires de Terres, tous les Habitans d'un Etat sont dépendans; qu'ils peuvent se diviser en deux classes, savoir en Entrepreneurs, & en Gens à gages; & que les Entrepreneurs sont comme à gages incertains, & tous les autres à gages certains pour le tems qu'ils en jouissent, bien que leurs fonctions & leur rang soient très disproportionnés. Le Général qui a une paie, le Courtisan qui a une pension, & le Domestique qui a des gages, tombent sous cette derniere espece. Tous les autres sont Entrepreneurs, soit qu'ils s'établissent avec un fond pour conduire leur entreprise, soit qu'ils soient Entrepreneurs de leur propre travail sans aucuns fonds, & ils peu[72]vent être considerés comme vivant à l'incertain; les Gueux même & les Voleurs sont des Entrepreneurs de cette classe. Enfin tous les Habitans d'un Etat tirent leur subsistance & leurs avantages du fond des Propriétaires de Terres, & sont dépendans.

Il est cependant vrai que si quelqu'Habitant à gros gages ou quelqu'Entrepreneur considérable a épargné du bien ou des richesses, c'est-à-dire, s'il a des magasins de blé, de laines, de cuivre, d'or ou d'argent, ou de quelque denrée ou marchandise qui soit d'un usage ou débit constant dans un Etat & qui ait une valeur intrinseque ou réelle, on pourra à juste titre le regarder comme indépendant jusqu'à la concurrence de ce fond. Il peut en disposer pour s'acquérir une hypotheque, & une rente sur des Terres, & sur les fonds de l'Etat, [73] lorsqu'il fait des emprunts assurés sur les terres: il peut même vivre bien mieux que les Propriétaires de petites terres, & même acheter la propriété de quelques-unes.

Mais les denrées & les marchandises, même l'or &

sidered as having so much uncertain wages from those who employ them.

It may perhaps be urged that Undertakers seek to snatch all they can in their calling and to get the better of their customers, but this is outside my subject.

By all these inductions and many others which might be made in a topic relating to all the Inhabitants of a State, it may be laid down that except the Prince and the Proprietors of Land, all the Inhabitants of a State are dependent; that they can be divided into two classes, Undertakers and Hired people; and that all the Undertakers are as it were on unfixed wages and the others on wages fixed so long as they receive them though their functions and ranks may be very unequal. The General who has his pay, the Courtier his pension and the Domestic servant who has wages all fall into this last class. All the rest are Undertakers, whether they set up with a capital to conduct their enterprise, or are Undertakers of their own labour without capital, and they may be regarded as living at uncertainty; the Beggars even and the Robbers are Undertakers of this class. Finally all the Inhabitants of a State derive their living and their advantages from the property of the Landowners and are dependent.

It is true, however, that if some person on high wages or some large Undertaker has saved capital or wealth, that is if he have stores of corn, wool, copper, gold, silver or some produce or merchandise in constant use or vent in a State, having an intrinsic or a real value, he may be justly considered independent so far as this capital goes. He may dispose of it to acquire a mortgage, and interest from Land and from Public loans secured upon Land: he may live still better than the small Landowners and even buy the Property of some of them.

But produce and merchandise, even gold and silver, are

l'argent, sont bien plus sujets aux accidens & aux pertes, que la propriété des terres; & de quelque façon qu'on les ait gagnées ou épargnées, on les a toujours tirées du fond des Propriétaires actuels, soit par gain, soit par épargne des gages destinés à sa subsistance.

Le nombre des Propriétaires d'argent, dans un grand Etat, est souvent assez considérable; & quoique la valeur de tout l'argent qui circule dans l'Etat n'excede guere la neuvieme ou la dixieme partie de la valeur des denrées qu'on tire actuellement de la terre, néanmoins comme les Propriétaires d'argent prêtent des sommes considérables dont [74] ils tirent intérêt, soit par l'hypotheque des terres, soit par les denrées mêmes & marchandises de l'Etat, les sommes qu'on leur doit excedent le plus souvent tout l'argent réel de l'Etat, & ils deviennent souvent un corps si considérable, qu'ils le disputeroient dans certains cas aux Propriétaires de terres, si ceux-ci n'étoient pas souvent également des Propriétaires d'argent, & si les Propriétaires de grandes sommes en argent ne cherchoient toujours aussi à devenir Propriétaires de terres.

Il est cependant toujours vrai que toutes les sommes qu'ils ont gagnées ou épargnées, ont été tirées du fond des Propriétaires actuels; mais comme plusieurs de ceux-ci se ruinent journellement dans un Etat, & que les autres qui acquerent la propriété de leurs terres prennent leur place, l'indépendance que donne la pro[75]priété des terres ne regarde que ceux qui s'en conservent la possession; & comme toutes les terres ont toujours un Maître ou Propriétaire actuel, je suppose toujours que c'est du fond de ceux-ci que tous les Habitans de l'Etat, tirent leur subsistance & toutes leurs richesses. Si ces Propriétaires se bornoient tous à vivre de leurs rentes, cela ne seroit pas douteux, & en ce cas il seroit bien plus difficile aux autres Habitans de s'enrichir à leurs dépens.

J'établirai donc pour principe que les Propriétaires de terres sont seuls indépendans naturellement dans un Etat; que tous les autres ordres sont dépendans, soit comme Entrepreneurs, ou comme à gages, & que tout le troc & la circulation de l'Etat se conduit par l'entremise de ces Entrepreneurs.

much more subject to accident and loss than the ownership of land; and however one may have gained or saved them they are always derived from the land of actual Proprietors either by gain or by saving of the wages destined for one's subsistence.

The number of Proprietors of money in a large State is often considerable enough; and though the value of all the money which circulates in the State barely exceeds the ninth or tenth part of the value of the produce drawn from the soil yet, as the Proprietors of money lend considerable amounts for which they receive interest either by mortgage or the produce and merchandise of the State, the sums due to them usually exceed all the money in the State, and they often become so powerful a body that they would in certain cases rival the Proprietors of Lands if these last were not often equally Proprietors of money, and if the owners of large sums of money did not always seek to become Landowners themselves.

It is nevertheless always true that all the sums gained or saved have been drawn from the land of the actual Proprietors; but as many of these ruin themselves daily in a State and the others who acquire the property of their land take their place, the independence given by the ownership of Land applies only to those who keep the possession of it; and as all land has always an actual Master or Owner, I presume always that it is from their property that all the Inhabitants of the State derive their living and all their wealth. If these Proprietors confined themselves to living on their Rents it would be beyond question, and in that case it would be much more difficult for the other Inhabitants to enrich themselves at their Expence.

I will then lay it down as a principle that the Proprietors of Land alone are naturally independent in a State: that all the other Classes are dependent whether Undertakers or hired, and that all the exchange and circulation of the State is conducted by the medium of these Undertakers.

[76] CHAPITRE XIV

Les humeurs, les modes & les façons de vivre du Prince, & principalement des Propriétaires de terres, déterminent les usages auxquels on emploie les terres dans un Etat, & causent, au Marché, les variations des prix de toutes choses.

Si le Propriétaire d'une grande terre (que je veux considerer ici comme s'il n'y en avoit aucune autre au monde) la fait cultiver lui-même, il suivra sa fantaisie dans les usages auxquels il l'emploiera. 1°. Il en emploiera nécessairement une partie en grains pour la subsistance de tous les Laboureurs, Artisans & Inspecteurs qui doivent travailler pour lui; & une autre portion pour nourrir les Bœufs, les Mou[77]tons & les autres Animaux nécessaires pour leur habillement & leur nourriture, ou pour d'autres commodités, suivant la façon dont il veut les entretenir; 2°. il mettra une portion de sa terre en parcs, jardins & arbres fruitiers, ou en vignes, suivant son inclination, & en prairies pour l'entretien des Chevaux dont il se servira pour son plaisir, &c.

Supposons maintenant que pour éviter tant de soins & d'embarras, il fasse un calcul avec les Inspecteurs de ses Laboureurs; qu'il leur donne des Fermes ou portions de sa terre; qu'il leur laisse le soin d'entretenir à l'ordinaire tous ces Laboureurs dont ils avoient l'inspection, de maniere que ces Inspecteurs, devenus ainsi Fermiers ou Entrepreneurs, cedent aux Laboureurs, pour le travail de la terre ou ferme, un autre tiers du produit, tant pour leur nourriture que [78] pour leur habillement & autres commodités, telles qu'ils les avoient lorsque le Propriétaire faisoit conduire le travail: supposons encore que le Propriétaire fasse un calcul avec les Inspecteurs des Artisans, pour la quantité de nourriture, & pour les autres commodités qu'on leur donnoit; qu'il les fasse devenir Maîtres artisans; qu'il regle une mesure commune, comme l'argent, pour fixer le prix auquel les Fermiers leur cederont la laine, & celui auquel ils lui fourniront le drap, & que les calculs de ces prix soient reglés de maniere que les

CHAPTER XIV

The Fancies, the Fashions and the Modes of Living of the Prince, and especially of the Landowners, determine the use to which Land is put in a State and cause the variations in the Market-prices of all things

If the Owner of a large Estate (which I wish to consider here as if there were no other in the world) has it cultivated himself he will follow his Fancy in the use to which he will put it. (1) He will necessarily use part of it for corn to feed the Labourers, Mechanicks, and Overseers who work for him, another part to feed the Cattle, Sheep and other Animals necessary for their Clothing and Food or other commodities according to the way in which he wishes to maintain them. (2) He will turn part of the land into Parks, Gardens, Fruit Trees or Vines as he feels inclined and into meadows for the Horses he will use for his pleasure, etc.

Let us now suppose that to avoid so much care and trouble he makes a bargain with the Overseers of the Labourers, gives them Farms or pieces of Land and leaves to them the responsibility for maintaining in the usual manner all the Labourers they supervise, so that the Overseers, now become Farmers or Undertakers, give the Labourers for working on the land or Farm another third of the produce for their Food, Clothing and other requirements, such as they had when the Owner employed them; suppose further that the Owner makes a bargain with the Overseers of the Mechanicks for the Food and other things that he gave them, that he makes the Overseers become Master-Craftsmen, fixes a common measure, like silver, to settle the price at which the Farmers will supply them with wool and they will supply him with cloth, and that the prices are such as to give to the Master-Craftsmen

Maîtres artisans aient les mêmes avantages & les mêmes douceurs qu'ils avoient à-peu-près lorsqu'ils étoient Inspecteurs, & que les Compagnons artisans aient aussi le même entretien qu'auparavant: le travail des Compagnons artisans sera reglé à la journée ou à la piece; les [79] marchandises qu'ils auront faites, soit chapeaux, soit bas, souliers, habits, &c. seront vendues au Propriétaire, aux Fermiers, aux Laboureurs & aux autres Artisans, réciproquement à un prix qui laisse à tous les mêmes avantages dont ils jouissoient; & les Fermiers vendront, à un prix proportionné, leurs denrées & matériaux.

Il arrivera d'abord que les Inspecteurs devenus Entrepreneurs deviendront aussi les maîtres absolus de ceux qui travaillent sous leur conduite, & qu'ils auront plus de soin & d'agrément en travaillant ainsi pour leur compte. Nous supposons donc qu'après ce changement tous les Habitans de cette grande terre subsistent tout de même qu'auparavant; & par conséquent je dis qu'on emploiera toutes les portions & Fermes de cette grande terre, aux mêmes usages aux[80]quels on les emploïoit auparavant.

Car si quelques-uns des Fermiers semoient dans leur Ferme ou portion de terre plus de grains qu'à l'ordinaire, il faudra qu'ils nourrissent un plus petit nombre de Moutons, & qu'ils aient moins de laine & moins de viande de mouton à vendre; par conséquent il y aura trop de grains & trop peu de laine pour la consommation des Habitans. Il y aura donc cherté de laine, ce qui forcera les Habitans à porter leurs habits plus long-tems qu'à l'ordinaire; & il y aura grand marché de grains & un surplus pour l'année suivante. Et comme nous supposons que le Propriétaire a stipulé en argent le paiement du tiers du produit de la Ferme, qu'on doit lui païer, les Fermiers qui ont trop de blé & trop peu de laine, ne seront pas en état de lui païer sa rente. S'il [81] leur fait quartier, ils auront soin l'année suivante d'avoir moins de blé & plus de laine; car les Fermiers ont toujours soin d'emploïer leurs terres au produit des denrées, qu'ils jugent devoir rapporter le plus haut prix au Marché. Mais si dans l'année suivante ils avoient trop de laine &

the same advantages and enjoyments as they had when Overseers, and the Journeymen Mechanicks also the same as before, the Labour of the Mechanicks will be settled by the day or by the piece: the merchandise which they have made, Hats, Stockings, Shoes, Cloaths, etc. will be sold to the Landowner, the Farmers, the Labourers, and the other Mechanicks reciprocally at a price which leaves to all of them the same advantages as before; and the Farmers will sell, at a proportionate price, their produce and raw material.

It will then come to pass that the Overseers become Undertakers, will be the absolute masters of those who work under them, and will have more care and satisfaction in working on their own account. We suppose then that after this change all the people on this large Estate live just as they did before, and so all the portions and Farms of this great Estate will be put to the same use as it formerly was.

For if some of the Farmers sowed more corn than usual they must feed fewer Sheep, and have less Wool and Mutton to sell. Then there will be too much Corn and too little Wool for the consumption of the Inhabitants. Wool will therefore be dear, which will force the Inhabitants to wear their clothes longer than usual, and there will be too much Corn and a surplus for next year. As we suppose that the Landowner has stipulated for the payment in silver of the third of the produce of the Farm to be paid to him, the Farmers who have too much Corn and too little Wool, will not be able to pay him his Rent. If he excuses them they will take care the next year to have less corn and more Wool, for Farmers always take care to use their land for the production of those things which they think will fetch the best price at Market. If, however, next year they have too much Wool and too

trop peu de grains pour la consommation, ils ne manqueront pas de changer d'année en année l'emploi des terres, jusqu'à ce qu'ils puissent parvenir à proportionner à-peu-près leurs denrées à la consommation des Habitans. Ainsi un Fermier qui a attrapé à-peu-près la proportion de la consommation, mettra une portion de sa ferme en Prairie, pour avoir du foin, une autre pour les grains, pour la laine, & ainsi du reste; & il ne changera pas de méthode, à moins qu'il ne voie quelque variation considérable dans la consommation; mais [82] dans l'exemple présent nous avons supposé que tous les Habitans vivent à-peu-près de la même façon, qu'ils vivoient lorsque le Propriétaire faisoit lui-même valoir sa terre, & par conséquent les Fermiers emploieront les terres aux mêmes usages qu'auparavant.

Le Propriétaire, qui a le tiers du produit de la terre à sa disposition, est l'Acteur principal dans les variations qui peuvent arriver à la consommation. Les Laboureurs & Artisans qui vivent au jour la journée, ne changent que par nécessité leurs façons de vivre; s'il y a quelques Fermiers, Maîtres artisans, ou autres Entrepreneurs accommodés, qui varient dans leur dépense & consommation, ils prennent toujours pour modele les Seigneurs & Propriétaires des terres. Ils les imitent dans leur habillement, dans leur cuisine, & dans leur [83] façon de vivre. Si les Propriétaires se plaisent à porter de beau linge, des soieries, ou de la dentelle, la consommation de ces marchandises sera plus forte que celle que les Propriétaires font sur eux.

Si un Seigneur, ou Propriétaire, qui a donné toutes ses Terres à ferme, prend la fantaisie de changer notablement sa façon de vivre; si par exemple il diminue le nombre de ses Domestiques, & augmente celui de ses Chevaux; non seulement ses Domestiques seront obligés de quitter la Terre en question, mais aussi un nombre proportionné d'Artisans & de Laboureurs qui travailloient à procurer leur entretien: la portion de terre qu'on emploïoit à entretenir ces Habitans, sera emploïée en Prairies pour les Chevaux d'augmentation, & si tous les Propriétaires d'un Etat faisoient de même, [84] ils multi-

little Corn for the demand, they will not fail to change from year to year the use of the land till they arrive at proportioning their production pretty well to the consumption of the Inhabitants. So a farmer who has arrived at about the proportion of consumption will have part of his Farm in grass, for hay, another for Corn, Wool and so on, and he will not change his plan unless he sees some considerable change in the demand; but in this example we have supposed that all the People live in the same way as when the Landowner cultivated the Land for himself, and consequently the Farmers will employ the Land for the same purposes as before.

The Owner, who has at his disposal the third of the Produce of the Land, is the principal Agent in the changes which may occur in demand. Labourers and Mechanicks who live from day to day change their mode of living only from necessity. If a few Farmers, Master Craftsmen or other Undertakers in easy circumstances vary their expense and consumption they always take as their model the Lords and Owners of the Land. They imitate them in their Clothing, Meals, and mode of life. If the Landowners please to wear fine linen, silk, or lace, the demand for these merchandises will be greater than that of the Proprietors for themselves.

If a Lord or Owner who has let out all his lands to farm, take the fancy to change considerably his mode of living; if for instance he decreases the number of his domestic servants and increases the number of his Horses: not only will his Servants be forced to leave the Estate in question but also a proportionate number of Artisans and of Labourers who worked to maintain them. The portion of land which was used to maintain these Inhabitants will be laid down to grass for the new Horses, and if all Land-

plieroient bientôt le nombre des Chevaux, & diminueroient celui des Habitans.

Lorsqu'un Propriétaire a congedié un grand nombre de Domestiques, & augmenté le nombre de ses Chevaux, il y aura trop de blé pour la consommation des Habitans, & par conséquent le blé sera à bas prix, au lieu que le foin sera cher. Cela fera que les Fermiers augmenteront leurs Prairies, & diminueront la quantité de blé pour se proportionner à la consommation. C'est ainsi que les humeurs ou façons des Propriétaires déterminent l'emploi qu'on fait des terres, & occasionnent les variations de la consommation qui causent celles du prix des Marchés. Si tous les Propriétaires de terres, dans un Etat, les faisoient valoir eux-mêmes, ils les emploieroient à produire ce qui leur plairoit; & comme les variations [85] de la consommation sont principalement causées par leurs façons de vivre, les prix qu'ils offrent aux Marchés, déterminent les Fermiers à toutes les variations qu'ils font dans l'emploi & l'usage des terres.

Je ne considere pas ici la variation des prix du Marché qui peut survenir de l'abondance ou de la stérilité des années, ni la consommation extraordinaire qui peut arriver par des Armées étrangeres ou par d'autres accidens, pour ne point embarrasser ce sujet; ne considérant un Etat, que dans sa situation naturelle & uniforme.

[86] CHAPITRE XV

La multiplication & le décroissement des Peuples dans un Etat dépendent principalement de la volonté, des modes & des façons de vivre des Propriétaires de Terres

L'expérience nous fait voir qu'on peut multiplier les Arbres, Plantes & autres sortes de végétaux, & qu'on en peut entretenir toute la quantité que la portion de terre qu'on y destine peut nourrir.

La même expérience nous fait voir qu'on peut également multiplier toutes les especes d'Animaux, & les

owners in a State did the like they would soon increase the number of Horses and diminish the number of Men.

When a Landowner has dismissed a great number of Domestic Servants, and increased the number of his Horses, there will be too much Corn for the needs of the Inhabitants, and so the Corn will be cheap and the Hay dear. In consequence the Farmers will increase their grass land and diminish their Corn to proportion it to the demand. In this way the Fancies or Fashions of Landowners determine the use of the Land and bring about the variations of demand which cause the variations of Market prices. If all the Landowners of a State cultivated their own estates they would use them to produce what they want; and as the variations of demand are chiefly caused by their mode of living the prices which they offer in the Market decide the Farmers to all the changes which they make in the employment and use of the land.

I do not consider here the variations in Market prices which may arise from the good or bad harvest of the year, or the extraordinary consumption which may occur from foreign troops or other accidents, so as not to complicate my subject, considering only a State in its natural and uniform condition.

CHAPTER XV

The Increase and Decrease of the Number of People in a State chiefly depend on the Taste, the Fashions, and Modes of Living of the Proprietors of Land

Experience shews that Trees, Plants and other Vegetables can be increased to any Quantity which the Extent of Ground laid out for them can support.

The same Experience shews that all kinds of the Animal Creation are to be multiplied to any Quantity which the

entretenir en telle quantité que la portion de terre qu'on y destine peut en nourrir. Si l'on éleve des Haras, des troupeaux de Bœufs ou de Moutons, [87] on les multipliera aisement, jusqu'au nombre que la terre qu'on destine pour cela peut en entretenir. On peut même améliorer les Prairies qui servent pour cet entretien, en y faisant couler plusieurs petits ruisseaux & torrens, comme dans le Milanez. On peut faire du foin, & par ce moïen entretenir ces Bestiaux dans les Etables, & les nourrir en plus grand nombre que si on les laissoit en liberté dans les Prairies. On peut nourrir quelquefois les Moutons avec des navets, comme on fait en Angleterre, au moïen de quoi un arpent de terre ira plus loin pour leur nourriture, que s'il ne produisoit que de l'herbe.

On peut en un mot multiplier toutes sortes d'Animaux, en tel nombre qu'on en veut entretenir, même à l'infini, si on pouvoit attribuer des terres propres à l'infini pour les nourrir; & la [88] multiplication des Animaux n'a d'autres bornes que le plus ou moins de moïens qu'on leur laisse pour subsister. Il n'est pas douteux que si on emploïoit toutes les terres à la simple nourriture de l'Homme, l'espece en multiplieroit jusqu'à la concurrence du nombre que ces terres pourroient nourrir, de la façon qu'on expliquera.

Il n'y a point de Païs où l'on porte la multiplication des Hommes si loin qu'à la Chine. Les pauvres gens y vivent uniquement de riz & d'eau de riz; ils y travaillent presque nus, & dans les Provinces méridionales ils font trois moissons abondantes de riz, chaque année, par le grand soin qu'ils ont de l'Agriculture. La terre ne s'y repose jamais, & rend chaque fois, plus de cent pour un; ceux qui sont habillés, le sont pour la plûpart de coton, qui demande si peu [89] de terre pour sa production, qu'un arpent en peut vraisemblablement produire de quoi habiller cinq cens personnes adultes. Ils se marient tous par religion, & élevent autant d'enfans qu'ils en peuvent faire subsister. Ils regardent comme un crime l'emploi des terres en Parcs ou Jardins de plaisance, comme si on fraudoit par là les Hommes de leur nourriture. Ils portent les Voïageurs en Chaise à porteurs, & épargnent le

Land allotted to them can support. Horses, Cattle, Sheep can easily be multiplied up to the number that the Land will support. The fields which serve for this support may be improved by irrigation as in Milan. Hay may be saved and Cattle fed in sheds and raised in larger numbers than if they were left in the Fields. Sheep may be fed on Turnips, as in England, by which means an acre of land will go further for their nourishment than if it were pasture. In a word, we can multiply all sorts of Animals in such numbers as we wish to maintain even to infinity if we could find lands to infinity to nourish them; and the multiplication of Animals has no other bounds than the greater or less means allotted for their subsistence. It is not to be doubted that if all Land were devoted to the simple sustenance of Man the race would increase up to the number that the Land would support in the manner to be explained.

There is no Country where Population is carried to a greater Height than in China. The common People are supported by Rice and Rice Water; they work almost naked and in the southern Provinces they have three plentiful harvests of Rice yearly, thanks to their great attention to Agriculture. The Land is never fallow and yields a hundredfold every year. Those who are clothed have generally Clothing of Cotton, which needs so little Land for its production that an Acre of Land, it seems, is capable of producing a Quantity full sufficient for the Clothing of five hundred grown-up Persons. The Chinese by the Principles of their Religion are obliged to marry, and bring up as many Children as their Means of Subsistence will afford. They look upon it as a Crime to lay Land out in Pleasure-Gardens or Parks, defrauding the Public of Maintenance. They carry Travellers in sedan Chairs, and save the work of Horses upon all tasks which

travail des Chevaux en tout ce qui se peut faire par les Hommes. Leur nombre est incroïable, suivant les Relations, & cependant ils sont forcés de faire mourir plusieurs de leurs Enfans dès le berceau, lorsqu'ils ne se voient pas le moïen de les élever, n'en gardant que le nombre qu'ils peuvent nourrir. Par un travail rude & obstiné, ils tirent, des Rivieres, une quantité extraordinaire de [*90*] Poissons, & de la Terre, tout ce qu'on en peut tirer.

Néanmoins lorsqu'il survient des années stériles, ils meurent de faim par milliers, malgré le soin de l'Empereur, qui fait des amas de riz pour de pareils cas. Ainsi tous nombreux que sont les Habitans de la Chine, ils se proportionnent nécessairement aux moïens qu'ils ont de subsister, & ne passent pas le nombre que le Païs peut entretenir, suivant la façon de vivre dont ils se contentent; & sur ce pié, un seul arpent de terre suffit pour en entretenir plusieurs.

D'un autre côté, il n'y a pas de Païs, où la multiplication des Hommes soit plus bornée que parmi les Sauvages de l'Amérique, dans l'intérieur des terres. Ils négligent l'Agriculture, ils habitent dans les Bois, & vivent de la Chasse des Animaux qu'ils y trouvent. Comme [*91*] les Arbres consument le suc & la substance de la terre, il y a peu d'herbe pour la nourriture de ces Animaux; & comme un Indien en mange plusieurs dans l'année, cinquante à cent arpens de terre ne donnent souvent que la nourriture d'un seul Indien.

Un petit Peuple de ces Indiens aura quarante lieues quarrées d'étendue pour les limites de sa Chasse. Ils se font des guerres reglées & cruelles pour ces limites, & proportionnent toujours leur nombre aux moïens qu'ils trouvent de subsister par la Chasse.

Les Habitans de l'Europe cultivent les terres, & en tirent des grains pour leur subsistance. La laine des Moutons qu'ils nourrissent, leur sert d'habillement. Le froment est le grain dont le plus grand nombre se nourrit; quoique plusieurs Païsans fassent leur pain de ségle, & dans le [*92*] Nord, d'orge & d'aveine. La subsistance des Païsans & du Peuple n'est par la même dans tous les Païs

can be performed by Men. Their number is incredible if the Relation of Voyages is to be depended upon, yet they are forced to destroy many of their Children in the Cradle when they apprehend themselves not to be able to bring them up, keeping only the number they are able to support. By hard and indefatigable Labour they draw from the Rivers an extraordinary quantity of Fish and from the Land all that is possible.

Nevertheless when bad years come they starve in thousands in spite of the care of the Emperor who stores Rice for such contingencies. Numerous then as the People of China are, they are necessarily proportioned to their Means of Living and do not exceed the number the Country can support according to their standard of life; and on this footing a single Acre of Land will support many of them.

On the other hand there is no Country where the increase of Population is more limited than among the Savages in the interior parts of America. They neglect Agriculture, live in Woods, and on the Wild Beasts they find there. As their Forests destroy the Sweetness and Substance of the Earth there is little pasture for Animals, and since an Indian eats several Animals in a year, 50 or 100 acres supply only enough food for a single Indian.

A small Tribe of these Indians will have 40 square leagues for its hunting ground. They wage regular and bitter wars over these boundaries, and always proportion their numbers to their means of support from the chase.

The Europeans cultivate the Land and draw Corn from it for their subsistence. The Wool of their Sheep provides them with Clothing. Wheat is the grain on which most of them are fed, but some Peasants make their Bread of Rye, and in the north of Barley and Oats. The food of the Peasants and the People is not the same

de l'Europe, & les terres y sont souvent différentes en bonté & en fertilité.

La plûpart des terres de Flandres, & une partie de celles de la Lombardie, rapportent dix-huit à vingt fois le froment qu'on y a semé, sans se reposer: la Campagne de Naples en rapporte encore d'avantage. Il y a quelques terres en France, en Espagne, en Angleterre & en Allemagne qui rapportent la même quantité. Ciceron nous apprend que les terres de Sicile produisoient, de son tems, dix pour un; & Pline l'Ancien dit que les terres Léontines en Sicile, rapportoient cent fois la semence; que celles de Babylone la rendoient jusqu'à cent cinquante fois; & quelques terres en Afrique, encore bien plus.

[93] Aujourd'hui les terres en Europe peuvent rapporter, l'un portant l'autre, six fois la semence; de maniere qu'il reste cinq fois la semence pour la consommation des Habitans. Les terres s'y reposent ordinairement la troisieme année, aïant rapporté du froment la premiere année, & du petit blé, dans la seconde.

On pourra voir dans le Supplément les calculs de la terre nécessaire pour la subsistance d'un Homme, dans les différentes suppositions de sa maniere de vivre.

On y verra qu'un Homme qui vit de pain, d'ail & de racines, qui ne porte que des habits de chanvre, du gros linge, des sabots, & qui ne boit que de l'eau, comme c'est le cas de plusieurs Païsans dans les Parties méridionales de France, peut subsister du produit d'un arpent & demi de terre de moïenne bonté, [94] qui rapporte six fois la semence, & qui se repose tous les trois ans.

D'un autre côté, un Homme adulte, qui porte des souliers de cuir, des bas, du drap de laine, qui vit dans des Maisons, qui a du linge à changer, un lit, des chaises, une table, & autres choses nécessaires, qui boit modérément de la biere, ou du vin, qui mange de la viande tous les jours, du beurre, du fromage, du pain, des legumes, &c. le tout suffisamment, mais modérément, ne demande guere pour tout cela, que le produit de quatre à cinq arpens de terre de moïenne bonté. Il est vrai que dans ces calculs, on ne donne aucune terre pour le maintien

in all Countries of Europe, and Land is often different in quality and fertility.

Most of the Land in Flanders and part of that in Lombardy yields 18 to 20 fold without lying idle; the Campagna of Naples yields still more. There are a few Properties in France, Spain, England and Germany which yield the same amount. Cicero tells us that the Land of Sicily in his time yielded tenfold, and the Elder Pliny says that the Leontine lands in Sicily yielded a hundred fold, those of Babylon a hundred and fifty, and some African lands a good deal more.

Today Land in Europe yields on the average six times what is sown, so that five times the seed remains for the consumption of the People. Land usually rests one year in three, producing wheat the first year and barley the second.

In the Supplement will be found estimates of the amount of Land required for the support of a Man according to the different assumptions of his Manner of Living. It will be seen that a Man who lives on Bread, Garlic and Roots, wears only hempen garments, coarse Linen, Wooden Shoes, and drinks only water, like many Peasants in the South of France, can live on the produce of an Acre and a half of Land of medium goodness, yielding a sixfold harvest and resting once in 3 years. On the other hand a grown-up Man who wears leather Shoes, Stockings, Woollen Cloth, who lives in a House and has a change of Linen, a Bed, Chairs, Table, and other necessaries, drinks moderately of Beer or Wine, eats every day Meat, Butter, Cheese, Bread, Vegetables, etc. sufficiently and yet moderately needs for all that the produce of 4 to 5 acres of land of medium quality. It is true that in these esti-

d'autres Chevaux, que de ceux qui sont nécessaires pour labourer la terre, & pour le transport des denrées, à dix milles de distance.

L'Histoire rapporte que les [95] premiers Romains entretenoient chacun leur Famille, du produit de deux journaux de terre, qui ne faisoient qu'un arpent de Paris, & 330 piés quarrés, ou environ. Aussi ils étoient presque nus; ils n'usoient ni de vin, ni d'huile, couchoient dans la paille, & n'avoient presque point de commodités; mais comme ils travailloient beaucoup la terre, qui est assez bonne aux environs de Rome, ils en tiroient beaucoup de grains & de légumes.

Si les Propriétaires de terres avoient à cœur la multiplication des Hommes, s'ils encourageoient les Païsans à se marier jeunes, & à élever des Enfans, par la promesse de pourvoir à leur subsistance, en destinant les terres uniquement à cela, ils multiplieroient sans doute les Hommes, jusqu'au nombre que les terres pourroient entretenir; [96] & cela suivant les produits de terre qu'ils destineroient à la subsistance de chacun, soit celui d'un arpent & demi, soit celui de quatre à cinq arpens, par tête.

Mais si au lieu de cela le Prince, où les Propriétaires de terres, les font emploïer à d'autres usages qu'à l'entretien des Habitans; si, par le prix qu'ils donnent au Marché des denrées & marchandises, ils déterminent les Fermiers à mettre les terres à d'autres usages, que ceux qui servent à l'entretien des Hommes (car nous avons vû que le prix que les Propriétaires offrent au Marché, & la consommation qu'ils font, déterminent l'emploi qu'on fait des terres, de la même maniere que s'ils les faisoient valoir eux-mêmes), les Habitans diminueront nécessairement en nombre. Les uns faute d'emploi seront obligés de quitter le Païs, [97] d'autres, ne se voïant pas les moïens nécessaires pour élever des Enfans, ne se marieront pas, ou ne se marieront que tard, après avoir mis quelque chose à part pour le soutien du ménage.

Si les Propriétaires de terres, qui vivent à la Campagne, vont demeurer dans les Villes éloignées de leurs Terres, il faudra nourrir des Chevaux, tant pour le transport de

mates nothing is allowed for the food of Horses except for the Plough and the Carriage of Produce for ten Miles.

History records that the first Romans each maintained his family on two journaux of Land, equal to one Paris acre and 330 square feet or thereabouts. They were almost naked, had no Wine or Oil, lay in the Straw, and had hardly any Comforts, but as they cultivated intensely the Land, which is fairly good around Rome, they drew from it plenty of Corn and of Vegetables.

If the Proprietors of Land had at heart the increase of Population, if they encouraged the Peasants to marry young and bring up Children by promising to provide them with Subsistence, devoting their Land entirely to that purpose, they would doubtless increase the Population up to the point which the Land could support, according to the produce they allotted for each person whether an Acre and a Half or Four to Five Acres a head.

But if instead of that the Prince, or the Proprietors of Land, cause the Land to be used for other purposes than the upkeep of the People: if by the Prices they offer in the Market for produce and Merchandise they determine the Farmers to employ the Land for other purposes than the Maintenance of Man (for we have seen that the Prices they offer in the Market and their consumption determine the use made of the Land just as if they cultivated it themselves) the People will necessarily diminish in number. Some will be forced to leave the country for lack of employment, others not seeing the necessary means of raising Children, will not marry or will only marry late, after having put aside somewhat for the support of the household.

If the Proprietors of Land who live in the Country go to reside in the Cities far away from their Land, Horses must be fed for the transport into the City both of their

leur subsistance à la Ville, que de celle de tous les Domestiques, Artisans, & autres, que leur résidence dans la Ville y attire.

La voiture des vins de Bourgogne à Paris, coute souvent plus que le vin même ne coute sur les lieux; & par conséquent la terre emploïée pour l'entretien des Chevaux de voiture, & de ceux qui en ont soin, est plus considérable que celle qui produit le vin, & qui entretient ceux qui ont eu part à sa pro[*98*]duction. Plus on entretient de Chevaux dans un Etat, & moins il restera de subsistance pour les Habitans. L'entretien des Chevaux de carrosse, de chasse ou de parade, coute souvent trois à quatre arpens de terre.

Mais lorsque les Seigneurs & les Propriétaires de terres tirent des Manufactures étrangeres, leurs draps, leurs soieries, leurs dentelles, &c. & s'ils les paient en envoïant chez l'Etranger le produit des denrées de l'Etat, ils diminuent par-là extraordinairement la subsistance des Habitans, & augmentent celle des Etrangers qui deviennent souvent les Ennemis de l'Etat.

Si un Propriétaire, ou Seigneur Polonois, à qui ses Fermiers paient annuellement une rente égale à-peu-près au produit du tiers de ses terres, se plaît à se servir de draps, de linges, &c. d'Hollande, il donnera pour ces [*99*] marchandises la moitié de sa rente, & emploiera peut-être l'autre pour la subsistance de sa Famille, en d'autres denrées & marchandises du crû de Pologne: or la moitié de sa rente, dans notre supposition, répond à la sixieme partie du produit de sa terre, & cette sixieme partie sera emportée par les Hollandois, auxquels les Fermiers Polonois la donneront en blé, laines, chanvres & autres denrées: voilà donc une sixieme partie de la terre de Pologne qu'on ôte aux Habitans, sans comprendre la nourriture des Chevaux de voiture, de carrosse & de parade, qu'on entretient en Pologne, par la façon de vivre que les Seigneurs y suivent; & de plus, si sur les deux tiers du produit des terres qu'on attribue aux Fermiers, ceux-ci, à l'exemple de leurs Maîtres, consument des Manufactures étrangeres, qu'ils [*100*] paieront aussi aux Etrangers en denrées du crû de la Pologne, il y

food and that of all the Domestic Servants, Mechanicks and others whom their residence in the City attracts thither.

The carriage of Wine from Burgundy to Paris often costs more than the Wine itself costs in Burgundy; and consequently the Land employed for the upkeep of the cart horses and those who look after them is more considerable than the Land which produces the Wine and supports those who have taken part in its production. The more Horses there are in a State the less food will remain for the People. The upkeep of Carriage horses, Hunters, or Chargers, often takes three or four Acres of Land.

But when the Nobility and Proprietors of Land draw from Foreign Manufactures their Cloths, Silks, Laces, etc. and pay for them by sending to the Foreigner their native produce they diminish extraordinarily the food of the People and increase that of Foreigners who often become Enemies of the State.

If a Proprietor or Nobleman in Poland, to whom his Farmers pay yearly a rent equal to about one third of the Produce of his Land, pleases to use the Cloths, Linens, etc. of Holland, he will pay for these Merchandises one half of the rent he receives and perhaps use the other half for the subsistence of his Family on other Products and rough Manufactures of Poland: but half his rent, on our supposition, corresponds to the sixth part of the Produce of his Land, and this sixth part will be carried away by the Dutch to whom the Farmers of Poland will deliver it in Corn, Wool, Hemp and other produce. Here is then a sixth part of the Land of Poland withdrawn from its People, to say nothing of the feeding of the Cart horses, Carriage Horses and Chargers in Poland, maintained by the Manner of Living of the Nobility there. Further if out of the two thirds of the Produce of the Land allotted to the Farmers these last imitating their Masters consume foreign Manufactures which they will also pay Foreigners for in raw Produce of Poland, there will be a good third

aura bien un bon tiers du produit des terres en Pologne qu'on ôte à la subsistance des Habitans, &, qui pis est, dont la plus grande partie est envoïée à l'Etranger, & sert souvent à l'entretien des Ennemis de l'Etat. Si les Propriétaires des terres & les Seigneurs en Pologne ne vouloient consommer que des Manufactures de leur Etat, quelque mauvaises qu'elles fussent dans leurs commencemens, ils les feroient devenir peu-à-peu meilleures, & entretiendroient un grand nombre de leurs propres Habitans à y travailler, au lieu de donner cet avantage à des Etrangers: & si tous les Etats avoient un pareil soin de n'être pas les dupes des autres Etats dans le Commerce, chaque Etat seroit considérable uniquement, à proportion de son produit & [*101*] de l'industrie de ses Habitans.

Si les Dames de Paris se plaisent à porter des dentelles de Bruxelles, & si la France paie ces dentelles en vin de Champagne, il faudra païer le produit d'un seul arpent de lin, par le produit de plus de seize mille arpens en vignes, si j'ai bien calculé. On expliquera cela plus particuliérement ailleurs, & on en pourra voir les calculs au Supplément. Je me contenterai de remarquer ici qu'on ôte dans ce commerce un grand produit de terre à la subsistance des François, & que toutes les denrées qu'on envoie en Païs étrangers, lorsqu'on n'en fait pas revenir en échange un produit également considérable, tendent à diminuer le nombre des Habitans de l'Etat.

Lorsque j'ai dit que les Propriétaires de terres pourroient multiplier les Habitans à propor[*102*]tion du nombre que ces terres pourroient en entretenir, j'ai supposé que le plus grand nombre des Hommes ne demande pas mieux qu'à se marier, si on les met en état d'entretenir leurs Familles de la même maniere qu'ils se contentent de vivre eux-mêmes; c'est-à-dire, que si un Homme se contente du produit d'un arpent & demi de terre, il se mariera, pourvu qu'il soit sûr d'avoir de quoi entretenir sa Famille à-peu-près de la même façon; que s'il ne se contente que du produit de cinq à dix arpens, il ne s'empressera pas de se marier, à moins qu'il ne croie pouvoir faire subsister sa Famille à-peu-près de même.

Les Enfans de la Noblesse en Europe sont élevés dans

of the produce of the Land in Poland abstracted from the Food of the People, and, what is worse, mostly sent to the Foreigner and often serving to support the Enemies of the State. If the Proprietors of Land and the Nobility in Poland would consume only the Manufactures of their own State, bad as they might be at the outset, they would soon become better, and would keep a great Number of their own People to work there, instead of giving this advantage to Foreigners: and if all States had the like care not to be the dupes of other States in matters of Commerce, each State would be considerable only in proportion to its Produce and the Industry of its People.

If the Ladies of Paris are pleased to wear Brussels Lace, and if France pays for this Lace with Champagne wine, the product of a single Acre of Flax must be paid for with the product of 16,000 acres of land under vines, if my calculations are correct. This will be more fully explained elsewhere and the figures are shewn in the Supplement. Suffice to say here that in this transaction a great amount of produce of the Land is withdrawn from the subsistence of the French, and that all the produce sent abroad, unless an equally considerable amount of produce be brought back in exchange, tends to diminish the number of People in the State.

When I said that the Proprietors of Land might multiply the Population as far as the Land would support them, I assumed that most men desire nothing better than to marry if they are set in a position to keep their Families in the same style as they are content to live themselves. That is, if a Man is satisfied with the produce of an Acre and a half of Land he will marry if he is sure of having enough to keep his Family in the same way. But if he is only satisfied with the produce of 5 to 10 Acres he will be in no hurry to marry unless he thinks he can bring up his Family in the same manner.

In Europe the Children of the Nobility are brought up

l'affluence; & comme on donne ordinairement la plus grande partie du bien aux Aînés, les Cadets ne s'empressent guere de se ma[103]rier; ils vivent pour la plûpart garçons, soit dans les Armées, soit dans les Cloîtres, mais rarement en trouvera-t-on qui ne soient prêts à se marier, si on leur offre des Héritieres & des Fortunes, c'est-à-dire, le moïen d'entretenir une Famille sur le pié de vivre qu'ils ont en vue, & sans lequel ils croiroient rendre leurs Enfans malheureux.

Il se trouve aussi dans les classes inférieures de l'Etat plusieurs Hommes, qui, par orgueil & par des raisons semblables à celles de la Noblesse, aiment mieux vivre dans le Célibat, & dépenser sur eux-mêmes le peu de bien qu'ils ont, que de se mettre en ménage. Mais la plupart s'y mettroient volontiers, s'ils pouvoient compter sur un entretien pour leur Famille tel qu'ils le voudroient: ils croiroient faire tort à leurs Enfans, s'ils en élevoient pour les voir tomber dans une [104] Classe inférieure à la leur. Il n'y a qu'un très petit nombre d'Habitans dans un Etat, qui évitent le mariage par pur esprit de libertinage: tous les bas Ordres des Habitans ne demandent qu'à vivre, & à élever des Enfans qui puissent au moins vivre comme eux. Lorsque les Laboureurs & les Artisans ne se marient pas, c'est qu'ils attendent à épargner quelque chose pour se mettre en état d'entrer en ménage, ou à trouver quelque Fille qui apporte quelque petit fond pour cela; parcequ'ils voient journellement plusieurs autres de leur espece, qui, faute de prendre de pareilles précautions, entrent en ménage & tombent dans la plus affreuse pauvreté, étant obligés de se frauder de leur propre subsistance, pour nourrir leurs Enfans.

Par les observations de M. Halley à Breslaw en Silésie, on remarque que de toutes les Fe[105]melles qui sont en état de porter des enfans, depuis l'âge de seize jusqu'à quarante cinq ans, il n'y en a pas une, en six, qui porte effectivement un enfant tous les ans; au lieu, dit M. Halley, qu'il devroit y en avoir au moins quatre ou six qui accouchassent tous les ans, sans y compter celles qui peuvent être stériles, ou qui peuvent avorter. Qui est ce qui empêche que quatre Filles en six ne portent tous les

in affluence; and as the largest share of the Property is usually given to the Eldest sons, the younger Sons are in no hurry to marry. They usually live as Bachelors, either in the Army or in the Cloisters, but will seldom be found unwilling to marry if they are offered Heiresses and Fortunes, or the means of supporting a Family on the footing which they have in view and without which they would consider themselves to make their Children wretched.

In the lower classes of the State also there are Men who from pride and from reasons similar to those of the Nobility, prefer to live in celibacy and to spend on themselves the little that they have rather than settle down in family life. But most of them would gladly set up a Family if they could count upon keeping it up as they would wish: they would consider themselves to do an injustice to their Children if they brought them up to fall into a lower Class than themselves. Only a few Men in a State avoid marriage from sheer flightiness. All the lower orders wish to live and bring up Children who can live like themselves. When Labourers and Mechanicks do not marry it is because they wait till they save something to enable them to set up a household or to find some young woman who brings a little capital for that purpose, since they see every day others like them who for lack of such precaution start housekeeping and fall into the most frightful poverty, being obliged to deprive themselves of their own food to nourish their Children.

From the observations of M. Halley, at Breslaw in Silesia, it is found that of all the Females capable of child-bearing, from 16 to 45 years of age, not one in six actually bears a child every year, while, says M. Halley, there ought to be at least 4 or 6 who should have children every year, without including those who are barren or have still-births. The reason why four Women out of six do not

ans des Enfans, c'est qu'elles ne peuvent pas se marier à cause des découragemens & empêchemens qui s'y trouvent. Une Fille prend soin de ne pas devenir Mere, si elle n'est mariée; elle ne se peut marier si elle ne trouve un Homme qui veuille en courir les risques. La plus grande partie des Habitans dans un Etat sont à gages ou Entrepreneurs; la plûpart sont dépendans, la plûpart sont dans l'incertitude, s'ils trou[*106*]veront par leur travail ou par leurs entreprises, le moïen de faire subsister leur ménage sur le pié qu'ils l'envisagent; cela fait qu'ils ne se marient pas tous, ou qu'ils se marient si tard, que de six Femelles, ou du moins de quatre, qui devroient tous les ans produire un Enfant, il ne s'en trouve effectivement qu'une, en six, qui devienne Mere.

Que les Propriétaires de terres aident à entretenir les ménages, il ne faut qu'une génération pour porter la multiplication des Hommes aussi loin que les produits des terres peuvent fournir de moïens de subsister. Les Enfans ne demandent pas tant de produit de terre que les personnes adultes. Les uns & les autres peuvent vivre de plus ou de moins de produit de terre, suivant ce qu'ils consument. On a vu des Peuples du Nord, où les terres produisent peu, vivre de si peu [*107*] de produit de terre, qu'ils ont envoïé des Colonies & des essains d'Hommes envahir les terres du Sud, & en détruire les Habitans, pour s'approprier leurs terres. Suivant les différentes façons de vivre, quatre cens mille Habitans pourroient subsister sur le même produit de terre, qui n'en entretient régulierement que cent mille. Et celui qui ne dépense que le produit d'un arpent & demi de terre sera peut-être plus robuste & plus brave que celui qui dépense le produit de cinq à dix arpens. Voilà, ce me semble, assez d'inductions pour faire sentir que le nombre des Habitans, dans un Etat, dépend des moïens de subsister; & comme les moïens de subsistance dépendent de l'application & des usages qu'on fait des terres, & que ces usages dépendent des volontés, du goût & de la façon de vivre des Propriétaires de terres [*108*] principalement, il est clair que la multiplication ou le décroissement des Peuples dépendent d'eux.

bear children every year is that they cannot marry because of the discouragements and difficulties in their way. A young Woman takes care not to become a Mother if she is not married; she cannot marry unless she finds a Man who is ready to run the risk of it. Most of the People in a State are hired or are Undertakers; most are dependent and live in uncertainty whether they will find by their Labour or their Undertakings the means of supporting their household on the footing they have in view. Therefore they do not all marry, or marry so late that of six Women, or at least four, who should produce a child every year there is actually only one in six who becomes a Mother.

If the Proprietors of Land help to support the Families, a single generation suffices to push the increase of Population as far as the produce of the Land will supply means of subsistence. Children do not require so much of this produce as grown-up persons. Both can live on more or less according to their consumption. The Northern People, where the Land produces little, have been known to live on so little produce that they have sent out Colonists and swarms of Men to invade the Lands of the South and destroy its Inhabitants to appropriate their Land. According to the different Manner of Living, 400,000 people might subsist on the same produce of the Land which ordinarily supports but 100,000. A Man who lives upon the Produce of an Acre and an half of Land, may be stronger and stouter than he who spends the Produce of five or ten Acres; it therefore seems pretty clear that the Number of Inhabitants of a State depends on the Means allotted them of obtaining their Support; and as this Means of Subsistence arises from the Method of cultivating the soil, and this Method depends chiefly on the Taste, Humours and Manner of Living of the Proprietors of Land, the Increase and Decrease of Population also stand on the same Foundation.

La multiplication des Hommes peut être portée au plus loin dans les Païs où les Habitans se contentent de vivre le plus pauvrement & de dépenser le moins de produit de la terre; mais dans les Païs où tous les Païsans & Laboureurs sont dans l'habitude de manger souvent de la viande, & de boire du vin, ou de la biere, &c. on ne sauroit entretenir tant d'Habitans.

Le Chevalier Guille Petty, & après lui M. Davenent, Inspecteurs des Douanes en Angleterre, semblent s'éloigner beaucoup des voies de la nature, lorsqu'ils tâchent de calculer la propagation des Hommes, par des progressions de génération depuis le premier Pere Adam. Leurs calculs semblent être purement [*109*] imaginaires, & dressés au hasard. Sur ce qu'ils ont pu observer de la propagation réelle dans certains cantons, comment pourroient-ils rendre raison de la diminution de ces Peuples innombrables qu'on voïoit autrefois en Asie, en Egypte, &c. même de celle des Peuples de l'Europe? Si l'on voïoit, il y a dix-sept siecles, vingt-six millions d'Habitans en Italie, qui présentement est réduite à six millions pour le plus, comment pourra-t-on déterminer par les progressions de M. King, que l'Angleterre qui contient aujourd'hui cinq à six millions d'Habitans, en aura probablement treize millions dans un certain nombre d'années? Nous voïons tous les jours que les Anglois, en général, consomment plus de produit de terre que leurs Peres ne faisoient; c'est le vrai moïen qu'il y ait [*110*] moins d'Habitans que par le passé.

Les Hommes se multiplient comme des Souris dans une grange, s'ils ont le moïen de subsister sans limitation; & les Anglois dans les Colonies deviendront plus nombreux, à proportion, dans trois générations, qu'ils ne feront en Angleterre en trente; parceque dans les Colonies ils trouvent à défricher de nouveaux fonds de terre dont ils chassent les Sauvages.

Dans tous les Païs les Hommes ont eu en tout tems des guerres pour les terres, & pour les moïens de subsister. Lorsque les guerres ont détruit ou diminué les Habitans d'un Païs, les Sauvages, & les Nations policées, le repeuplent bientôt en tems de paix; sur-tout lorsque le

The Increase of Population can be carried furthest in the Countries where the people are content to live the most poorly and to consume the least produce of the soil. In Countries where all the Peasants and Labourers are accustomed to eat Meat and drink Wine, Beer, etc. so many Inhabitants cannot be supported.

Sir Wm Petty, and after him Mr Davenant, Inspector of the Customs in England, seem to depart from nature when they try to estimate the propagation of the race by progressive generations from Adam, the first Father. Their calculations seem to be purely imaginary and drawn up at hazard. On the basis of what they have seen of the actual birth rate in certain districts, how could they explain the Decrease of those innumerable People formerly found in Asia, Egypt, etc. and even in Europe? If seventeen centuries ago there were 26 millions of people in Italy, now reduced to 6 millions at most, how can it be determined by the progressions of Mr King that England which today contains 5 or 6 millions of Inhabitants will probably have 13 millions in a certain number of years? We see daily that Englishmen, in general, consume more of the produce of the Land than their Fathers did, and this is the real reason why there are fewer Inhabitants than in the past.

Men multiply like Mice in a barn if they have unlimited Means of Subsistence; and the English in the Colonies will become more numerous in proportion in three generations than they would be in thirty in England, because in the Colonies they find for cultivation new tracts of land from which they drive the Savages.

In all Countries at all times Men have waged wars for the Land and the Means of subsistence. When wars have destroyed or diminished the Population of a Country, the Savages and civilised Nations soon repopulate it in times

Prince & les Propriétaires de terres y donnent de l'encouragement.

Un Etat qui a conquis plu[111]sieurs Provinces, peut acquerir, par les tributs qu'il impose à ses Peuples vaincus, une augmentation de subsistance pour ses Habitans. Les Romains tiroient une grande partie de la leur, d'Egypte, de Sicile & d'Afrique, & c'est ce qui faisoit que l'Italie contenoit tant d'Habitans alors.

Un Etat, où il se trouve des Mines, qui a des Manufactures où il se fait des ouvrages qui ne demandent pas beaucoup de produit de terre pour leur envoi dans les Païs étrangers, & qui en retire, en échange, beaucoup de denrées & de produit de terre, acquert une augmentation de fond pour la subsistance de ses Sujets.

Les Hollandois échangent leur travail, soit dans la Navigation, soit dans la Pèche ou les Manufactures, avec les Etrangers généralement, contre le produit [112] des terres. La Hollande sans cela ne pourroit entretenir de son fond la moitié de ses Habitans. L'Angleterre tire de l'Etranger des quantités considérables de Bois, de Chanvres, & d'autres matériaux ou produits de terre, & consomme beaucoup de vins qu'elle paie en Mines, Manufactures, &c. Cela épargne chez eux une grande quantité de produits de terre; & sans ces avantages, les Habitans en Angleterre, sur le pié de la dépense qu'on y fait pour l'entretien des Hommes, ne pourroient être si nombreux qu'ils le sont. Les Mines de Charbon y épargnent plusieurs millions d'arpens de terre, qu'on seroit obligé sans cela d'emploïer à produire des Bois.

Mais tous ces avantages sont des raffinemens & des cas accidentels, que je ne considere ici qu'en passant. La voie naturelle [113] & constante, d'augmenter les Habitans d'un Etat, c'est de leur y donner de l'emploi, & de faire servir les terres à produire de quoi les entretenir.

C'est aussi une question qui n'est pas de mon sujet de savoir s'il vaut mieux avoir une grande multitude d'Habitans pauvres & mal entretenus, qu'un nombre moins considérable, mais bien plus à leur aise; un million d'Habitans qui consomment le produit de six arpens par tête, ou quatre millions qui vivent de celui d'un arpent & demi.

of peace; especially when the Prince and the Proprietors of Land lend their encouragement.

A State which has conquered several Provinces may, by Tribute imposed on the vanquished, acquire an increase of subsistence for its own People. The Romans drew a great part of their subsistence from Egypt, Sicily and Africa and that is why Italy then contained so many Inhabitants.

A State where Mines are found, having Manufactures which do not require much of the produce of the land to send them into foreign Countries, and drawing from them in exchange plentiful merchandise and produce of the land, acquires an increased fund for the subsistence of its Subjects.

The Dutch exchange their Labour in Navigation, Fishing or Manufactures principally with Foreigners, for the products of their Land. Otherwise Holland could not support of itself half its Population. England buys from abroad considerable amounts of Timber, Hemp and other materials or products of the soil and consumes much Wine for which she pays in Minerals, Manufactures, etc. That saves the English a great quantity of the products of their soil. Without these advantages the People of England, on the footing of the expense of living there, could not be so numerous as they are. The Coal Mines save them several millions of Acres of land which would otherwise be needed to grow timber.

But all these advantages are refinements and exceptional cases which I mention only incidentally. The natural and constant way of increasing Population in a State is to find employment for the People there, and to make the Land serve for the production of their Means of Support.

It is also a question outside of my subject whether it is better to have a great multitude of Inhabitants, poor and badly provided, than a smaller number, much more at their ease: a million who consume the produce of 6 acres per head or 4 millions who live on the produce of an Acre and a half.

CHAPITRE XVI

Plus il y a de travail dans un Etat, & plus l'Etat est censé riche naturellement

Par un long calcul fait dans le Supplément, il est facile à [114] voir que le travail de vingt-cinq personnes adultes suffit pour procurer à cent autres, aussi adultes, toutes les choses nécessaires à la vie, suivant la consommation de notre Europe. Dans ces calculs, il est vrai, la nourriture, l'habillement, le logement, &c. sont grossiers & peu travaillés; mais l'aisance & l'abondance s'y trouvent. On peut présumer qu'il y a un bon tiers des Habitans d'un Etat trop jeunes ou trop vieux pour le travail journalier, & encore une sixieme partie composée de Propriétaires de terres, de Malades, & de différentes espéces d'Entrepreneurs, qui ne contribuent point, par le travail de leurs mains, aux différens besoins des Hommes. Tout cela fait une moitié des Habitans qui sont sans travail, ou du moins sans le travail dont il s'agit. Ainsi, si vingt-cinq per[115]sonnes font tout le travail nécessaire pour l'entretien de cent autres, il restera vingt-cinq personnes, en cent, qui sont en état de travailler & qui n'auront rien à faire.

Les Gens de guerre, & les Domestiques dans les Familles aisées, feront une partie de ces vingt-cinq personnes; & si on emploie tous les autres à raffiner, par un travail additionnel, les choses nécessaires à la vie, comme à faire du linge fin, des draps fins, &c. l'Etat sera censé riche à proportion de cette augmentation de travail, quoiqu'elle n'ajoute rien à la quantité des choses nécessaires à la subsistance & à l'entretien des Hommes.

Le travail donne un surcroît de goût à la nourriture & à la boisson. Une Fourchette, un Couteau, &c. travaillés finement sont plus estimés que ceux [116] qui sont travaillés grossierement & à la hâte: on en peut dire autant d'une Maison, d'un lit, d'une table, & généralement de tout ce qui est nécessaire aux commodités de la vie.

Il est vrai qu'il est assez indifférent dans un Etat, qu'on

CHAPTER XVI

The more Labour there is in a State the more naturally rich the State is esteemed

In a long calculation worked out in the Supplement it is shewn that the Labour of 25 grown persons suffices to provide 100 others, also grown up, with all the necessaries of life according to the European standard. In these estimates it is true the Food, Clothing, Housing, etc. are coarse and rather elementary, but there is ease and plenty. It may be assumed that a good third of the People of a State are too young or too old for daily work and that another sixth are Proprietors of Land, Sick, or Undertakers of different sorts who do not by the Labour of their hands, contribute to the different needs of Men. That makes half the People without work, or at least without the work in question. So if 25 persons do all the work needed for the maintenance of a hundred others, there remain 25 persons out of the hundred who are capable of working but would have nothing to do.

The Soldiers, and the Domestic Servants in well-to-do families, will form part of these 25; and if all the others are busied in working up by additional labour the things necessary for life, like making fine linen, fine cloth, etc. the State will be deemed rich in proportion to this increase of work, though it add nothing to the quantity of things needed for the subsistence and maintenance of Man.

Labour gives an additional relish to food and drink. A fork, a knife, etc. nicely wrought, are more esteemed than those roughly and hastily made. The same may be said of a House, a Bed, a Table and everything needed for the comfort of life.

It is true that it is of little difference in a State whether

soit dans l'usage de porter de gros draps, ou des draps fins, si les uns & les autres sont également durables, & qu'on y mange délicatement, ou grossierement, si l'on suppose qu'on en ait assez & qu'on se porte bien; attendu que le boire, le manger, l'habillement, &c. se consument également, soit qu'on les prépare proprement ou grossierement, & qu'il ne reste rien dans l'Etat de ces espéces de richesses.

Mais il est toujours vrai de dire que les Etats, où l'on porte de beaux draps, de beau linge, &c., & où l'on mange proprement & délicatement, sont plus [*117*] riches & plus estimés que ceux où tout cela est grossier; & même que les Etats où l'on voit plus d'Habitans, vivant de la façon des premiers, sont plus estimes que ceux où l'on en voit moins, à proportion.

Mais si l'on emploïoit les vingt-cinq personnes, en cent, dont nous avons parlé, à procurer des choses durables, comme à tirer des Mines le Fer, le Plomb, l'Etaim, le Cuivre, &c. & à les travailler pour en faire des outils & des instrumens pour la commodité des Hommes, des vases, de la vaisselle, & d'autres choses utiles, qui durent beaucoup plus que ceux qu'on peut faire de terre, l'Etat n'en paroîtra pas seulement plus riche, mais le sera réellement.

Il le sera sur-tout, si l'on emploie ces Habitans à tirer, du sein de la Terre, de l'Or & de l'Argent, qui sont des Métaux [*118*] non-seulement durables, mais pour ainsi dire, permanens, que le feu même ne sauroit consumer, qui sont généralement reçus, comme la mesure des valeurs, & qu'on peut éternellement échanger pour tout ce qui est nécessaire dans la vie: & si ces Habitans travaillent à attirer l'or & l'argent dans l'Etat, en échange des Manufactures & des ouvrages qu'ils y font & qui sont envoïés dans les Païs étrangers, leur travail sera également utile, & ameliorera réellement l'Etat.

Car le point, qui semble déterminer la grandeur comparative des Etats, est le corps de réserve qu'ils ont, au-delà de la consommation annuelle, comme les Magasins de draps, de linge, de blés, &c. pour servir dans les années stériles, en cas de besoin, ou de guerre. Et d'autant que

People are accustomed to wear coarse or fine cloaths if both are equally lasting, and whether People eat nicely or coarsely if they have enough and are in good health, since Drink, Food, Clothing, etc. are equally consumed whether fine or coarse, and that nothing is left in the State of this sort of wealth.

But it is always true to say that the States where fine Cloths, fine Linen, etc. are worn, and where the Feeding is dainty and delicate, are richer and more esteemed than those where these things are ruder, and even that the States where one sees more People living in the Manner of the first named are more highly esteemed than those where one sees fewer in Proportion.

But if the 25 persons in a hundred of whom we have spoken were employed to produce permanent commodities, to draw from the Mines Iron, Lead, Tin, Copper, etc. and work them up into Tools and Instruments for the use of Man, bowls, plates and other useful objects much more durable than earthenware, the State will not only appear to be the richer for it but will be so in reality. It will be so especially if these people are employed in drawing from the Earth Gold and Silver which Metals are not only durable but so to speak permanent, which fire itself cannot destroy, which are generally accepted as the Measure of Value, and which can always be exchanged for any of the necessaries of Life: and if these Inhabitants work to draw Gold and Silver into the State in exchange for the Manufactures and Work which they produce and send abroad, their Labour will be equally useful and will in reality improve the State.

The Point which seems to determine the comparative greatness of States is their reserve Stock above the yearly consumption, like Magazines of Cloth, Linen, Corn, etc. to answer in bad years, or war. And as Gold and Silver

l'or & l'argent peuvent [119] toujours acheter tout cela des Ennemis même de l'Etat, le vrai Corps de réserve d'un Etat est l'or & l'argent, dont la plus grande ou la plus petite quantité actuelle détermine nécessairement la grandeur comparative des Roïaumes & des Etats.

Si on est dans l'habitude d'attirer l'or & l'argent de l'Etranger par l'exportation des denrées & des produits de l'Etat, comme des blés, des vins, des laines, &c. cela ne laissera pas d'enrichir l'Etat aux dépens du décroissement des Peuples; mais si on attire l'or & l'argent de l'Etranger, en échange du travail des Habitans, comme des Manufactures & des ouvrages où il entre peu de produit de terre, cela enrichira cet Etat utilement & essentiellement. Il est vrai que dans un grand Etat on ne sauroit emploïer les vingt-cinq personnes en cent, dont nous avons [120] parlé, pour faire des Ouvrages qui puissent être consommés chez l'Etranger. Un million d'Hommes feront plus de draps, par exemple, qu'il n'en sera consommé annuellement dans toute la Terre commerçante; parceque le gros des Habitans de chaque Païs est toujours habillé du crû du Païs: & rarement trouvera-t-on en aucun Etat cent mille personnes emploïées pour l'habillement des Etrangers; comme on peut voir au Supplément, par rapport à l'Angleterre, qui de toutes les Nations de l'Europe, est celle qui fournit le plus d'étoffes aux Etrangers.

Afin que la consommation des Manufactures d'un Etat devienne considérable chez l'Etranger, il faut les rendre bonnes & estimables par une grande consommation dans l'intérieur de l'Etat; il faut y décréditer [121] toutes les Manufactures Etrangeres, & y donner beaucoup d'emploi aux Habitans.

Si on ne trouvoit pas assez d'emploi pour occuper les vingt-cinq personnes, en cent, à des choses utiles & avantageuses à l'Etat, je ne trouverois pas d'inconvenient qu'on y encourageât le travail qui ne sert qu'à l'ornement ou à l'amusement. L'Etat n'est pas moins censé riche, par mille babioles qui regardent l'ajustement des Dames, & même des Hommes, & qui servent aux jeux & aux divertissemens qu'on y voit, que par les ouvrages qui sont

can always buy these things, even from the Enemies of the State, Gold and Silver are the true reserve Stock of a State, and the larger or smaller actual quantity of this Stock necessarily determines the comparative greatness of Kingdoms and States.

If it is the custom to draw Gold and Silver from abroad by exporting Merchandises and Produce of the State, such as Corn, Wine, Wool, etc. this will not fail to enrich the State at the cost of a decrease of the Population; but if Gold and Silver be attracted from abroad in exchange for the Labour of the People, such as Manufactures and articles which contain little of the produce of the soil, this will enrich the State in a useful and essential manner. In a great State, indeed, the 25 persons in a Hundred of whom we have spoken, cannot be employed to make articles for foreign consumption. A million men will make more Cloth, for example, than will be consumed annually in all the mercantile World, because the greater number of People in every country is always clothed from the raw material of the Country, and there will seldom be found in any State 100,000 persons employed upon Clothing for Foreigners. This is shown in the Supplement with regard to England, which of all the Nations of Europe supplies most cloth to Foreigners.

In order that the consumption of the Manufactures of a State should become considerable in foreign parts, these Manufactures must be made good and valuable by a large consumption in the interior of the State. It is needful to discourage all foreign Manufactures and to give plenty of employment to the Inhabitants.

If enough employment cannot be found to occupy the 25 persons in a hundred upon work useful and profitable to the State, I see no objection to encouraging employment which serves only for ornament or amusement. The State is not considered less rich for a thousand toys which serve to trick out the ladies or even men, or are used in games and diversions, than it is for useful and

utiles & commodes. Diogene, au siege de Corinthe, se mit, dit-on, à rouler son tonneau, afin de ne pas paroître oisif, pendant que tout le monde étoit occupé; & nous avons aujourd'hui des Sociétés entieres, tant d'Hommes que de Femmes, qui s'occupent de travaux [122] & d'exercices aussi inutiles à l'Etat, que celui de Diogene. Pour peu que le travail d'un Homme apporte d'ornement ou même d'amusement dans un Etat, il vaut la peine d'être encouragé; à moins que cet Homme ne trouve moïen de s'emploïer utilement.

C'est toujours le génie des Propriétaires de terres qui encourage ou décourage les différentes occupations des Habitans & les différens genres de travail que ceux-ci imaginent.

L'exemple du Prince, qui est suivi de sa Cour, est ordinairement capable de déterminer le génie & les goûts des autres Propriétaires de terres généralement; & l'exemple de ceux-ci influe naturellement sur tous les ordres subalternes. Ainsi il n'est pas douteux qu'un Prince ne puisse par le seul exemple, & sans aucune contrainte, don[123]ner telle tournure qu'il voudra au travail de ses Sujets.

Si chaque Propriétaire, dans un Etat, n'avoit qu'une petite portion de terre, semblable à celle qu'on laisse ordinairement à la conduite d'un seul Fermier, il n'y auroit presque point de Ville; & les Habitans seroient plus nombreux & l'Etat seroit bien riche, si chacun de ces Propriétaires occupoit à quelque travail utile les Habitans que sa terre nourrit.

Mais lorsque les Seigneurs ont de grandes possessions de terres, ils entraînent nécessairement le luxe & l'oisiveté. Qu'un Abbé, à la tête de cinquante Moines, vive du produit de plusieurs belles Terres, ou qu'un Seigneur, qui a cinquante Domestiques, & des Chevaux, qu'il n'entretient que pour le servir, vive de ces terres, cela seroit indifférent à l'Etat, s'il pouvoit [124] demeurer dans une paix constante.

Mais un Seigneur avec sa suite & ses Chevaux est utile à l'Etat en tems de guerre; il peut toujours être utile dans la Magistrature & pour maintenir l'ordre dans l'Etat en

serviceable objects. Diogenes, at the Siege of Corinth, is said to have fell a rolling his tub that he might not seem idle while all others were at work; and we have today Societies of Men and Women occupied in Work and exercise as useless to the State as that of Diogenes. How little soever the labour of a Man supplies ornament or even amusement in a State it is worth while to encourage it unless the Man can find a way to employ himself usefully.

It is always the inspiration of the Proprietors of Land which encourages or discourages the different occupations of the People and the different kinds of Labour which they invent.

The example of the Prince, followed by his Court, is generally capable of determining the inspiration and tastes of the other Proprietors of Land, and the example of these last naturally influences all the lower ranks. A Prince, then, without doubt is able by his own example and without any constraint to give such a turn as he likes to the Labour of his Subjects.

If each Proprietor in a State had only a little piece of Land, like that which is usually leased to a single Farmer, there would be hardly any Cities. The People would be more numerous and the State very rich if every Proprietor employed on some useful work the Inhabitants supported on his Land.

But when the Nobles have great landed Possessions, they of necessity bring about Luxury and Idleness. Whether an Abbot at the head of a Hundred Monks live on the Produce of several fine Estates, or a Nobleman with 50 Domestic Servants, and Horses kept only for his service, live on these Estates, would be indifferent to the State if it could remain in constant peace.

But a Nobleman with his Retinue and his Horses is useful to the State in time of War; he can always be useful in the Magistracy and the keeping of order in the State

tems de paix; & en toute situation il y est d'un grand ornement: au lieu que les Moines ne sont, comme on dit, d'aucune utilité ni d'aucun ornement en paix ni en guerre, en deçà du Paradis.

Les Couvens des Mandians sont bien plus pernicieux à un Etat, que ceux des Moines rentés. Les derniers ne font d'autre tort ordinairement, que d'occuper des terres, qui serviroient à fournir à l'Etat des Officiers & des Magistrats; au lieu que les Mandians, qui sont eux-mêmes sans aucun travail utile, interrompent souvent & empêchent le travail des autres Habitans. Ils [125] tirent des pauvres gens en charités la subsistance qui doit les fortifier dans leur travail. Ils leur font perdre beaucoup de tems en conversations inutiles; sans parler de ceux qui s'intriguent dans les Familles, & de ceux qui sont vicieux. L'expérience fait voir que les Etats qui ont embrassé le Protestantisme, & qui n'ont ni Moines ni Mandians, en sont devenus visiblement plus puissants. Ils jouissent aussi de l'avantage d'avoir supprimé un grand nombre de Fêtes qu'on chomme dans les païs Catholiques romains, & qui diminuent le travail des Habitans, de près d'une huitieme partie de l'année.

Si l'on vouloit tirer parti de tout dans un Etat, on pourroit, ce me semble, y diminuer le nombre des Mandians en les incorporant dans la Moinerie, à mesure qu'il y arriveroit des va[126]cances ou des morts; sans interdire ces retraites à ceux qui ne pourroient pas donner des échantillons de leur habileté dans les Sciences spéculatives, qui sont capables d'avancer les Arts en pratique, c'est-à-dire, dans quelque partie des Mathématiques. Le célibat des Gens d'église n'est pas si désavantageux qu'on le croit vulgairement, suivant ce qu'on a établi dans le Chapitre précédent; mais leur fainéantise est très nuisible.

in peace time; and in every case he is a great ornament to the Country, while the Monks are, as people say, neither useful nor ornamental in peace or war on this side of heaven.

The Convents of Mendicant Friars are much more pernicious to a State than those of the closed Orders. These last usually do no more harm than to occupy Estates which might serve to supply the State with Officers and Magistrates, while the Mendicants who are themselves without useful employment, often interrupt and hinder the Labour of other People. They take from poor people in charities the subsistence which ought to fortify them for their Labour. They cause them to lose much time in useless conversation, not to speak of those who intrigue themselves into Families and those who are vicious. Experience shews that the Countries which have embraced Protestantism and have neither Monks nor Mendicants have become visibly more powerful. They have also the advantage of having suppressed a great number of Holy Days when no work is done in Roman Catholic countries, and which diminish the labour of the People by about an eighth part of the year.

If it were desired to make use of everything in a State it might be possible, it seems, to diminish the number of Mendicants by incorporating them into the Monasteries as vacancies or deaths occur there, without forbidding these retreats to those who can give no evidence of their skill in speculative Sciences, who are capable of advancing the practical Arts, i.e. in some section of Mathematics. The celibacy of Churchmen is not so disadvantageous as is popularly supposed, as is shewn in the preceding Chapter, but their Idleness is very injurious.

CHAPITRE XVII

Des Métaux & des Monnoies, & particulierement de l'or & de l'argent

Comme la terre produit plus ou moins de blé, suivant sa fertilité & le travail qu'on y met; de même les Mines de fer, de plomb, d'étaim, d'or, d'ar[*127*]gent, &c., produisent plus ou moins de ces Métaux, suivant la richesse de ces Mines & la quantité & la qualité du travail qu'on y met, soit pour creuser la terre, soit pour faire écouler les eaux, pour fondre & affiner, &c. Le travail des Mines d'argent est cher par rapport à la mortalité des Hommes qu'il cause, attendu qu'on ne passe guere cinq ou six ans dans ce travail.

La valeur réelle ou intrinseque des Métaux, comme de toutes choses, est proportionnée à la terre & au travail nécessaires à leur production. La dépense de la terre, pour cette production n'est considérable qu'autant que le Propriétaire de la Mine pourroit obtenir un profit par le travail des Mineurs, lorsque les veines s'en trouvent plus riches qu'à l'ordinaire. La terre nécessaire pour l'entretien des Mineurs & des Travailleurs, c'est-[*128*]à-dire, le travail de la Mine fait souvent l'article principal, & souvent la ruine, de l'Entrepreneur.

La valeur des métaux au Marché, de même que de toutes les marchandises ou denrées, est tantôt au-dessus, tantôt au-dessous, de la valeur intrinseque, & varie à proportion de leur abondance ou de leur rareté, suivant la consommation qui s'en fait.

Si les Propriétaires de terres, & les autres Ordres subalternes d'un Etat qui les imitent, rejettoient l'usage de l'etaim & du cuivre, dans la supposition, quoique fausse, que ces Métaux sont nuisibles à la santé, & s'ils se servoient universellement de vaisselle & de batterie de terre, ces Métaux seroient à vil prix, dans les Marchés, & on discontinueroit le travail qu'on conduisoit pour les tirer de la Mine. [*129*] Mais comme ces Métaux sont trouvés

CHAPTER XVII

Of Metals and Money, and especially of Gold and Silver

As Land produces more or less Corn according to its fertility and the Labour spent upon it, so the Mines of Iron, Lead, Tin, Gold, Silver, etc. produce more or less of these Metals according to the richness of the Mines and the quantity and quality of the Labour spent upon them, in digging, draining, smelting, refining, etc. Work in Silver Mines is dear on account of the mortality it causes, since rarely more than five or six years are spent in that labour.

The real or intrinsic Value of Metals is like everything else proportionable to the Land and Labour that enters into their production. The outlay on the Land for this production is considerable only so far as the Owner of the Mine can obtain a profit from the work of the Miners when the veins are unusually rich. The Land needed for the subsistence of the Miners and Workers, that is the Mining Labour, is often the principal expense and the Ruin of the Proprietor.

The Market Value of Metals, as of other Merchandise or Produce, is sometimes above, sometimes below, the intrinsic Value, and varies with their plenty or scarcity according to the demand.

If the Proprietors of Land and the lower orders in a State who imitate them, rejected the use of Tin and Copper, wrongly supposing that they are injurious to health, and if they all made use of dishes and utensils of earthenware, these Metals would be at a very low price in the Markets and the Work that was carried on to extract them from the Mine would be discontinued. But

utiles, & qu'on s'en sert dans les usages de la vie, ils auront toujours au Marché, une valeur qui correspondra à leur abondance ou rareté, & à la consommation qui s'en fera; & on en tirera toujours de la Mine, pour remplacer la quantité qui en périt dans l'usage journalier.

Le Fer est non-seulement utile pour les usages de la vie commune, mais on pourroit dire qu'il est en quelque façon nécessaire; & si les Amériquains, qui ne s'en servoient pas avant la découverte de leur Continent, en avoient découvert des Mines & en eussent connu les usages, il n'est pas douteux qu'ils n'eussent travaillé à la production de ce métal, quelques frais qu'il leur en eût couté.

L'or & l'argent peuvent non-seulement servir aux mêmes usages que l'étaim & le cuivre, mais [*130*] encore à la plûpart des usages qu'on fait du plomb & du fer. Ils ont encore cet avantage par-dessus les autres métaux, que le feu ne les consume pas, & ils sont si durables qu'on peut les regarder comme des corps permanens: il n'est donc pas étontant que les Hommes, qui ont trouvé les autres métaux utiles, aient estimé l'or & l'argent, avant même qu'on s'en servît dans le troc. Les Romains les éstimoient dès la fondation de Rome, & néanmoins ils ne s'en sont servis pour monnoie, que cinq cens ans après. Peut-être que toutes les autres Nations en faisoient de même, & qu'elles n'adopterent ces métaux pour monnoie que long-tems après qu'on s'en étoit servi pour les autres usages ordinaires. Cependant nous trouvons par les plus anciens Historiens que de tems immémorial on se servoit d'or & [*131*] d'argent pour monnoie dans l'Egypte & dans l'Asie; & nous apprenons dans la Genese qu'on fabriquoit des monnoies d'argent du tems d'Abraham.

Supposons maintenant que le premier argent fut trouvé dans une Mine du Mont Niphates dans la Mésopotamie. Il est naturel de croire qu'un ou plusieurs Propriétaires de terres, trouvant ce métal beau & utile, en ont d'abord fait usage, & qu'ils ont encouragé volontiers le Mineur ou l'Entrepreneur, d'en tirer d'avantage de la Mine, en lui donnant, en échange de son travail & de celui de ses Assistans, autant de produit de terre qu'il en falloit pour

as these metals are found useful, and are employed in the service of life, they will always have a Market Value corresponding to their plenty or rarity and the demand for them; and they will always be mined to replace what is lost by daily use.

Iron is not merely serviceable for the daily use of common life but may be said to be in a certain sense necessary; and if the Americans, who did not make use of it before the discovery of their Continent, had found Mines of it and known how to use it, they would doubtless have laboured to produce it at any cost.

Gold and Silver are capable of serving not only the same purposes as Tin and Copper but most of the purposes of Lead and Iron. They have this further advantage over other metals that they are not consumed by fire and are so durable that they may be esteemed permanent bodies. It is not surprising, therefore, that Men who found the other metals useful should have esteemed Gold and Silver even before they were used in exchange. The Romans prized them from the foundation of Rome and yet only used them as money 500 years later. Perhaps all other Nations did the like and only adopted these Metals as Money long after using them for other purposes. However we find from the oldest historians that from time immemorial gold and silver were used as money in Egypt and Asia, and we learn in the Book of Genesis that silver monies were made in the time of Abraham.

Let us suppose that Silver was first found in a Mine of Mount Niphates in Mesopotamia. It is natural to think that one or more Proprietors of Land, finding this metal beautiful and useful, were the first to use it, and willingly encouraged the Miner or Undertaker to extract more of it from the Mine, giving him in return for his Work and that of his Assistants so much of the Produce of the Land as they needed for their Mainten-

leur entretien. Ce Métal devenant de plus en plus estimé dans la Mésopotamie, si les gros Propriétaires achetoient des aiguieres d'argent, les ordres subalternes, selon leurs moïens ou épargnes, [132] pouvoient acheter des gobelets d'argent; & l'Entrepreneur de la Mine, voiant un débit constant de sa marchandise, lui donna sans doute une valeur proportionnée à sa qualité ou à son poids contre les autres denrées ou marchandises qu'il recevoit en échange. Tandis que tous les Habitans regardoient ce métal comme une chose précieuse & durable, & s'efforçoient d'en posseder quelques pieces, l'Entrepreneur, qui seul en pouvoit distribuer, étoit en quelque façon maître d'exiger en échange une quantité arbitraire des autres denrées & marchandises.

Supposons encore qu'on découvrit au-delà de la Riviere du Tigris, & par conséquent hors de la Mésopotamie, une nouvelle Mine d'argent, dont les veines se trouverent incomparablement plus riches & plus abondantes que celles du Mont Ni[133]phates, & que le travail de cette nouvelle Mine, d'où les eaux s'écouloient facilement, étoit bien moindre que celui de la premiere.

Il est bien naturel de croire que l'Entrepreneur de cette nouvelle Mine étoit en état de fournir de l'argent à bien plus bas prix, que celui du Mont Niphates; & que les Habitans de la Mésopotamie, qui désiroient de posseder des pieces & des ouvrages d'argent, trouvoient mieux leur compte de transporter leurs marchandises hors du Païs, & de les donner à l'Entrepreneur de la nouvelle Mine en échange de ce métal, que d'en prendre de l'Entrepreneur ancien. Celui-ci, se trouvant moins de débit, diminuoit nécessairement son prix; mais le nouvel Entrepreneur baissant à proportion le sien, l'ancien Entrepreneur devoit nécessaire[134]ment cesser son travail, & alors le prix de l'argent, contre les autres marchandises & denrées, se regloit nécessairement sur celui qu'on y mettoit à la nouvelle Mine. L'argent coutoit donc moins alors aux Habitans au-delà du Tigris, qu'à ceux de la Mésopotamie, puisque ceux-ci étoient obligés de faire les frais d'un long transport de leurs denrées & de leurs marchandises pour acquerir de l'argent.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF ADELAIDE CANCELLED

ance. This Metal becoming more and more esteemed in Mesopotamia, if the large Landowners bought ewers of silver, the lower classes, according to their means or savings, might buy silver cups; and the Undertaker of the Mine, seeing a constant demand for his Merchandise, gave it without doubt a Value proportionable to its quality or weight against the other products or Merchandise which he took in exchange. While everybody looked on this Metal as a precious and durable object and strove to own a few pieces of it, the Undertaker, who alone could supply it, was in a manner master to demand in exchange an arbitrary quantity of other produce and Merchandise.

Suppose now that on the further side of the River Tigris, and therefore outside Mesopotamia, a new Silver Mine is discovered, of which the veins are incomparably richer and larger than those of Mount Niphates, and that the working of this new Mine which was easily drained was less laborious than that of the first.

The Undertaker of this new Mine was naturally in a position to supply silver much cheaper than the Undertaker of Mount Niphates, and the People of Mesopotamia who wished to have pieces and objects of silver would find it more advantageous to export their Merchandise and give it to the Undertaker of the new Mine in exchange for Silver than to take it from the original Undertaker. This last, finding a smaller demand, would of necessity reduce his price; but the new Undertaker lowering his price in proportion the first Adventurer would be obliged to stop his output, and then the price of Silver in exchange for other Merchandise and Produce would be necessarily fixed by that which was put upon it at the new Mine. Silver then cost less to the People beyond Tigris than to those of Mesopotamia who had to bear the cost of a long carriage of their Merchandise and produce to obtain Silver.

On peut aisément concevoir que lorsqu'on eut trouvé plusieurs Mines d'argent, & que les Propriétaires de terres eurent pris goût à ce métal, ils furent imités par les autres Ordres; & que les pieces & morceaux d'argent, lors même qu'ils n'étoient pas mis en œuvre, furent recherchés avec empressement, parceque rien n'étoit plus facile que d'en faire tels ouvrages qu'on vouloit, à proportion de la [135] quantité & du poids qu'on en avoit. Comme ce métal étoit estimé au moins suivant la valeur qu'il coutoit pour sa production, quelques gens qui en possedoient, se trouvant dans quelques nécessités, pouvoient le mettre en gage pour emprunter les choses dont ils avoient besoin, & même le vendre ensuite tout-à-fait: de-là est venu l'habitude d'en regler la valeur à proportion de sa quantité, c'est-à-dire de son poids, contre toutes les denrées & marchandises. Mais comme on peut allier avec l'argent, le fer, le plomb, l'étaim, le cuivre, &c., qui sont des métaux moins rares, & qu'on tire des Mines avec moins de frais, le troc de l'argent étoit sujet à beaucoup de tromperie, & cela fit que plusieurs Roïaumes ont établi des Hôtels-de-Monnoie pour certifier, par une fabrication publique, la veritable quan[136]tité d'argent que contient chaque piece, & pour rendre aux Particuliers qui y portent des barres ou lingots d'argent, la même quantité en pieces portant une empreinte ou certificat de la quantité véritable d'argent qu'elles contiennent.

Les frais de ces certificats ou fabrications sont païés quelquefois par le Public ou par le Prince, c'est la méthode qu'on suivoit anciennement à Rome, & aujourd'hui en Angleterre; quelquefois les Porteurs des matieres d'argent supportent les frais de la fabrication, comme c'est l'usage en France.

On ne trouve presque jamais l'argent pur dans les Mines. Les Anciens ne savoient pas même l'art de l'affiner dans la derniere perfection. Ils fabriquoient toujours leurs Monnoies d'argent sur le fin; & cependant celles qui nous restent des Grecs, des [137] Romains, des Juifs & des Asiatiques, ne se trouvent jamais de la derniere finesse. Aujourd'hui on est plus habile: on a le secret de rendre l'argent pur. Les différentes manieres de l'affiner ne sont

It is easy to perceive that when several Silver Mines were found and the Proprietors of Land had taken a fancy to this Metal, they were imitated by the other Classes, and that the pieces and fragments of silver, even when not worked up, were sought after eagerly, because nothing was easier than to make such articles from them as were desired, according to their quantity and weight. As this metal was esteemed at its cost value, at least, a few people who possessed some of it, finding themselves in need, could pawn it to borrow the things they wanted, and even to sell it later outright. Thence arose the custom of fixing its value in proportion to its quantity or weight as against all products and merchandise. But as silver can be combined with Iron, Lead, Tin, Copper, etc. which are not such scarce Metals and are mined at less expense, the exchange of Silver was subject to much fraud, and this caused several Kingdoms to establish Mints in order to certify by a public coinage the true quantity of silver that each coin contains and to return to individuals who bring bars or ingots of Silver to it the same quantity in coins bearing a stamp or certificate of the true quantity of Silver they contain.

The costs of these certificates or coinages are sometimes paid by the Public, or by the Prince,—the method followed in ancient times at Rome and today in England; sometimes those who take silver to be coined pay for minting as is the custom in France.

Pure Silver is hardly ever found in the Mines. The Ancients did not know the art of refining to perfection. They always made their silver coins of fine silver, and yet those which remain to us of the Greeks, Romans, Jews and Asiatics are never perfectly pure. Today there is more skill, the secret of making silver pure has been discovered. The different methods of refining it are not

point de mon sujet: plusieurs Auteurs en ont traité, & entr'autres, M. Boizard. Je remarquerai seulement qu'il y a beaucoup de frais à faire pour affiner l'argent, & que c'est la raison pour laquelle on préfere une once d'argent pur, par exemple, à deux onces d'argent qui contiennent une moitié de cuivre ou d'autre alloi. Il en coute pour détacher cet alloi & pour tirer l'once d'argent réel qui est dans ces deux onces, au lieu que par une simple fonte on peut allier tout autre métal avec l'argent, en telle proportion qu'on veut. Si on allie quelquefois le cuivre avec l'argent pur, ce n'est que pour le rendre plus malléable, [*138*] & plus propre pour les ouvrages qu'on en fait. Mais dans l'estimation de tout argent, le cuivre ou l'alliage n'est compté pour rien, & on ne considere que la quantité d'argent réel & véritable. C'est pour cela qu'on fait toujours un essai pour connoître cette quantité d'argent véritable.

Faire l'essai, n'est autre chose qu'affiner un petit morceau de la barre d'argent, par exemple, qu'on veut essaïer, pour savoir combien elle contient de véritable argent, & pour juger de toute la barre par ce petit morceau. On coupe donc un petit morceau de la barre, de douze grains par exemple, & on le pese exactement dans des balances qui sont si justes qu'il ne faut quelquefois que la millieme partie d'un grain pour les faire trébucher. Ensuite on l'affine par l'eau-forte, ou par le feu, c'est-à-dire, on en détache le cuivre [*139*] ou l'alliage. Lorsque l'argent est pur on le repese dans la même balance, & si le poids se trouve alors de onze grains, au lieu de douze qu'il y avoit, l'Essaïeur dit que la barre est de onze *deniers de fin*, c'est-à-dire, qu'elle contient onze parties d'argent véritable, & une douzieme partie de cuivre ou d'alloi. Ce qui se comprendra encore plus facilement par ceux qui auront la curiosité de voir ces affinages. Il n'y a point d'autre mystere. L'essai de l'or se fait de même, avec cette seule différence, que les dégrés de finesse de l'or se divisent en vingt-quatre parties, qu'on appelle *Karats*, à cause que l'or est plus précieux; & ces Karats sont divisés en trente-deuxiemes, au lieu qu'on ne divise les dégrés de finesse de l'argent qu'en douze parties qu'on

part of my subject. Many authors have treated of it, M. Boizard among others. I will only observe that there is a good deal of expense in refining silver and for this reason an ounce of fine silver is generally preferred to two ounces which contain one half of copper or other alloy. It is expensive to separate the alloy and extract the one ounce of pure silver which is in these two ounces, while by simple melting any other metal can be combined with silver in any proportion desired. If Copper is sometimes used as an alloy to fine silver it is only to render it more malleable and more suitable for the objects made of it. But in the valuation of all Silver the Copper or Alloy is reckoned at nothing and only the amount of fine pure silver is considered. For this reason an Assay is always made to ascertain the amount of pure Silver.

Assaying is merely refining a little piece of a bar of silver, for example, to find how much pure silver it contains and to judge the whole bar by this small sample. A small portion of the bar, 12 grains for example, is cut off and nicely weighed in balances which are so accurate that a thousandth part of a grain will sometimes turn the scale. Then the sample is refined by aquafortis or by fire and the copper or alloy separated. When the Silver is pure it is weighed again in the same balance and if it then weighs 11 grains instead of 12 the Assayer says that the bar is 11 parts fine, i.e. it contains 11 parts of pure silver and 1 of copper or alloy. This will be more easily understood by those who have the curiosity to see assays carried out. There is nothing mysterious about it. Gold is assayed in the same way, with this difference only that the degrees of fineness of Gold are divided into 24 parts called Carats, since Gold is more precious; and these Carats are divided into 32 parts, while the degrees of fineness of silver are

appelle deniers, & ces deniers en vingt-quatre grains chacun.

[140] L'usage a consacré à l'or & à l'argent le terme de valeur intrinseque, pour désigner & pour signifier la quantité d'or ou d'argent véritable que la barre de matiere contient: cependant dans cet essai je me suis toujours servi du terme de valeur intrinseque, pour fixer la quantité de terre & du travail qui entre dans la production des choses, n'aïant pas trouvé de terme plus propre pour exprimer ma pensée. Au reste je ne donne cet avertissement, qu'afin qu'on ne s'y trompe pas; & lorsqu'il ne sera pas question d'or & d'argent, le terme sera toujours bon, sans aucune équivoque.

Nous avons vu que les métaux, tels que l'or, l'argent, le fer, &c. servent à plusieurs usages, & qu'ils ont une valeur réelle, proportionnée à la terre & au travail qui entrent dans leur production. Nous verrons dans la [141] seconde partie de cet essai, que les Hommes ont été obligés par nécessité, de se servir d'une mesure commune, pour trouver dans le troc la proportion & la valeur des denrées & des marchandises dont ils vouloient faire échange. Il n'est question que de voir quelle doit être la denrée ou la marchandise qui est la plus propre pour cette mesure commune; & si ce n'a pas été la nécessité, & non le goût, qui a fait donner cette préférence, à l'or, à l'argent & au cuivre, dont on se sert généralement aujourd'hui pour cet usage.

Les denrées ordinaires, telles que les grains, les vins, la viande, &c., ont bien une valeur réelle, & servent aux usages de la vie; mais elles sont toutes périssables, & même incommodes pour le transport, & par conséquent peu propres pour servir de mesure commune.

[142] Les marchandises, c'est-à-dire, les draps, les linges, les cuirs, &c. sont périssables aussi, & ne peuvent se subdiviser sans changer en quelque chose leur valeur pour les usages des Hommes; elles occasionnent, comme les denrées, beaucoup de frais pour le transport; elles demandent même de la dépense pour les garder: par conséquent elles sont peu propres pour servir de mesure commune.

only divided into twelfths, called Deniers, and these are divided into 24 grains apiece.

Usage has conferred upon Gold and Silver the title Intrinsic Value, to designate and signify the quantity of true gold or silver contained in a bar: but in this Essay I have always used the term Intrinsic Value to signify the amount of Land and Labour which enter into Production, not having found any term more suitable to express my meaning. I mention this only to avoid misunderstanding. When Gold and Silver are not in question the term will always hold good without any confusion.

We have seen that the metals such as Gold, Silver, Iron, etc. serve several purposes and have a value proportionable to the Land and Labour which enter into their Production. We shall see in Part II of this Essay that Men have been forced of necessity to employ a common measure to find in their dealings the proportion and the value of the Products and Merchandise they wished to exchange. The only question is what product or Merchandise would be most suitable for this common measure, and whether it has not been Necessity rather than Fancy which has given this preference to Gold, Silver and Copper which are generally in use today for this purpose.

Ordinary products like Corn, Wine, Meat, etc. have a real value and serve the needs of life, but they are all perishable and difficult to be transported, and therefore hardly suitable to serve as a common measure.

Merchandise such as Cloth, Linen, Leather, etc. is perishable also and cannot be subdivided without in some sort changing their Value for the service of Man. Like raw produce they cost a good deal for carriage; they even cause expense for storage, and consequently are unsuitable for a common measure.

Les diamans, & les autres pierres précieuses, quand elles n'auroient pas une valeur intrinseque, & qu'elles seroient estimées seulement par goût, seroient propres pour servir de mesure commune, si elles n'étoient pas reconnoissables, & si elles pouvoient se subdiviser sans déchet. Mais avec ces défauts & celui qu'elles ont de n'être pas propres pour l'utilité, elles ne peuvent servir de mesure commune.

[*143*] Le fer, qui est toujours utile & assez durable, ne serviroit pas mal, si on n'en avoit pas d'autres plus propres. Il se consume par le feu; & par sa quantité il se trouve de trop grand volume. On s'en servoit depuis Lycurgue jusqu'à la Guerre du Pelopponese: mais comme sa valeur étoit nécessairement reglée sur l'intrinseque ou à proportion de la terre & du travail qui entroit dans sa production, il en falloit une grande quantité pour une petite valeur. Ce qu'il y avoit de bisare, c'est qu'on en gâtoit la qualité, par le vinaigre, pour le rendre incapable de servir aux usages de l'homme, & pour le conserver seulement pour le troc: ainsi il ne pouvoit servir qu'au seul Peuple austere de Sparte, & n'a pû même continuer chez eux, dès qu'ils ont étendu leur communication avec les autres Païs. Pour ruiner les Lacé[*144*]démoniens, il ne falloit que trouver de riches Mines de fer, en faire de la monnoie semblable à le leur, & tirer en échange leurs denrées & leurs marchandises, tandis qu'ils ne pouvoient rien échanger avec l'Etranger, contre leur fer gâté. Aussi ne s'attachoient-ils alors à aucun commerce avec l'Etranger, s'occupant uniquement à la Guerre.

Le plomb & l'étaim ont le même désavantage de volume, que le fer, & ils sont périssables par le feu: mais dans un cas de nécessité, ils ne serviroient pas mal pour le troc, si le cuivre n'y étoit pas plus propre & plus durable.

Le cuivre seul servoit de monnoie aux Romains, jusqu'à l'an 484 de la Fondation de Rome; & en Suede, on s'en sert encore aujourd'hui même, dans les gros paiemens: cependant il est de trop gros volume pour les paiemens [*145*] considérables, & les Suédois mêmes aiment mieux être païés en or & en argent, qu'en cuivre.

Diamonds and other precious stones, even if they had no intrinsic value and were esteemed only from fancy, would be suitable for a common measure if they were not susceptible of imitation and if they could be divided without loss. With these defects and that of being unserviceable in use they cannot serve as a common measure.

Iron, which is always useful and fairly durable would not serve badly in default of a better. It is consumed by fire, and is too bulky owing to its quantity. It was used from the time of Lycurgus till the Peloponnesian War: but as its value was necessarily based intrinsically, or in proportion to the Land and Labour which entered into its production, a great quantity of it was needed for small value. It is curious that its quality was spoiled by Vinegar to make it useless for service and to keep it for exchange only. Thus it could serve the austere Spartans alone, and could not continue to do so even with them as soon as they extended their communication with other countries. To ruin the Spartans it needed only to find rich Iron Mines, to make Money like theirs, and to draw in exchange their products and Merchandise whilst they could get nothing from abroad for their spoiled iron. At that time they did not concern themselves with any foreign trade, but only with War.

Lead and Tin have the same disadvantage of bulk as iron and are consumable by fire, but in case of need they would not do badly for exchange if copper were not more suitable and durable.

Copper alone served as money to the Romans until 484 A.U.C., and in Sweden it is still used even in large payments: but it is too bulky for very considerable payments, and the Swedes themselves prefer payment in gold or silver rather than in Copper.

Dans les Colonies d'Amérique, on s'est servi de Tabac, de Sucre & de Cacao pour monnoie; mais ces marchandises, sont de trop grand volume, périssables & inégales dans leur bonté; par conséquent elles sont peu propres pour servir de monnoie ou de mesure commune des valeurs.

L'or & l'argent seuls sont de petit volume, d'égale bonté, faciles à transporter, à subdiviser sans déchet, commodes à garder, beaux & brillans dans les ouvrages qu'on en fait, & durables presque jusqu'à l'éternité. Tous ceux, qui se sont servis d'autre chose pour monnoie, en reviennent nécessairement à celle-ci, dès qu'ils en peuvent acquerir assez pour le troc. Il n'y [146] a que dans le plus bas troc, que l'or & l'argent sont incommodes: pour la valeur d'un liard ou d'un denier, les pieces d'or & même d'argent, seroient trop petites pour être maniables. On dit que les Chinois dans les petits échanges coupoient avec des ciseaux, à de minces lames d'argent, de petites pieces qu'ils pesoient. Mais depuis leur commerce avec l'Europe, ils commencent à se servir de cuivre dans ces occasions.

Il n'est donc pas étonnant que toutes les Nations soient parvenues à se servir d'or & d'argent pour monnoie ou pour la mesure commune des valeurs, & de cuivre pour les petits échanges. L'utilité & le besoin les y ont déterminées, & non le goût ni le consentement. L'argent demande un grand travail, & un travail bien cher, pour sa produc[147]tion. Ce qui cause la cherté des Mineurs d'argent, c'est qu'ils ne vivent guere plus de cinq à six ans dans ce travail qui cause une grande mortalité; de maniere qu'une petite piece d'argent correspond à autant de terre & de travail, qu'une grosse piece de cuivre.

Il faut que la monnoie ou la mesure commune des valeurs corresponde, réellement & intrinsequement, en prix de terre & de travail, aux choses qu'on en donne en troc. Sans cela elle n'auroit qu'une valeur imaginaire. Par exemple, si un Prince ou une République donnoient cours dans l'Etat à quelque chose qui n'eût point une telle valeur réelle & intrinseque, non-seulement les autres Etats ne la recevroient pas sur ce pié là, mais les Habitans mêmes la rejetteroient, lorsqu'ils s'apperce[148]vroient du

In the American Colonies Tobacco, Sugar, and Cocoa have been used as Money: but these commodities are too bulky, perishable, and of unequal quality: they are therefore hardly suitable to serve as Money or a common measure of value.

Gold and Silver alone are of small volume, equal goodness, easily transported, divisible without loss, convenient to keep, beautiful and brilliant in the articles made of them and durable almost to eternity. All who have used other articles as Money return to these as soon as they can get enough of them for exchange. It is only in the smallest purchases that gold and silver are unsuitable. Gold or even silver coins of the value of a liard or a denier would be too small to be handled easily. It is said that the Chinese, in small transactions, cut off little pieces with scissors from their plates of silver, and weighed the pieces. But since their trade with Europe they have begun to use copper for such occasions.

It is then not surprising that all Countries have arrived at using gold and silver as money or a common measure of value and copper for small payments. Utility and Need have decided them, and not Fancy or Consent. Silver requires much Labour and dear Labour for its production. Silver Miners are highly paid because they rarely live more than five or six years at this work, which causes a high mortality: and so a little silver coin corresponds to as much Land and Labour as a large copper coin.

Money or the common measure of Value must correspond in fact and reality in terms of Land and Labour to the articles exchanged for it. Otherwise it would have only an imaginary Value. If for example a Prince or a Republic gave currency in the State to something which had not such a real and intrinsic value, not only would the other States refuse to accept it on that footing but the Inhabitants themselves would reject it when they

peu de valeur réelle. Lorsque les Romains vers la fin de la premiere Guerre Punique, voulurent donner à des *as* de cuivre du poids de deux onces la même valeur qu'avoient auparavant les *as* du poids d'une livre ou de douze onces; cela ne put pas se soutenir long-tems dans le troc. Et l'on voit dans l'Histoire de tous les tems, que lorsque les Princes ont affoibli leurs monnoies en conservant la même valeur numeraire, toutes les marchandises & les denrées ont encheri dans la proportion de l'affoiblissement des monnoies.

M. Locke dit que le consentement des Hommes a donné une valeur à l'or & à l'argent. On n'en peut pas douter, puisque la nécessité absolue n'y a point eu de part. C'est le même consentement qui a donné, & [*149*] qui donne tous les jours, une valeur à la dentelle, au linge, aux draps fins, au cuivre, & autres métaux. Les Hommes, à parler absolument, pourroient subsister sans tout cela. Mais il n'en faut pas conclure que toutes ces choses n'aient qu'une valeur imaginaire. Elles en ont une, à proportion de la terre & du travail qui entrent dans leur production. L'or & l'argent, comme les autres marchandises & comme les denrées, ne peuvent être tirés qu'avec des frais proportionnés à la valeur qu'on leur donne à-peu-près; & quelque chose que les Hommes produisent par leur travail, il faut que ce travail fournisse leur entretien. C'est le grand principe qu'on entend tous les jours de la bouche même des petites Gens qui n'entrent point dans [*150*] nos spéculations, & qui vivent de leur travail ou de leurs entreprises. *Il faut que tout le monde vive.*

Fin de la premiere Partie.

perceived its lack of real value. When towards the end of the first Punic War the Romans wished to give the copper *as*, weighing two ozs., the same value as the *as* of 1 lb. or 12 oz. had before, it could not long be maintained in exchange. The History of all times shews that when Princes have debased their money, keeping it at the same nominal value, all raw produce and manufactures have gone up in price in proportion to the debasement of the coinage.

Mr Locke says that the consent of Mankind has given its value to Gold and Silver. This cannot be doubted since absolute Necessity had no share in it. It is the same consent which has given and does give every day a value to Lace, Linen, fine Cloths, Copper, and other Metals. Man could subsist without any of these things, but it must not be concluded that they have but an imaginary value. They have a value proportionable to the Land and Labour which enter into their production. Gold and Silver, like other merchandise and raw produce, can only be produced at costs roughly proportionable to the value set upon them, and whatever Man produces by Labour, this Labour must furnish his maintenance. It is the great principle that one hears every day from the mouths of the humble classes who have no part in our speculations, and who live by their Labour or their Undertakings. "Everybody must live."

End of the first Part.

ESSAI
SUR LA NATURE
DU
COMMERCE EN GÉNÉRAL

SECONDE PARTIE

Chapitre Premier

Du Troc

On a essaïé de prouver, dans la Partie précédente, que la valeur réelle de toutes les choses à l'usage des Hommes, est leur proportion à la quantité de [*152*] terre emploïée pour leur production & pour l'entretien de ceux qui leur ont donné la forme. Dans cette seconde Partie, après avoir fait une recapitulation des différens dégrés de bonté de la terre dans plusieurs Contrées, & des diverses especes de denrées qu'elle peut produire avec plus d'abondance selon sa qualité intrinseque, & après avoir supposé l'établissement des Bourgs & de leurs Marchés pour la facilité de la vente de ces denrées, on démontrera, par la comparaison des échanges qui se pourroient faire, en vin contre du drap, en blé contre des souliers, des chapeaux, &c., & par la difficulté que causeroit le transport de ces différentes denrées ou marchandises, l'impossibilité qu'il y avoit à statuer leur valeur intrinseque respective, & la nécessité absolue où les Hommes [*153*] se sont trouvés de chercher un être de facile transport, non corruptible, & qui put avoir dans son poids une proportion, ou une valeur, égale aux différentes denrées & aux marchandises, tant nécessaires que commodes. De-là est venu le choix de l'Or & de l'Argent pour le gros commerce, & du cuivre pour le bas trafic.

Ces métaux sont non-seulement durables, de facile

ESSAY
ON THE NATURE
OF
TRADE IN GENERAL

PART TWO

CHAPTER I

Of Barter

In Part I an attempt was made to prove that the real value of everything used by man is proportionable to the quantity of Land used for its production and for the upkeep of those who have fashioned it. In this second Part, after summing up the different degrees of fertility of the Land in several Countries and the different kinds of produce it can bring forth with greater abundance according to its intrinsic quality, and assuming the establishment of Towns and their Markets to facilitate the sale of these products, it will be shewn by comparing exchanges which may be made, wine for cloth, corn for shoes, hats, etc. and by the difficulty which the transport of these different products or merchandises would involve, that it was impossible to fix their respective intrinsic value, and there was absolute necessity for Man to find a substance easily transportable, not perishable, and having by weight a proportion or value equal to the different products and merchandises, necessary or convenient. Thence arose the choice of Gold and Silver for large business and of Copper for small traffick.

These metals are not only durable and easily transported

transport, mais encore correspondent à un grand emploi de superficie de terre pour leur production; ce qui leur donne la valeur réelle qu'on cherchoit, pour avoir un équivalent.

M. Locke, qui ne s'est attaché qu'aux prix des Marchés, comme tous les autres Ecrivains Anglois qui ont travaillé sur cette matiere, établit que la valeur de toutes choses est proportionnée à leur abondance ou à leur ra[154]reté, & à l'abondance ou à la rareté de l'argent contre lequel on les échange. On sait en général que le prix des denrées & des Marchandises a été augmenté en Europe, depuis qu'on y a apporté des Indes occidentales, une si grande quantité d'argent.

Mais j'estime qu'il ne faut pas croire en général que le prix des choses au Marché doive être proportionné à leur quantité & à celle de l'argent qui circule actuellement dans le lieu, parceque les denrées & les marchandises, qu'on transporte pour être vendues ailleurs, n'influent pas sur le prix de celles qui restent. Par exemple, si dans un Bourg où il y a deux fois plus de blé qu'on n'y en consume, on comparoit cette quantité entiere à la quantité d'argent, le blé seroit plus abondant à proportion, que l'argent qu'on destine à l'acheter; cependant le prix du marché se [155] soutiendra, tout de même que s'il n'y avoit que la moitié de cette quantité de blé, parceque l'autre moitié peut, & même doit, être envoïée dans la Ville, & que les frais de voiture se trouveront dans le prix de la Ville, qui est toujours plus haut à proportion que celui du Bourg. Mais, hors le cas de l'esperance de vendre à un autre Marché, j'estime que l'idée de M. Locke est juste dans le sens du Chapitre suivant & non autrement.

CHAPITRE II

Des prix des Marchés

Supposons les Bouchers d'un côté & les Acheteurs de l'autre. Le prix de la viande se déterminera après quelques altercations; & une livre de Bœuf sera à-peu-près en

but correspond to the employment of a large area of land for their production, which gives them the real value desirable in exchange.

Mr Locke who, like all the English writers on this subject, has looked only to Market Prices, lays down that the value of all things is proportionable to their abundance or scarcity, and the abundance or scarcity of the silver for which they are exchanged. It is generally known that the prices of Produce and Merchandise have been raised in Europe since so great a quantity of silver has been brought thither from the West Indies.

But I consider that we must not suppose as a general rule that the Market prices of things should be proportionable to their quantity and to that of the Silver actually circulating in one place, because the Products and Merchandise sent away to be sold elsewhere do not influence the Price of those which remain. If, for example, in a Market town where there is twice as much corn as is consumed there, we compared the whole quantity of corn to that of silver, the corn would be more abundant in proportion than the silver destined for its purchase; the Market-price however will be maintained just as if there were only half the quantity of corn, since the other half can be and even must be, sent into the City, and the cost of transport will be included in the City price which is always higher than that of the Town. But apart from the case of hoping to sell in another Market, I consider that Mr Locke's idea is correct in the sense of the following Chapter, and not otherwise.

CHAPTER II

Of Market Prices

Suppose the Butchers on one side and the Buyers on the other. The price of Meat will be settled after some altercations, and a pound of Beef will be in value to a piece

valeur à une piece [156] d'argent, comme tout le Bœuf, qu'on expose en vente au Marché, est à tout l'argent qu'on y apporte pour acheter du Bœuf.

Cette proportion se regle par l'altercation. Le Boucher soutient son prix sur le nombre d'acheteurs qu'il voit; les Acheteurs, de leur côté, offrent moins selon qu'ils croient que le Boucher aura moins de débit: le prix reglé par quelques-uns est ordinairement suivi par les autres. Les uns sont plus habiles à faire valoir leur marchandise, les autres plus adroits à la décréditer. Quoique cette méthode de fixer les prix des choses au Marché n'ait aucun fondement juste ou géométrique, puisqu'elle dépend souvent de l'empressement ou de la facilité d'un petit nombre d'Acheteurs, ou de Vendeurs; cependant il n'y a pas d'apparence qu'on puisse y parvenir par aucune autre [157] voie plus convenable. Il est constant que la quantité des denrées ou des marchandises mises en vente, proportionnée à la demande ou à la quantité des Acheteurs, est la base sur laquelle on fixe, ou sur laquelle on croit toujours fixer, les prix actuels des Marchés; & qu'en général, ces prix ne s'écartent pas beaucoup de la valeur intrinseque.

Autre supposition. Plusieurs Maîtres d'hôtels ont reçu l'ordre, dans la premiere saison, d'acheter des Pois verds. Un Maître a ordonné l'achat de dix litrons pour 60 liv. un autre de dix litrons pour 50 liv. un troisieme en demande dix pour 40 l. & un quatrieme dix pour 30 l. Afin que ces ordres puissent être exécutés, il faudroit qu'il y eut au Marché quarante litrons de pois verds. Supposons qu'il ne s'y en trouve que vingt: les Vendeurs voïant beaucoup d'Ache[158]teurs soutiendront leur prix, & les Acheteurs monteront jusqu'à celui qui leur est prescrit; de sorte que ceux qui offrent 60 liv. pour dix litrons seront les premiers servis. Les Vendeurs, voïant ensuite que personne ne veut monter au-dessus de 50 liv. lâcheront les dix autres litrons à ce prix, mais ceux qui avoient ordre de ne pas excéder 40 & 30 livres s'en retourneront sans rien emporter.

Si au lieu de quarante litrons, il s'en trouve quatre cens, non-seulement les Maîtres d'hôtels auront les pois verds

of silver pretty nearly as the whole Beef offered for sale in the Market is to all the silver brought there to buy Beef.

This proportion is come at by bargaining. The Butcher keeps up his Price according to the number of Buyers he sees; the Buyers, on their side, offer less according as they think the Butcher will have less sale: the Price set by some is usually followed by others. Some are more clever in puffing up their wares, other in running them down. Though this method of fixing Market prices has no exact or geometrical foundation, since it often depends upon the eagerness or easy temperament of a few Buyers or Sellers, it does not seem that it could be done in any more convenient way. It is clear that the quantity of Produce or of Merchandise offered for sale, in proportion to the demand or number of Buyers, is the basis on which is fixed or always supposed to be fixed the actual Market Prices; and that in general these prices do not vary much from the intrinsic value.

Let us take another case. Several maîtres d'hôtels [at Paris] have been told to buy green Peas when they first come in. One Master has ordered the purchase of 10 quarts* for 60 livres, another 10 quarts for 50 livres, a third 10 for 40 livres, and a fourth 10 for 30 livres. If these orders are to be carried out there must be 40 quarts of green Peas in the Market. Suppose there are only 20. The Vendors, seeing many Buyers, will keep up their Prices, and the Buyers will come up to the Prices prescribed to them: so that those who offer 60 livres for 10 quarts will be the first served. The Sellers, seeing later that no one will go above 50, will let the other 10 quarts go at that price. Those who had orders not to exceed 40 and 30 livres will go away empty.

If instead of 40 quarts there were 400, not only would the Maîtres d'hôtels get the new Peas much below the

* 1 litron = 2⅛ pints. Postlethwayt has "measures."

beaucoup au-dessous des sommes qui leur étoient prescrites, mais les Vendeurs, pour être préférés les uns aux autres par le petit nombre d'Acheteurs, baisseront leurs pois verds, à-peu-près à leur valeur intrinseque, & dans ce cas plusieurs Maîtres d'hôtels qui n'avoient point d'ordre en acheteront.

[159] Il arrive souvent que les Vendeurs, en voulant trop soutenir leur prix au Marché, manquent l'occasion de vendre avantageusement leurs denrées, ou leurs marchandises, & qu'ils y perdent. Il arrive aussi qu'en soutenant ces prix ils pourront souvent vendre plus avantageusement un autre jour.

Les Marchés éloignés peuvent toujours influer sur les prix du Marché où l'on est: si le blé est extrêmement cher en France, il haussera en Angleterre & dans les autres Païs voisins.

CHAPITRE III

De la circulation de l'Argent

C'est une idée commune en Angleterre qu'un Fermier doit faire trois rentes. 1°. la rente principale & veritable qu'il paie [160] au Propriétaire, & qu'on suppose égale en valeur au produit du tiers de sa Ferme; une seconde rente pour son entretien & celui des Hommes & des Chevaux dont il se sert pour cultiver sa Ferme, & enfin une troisieme rente qui doit lui demeurer, pour faire profiter son entreprise.

On a généralement la même idée dans les autres Etats de l'Europe; quoique dans quelques Etats, comme dans le Milanez, le Fermier donne au Propriétaire la moitié du produit de sa terre au lieu du tiers; & que plusieurs Propriétaires dans tous les Etats, tâchent d'affermer leurs terres le plus haut qu'ils peuvent: mais lorsque cela se fait au-dessus du tiers du produit, les Fermiers sont ordinairement bien pauvres. Je ne doute pas que le Propriétaire Chinois ne retire de son Fermier plus des trois quarts du produit de sa terre.

sums laid down for them, but the Sellers in order to be preferred one to the other by the few Buyers will lower their new Peas almost to their intrinsic value, and in that case many Maîtres d'Hôtels who had no orders will buy some.

It often happens that Sellers who are too obstinate in keeping up their price in the Market, miss the opportunity of selling their Produce or Merchandise to advantage and are losers thereby. It also happens that by sticking to their prices they may be able to sell more profitably another day.

Distant Markets may always affect the prices of the Market where one is: if corn is extremely dear in France it will go up in England and in other neighbouring Countries.

CHAPTER III

Of the Circulation of Money

It is the general opinion in England that a Farmer must make three Rents. (1) The principal and true Rent which he pays to the proprietor, supposed equal in value to the produce of one third of his Farm, a second Rent for his maintenance and that of the Men and Horses he employs to cultivate the Farm, and a third which ought to remain with him to make his undertaking profitable.

The same idea obtains generally in the other Countries of Europe, though in some, like the Milanese State, the Farmer gives the Landlord half the produce instead of a third, and many Landlords in all Countries try to let their Farms at the highest rent they can; but when this is above a third of the Produce the Farmers are generally very poor. I doubt not that the Chinese Landowner extracts from his Farmer more than three fourths of the Produce.

[161] Cependant lorsqu'un Fermier a des fonds pour conduire l'entreprise de sa Ferme, le Propriétaire, qui lui donne sa Ferme pour le tiers du produit, sera sûr de son paiement, & se trouvera mieux d'un tel marché, que s'il donnoit sa Ferme à un plus haut prix à un Fermier gueux, au hasard de perdre toute sa rente. Plus la Ferme sera grande & plus le Fermier sera à son aise. C'est ce qui se voit en Angleterre, où les Fermiers sont ordinairement plus aisés que dans les autres Païs où les Fermes sont petites.

La supposition donc que je suivrai dans cette recherche de la circulation de l'argent sera que les Fermiers font trois rentes, & même qu'ils dépensent la troisieme rente pour vivre plus commodement, au lieu de l'épargner. C'est en effet le cas du [162] plus grand nombre des Fermiers de tous les Etats.

Toutes les denrées de l'Etat, sortent, directement ou indirectement, des mains des Fermiers, aussi-bien que tous les matériaux dont on fait de la marchandise. C'est la terre qui produit toutes choses excepté le Poisson; encore faut-il que les Pêcheurs qui prennent le poisson soient entretenus du produit de la terre.

Il faut donc considerer les trois rentes du Fermier, comme les principales sources, ou pour ainsi dire le premier mobile de la circulation dans l'Etat. La premiere rente doit être païée au Propriétaire, en argent comptant; pour la seconde & la troisieme rente il faut de l'argent comptant pour le fer, l'étaim, le cuivre, le sel, le sucre, les draps, & généralement pour toutes les marchandises de la Ville qui sont con[163]sumées à la Campagne; mais tout cela n'excede guere la sixieme partie du total, ou des trois Rentes. Pour ce qui est de la nourriture & de la boisson des Habitans de la Campagne, il ne faut pas nécessairement de l'argent comptant pour se la procurer.

Le Fermier peut brasser sa biere, ou faire son vin sans dépenser d'argent comptant, il peut faire son pain, tuer les Bœufs, les Moutons, les Cochons, &c. qu'on mange à la Campagne; il peut païer en blés, en viande & en boisson, la plûpart de ses Assistans, non-seulement

However when a Farmer has some capital to carry on the management of his Farm the Proprietor who lets him the Farm for a third of the Produce will be sure of payment and will be better off by such a bargain than if he let his Land at a higher rate to a beggarly Farmer at the risk of losing all his Rent. The larger the Farm the better off the Farmer will be. This is seen in England where the Farmers are generally more prosperous than in other Countries where the Farms are small.

The assumption I shall make in this enquiry as to the circulation of money is that Farmers earn three Rents and spend the third Rent on living more comfortably instead of saving it. It is in fact the case with the greatest number of Farmers in all Countries.

All the Produce of the Country comes directly or indirectly from the hands of the Farmers as well as all the materials from which commodities are made. It is the Land which produces everything but Fish, and even then the Fishermen who catch the Fish must be maintained on the Produce of the Land.

The three Rents of the Farmer must therefore be considered as the principal sources or so to speak the mainspring of circulation in the State. The first Rent must be paid to the Landowner in ready money: for the second and third Rents ready money is needed for the Iron, Tin, Copper, Salt, Sugar, Cloth and generally all the merchandise of the City consumed in the Country; but all that hardly exceeds the sixth part of the total or three Rents. As for the Food and Drink of the Country folk ready money is not necessary to obtain it.

The Farmer may brew his Beer or make his Wine without spending cash, he can make his Bread, kill the Oxen, Sheep, Pigs, etc. that are eaten in the country: he can pay in Corn, Meat and Drink most of his Assistants—

Manœuvriers, mais encore Artisans de la Campagne, en évaluant ses denrées au prix du Marché le plus proche, & le travail au prix ordinaire du lieu.

Les choses nécessaires à la vie sont la nourriture, le vêtement & le logement. On n'a pas be[164]soin d'argent comptant pour se procurer la nourriture à la Campagne, comme on vient de l'expliquer. Si on y fait du gros linge & de gros draps, si on y bâtit des Maisons, comme cela se pratique souvent, le travail de tout cela peut se païer en troc par évaluation, sans que l'argent comptant y soit nécessaire.

Le seul argent comptant qui est nécessaire à la Campagne, sera donc celui qu'il faut pour païer la rente principale du Propriétaire & les marchandises que la Campagne tire nécessairement de la Ville, telles que les couteaux, les cizeaux, les épingles, les aiguilles, les draps pour quelques Fermiers ou autres gens aisés, la batterie de cuisine, la vaisselle & généralement tout ce qu'on tire de la Ville.

J'ai déja remarqué qu'on estime que la moitié des Habitans d'un Etat demeure dans les [165] Villes, & par conséquent que ceux des Villes dépensent plus que la moitié du produit des terres. Il faut par conséquent de l'argent comptant, non-seulement pour la rente du Propriétaire, qui correspond au tiers du produit, mais aussi pour les marchandises de Ville, consommées à la Campagne, qui peuvent correspondre à quelque chose de plus qu'au sixieme du produit de la terre. Or un tiers & un sixieme font la moitié du produit: par conséquent il faut que l'argent comptant, qui circule à la Campagne, soit égal au moins à la moitié du produit de la terre, au moïen de quoi l'autre moitié quelque chose moins, peut se consommer à la Campagne, sans qu'il soit besoin d'argent comptant.

La circulation de cet argent se fait en ce que les Propriétaires dépensent en détail, dans la [166] Ville, les rentes que les Fermiers leur ont païées en gros articles, & que les Entrepreneurs des Villes, comme les Bouchers, les Boulangers, les Brasseurs, &c. ramassent peu-à-peu ce même argent, pour acheter des Fermiers, en gros articles,

not only Labourers but country Artisans, valuing the Produce at the prices of the nearest Markets and Labour at the ordinary price of the Locality.

The things necessary to Life are Food, Cloaths, and Lodging. There is no need of cash to obtain Food in the country, as I have just explained. If coarse Linen and Cloths are made there, if Houses are built there, as is often done, the Labour for all this may be paid in barter by valuation without cash being needed.

The only cash needed in the Country is that for the principal Rent of the Landlord and for the Manufactures which the Country necessarily draws from the City, such as Knives, Scissors, Pins, Needles, Cloaths for some Farmers or other well-to-do people, the kitchen utensils, plates, and generally all that is got from the City. I have already observed that it is reckoned that half the Inhabitants of a State live in the Cities, and consequently the Citizens spend more than half the Produce of the Land. Cash is therefore necessary, not only for the Rent of the Landlord, corresponding to one third of the produce, but also for the City merchandise consumed in the Country, which may amount to something more than one sixth of the produce of the soil. But one third and one sixth amount to half the produce. The cash circulating in the Country must therefore be equal to at least one half the produce of the land, by which means the other half or somewhat less may be consumed in the Country without need of cash.

The circulation of this money takes place when the Landlords spend in detail in the City the rents which the Farmers have paid them in lump sums, and when the Undertakers of the Cities, Butchers, Bakers, Brewers, etc. collect little by little this same money to buy from the Farmers in lump sums Cattle, Wheat, Barley, etc. In this

les Bœufs, le blé, l'orge, &c. Ainsi toutes les grosses sommes d'argent sont distribuées par petites sommes, & toutes les petites sommes sont ensuite ramassées pour faire des paiemens de grosses sommes aux Fermiers, directement ou indirectement, & cet argent passe toujours en gage tant en gros qu'en détail.

Lorsque j'ai dit qu'il faut nécessairement pour la circulation de la Campagne, une quantité d'argent, souvent égale en valeur à la moitié du produit des terres, c'est la moindre quantité; & pour que la circulation de la Campagne se fasse avec facilité, je [*167*] supposerai que l'argent comptant qui doit conduire la circulation des trois rentes, est égal en valeur à deux de ces rentes, ou égal au produit des deux tiers de la terre. On verra par plusieurs circonstances dans la suite, que cette supposition n'est pas bien loin de la verité.

Supposons maintenant que l'argent qui conduit toute la circulation d'un petit Etat, est égal à dix mille onces d'argent, & que tous les paiemens qu'on fait de cet argent, de la Campagne à la Ville, & de la Ville à la Campagne, se font une fois l'an; que ces dix mille onces d'argent sont égales en valeur, à deux rentes des Fermiers, ou aux deux tiers du produit des terres. Les rentes des Propriétaires correspondront à cinq mille onces, & toute la circulation d'argent, qui restera entre les gens de la Campagne & ceux de la Ville, & qui [*168*] doit se faire par paiemens annuels, correspondra aussi à cinq mille onces.

Mais si les Propriétaires de terres stipulent avec leurs Fermiers les paiemens par semestre au lieu de paiemens annuels, & si les Débiteurs des deux dernieres rentes font aussi leur paiemens tous les six mois, ce changement dans les paiemens changera le train de la circulation: & au lieu qu'il falloit auparavant dix mille onces pour faire les paiemens une fois l'an, il ne faudra maintenant que cinq mille onces, parceque cinq mille onces païées en deux fois auront le même effet que dix mille onces païées en une seule fois.

De plus si les Propriétaires stipulent avec leurs Fermiers les paiemens par quartier, ou s'ils se contentent de recevoir de leurs Fermiers les Rentes à mesure que les quatre

way all the large sums of money are distributed in small amounts, and all the small amounts are then collected to make payments in large amounts, directly or indirectly, to the Farmers, and this money large or small always passes in return for services.

When I stated that for the Country circulation there is needed a quantity of Money often equal in Value to half the Produce of the Land, this is the minimum; and in order that the Country circulation should be easily conducted I will suppose that the ready cash which conducts the circulation of the three rents, is equal in value to two of these rents, or two thirds of the Produce of the Land. It will be seen later that this supposition is not far from the truth.

Let us now imagine that the money which conducts the whole circulation of a little State is equal to 10,000 ounces of silver, and that all the payments made with this money, Country to City, and City to Country, are made once a year; and that these 10,000 ounces of silver are equal in value to two of the Rents of the Farmers or two thirds of the Produce of the Land. The Rents of the Landlords will correspond to 5000 ounces, and the whole circulation of the remaining silver between the Country people and the Citizens, made by annual payments, will correspond also to 5000 ounces.

But if the Landlords stipulate with their Farmers for half yearly instead of yearly payments, and if the Debtors of the two other Rents also make their payments every six months, this will alter the rapidity of circulation: and whereas 10,000 ounces were needed to make the annual payments, only 5000 will now be required, since 5000 ounces paid twice over will have the same effect as 10,000 ounces paid once.

Further if the Landlords stipulate with their Farmers for quarterly payments, or if they are satisfied to receive their Rents from the Farmers according as the four

Saisons de l'année les [169] mettent en état de vendre leurs denrées, & si tous les autres paiemens se font par quartiers, il ne faudra que deux mille cinq cens onces pour la même circulation qui auroit été conduite par dix mille onces en paiemens annuels. Par conséquent, supposant que tous les paiemens se fassent par quartiers dans le petit état en question, la proportion de la valeur de l'argent nécessaire pour la circulation est au produit annuel des terres, c'est-à-dire, aux trois rentes, comme 2500 liv. est à 15000 liv. ou comme 1 à 6, de telle sorte que l'argent correspondroit à la sixieme partie du produit annuel des terres.

Mais attendu que chaque branche de la circulation dans les Villes est conduite par des Entrepreneurs, que la consommation de la nourriture se fait par des paiemens journaliers, ou [170] par semaines ou par mois, & que celle du vêtement, quoique faite dans les Familles tous les ans, tous les six mois, ne laisse pas de se faire dans des tems différens par les uns & par les autres; que la circulation pour la boisson se fait journellement pour le plus grand nombre; que celle de la petite biere, des charbons & de mille autres branches de consommation est fort prompte; il sembleroit que la proportion que nous avons établie dans les paiemens par quartiers seroit trop forte, & qu'on pourroit conduire la circulation d'un produit de terre de quinze mille onces d'argent avec beaucoup moins que deux mille cinq cens onces d'argent comptant.

Cependant puisque les Fermiers sont dans la nécessité de faire de gros paiemens aux Propriétaires au moins tous les quartiers, & que les droits que le [171] Prince ou l'Etat perçoivent sur la consommation sont accumulés par les Receveurs pour faire de gros paiemens aux Receveurs généraux; il faut bien une quantité suffisante d'argent comptant dans la circulation pour que ces gros paiemens puissent se faire avec facilité, sans empêcher la circulation du courant pour ce qui regarde la nourriture & le vêtement des habitans.

On sentira bien par ce que je viens de dire, que la proportion de la quantité d'argent comptant nécessaire pour la circulation d'un Etat n'est pas une chose incom-

Seasons of the year enable them to sell their Produce, and if all other payments are made quarterly, only 2500 ounces will be needed for the same circulation which would have been conducted by 10,000 ounces paid once a year. Therefore, supposing all payments made quarterly in the little State in question, the proportion of the value of the money needed for the circulation is to the annual Produce of the soil (or the three Rents), as 2500 livres is to 15,000 livres, or as 1 to 6, so that the money would correspond to the sixth part of the annual produce.

But seeing that each branch of the circulation in the Cities is carried out by Undertakers, that the consumption of Food is met by daily, weekly or monthly payments, and that payment for the clothing purchased once or twice a year by Families is made at different times by different people; and whereas the expenditure on Drink is usually made daily, that on Small Beer, Coal, and a thousand other articles of consumption is very prompt, it would seem that the proportion we have established for quarterly payments would be too high and that the circulation of a land produce of 15,000 ounces of silver in value could be conducted with much less than 2500 ozs. of silver in ready money.

As however the Farmers have to make large payments to the Landlords at least every quarter and the Taxes which the Prince or the State collects upon consumption are accumulated by the Collectors to make large payments to the Receivers-General, there must be enough ready cash in circulation to make these large payments without difficulty, without hindering the circulation of currency for the Food and Clothing of the people.

It will be seen from this that the proportion of the amount of money needed for circulation in a State is not incomprehensible, and that this amount may be greater or less in a State according to the mode of living and the

préhensible, & que cette quantité peut être plus grande ou plus petite dans les Etats, suivant le train qu'on y suit & la vîtesse des paiemens. Mais il est bien difficile de rien statuer de précis sur cette quantité en général, qui peut être différente à proportion dans différens Païs, [172] & ce n'est que par forme de conjecture que je dis en général, que "l'argent comptant, nécessaire pour conduire la "circulation & le troc dans un Etat, est à-peu-près égal en "valeur au tiers des rentes annuelles des Propriétaires de "terres."

Que l'argent soit rare, ou abondant, dans un Etat, cette proportion ne variera pas beaucoup, parceque dans les Etats où l'argent est abondant on afferme les terres plus haut, & plus bas dans ceux où l'argent est plus rare: c'est une regle qui se trouvera toujours véritable dans tous les tems. Mais il arrive ordinairement, dans les Etats où l'argent est plus rare, qu'il y a plus de troc par évaluation, que dans ceux où l'argent est plus abondant, & par conséquent la circulation est censée plus prompte & moins retardée que dans les Etats où l'argent est moins [173] rare. Ainsi pour juger de la quantité de l'argent qui circule, il faut toujours considerer la vîtesse de sa circulation.

Dans la supposition que l'argent qui circule est égal au tiers de toutes les rentes des propriétaires des terres, & que ces rentes sont égales au tiers du produit annuel des mêmes terres, il s'ensuit que "l'argent qui circule dans "un Etat est égal en valeur à la neuvieme partie de tout "le produit annuel des terres."

Le Chevalier Guillaume Petty, dans un Manuscrit de l'année 1685, suppose souvent l'argent qui circule, égal en valeur au dixieme du produit des terres, sans dire pourquoi. Je crois que c'est un jugement qu'il forma sur l'expérience & sur la pratique qu'il avoit, tant de l'argent qui circuloit alors en Irlande, dont il avoit arpenté la plus grande par[174]tie des terres, que des denrées dont il faisoit une estimation à vue d'œil. Je ne me suis pas beaucoup éloigné de son idée; mais j'ai mieux aimé comparer la quantité d'argent qui circule, aux rentes des propriétaires, qui se paient ordinairement en argent, & dont on peut aisément savoir la valeur par une taxe égale sur

rapidity of payments. But it is very difficult to lay down anything definite as regards this quantity in general, as the proportion may differ in different countries, and it is only conjectural when I say that "the real cash or money necessary to carry on the circulation and exchange in a State is about equal in value to one third of all the annual Rents of the proprietors of the said state."

Whether money be scarce or plenty in a State this proportion will not change much because where money is abundant Land is let at higher Rents, and where money is scarce at lower Rents. This will be found to be the case at all times. But it usually happens in States where money is scarcer that there is more Barter than in those where Money is plentiful, and circulation is more prompt and less sluggish than in those where Money is not so scarce. Thus it is always necessary in estimating the amount of money in circulation to take into account the rapidity of its circulation.

Supposing the money in circulation equal to the third of all the Rents of the Landowners and these Rents equal to the third of the annual Produce of the Land, it follows that "the money circulating in a State is equal in value to the ninth part of all the annual produce of the soil."

Sir Wm. Petty, in a Manuscript of 1685, supposes frequently that the money in circulation is equal to one tenth of the Produce of the Soil. He gives no reason. I suppose it is an opinion which he formed from experience and from his practical knowledge both of the money then circulating in Ireland (a great part of the Land of which country he had measured as a Surveyor) and of the Produce which he estimated roughly from observation. I am not far removed from his conclusion, but I have preferred to compare the money in circulation to the Landlords' Rents (ordinarily paid in money and easily ascertainable by a uniform Land Tax) rather than to

les terres, que de comparer la quantité de l'argent aux denrées ou au produit des terres, dont le prix varie journellement aux Marchés, & dont même une grande partie se consomment sans passer par ces Marchés. Je donnerai, dans le Chapitre suivant, plusieurs raisons confirmées par des exemples, pour fortifier ma supposition. Cependant je la crois utile quand même elle ne se trouveroit pas physiquement vraie dans aucun Etat. Elle suffit si elle approche de la vérité, & si elle empêche les [175] Conducteurs des Etats de se former des idées extravagantes de la quantité d'argent qui y circule: car il n'est point de connoissance où l'on soit si sujet à s'abuser, que dans celle des calculs, lorsqu'on les laisse à la conduite de l'imagination; au lieu qu'il n'y a point de connoissance plus démonstrative, lorsqu'on les conduit par un détail de faits.

Il y a des Villes & des Etats qui n'ont aucune terre qui leur appartiennent, & qui subsistent, en échangeant leur travail ou Manufacture contre le produit des terres d'autrui: telles sont Hambourg, Dantzick, plusieurs autres Villes impériales, & même une partie de la Hollande. Dans ces Etats il paroît plus difficile de former un jugement de la circulation. Mais si on pouvoit faire un jugement des terres Etrangeres qui fournissent leur subsistance, le calcul ne diffère[176]roit pas probablement de celui que je fais pour les autres Etats qui subsistent principalement de leurs propres fonds, & qui sont l'objet de cet Essai.

A l'égard de l'argent comptant nécessaire pour conduire un commerce avec l'Etranger, il semble qu'il n'en faut pas d'autre que celui qui circule dans l'Etat, lorsque la balance du commerce avec l'Etranger est égale, c'est-à-dire, lorsque les denrées & les marchandises qu'on y envoie sont égales en valeur à celles qu'on en reçoit.

Si la France envoie des draps en Hollande, & si elle en reçoit des épiceries, pour la même valeur, le propriétaire qui consomme ces épiceries en paie la valeur à l'Epicier, & l'Epicier paie cette même valeur au Manufacturier de draps, à qui la même valeur est due en Hollande pour le drap qu'il y a envoïé. [177] Cela se fait par Lettres de

the Products of the Soil, the Prices of which vary daily in the Markets, and a large part of which is consumed without entering into the Market. In the next Chapter I shall give several reasons, supported by examples, to confirm my conclusion. I think it useful, even if not mathematically exact in each Country. It is enough if it is near the truth and if it prevents the governors of States from forming extravagant ideas of the amount of money in circulation. There is no branch of knowledge in which one is more subject to error than Statistics when they are left to imagination, and none more demonstrable when they are based upon detailed facts.

Some Cities and States which have no Land belonging to them subsist by exchanging their Labour or Manufactures for the Produce of the Land of others. Such are Hamburg, Dantzig, several other Cities of the Empire, and even a part of Holland. In these States it seems more difficult to estimate the circulation. But if we could estimate the amount of foreign Land which furnishes their subsistence, the calculation would probably not differ from that I have made for the other States which live chiefly on their own produce and are the subject of this Essay.

As to the cash needed to carry on Foreign Trade it seems that no more is required than what is in circulation in the State when the Balance of Foreign Trade is equal, that is when the Products and Merchandise sent abroad are equal in value to those imported.

If France sends Cloth to Holland and receives from her Spices, of equal value, the Landowner who consumes these Spices pays the value of them to the Grocer, who pays the same amount to the Clothmaker, to whom it is due in Holland for the Cloth he has sent there. This is done by Bills of Exchange which will be explained later.

change dont j'expliquerai la nature dans la suite. Ces deux paiemens en argent se font en France hors la rente du propriétaire, & il ne sort pas pour cela aucun argent de France. Tous les autres ordres qui consomment les Epiceries d'Hollande les paient de même à l'Epicier; savoir, ceux qui subsistent de la premiere rente, c'est-à-dire, de celle du propriétaire, les paient de l'argent de la premiere rente, & ceux qui subsistent par les deux dernieres rentes, soit à la Campagne, soit à la Ville, paient l'Epicier directement ou indirectement de l'argent qui conduit la circulation des deux dernieres rentes. L'Epicier paie encore cet argent au Manufacturier pour ses Lettres de change sur Hollande; & il ne faut pas d'augmentation d'argent dans un Etat pour la circulation, par rapport au com[*178*]merce avec l'Etranger, lorsque la balance de ce commerce est égale. Mais si cette balance n'est pas égale, c'est-à-dire, si on vend en Hollande plus de marchandise qu'on n'en tire, ou si l'on en tire plus qu'on n'y en envoie, il faut de l'argent pour l'excédent, & que la Hollande en envoie en France, ou que la France en envoie en Hollande: ce qui augmentera, ou diminuera, la quantité d'argent sonnant qui circule en France.

Il peut même arriver que lorsque la balance est égale avec l'Etranger, le commerce avec ce même Etranger retarde la circulation de l'argent comptant, & par conséquent demande une plus grande quantité d'argent par rapport à ce commerce.

Par exemple, si les Dames françoises, qui portent des étoffes de France, veulent porter des velours de Hollande, qui sont [*179*] compensés par les draps qu'on y envoie, elles paieront ces velours aux Marchands qui les ont tirés de Hollande, & ces Marchands les paieront aux Manufacturiers. Cela fait que l'argent passe par plus de mains, que si ces Dames portoient leur argent aux Manufacturiers, & se contentoient d'étoffes de France. Lorsque le même argent passe par les mains de plusieurs Entrepreneurs, la vîtesse de la circulation en est ralentie. Mais il est difficile de faire une estimation juste de ces sortes de retardemens, qui dépendent de plusieurs circonstances: car dans l'exemple présent, si les Dames ont paié aujourd'hui le

These two money payments take place in France apart from the Rent of the Landowner, and no money leaves France on that account. All other Classes of Society who consume Dutch spices, similarly pay the Grocer, viz. those who live on the first Rent, that is the Landowners, pay from this Rent, and those who live on the other two Rents in Country or in City pay the Grocer directly or indirectly out of the money which conducts the circulation of these Rents. The Grocer again pays this money to the Manufacturer for his Bill upon Holland, and no increase of money is needed for circulation in the State because of Foreign Trade when the balance is equal. But if it is not equal, if more Merchandise is sold to Holland than is bought back, or vice versa, money is needed for the surplus which Holland must send to France or France to Holland. This will increase or diminish the amount of money circulating in France.

It may even occur that when the balance with the Foreigner is equal the Trade with him may retard the circulation of ready money and therefore require a greater quantity of money by reason of this commerce.

For example, if the French ladies who wear French stuffs wish to wear Dutch velvets, which are paid for by the Cloth sent to Holland, they will pay for these velvets to the Merchants who imported them from Holland, and these Merchants will pay the Manufacturers of Cloth. The money thus passes through more hands than if these Ladies took their money to the Manufacturers of Cloth and contented themselves with the fabrics of France. When the same money passes through the hands of several Undertakers the rapidity of circulation is slowed down. But it is difficult to make an exact estimate of this sort of delay which depends upon various circumstances. Thus, in our present example, if the Ladies pay the

velours au Marchand, & si demain le Marchand le paie au Manufacturier pour sa Lettre de change sur Hollande; si le Manufacturier le paie le lendemain au Marchand de laine, & celui-ci le jour d'après au Fer[*180*]mier, il se peut faire que le Fermier le gardera en caisse plus de deux mois pour achever le paiement du quartier de rente qu'il doit faire au propriétaire; & par conséquent cet argent auroit pû circuler deux mois entre les mains de cent Entrepreneurs, sans retarder dans le fond la circulation nécessaire de l'Etat.

Après tout, on doit considerer la rente principale du propriétaire, comme la branche la plus nécessaire & la plus considerable de l'argent par rapport à la circulation. Si le propriétaire demeure dans la Ville, & que le Fermier vende dans la même Ville toutes ses denrées, & y achete toutes les marchandises nécessaires pour la consommation de la Campagne, l'argent comptant peut toujours rester dans la Ville. Le Fermier y vendra les denrées qui excéderont la moitié du produit de sa ferme; il paiera dans la même [*181*] Ville l'argent du tiers de ce produit à son propriétaire, & il paiera le surplus aux Marchands ou Entrepreneurs, pour les marchandises qui doivent être consommées à la Campagne. Cependant dans ce cas même, comme le Fermier vend ses denrées par gros articles, & que ces grosses sommes doivent être ensuite distribuées dans le détail, & être de nouveau ramassées pour servir aux gros paiemens des Fermiers, la circulation rend toujours le même effet (à la vîtesse près) que si le Fermier emportoit l'argent de ses denrées à la Campagne, pour le renvoïer ensuite à la Ville.

La circulation consiste toujours en ce que les grosses sommes que le Fermier tire de la vente de ses denrées sont distribuées dans le détail, & ensuite ramassées pour faire de gros paiemens. Soit que cet argent sorte [*182*] en partie de la Ville ou qu'il y reste en entier, on peut le considerer comme faisant la circulation de la Ville & de la Campagne. Toute la circulation se fait entre les habitans de l'Etat, & tous ces habitans sont nourris & entretenus de toute façon du produit des terres & du crû de la campagne.

Merchant for the velvet today, and the Merchant pay the Manufacturer tomorrow for his Bill on Holland, if the Manufacturer pay the Wool Merchant the next day and this last pay the Farmer the day after, it is possible that the Farmer will keep the money in hand more than two months to make up the quarter's Rent which he must pay his Landlord. This money might in two months have circulated through the hands of a hundred Undertakers without locking up the circulating medium needed by the State.

After all, the principal Rent of the Landowner must be considered to be the most necessary and considerable branch of the Money in regard to circulation. If he lives in the City and the Farmer sells in the same City all his Produce and buys there all the Merchandise necessary for Country use, the ready money may always remain in the City. The Farmer will sell there Produce exceeding half the output of his Farm; he will pay his Landlord in the same City the money value of one third of his Produce and the rest to Merchants or Undertakers for Merchandise to be consumed in the Country. Even here, however, as the Farmer sells his Produce for lump sums, which are subsequently distributed in retail purchases, and are again collected to serve for lump payments to the Farmers, the circulation has always the same effect (subject to its rapidity) as if the Farmer took to the Country the money received for his Produce and sent it back again to the City.

The Circulation consists always of this, that the large sums which the Farmer receives on the sale of his Produce are split up in detail and then brought together again to make large payments. Whether this money go partly out of the City or remain there entirely it may be regarded as the circulating medium between City and Country. All the circulation takes place between the inhabitants of the State, and they are all fed and maintained in every way from the Produce of the Soil and raw materials of the Country.

Il est vrai que la laine, par exemple, qu'on tire de la Campagne, lorsqu'on en fait du drap dans la Ville, vaut quatre fois plus qu'elle ne valoit. Mais cette augmentation de valeur, qui est le prix du travail des Ouvriers, & des Manufacturiers de la Ville, se change encore contre les denrées de la Campagne qui servent à entretenir ces Ouvriers.

[183] CHAPITRE IV

Autre réflexion sur la vîtesse ou la lenteur de la circulation de l'argent, dans le troc

Supposons que le Fermier paie 1300 onces d'argent par quartier au propriétaire, que celui-ci en distribue en détail toutes les semaines 100 onces au Boulanger, au Boucher, &c., & que ces Entrepreneurs fassent retourner ces 100 onces toutes les semaines au Fermier, de maniere que le Fermier ramasse par semaine autant d'argent que le propriétaire en dépense. Dans cette supposition il n'y aura que 100 onces d'argent en circulation perpétuelle, & les autres 1200 onces demeureront en caisse, partie entre les mains du propriétaire, & partie entre les mains du Fermier.

[184] Mais il arrive rarement que les propriétaires répandent leurs rentes dans une proportion constante & reglée. A Londres, sitôt qu'un proptiétaire reçoit sa rente, il en met la plus grande partie entre les mains d'un Orfévre, ou d'un Banquier, qui la prêtent à intérêt, par conséquent cette partie circule; ou bien ce propriétaire en emploie une bonne partie dans l'achat de plusieurs choses nécessaires au ménage; & avant qu'il puisse recevoir un second quartier, il empruntera peut-être de l'argent. Ainsi l'argent de ce premier quartier circulera en mille manieres avant qu'il puisse être ramassé & remis entre les mains du Fermier, pour servir à faire le paiement du second quartier.

Lorsque le tems du paiement de ce second quartier sera venu, le Fermier vendra ses denrées par gros articles; &

It is true that the Wool, for example, which is brought from the country, when made up into Cloth in the City is worth four times its former value. But this increase of Value, which is the price of the Labour of the Workmen and Manufacturers in the City, is exchanged for the Country produce which serves for their maintenance.

CHAPTER IV

Further Reflection on the Rapidity or Slowness of the Circulation of Money in Exchange

Let us suppose that the Farmer pays 1300 ounces of silver a quarter to his Landlord, who pays out of it every week 100 ounces to the Baker, Butcher, etc. and that these every week pay the Farmer these hundred ounces, so that the Farmer collects every week as much money as the Landlord spends. In this case there will be only 100 ounces in constant circulation, the other 1200 ounces will remain in hand partly with the Landlord and partly with the Farmer.

But it rarely happens that the Landlords spend their Rents in a fixed and regular proportion. In London as soon as a Landlord receives his Rent he puts most of it into the hands of a Goldsmith or Banker, who lends it at interest, so that this part is in circulation. Or else the Landlord spends a good part of it upon various things needful for his household, and before he gets his next quarter's Rent he will perhaps borrow money. Thus the money of the first quarter's Rent will circulate in a thousand ways before it can be brought together again and replaced in the hands of the Farmer to serve to pay his second quarter.

When the time for paying this second quarter has come the Farmer will sell his produce in large amounts, and

ceux qui [185] achetent les bœufs, les blés, les foins, &c., en auront auparavant ramassé le prix, dans le détail: ainsi l'argent du premier quartier aura circulé dans les canaux du détail pendant près de trois mois, avant que d'être ramassé par les Entrepreneurs du détail, & ceux-ci le donneront au Fermier, qui en fera le paiement du second quartier. Il sembleroit par-là qu'une moindre quantité d'argent comptant, que celle que nous avons supposée, pourroit suffire à la circulation d'un Etat.

Tous les trocs qui se font par évaluation ne demandent guere d'argent comptant. Si un Brasseur fournit à un Drapier la bierre qu'il consomme dans sa Famille; & si le Drapier fournit réciproquement au Brasseur les draps dont il a besoin, le tout au prix courant du Marché reglé le jour de la livraison, il ne faut d'autre [186] argent comptant, entre ces deux Commerçans, que la somme qui paiera la différence de ce que l'un a fourni de plus.

Si un Marchand, dans un Bourg, envoie à un correspondant dans la Ville des denrées de la Campagne pour vendre, & si celui-ci renvoie au premier les marchandises de la Ville dont on fait la consommation à la Campagne, la correspondance durant toute l'année entre ces deux Entrepreneurs, & la confiance mutuelle leur faisant porter en compte leurs denrées & leurs marchandises au prix des Marchés respectifs, il ne faudra d'autre argent réel pour conduire ce commerce, que la balance que l'un devra à l'autre à la fin de l'année; encore pourra-t-on porter cette balance à compte nouveau pour l'année suivante, sans débourser aucun argent effectif. Tous les Entre-[187] preneurs d'une Ville, qui ont continuellement affaire les uns aux autres peuvent pratiquer cette méthode; & ces trocs par évaluations semblent épargner beaucoup d'argent comptant dans la circulation, ou du moins en accélerer le mouvement, en le rendant inutile dans plusieurs mains où il devroit nécessairement passer sans cette confiance & cette maniere de troquer par évaluation. Aussi ce n'est pas sans raison, qu'on dit communément, la confiance dans le commerce rend l'argent moins rare.

Les Orfévres & les Banquiers publics, dont les billets

those who buy his Cattle, Corn, Hay, etc. will already have collected in detail the price of them. The money of the first quarter will thus have circulated in the rivulets of small traffick for nearly three months, before being collected by the retail dealers, and these will give it to the Farmer who will pay his second quarter therewith. It would seem from this that less ready money than we have supposed would suffice for the circulation of a State.

Barters made by evaluation do not all call for much ready cash. If a Brewer supplies a Clothier with the Beer for his family, and if the Clothier in turn supplies the Brewer with the Cloaths he needs, both at the Market price current on the day of delivery, the only ready money needed between these two traders is the amount of the difference between the two transactions.

If a Merchant in a Market Town sends to a correspondent in the City country produce for sale, and if the latter sends back to the former the City merchandise consumed in the Country, the business lasting the whole year between these two dealers, and mutual confidence leading them to place to their accounts their produce and merchandise at their respective Market prices, the only real money needed for this commerce will be the balance which one owes to the other at the end of the year. Even then this balance may be carried forward to the next year, without the actual payment of any money. All the Undertakers of a City, who have continually business with each other, may practise this method. And these exchanges by valuation seem to economise much cash in circulation, or at least to accelerate its movement by making it unnecessary in several hands through which it would need to pass without this confidence and this method of exchange by valuation. It is not without reason that it is commonly said Commercial Credit makes Money less scarce.

The Goldsmiths and public Bankers, whose notes pass

passent couramment en paiement, comme l'argent comptant, contribuent aussi à la vîtesse de la circulation, qui seroit retardée s'il falloit de l'argent effectif dans tous les paiemens où l'on se contente de ces billets; & bien que ces Orfévres & Banquiers gar[188]dent toujours en caisse une bonne partie de l'argent effectif qu'ils ont reçu en faisant leurs billets, ils ne laissent pas de répandre aussi dans la circulation une quantité considerable de cet argent effectif, comme je l'expliquerai ci-après, en traitant des Banques publiques.

Toutes ces réflexions semblent prouver qu'on pourroit conduire la circulation d'un Etat, avec bien moins d'argent effectif, que celui que j'ai supposé nécessaire pour cela; mais les inductions suivantes paroissent les contrebalancer, & contribuer au retardement de cette même circulation.

Je remarquerai d'abord que toutes les denrées sont produites à la Campagne par un travail qui peut se conduire, absolument parlant, avec peu ou point d'argent effectif, comme je l'ai déja souvent insinué: mais toutes les [189] marchandises se font dans les Villes ou dans les Bourgs par un travail d'Ouvriers qu'il faut païer en argent effectif. Si une Maison a couté cent mille onces d'argent à bâtir, toute cette somme, ou au moins la plus grande partie, doit avoir été païée toutes les semaines dans le menu troc au Faiseur de briques, aux Maçons, aux Menuisiers, &c. directement ou indirectement. La dépense des petites Familles, qui dans une Ville font toujours le plus grand nombre, ne se fait nécessairement qu'avec de l'argent effectif; & dans ce bas troc le crédit, l'évaluation, & les billets ne peuvent avoir lieu. Les Marchands ou Entrepreneurs de détail demandent de l'argent comptant pour prix des choses qu'ils fournissent; ou s'ils se fient à quelque Famille pour quelques jours ou quelques mois, ils ont besoin d'un bon paiement en [190] argent. Un Sellier qui vend un carosse quatre cens onces d'argent en billets, sera dans la nécessité de convertir ces billets en argent effectif, pour païer tous les matériaux & tous les Ouvriers qui ont travaillé à son carosse s'il en a eu le travail à crédit, ou, s'il en a fait les avances, pour

current in payment like ready money, contribute also to the speed of circulation, which would be retarded if money were needed in all the payments for which these Notes suffice: and although these Goldsmiths and Bankers always keep in hand a good part of the actual money they have received for their Notes, they also put into circulation a considerable amount of this actual money as I shall explain later in dealing with public Banks.

All these reflections seem to prove that the circulation of a State could be conducted with much less actual money than I have supposed necessary; but the following inductions appear to counterbalance them and to contribute to the slowing down of the circulation.

I will first observe that all Country produce is furnished by Labour which may possibly, as already often suggested, be carried on with little or no actual money. But all Merchandise is made in Cities or Market Towns by the Labour of Men who must be paid in actual money. If a House has cost 100,000 ounces of silver to build, all this sum or the greatest part of it, must have been paid every week in small amounts to the Brickmaker, Masons, Carpenters, etc. directly or indirectly. The expense of the humble Families, who are always the most in number in a City, is necessarily made with actual money. In these small exchanges Credit, Book debts, and Bills cannot have a place. The Merchants or Retailers demand cash for the things they supply: or if they give credit to a Family for a few days or months they require a substantial money payment. A Carriage builder who sells a carriage for 400 ounces of silver in Notes, will have to change them into actual money to pay for all the Materials and the Men who have worked on his carriage if they have worked on credit, or, if he has paid them already, to start a new

en faire un nouveau. La vente du carosse lui laissera le profit de son entreprise, & il dépensera ce profit à l'entretien de sa famille. Il ne pourroit se contenter de billets, qu'en cas qu'il pût mettre quelques choses de côté ou à intérêts.

La consommation des habitans d'un Etat n'est, dans un sens, uniquement que pour leur nourriture. Le logement, le vêtement, les meubles, &c. correspondent à la nourriture des Ouvriers qui y ont travaillé; & dans les Villes tout le boire & le manger ne se paie nécessaire[191]ment qu'avec de l'argent effectif. Dans les familles des propriétaires, en Ville, le manger se paie tous les jours ou toutes les semaines; le vin dans leurs familles se paie toutes les semaines ou tous les mois; les chapeaux, les bas, les souliers, &c. se paient ordinairement avec de l'argent effectif, au moins ils correspondent à de l'argent comptant par rapport aux Ouvriers qui y ont travaillé. Toutes les sommes qui servent à faire de gros paiemens sont divisées, distribuées & répandues nécessairement en petits paiemens, pour correspondre à la subsistance des Ouvriers, des Valets, &c., & toutes ces petites sommes sont aussi nécessairement ramassées & réunies par les bas Entrepreneurs & par les Détailleurs qui sont emploïés à la subsistance des habitans, pour faire de gros paiemens lorsqu'ils achetent les denrées des Fer[192]miers. Un Cabaretier à bierre ramasse par sols & par livres, les sommes qu'il paie au Brasseur, & celui-ci s'en sert pour païer tous les grains & les matériaux qu'il tire de la Campagne. On ne sauroit rien imaginer de ce qu'on achete à prix d'argent dans un Etat, comme meubles, marchandises, &c. dont la valeur ne corresponde à la subsistance de ceux qui y ont travaillé.

La circulation dans les Villes est conduite par des Entrepreneurs, & correspond toujours, directement ou indirectement, à la subsistance des Valets, des Ouvriers, &c. Il n'est pas concevable qu'elle puisse se faire dans le bas détail sans argent effectif. Les billets peuvent servir de jettons dans les gros paiemens pour quelque intervalle de tems; mais lorsqu'il faut distribuer & répandre les grosses sommes dans le troc du menu, [193] comme il en

one. The sale of the Carriage will leave him his Profit and he will spend this to maintain his family. He could not be satisfied with Notes unless he can put something aside or lay it out at interest.

The consumption of the Inhabitants of a State is, in a sense, entirely for Food. Lodging, Clothing, Furniture, etc. correspond to the Food of the Men who have worked upon them; and in the Cities all Drink and Food are of necessity paid for in hard cash. In the Families of Landowners in the City food is paid for every day or every week: Wine in their families is paid for every week or every month; Hats, Stockings, Shoes, etc. are ordinarily paid for in actual money, at least the payments correspond to cash for the Men who have worked upon them. All the sums which serve to pay large amounts are divided, distributed, and spread in small payments corresponding to the maintenance of the Workmen, Menservants, etc. and all these small sums are necessarily collected and reunited by the Undertakers and Retailers who are employed on the subsistence of the Inhabitants to make large payments when they buy the products of the Farmers. An Ale-house keeper collects by sols and livres the sums he pays to the Brewer, who uses them to pay for all the grain and materials he buys from the Country. One cannot imagine anything is bought for ready money in a State, like Furniture, Merchandise, etc. the value of which does not correspond to the maintenance of those who have worked upon it.

Circulation in the Cities is carried out by Undertakers and always corresponds directly or indirectly to the subsistance of the Menservants, Workmen, etc. It is not conceivable that it can be effected in small detail without cash. Notes may serve as counters in large payments for a certain time; but when the large sums come to be distributed and spread into small transactions, as is always

faut toujours plutôt ou plûtard dans le courant de la circulation d'une Ville, les billets n'y peuvent pas servir, & il faut de l'argent effectif.

Tout cela présupposé: tous les ordres d'un Etat, qui ont de l'œconomie, épargnent, & tiennent hors de la circulation, de petites sommes d'argent comptant, jusqu'à ce qu'ils en aient suffisamment pour les mettre à intérêts ou à profit.

Plusieurs gens avares & craintifs enterrent & reserrent toujours de l'argent effectif pendant des intervalles de tems assez considérables.

Plusieurs Propriétaires, Entrepreneurs, & autres, gardent toujours quelqu'argent comptant dans leurs poches ou dans leurs caisses, contre les cas imprévus, & pour n'être point à sec. Si un Seigneur a remarqué que pendant l'espace d'un an, il ne s'est [*194*] jamais vu moins de vingt louis dans sa poche, on peut dire que cette poche à tenu vingt louis hors de la circulation pendant l'année. On n'aime pas à dépenser jusqu'au dernier sou, on est bien aise de n'être pas dégarni tout-à-fait, & de recevoir un nouveau renfort avant que de païer, même une dette, de l'argent que l'on a.

Le Bien des Mineurs & des Plaideurs est souvent déposé en argent comptant, & retenu hors de la circulation.

Outre les gros paiemens qui passent par les mains des Fermiers dans les quatre termes de l'année, il s'en fait plusieurs autres, d'Entrepreneurs à Entrepreneurs dans les mêmes termes, aussi bien que dans des tems différens, des Emprunteurs aux Prêteurs d'argent. Toutes ces sommes sont ramassées du troc du menu, y sont répandues de [*195*] nouveau, & reviennent tôt ou tard au Fermier; mais elles semblent demander un argent effectif plus considérable pour la circulation, que si ces gros paiemens se faisoient dans des tems différens de ceux auxquels les Fermiers sont païés de leurs denrées.

Au reste il y a une si grande variété dans les différens Ordres des habitans de l'Etat, & dans la circulation d'argent effectif qui y correspond, qu'il semble impossible de rien statuer de précis ou d'exact dans la proportion de l'argent qui suffit pour la circulation; & je n'ai produit

the case sooner or later in the course of circulation in a City, Notes cannot serve the purpose and cash is needed.

All this being presupposed, all the classes in a State who practice some oeconomy, save and keep out of circulation small amounts of cash till they have enough to invest at interest or profit. Many miserly and timid people bury and hoard cash for considerable periods.

Many Landowners, Undertakers and others, always keep some cash in their pockets or safes against unforeseen emergencies and not to be run out of money. If a gentleman makes it his remark that he never had less than 20 louis in his pocket throughout the whole year, it may be said that this pocket has kept 20 louis out of circulation for a year. One does not like to spend up to the last sou, one is glad not to be completely denuded, and to receive a new instalment before paying even a debt with the money one has.

The capital of Minors and of Suitors is often deposited in cash and kept out of circulation.

Beside the large payments which pass through the hands of the Farmers in the quarterly terms of the year there are many others from one Undertaker to another in the same terms, and others at different times from Borrowers to Lenders of money. All these sums are collected in retail trade, are spread abroad anew and come back sooner or later to the Farmer: but they seem to require a more considerable amount of cash for circulation than if these large payments were made in different times from those when the Farmers are paid for their produce.

In fine there is so great a variety in the different orders of the Inhabitants of the State and in the corresponding circulation of actual money, that it seems impossible to lay down anything precise or exact as to the proportion of money sufficient for the circulation. I have adduced so

tant d'exemples & d'inductions que pour faire comprendre que je ne me suis pas bien éloigné de la vérité dans ma supposition, "que l'argent effectif nécessaire à "la circulation de l'Etat correspond à-peu-près à la valeur "du tiers de toutes [196] les rentes annuelles des pro-"priétaires de terres." Lorsque les Propriétaires ont une rente qui fait la moitié du produit, ou plus que le tiers, il faut d'avantage d'argent effectif pour la circulation, tout autres choses étant d'ailleurs égales. Lorsqu'il y a une grande confiance des Banques, & des trocs par évaluation, une moindre quantité d'argent pourroit suffire, de même que quand le train de la circulation peut être accéleré en quelqu'autre maniere. Mais je ferai voir dans la suite que les Banques publiques n'apportent pas tant d'avantages qu'on le croit communément.

[197] CHAPITRE V

De l'inégalité de la circulation de l'argent effectif, dans un Etat

La Ville fournit toujours à la Campagne plusieurs marchandises, & les propriétaires de terres qui résident dans la Ville, y doivent toujours recevoir environ le tiers du produit de leurs terres: ainsi la Campagne doit à la Ville plus de la moitié du produit des terres. Cette dette passeroit toujours la moitié, si tous les propriétaires résidoient dans la Ville; mais comme plusieurs des moins considérables demeurent à la Campagne, je suppose que la balance, ou la dette, qui revient continuellement de la Campagne à la Ville, est égale à la moitié du produit [198] des terres, & que cette balance se paie dans la Ville par la moitié des denrées de la Campagne, qu'on y transporte, & dont le prix de la vente est emploïé à païer cette dette.

Mais toutes les Campagnes d'un Etat ou d'un Roïaume doivent une balance constante à la Capitale, tant pour les rentes des propriétaires les plus considérables qui y

many examples and inductions only to make it clear that I am not far out of the truth in my conclusion "that the actual money necessary for the circulation of the State corresponds nearly to the value of the third of all the annual Rents of the Landlords." When the Landlords have a Rent which amounts to half the produce or more than a third, a greater quantity of actual money is needed for circulation, other things being equal. When there is great confidence in the Banks and in book credits less money will suffice, as also when the rapidity of circulation is accelerated in any other way. But I shall shew later that public Banks do not afford so many advantages as is usually supposed.

CHAPTER V

Of the inequality of the circulation of hard money in a State

The City always supplies various merchandises to the Country, and the Landowners who reside in the City should always receive there about a third of the produce of their Land. The Country thus owes to the City more than half the produce of the Land. This debt would always exceed one half if all Landowners lived in the City, but as several of the least important live in the Country I suppose that the balance or debt which continually returns from the Country to the City is equal to half the produce of the Land and is paid in the City by half the products of the Country transported to it and sold to pay this debt.

But all the countryside of a State or Kingdom owes a constant balance to the Capital, as well for the Rents of the more considerable Landowners who reside there as

font leur résidence, que pour les taxes de l'Etat même, ou de la Couronne, dont la plus grande partie se consomment dans la Capitale. Toutes les Villes provinciales doivent aussi à la Capitale une balance constante, soit pour l'Etat, sur les Maisons ou sur la consommation, soit pour les marchandises différentes qu'elles tirent de la Capitale. Il arrive aussi que plusieurs particuliers & propriétaires, qui résident dans les Villes provinciales, vont passer quelques [199] tems dans la Capitale, soit pour leur plaisir, ou pour le jugement de leur Procès en dernier ressort, soit qu'ils y envoient leurs enfans pour leur donner une éducation à la mode. Par conséquent toutes ces dépenses, qui se font dans la Capitale, se tirent des Villes provinciales.

On peut donc dire que toutes les Campagnes & toutes les Villes d'un Etat doivent constamment & annuellement une balance, ou dette, à la Capitale. Or comme tout cela se paie en argent, il est certain que les Provinces doivent toujours des sommes considérables à la Capitale; car les denrées & marchandises que les Provinces envoient à la Capitale s'y vendent pour de l'argent, & de cet argent on paie la dette ou balance en question.

Supposons maintenant que la circulation de l'argent est égale dans les Provinces & dans la Ca[200]pitale, tant par rapport à la quantité de l'argent, que par rapport à la vîtesse de sa circulation. La balance sera d'abord envoïée à la Capitale en espece, & cela diminuera la quantité de l'argent dans les Provinces & l'augmentera dans la Capitale, & par conséquent les denrées & marchandises seront plus cheres dans la Capitale que dans les Provinces, par rapport à la plus grande abondance de l'argent dans la Capitale. La différence des prix dans la Capitale & dans les Provinces doit païer les frais & les risques des voitures, autrement on continuera de transporter les especes à la Capitale pour le paiement de la balance, & cela durera jusqu'à ce que la différence des prix dans la Capitale & dans les Provinces vienne à niveau des frais & des risques des voitures. Alors les Marchands ou Entrepreneurs des Bourgs ache[201]teront à bas prix les denrées des Villages, & les feront voiturer à

for the taxes of the State or Crown, most of which are spent in the Capital. All the provincial Cities also owe a constant balance to the Capital, either for the State, upon houses or consumption, or for the different commodities which they draw from the Capital. It happens also that several individuals and Landowners who live in the provincial Cities go to spend some time in the Capital, for pleasure, or for the judgment of their Lawsuits in final appeal, or because they send their children thither for a fashionable education. Consequently all these expenses incurred in the Capital are drawn from the provincial Cities.

It may therefore be said that all the Countryside and all the Cities of a State owe regularly and annually a balance or debt to the Capital. But as it is all paid in money it is evident that the Provinces always owe considerable sums to the Capital; for the products and commodities which the Provinces send to the Capital are sold there for money, and with this money the debt or balance in question is paid.

Suppose now that the circulation of money in the provinces and in the Capital is equal both in quantity of money and speed of circulation. The balance will be first sent to the Capital in cash and this will diminish the quantity of money in the Provinces and increase it in the Capital, and consequently the raw material and commodities will be dearer in the Capital than in the Provinces, on account of the greater abundance of money in the Capital. The difference of prices in the Capital and in the Provinces must pay for the costs and risks of transport, otherwise cash will be sent to the Capital to pay the balance and this will go on till the prices in the Capital and the Provinces come to the level of these costs and risks. Then the Merchants or Undertakers of the Market Towns will buy at a low price the products of the Villages and will have them carried to the Capital to

la Capitale pour les y vendre à un plus haut prix; & cette différence des prix paiera nécessairement l'entretien des chevaux & des Valets, & le profit de l'Entrepreneur, sans quoi il cesseroit ses entreprises.

Il résultera de-là que le prix des denrées d'égale bonté sera toujours plus haut dans les Campagnes qui sont plus près de la Capitale, que dans celles qui en sont loin, à proportion des frais & risques des voitures; & que les Campagnes adjaçentes aux Mers & Rivieres qui communiquent avec la Capitale, tireront un meilleur prix de leurs denrées, à proportion, que celles qui en sont éloignées (tout autres choses restant égales), parceque les frais des voitures d'eau sont moins considérables que ceux des voitures par terre. D'un autre côté [*202*] les denrées & les petites marchandises qu'on ne peut pas consommer dans la Capitale, soit qu'elles n'y soient pas propres, soit qu'on ne les y puisse transporter à cause de leur volume, ou parcequ'elles se gâteroient en chemin, seront infiniment à meilleur marché dans les Campagnes & les Provinces éloignées, que dans la Capitale, par rapport à la quantité d'argent qui circule pour cela, qui est considérablement plus petite dans les Provinces éloignées.

C'est ainsi que les œufs frais, que le gibier, le beurre frais, le bois à brûler, &c. seront ordinairement beaucoup à meilleur marché dans les Provinces de Poitou, qu'à Paris; au lieu que le blés, les bœufs & les chevaux ne seront plus chers à Paris, que de la différence des frais & des risques de l'envoi & des entrées de la Ville.

[*203*] Il seroit aisé de faire une infinité d'inductions de même nature, pour justifier par l'expérience la nécessité d'une inégalité de la circulation d'argent dans les différentes Provinces d'un grand Etat ou Roïaume, & démontrer que cette inégalité est toujours relative à la balance ou dette qui appartient à la Capitale.

Si nous supposons que la balance due à la Capitale aille au quart du produit des terres de toutes les Provinces de l'Etat, la meilleure disposition qu'on puisse faire des terres, ce seroit d'emploïer les Campagnes voisines de la Capitale dans les especes de denrées qu'on ne sauroit tirer des Provinces éloignées sans beaucoup de frais ou de

be sold there at a higher price: and this difference of price will necessarily pay for the upkeep of the Horses and Menservants and the profit of the Undertaker, or else he would cease his enterprise.

It will follow from this that the price of raw Produce of equal quality will always be higher in the Country places which are nearest the Capital than in those more distant in proportion to the costs and risks of transport; and that the Countries adjacent to Seas and Rivers flowing into the Capital will get a better price for their Produce in proportion than those which are distant (other things being equal) because water transport is less expensive than land transport. On the other hand the Products and small wares which cannot be consumed in the Capital, because they are not suitable or cannot be sent thither on account of their bulk, or because they would be spoiled on the way, will be infinitely cheaper in the Country and distant Provinces than in the Capital, owing to the amount of money circulating for them which is much smaller in the distant Provinces.

So it is that new laid eggs, game, fresh butter, wood fuel, etc. will generally be much cheaper in the district of Poitou than in Paris, whilst Corn, Cattle and Horses will be dearer at Paris only by the difference of the cost and risk of carriage and the dues for entering the City.

It would be easy to make an infinite number of inductions of the same kind to justify by experience the necessity of an inequality in the circulation of money in the different Provinces of a great State or Kingdom, and to shew that this inequality is always relative to the balance or debt which belongs to the Capital.

If we suppose that the balance due to the Capital amounts to one fourth of the produce of the Land of all the Provinces of the State the best use that can be made of the Land would be to employ the Country bordering on the Capital to produce the kinds of produce which could not be drawn from distant Provinces without much

déchet. C'est en effet ce qui se pratique toujours. Le prix des Marchés de la Capitale servant de regle aux Fermiers pour l'emploi des terres à tel ou tel usage, ils em[204]-ploient les plus proches, lorsqu'elles s'y trouvent propres, en potagers, en prairies, &c.

Mais on devroit ériger dans les Provinces éloignées, autant qu'il seroit possible, les Manufactures de drap, de linge, de dentelles, &c.; & dans le voisinage des Mines de Charbon, ou des Forêts, qui sont inutiles par leur éloignement, celles des outils de fer, d'étaim, de cuivre, &c. Par ce moïen, on pourroit envoïer les marchandises toutes faites à la Capitale avec bien moins de frais de transport, que si l'on envoïoit & les matériaux pour les faire travailler dans la Capitale même, & la subsistance des ouvriers qui les y travailleroient. On épargneroit une infinité de chevaux & valets de voiture, qui seroient mieux emploïés pour le bien de l'Etat: les terres serviroient à maintenir sur les lieux des ouvriers & des artisans uti[205]les; & on retrancheroit une multitude de chevaux qui ne servent qu'à des voitures, sans nécessité. Ainsi les terres éloignées en rapporteroient des rentes plus considérables aux propriétaires, & l'inégalité de la circulation des Provinces & de la Capitale seroit mieux proportionnée & moins considérable.

Cependant, pour ériger ainsi des Manufactures, il faut non-seulement beaucoup d'encouragement & de fond, mais encore le moïen de s'assurer d'une consommation réguliere & constante, soit dans la Capitale même, soit dans quelques Païs étrangers, dont les retours puissent servir à la Capitale, pour faire les paiemens des marchandises qu'elle tire de ces Païs étrangers, ou pour les retours d'argent en nature.

Lorsqu'on érige ces Manufactures, on n'arrive pas d'abord [206] à la perfection. Si quelque autre Province en a, qui soient plus belles, à meilleur marché, ou dont le voisinage de la Capitale, ou la commodité d'une Mer ou d'une Riviere qui y communiquent, en facilite considérablement le transport, les Manufactures en question n'auront pas de réussite. Il faut examiner toutes ces circonstances dans l'érection des Manufactures. Je ne me

expense or deterioration. This is in fact what always takes place. The market Prices of the Capital serving as a standard for the Farmers to employ the Land for such or such a purpose they use the nearest, when suitable, for market gardens, pasture, etc.

So far as possible Manufactures of Cloth, Linen, Lace, etc. ought to be set up in the remote Provinces; and, in the neighbourhood of Coal Mines or Forests, which are useless by their distance, Manufactures of tools of Iron, Tin, Copper, etc. In this way finished manufactures could be sent to the Capital with much less cost of carriage than the raw materials to be worked up in the Capital and the subsistence of the artisans who would work upon them there. This would save a quantity of horses and waggoners who would be better employed for the benefit of the State. The Land would serve to maintain on the spot workmen and useful mechanics; and a multitude of horses would be saved who serve only upon unnecessary transport. In this way the distant Lands would yield higher Rents to the Proprietors and the inequality of the Circulation of the Provinces and the Capital would be better proportioned and less considerable.

Nevertheless to set up Manufactures in this way would need not only much encouragement and capital but also some way to ensure a regular and constant demand, either in the Capital itself or in foreign Countries, whose exports in return may be of service to the Capital, to pay for the merchandise which it draws from these Foreign Countries or for the return of silver in kind.

When these Manufactures are set up perfection is not at once attained. If some other Province have them better or cheaper or owing to the vicinity of the Capital or the convenience of a Sea or River communication have their transport considerably facilitated, the Manufactures in question will have no success. All these circumstances have to be considered in setting up a Manufactory. I have

suis pas proposé d'en traiter dans cet Essai, mais seulement d'insinuer qu'on devroit, autant qu'il se peut, ériger des Manufactures dans les Provinces éloignées de la Capitale, pour les rendre plus considérables & pour y produire une circulation d'argent moins inégale à proportion de celle de la Capitale.

Car lorsqu'une Province éloignée n'a point de Manufacture, & ne produit que des denrées ordinaires sans avoir communi[207]cation par eau avec la Capitale ou avec la Mer, il est étonnant combien l'argent y est rare, à proportion de celui qui circule dans la Capitale, & combien peu de revenus les plus belles terres produisent au Prince, & aux Propriétaires qui résident dans la Capitale.

Les vins de Provence & de Languedoc, envoïés au tour du Détroit de Gibraltar dans le Nord, par une navigation longue & pénible, & après avoir passé par les mains de plusieurs Entrepreneurs, rendent bien peu aux Propriétaires de Paris.

Cependant il faut nécessairement que ces Provinces éloignées envoient leurs denrées, malgré tous les désavantages des voitures & de l'éloignement, ou à la Capitale, ou ailleurs, soit dans l'Etat, soit dans les Païs étrangers, afin que les retours fassent le paiement de la balance due à [208] la Capitale. Au lieu que ces denrées seroient en grande partie consommées sur les lieux, si on avoit des ouvrages ou Manufactures pour païer cette balance, & en ce cas le nombre des habitans seroit bien plus considérable.

Lorsque la Province ne paie la balance que de ses denrées, qui produisent si peu dans la Capitale par rapport aux frais de l'éloignement, il est visible que le Propriétaire, qui réside dans la Capitale, donne le produit de beaucoup de terre dans sa Province, pour recevoir peu dans la Capitale. Cela provient de l'inégalité de l'argent; & cette inégalité vient de la balance constante que la Province doit à la Capitale.

Présentement, si un Etat ou un Roïaume, qui fournit d'ouvrages de ses Manufactures tous les Païs étrangers, fait tellement ce [209] commerce, qu'il tire tous les ans

not proposed to treat of them in this Essay, but only to suggest that so far as practicable Manufactures should be set up in Provinces distant from the Capital, to render them more considerable and to bring about there a circulation of money less disproportionate to that of the Capital.

For when a distant Province has no Manufactory and produces only ordinary raw materials without water communication with the Capital or the ocean, it is astonishing how scarce money is there compared with that which circulates in the Capital and how little the best lands produce to the Prince and to the Proprietors who reside in the Capital.

The wines of Provence and of Languedoc sent to the North round the Straits of Gibraltar by long and difficult Navigation, after having passed through the hands of several Dealers yield very little to the Paris owners of the Land.

It is however necessary that these distant Provinces should send their produce, in spite of all the drawbacks of transport and distance to the Capital or elsewhere either in the State or in foreign Countries in order that the returns should provide for payment of the balance due to the Capital. But these products would be mostly consumed on the spot if there were works or Factories to pay this balance, in which case the number of inhabitants would be much larger.

When the Province pays the balance only with its produce which yields so little in the Capital having regard to the expenses of distance, it is evident that the Proprietor living in the Capital pays the produce of much Land in the Country to receive little in the Capital. This arises from the inequality of Money, and this inequality is owing to the constant balance due from the Province to the Capital.

At present if a State or Kingdom which supplies all Foreign countries with work of its own Manufacture does so much of this commerce that it draws every year a

une balance constante d'argent de l'Etranger, la circulation y deviendra plus considérable que dans les Païs étrangers, l'argent y sera plus abondant & par conséquent la terre & le travail y deviendront insensiblement à plus haut prix. Cela fera que dans toutes les branches du commerce l'Etat en question échangera une plus petite quantité de terre & de travail avec l'Etranger, pour une plus grande, tant que ces circonstances dureront.

Que si quelque Etranger réside dans l'Etat en question, il sera à-peu-près dans la même situation & la même circonstance où est à Paris le Propriétaire qui a ses terres dans les Provinces éloignées.

La France, depuis l'érection en 1646 des Manufactures de draps, & des autres ouvrages qu'on y a faits ensuite, paroissoit [*210*] faire le commerce dont je viens de parler, au moins en partie. Depuis la décadence de la France, l'Angleterre s'en est mise en possession; & tous les Etats ne paroissent fleurissans que par la part plus ou moins qu'ils y ont. L'inégalité de la circulation d'argent dans les différens Etats en constitue l'inégalité de puissance comparativement, toutes choses étant égales; & cette inégalité de circulation est toujours respective à la balance du commerce qui revient de l'Etranger.

Il est aisé de juger par ce qui a été dit dans ce Chapitre, que l'estimation par les Taxes de la Dixme roïale, comme M. de Vauban l'a faite, ne sauroit être avantageuse ni pratiquable. Si on faisoit la taxe sur les terres en argent, à proportion des rentes des Propriétaires, cela seroit plus juste. Mais je ne dois pas m'écarter de mon sujet, pour fai[*211*]re voir les inconveniens & l'impossibilité du plan de M. de Vauban.

CHAPITRE VI

De l'augmentation & de la diminution de la quantité d'argent effectif dans un Etat

Si l'on découvre des Mines d'or ou d'argent dans un Etat, & si l'on en tire des quantités considérables de

constant balance of money from abroad, the circulation will become more considerable there than in foreign countries, money will be more plentiful there, and consequently Land and Labour will gradually become dearer there. It will follow that in all the branches of commerce the State in question will exchange a smaller amount of Land and Labour with the Foreigner for a larger amount, so long as these circumstances continue.

But if some Foreigner reside in the State in question he will be in about the same situation and circumstances as the Proprietor at Paris who has his Land in distant Provinces.

France, since the erection in 1646 of Manufactories of cloth and other works since set up, appeared to trade, at least in part, in the way described. Since the decay of France England has taken possession of this trade; and all States appear flourishing only by the larger or smaller part they have in it. The inequality of the circulation of Money in the different States constitutes the inequality of their respective power, other things being equal; and this inequality of circulation is always respective to the balance of Foreign Trade.

It is easy to judge from what has been said in this Chapter that the assessment by Taxes of the Royal Tithe, made by M. de Vauban, would be neither advantageous nor practicable. If the taxes on Land were levied in Money proportionable to the rents of the Proprietors, it would be fairer. But I must not wander from my subject to shew the inconvenience and impossibility of M. de Vauban's proposal.

CHAPTER VI

Of the increase and decrease in the quantity of hard money in a State

If Mines of gold or silver be found in a State and considerable quantities of minerals drawn from them, the

matieres, le Propriétaire de ces Mines, les Entrepreneurs, & tous ceux qui y travaillent, ne manqueront pas d'augmenter leurs dépenses à proportion des richesses & des profits qu'ils feront: ils prêteront aussi à intérêt les sommes d'argent qu'ils ont au-delà de ce qu'il faut pour leur dépense.

Tout cet argent, tant prêté que dépensé, entrera dans la cir[212]culation, & ne manquera pas de rehausser le prix des denrées & des marchandises dans tous les canaux de circulation où il entrera. L'augmentation de l'argent entraînera une augmentation de dépense, & cette augmentation de dépense entraînera une augmentation des prix du Marché dans les plus hautes années du troc, & par degré dans les plus basses.

Tout le monde est d'accord que l'abondance de l'argent ou son augmentation dans le troc, enchérit le prix de toutes choses. La quantité d'argent qu'on a apportée de l'Amérique en Europe depuis deux siecles, justifie par experience cette vérité.

M. Locke pose comme une Maxime fondamentale que la quantité des denrées & des marchandises, proportionnée à la quantité de l'argent, sert de regle au prix du Marché. J'ai tâ[213]ché d'éclaircir son idée dans les Chapitres précédens: il a bien senti que l'abondance de l'argent enchérit toute chose, mais il n'a pas recherché comment cela se fait. La grande difficulté de cette recherche consiste à savoir par quelle voie & dans quelle proportion l'augmentation de l'argent hausse le prix des choses.

J'ai déja remarqué qu'une accélération, ou une plus grande vîtesse, dans la circulation de l'argent du troc, vaut autant qu'une augmentation d'argent effectif, jusqu'à un certain degré. J'ai aussi remarqué que l'augmentation ou la diminution des prix d'un Marché éloigné, soit dans l'Etat, soit chez l'Etranger, influe sur les prix actuels du Marché. D'un autre côté l'argent circule dans le détail, par un si grand nombre de canaux, qu'il semble impossible de ne pas le perdre de vue, attendu qu'aiant été amassé pour [214] faire de grosses sommes, il est distribué dans les petits ruisseaux du troc, & qu'ensuite il

Proprietor of these Mines, the Undertakers, and all those who work there, will not fail to increase their expenses in proportion to the wealth and profit they make: they will also lend at interest the sums of money which they have over and above what they need to spend.

All this money, whether lent or spent, will enter into circulation and will not fail to raise the price of products and merchandise in all the channels of circulation which it enters. Increased money will bring about increased expenditure and this will cause an increase of Market prices in the highest years of exchange and gradually in the lowest.

Everybody agrees that the abundance of money or its increase in exchange, raises the price of everything. The quantity of money brought from America to Europe for the last two centuries justifies this truth by experience.

M. Locke lays it down as a fundamental maxim that the quantity of produce and merchandise in proportion to the quantity of money serves as the regulator of Market price. I have tried to elucidate his idea in the preceding Chapters: he has clearly seen that the abundance of money makes every thing dear, but he has not considered how it does so. The great difficulty of this question consists in knowing in what way and in what proportion the increase of money raises prices.

I have already remarked that an acceleration or greater rapidity in circulation of money in exchange, is equivalent to an increase of actual money up to a point. I have also observed that the increase or decrease of prices in a distant Market, home or Foreign, influences the actual Market prices. On the other hand money flows in detail through so many channels that it seems impossible not to lose sight of it seeing that having been amassed to make large sums it is distributed in the little rills of exchange,

se retrouve accumulé peu-à-peu pour faire de gros paiemens. Pour ces opérations il faut constamment échanger les monnoies d'or, d'argent & de cuivre, suivant la diligence de ce troc. Il arrive aussi d'ordinaire qu'on ne s'apperçoit pas de l'augmentation ou de la diminution de l'argent effectif dans un Etat, parcequ'il s'écoule chez l'Etranger, ou qu'il est introduit dans l'Etat, par des voies & des proportions si insensibles, qu'il est impossible de savoir au juste la quantité qui entre dans l'Etat, ni celle qui en sort.

Cependant toutes ces opérations se passent sous nos yeux, & tout le monde y a part directement. Ainsi je crois pouvoir hasarder quelques réflexions sur cette matiere, encore que je ne [215] puisse pas en rendre compte, d'une maniere exacte & précise.

J'estime en général qu'une augmentation d'argent effectif cause dans un Etat une augmentation proportionnée de consommation, qui produit par degrés l'augmentation des prix.

Si l'augmentation de l'argent effectif vient des Mines d'or ou d'argent qui se trouvent dans un Etat, le Propriétaire de ces Mines, les Entrepreneurs, les Fondeurs, les Affineurs, & généralement tous ceux qui y travaillent, ne manqueront pas d'augmenter leurs dépenses à proportion de leurs gains. Ils consommeront dans leurs ménages plus de viande & plus de vin ou de bierre, qu'ils ne faisoient, ils s'accoutumeront à porter de meilleurs habits, de plus beau linge, à avoir des Maisons plus ornées, & d'autres commodités plus recherchées. Par conséquent ils [216] donneront de l'emploi à plusieurs Artisans qui n'avoient pas auparavant tant d'ouvrages, & qui par la même raison augmenteront aussi leur dépense; toute cette augmentation de dépense en viande, en vin, en laine, &c. diminue nécessairement la part des autres habitans de l'Etat qui ne participent pas d'abord aux richesses des Mines en question. Les altercations du Marché, ou la demande pour la viande, le vin, la laine, &c. étant plus forte qu'à l'ordinaire, ne manquera pas d'en hausser les prix. Ces hauts prix détermineront les Fermiers à emploïer d'avantage de terre pour les produire

and then gradually accumulated again to make large payments. For these operations it is constantly necessary to change coins of gold, silver and copper according to the activity of exchange. It is also usually the case that the increase or decrease of actual money in a State is not perceived because it flows abroad, or is brought into the State, by such imperceptible means and proportions that it is impossible to know exactly the quantity which enters or leaves the State.

However all these operations pass under our eyes and everybody takes part in them. I may therefore venture to offer a few observations on the subject, even though I may not be able to give an account which is exact and precise.

I consider in general that an increase of actual money causes in a State a corresponding increase of consumption which gradually brings about increased prices.

If the increase of actual money comes from Mines of gold or silver in the State the Owner of these Mines, the Adventurers, the Smelters, Refiners, and all the other workers will increase their expenses in proportion to their gains. They will consume in their households more Meat, Wine, or Beer than before, will accustom themselves to wear better cloaths, finer linen, to have better furnished Houses and other choicer commodities. They will consequently give employment to several Mechanicks who had not so much to do before and who for the same reason will increase their expenses: all this increase of expense in Meat, Wine, Wool, etc. diminishes of necessity the share of the other inhabitants of the State who do not participate at first in the wealth of the Mines in question. The altercations of the Market, or the demand for Meat, Wine, Wool, etc. being more intense than usual, will not fail to raise their prices. These high prices will determine the Farmers to employ more land to produce them in

en une autre année: ces mêmes Fermiers profiteront de cette augmentation de prix, & augmenteront la dépense de leur Famille, comme les autres. Ceux donc, qui souffriront de cette cherté, & de l'augmentation de consom[217]mation, seront d'abord les Propriétaires des terres, pendant le terme de leurs Baux, puis leurs domestiques, & tous les ouvriers ou gens à gages fixes qui en entretiennent leur famille. Il faut que tous ceux-là diminuent leur dépense à proportion de la nouvelle consommation; ce qui en obligera un grand nombre à sortir de l'État pour chercher fortune ailleurs. Les Propriétaires en congédieront plusieurs, & il arrivera que les autres demanderont une augmentation de gages pour pouvoir subsister à leur ordinaire. Voilà à-peu-près comment une augmentation considérable d'argent par des Mines augmente la consommation; & en diminuant le nombre des habitans, entraîne une plus grande dépense parmi ceux qui restent.

Si l'on continue de tirer l'argent des Mines, les prix de tou[218]tes choses par cette abondance d'argent augmenteront à tel point, que non-seulement les Propriétaires des terres, à l'expiration de leurs Baux, augmenteront considérablement leurs Rentes, & se remettront dans leur ancien train de vivre, en augmentant à proportion les gages de ceux qui les servent; mais que les Artisans & les Ouvriers tiendront si haut leurs ouvrages qu'il y aura un profit considérable à les tirer de l'Etranger, qui les fait à bien meilleur marché. Cela déterminera naturellement plusieurs à faire venir dans l'Etat quantité de Manufactures d'ouvrages travaillés dans les Païs étrangers, où on les trouvera à grand marché: ce qui ruinera insensiblement les Artisans & Manufacturiers de l'Etat qui ne sauroient y subsister en travaillant à si bas prix, attendu la chertée.

[219] Lorsque la trop grande abondance de l'argent des Mines aura diminué les habitans d'un Etat, accoutumé ceux qui restent à une trop grande dépense, porté le produit de la terre & le travail des Ouvriers à des prix excessifs, ruiné les Manufactures de l'Etat, par l'usage que font de celles des païs étrangers les Propriétaires de terre

another year: these same Farmers will profit by this rise of prices and will increase the expenditure of their Families like the others. Those then who will suffer from this dearness and increased consumption will be first of all the Landowners, during the term of their Leases, then their Domestic Servants and all the Workmen or fixed Wage-earners who support their families on their wages. All these must diminish their expenditure in proportion to the new consumption, which will compel a large number of them to emigrate to seek a living elsewhere. The Landowners will dismiss many of them, and the rest will demand an increase of wages to enable them to live as before. It is thus, approximately, that a considerable increase of Money from the Mines increases consumption, and by diminishing the number of inhabitants entails a greater expense among those who remain.

If more money continues to be drawn from the Mines all prices will owing to this abundance rise to such a point that not only will the Landowners raise their rents considerably when the leases expire and resume their old style of living, increasing proportionably the wages of their servants, but the Mechanics and Workmen will raise the prices of their articles so high that there will be a considerable profit in buying them from the foreigner who makes them much more cheaply. This will naturally induce several people to import many manufactured articles made in foreign countries, where they will be found very cheap: this will gradually ruin the Mechanics and Manufacturers of the State who will not be able to maintain themselves there by working at such low prices owing to the dearness of living.

When the excessive abundance of money from the Mines has diminished the inhabitants of a State, accustomed those who remain to a too large expenditure, raised the produce of the land and the labour of workmen to excessive prices, ruined the manufactures of the State by the use of foreign productions on the part of Landlords and

& ceux qui travaillènt aux Mines, l'argent du produit des Mines passera nécessairement chez l'Etranger pour païer ce qu'on en tire: ce qui appauvrira insensiblement cet État, & le rendra en quelque façon dépendant de l'Etranger auquel on est obligé d'envoïer annuellement l'argent, à mesure qu'on le tire des Mines. La grande circulation d'argent, qui au commencement étoit générale, cesse; la pauvreté & la misere suivent, & le travail des Mines paroît n'être que [220] pour le seul avantage de ceux qui y sont emploïés, & pour les Etrangers qui en profitent.

Voilà à-peu-près ce qui est arrivé à l'Espagne depuis la découverte des Indes. Pour ce qui est des Portugais, depuis la découverte des Mines d'or du Bresil, ils se sont presque toujours servis des ouvrages & des Manufactures des Etrangers; & il semble qu'ils ne travaillent aux Mines, que pour le compte & l'avantage de ces mêmes Etrangers. Tout l'or & l'argent que ces deux États tirent des Mines, ne leur en fournit pas plus dans la circulation, qu'aux autres. L'Angleterre & la France en ont même ordinairement davantage.

Maintenant si l'augmentation d'argent dans l'État provient d'une balance de commerce avec les Étrangers, (c'est-à-dire, en envoïant chez eux des ouvrages & des Manufactures en plus [221] grande valeur & quantité que ce qu'on en tire, & par conséquent en recevant le surplus en argent) cette augmentation annuelle d'argent enrichira un grand nombre de Marchands & d'Entrepreneurs dans l'État, & donnera de l'emploi à quantité d'Artisans & d'Ouvriers qui fournissent les ouvrages qu'on envoie chez l'Etranger d'où l'on tire cet argent. Cela augmentera par degrés la consommation de ces habitans industrieux, & enchérira les prix de la terre & du travail. Mais les Gens industrieux qui sont attentifs à amasser du bien n'augmenteront pas d'abord leur dépense; ils attendront jusqu'à ce qu'ils aient amassé une bonne somme, dont ils puissent tirer un intérêt certain, indépendamment de leur commerce. Lorsqu'un grand nombre d'habitans auront acquis des fortunes considérables, de [222] cet argent qui entre constamment & annuellement dans

mine workers, the money produced by the Mines will necessarily go abroad to pay for the imports: this will gradually impoverish the State and render it in some sort dependent on the Foreigner to whom it is obliged to send money every year as it is drawn from the Mines. The great circulation of Money, which was general at the beginning, ceases: poverty and misery follow and the labour of the Mines appears to be only to the advantage of those employed upon them and the Foreigners who profit thereby.

This is approximately what has happened to Spain since the discovery of the Indies. As to the Portuguese, since the discovery of the gold mines of Brazil, they have nearly always made use of foreign articles and manufactures; and it seems that they work at the Mines only for the account and advantage of foreigners. All the gold and silver which these two States extract from the Mines does not supply them in circulation with more precious metal than others. England and France have even more as a rule.

Now if the increase of money in the State proceeds from a balance of foreign trade (i.e. from sending abroad articles and manufactures in greater value and quantity than is imported and consequently receiving the surplus in money) this annual increase of money will enrich a great number of Merchants and Undertakers in the State, and will give employment to numerous Mechanicks and workmen who furnish the commodities sent to the foreigner from whom the money is drawn. This will increase gradually the consumption of these industrial inhabitants and will raise the price of Land and Labour. But the industrious who are eager to acquire property will not at first increase their expense: they will wait till they have accumulated a good sum from which they can draw an assured interest, independently of their trade. When a large number of the inhabitants have acquired considerable fortunes from this money, which enters the State regularly and annually, they will, without fail, increase

l'État, ils ne manqueront pas d'augmenter leurs consommations & d'encherir toutes choses. Quoique cette cherté les entraîne dans une plus grande dépense qu'ils ne s'étoient d'abord proposé de faire, ils ne laisseront pas pour la plûpart de continuer tant qu'il leur restera de capital; attendu que rien n'est plus aisé ni plus agréable que d'augmenter la dépense des familles, mais rien de plus difficile ni de plus désagréable que de la retrancher.

Si une balance annuelle & constante a causé dans un État une augmentation considérable d'argent, elle ne manquera pas d'augmenter la consommation, d'encherir le prix de toutes choses, & même de diminuer le nombre des habitans, à moins qu'on ne tire de l'Etranger une addi[223]tion de denrées à proportion de l'augmentation de consommation. D'ailleurs il est ordinaire dans les États qui ont acquis une abondance considérable d'argent de tirer beaucoup de choses des païs voisins où l'argent est rare, & où tout est par conséquent à grand marché: mais comme il faut envoïer de l'argent pour cela, la balance du commerce deviendra plus petite. Le bon marché de la terre & du travail dans les païs étrangers où l'argent est rare, y sera naturellement ériger des Manufactures & des ouvrages pareils à ceux de l'État, mais qui ne seront pas d'abord si parfaits ni si estimés.

Dans cette situation, l'État peut subsister dans l'abondance d'argent, consommer tout son produit & même beaucoup du produit des païs étrangers, & encore pardessus tout cela, [224] conserver une petite balance de commerce contre l'Étranger, ou au moins garder bien des années cette balance au pair; c'est-à-dire, tirer, en échange de ses ouvrages & de ses Manufactures, autant d'argent de ces païs étrangers, qu'il est obligé d'y en envoïer en échange des denrées ou des produits de terre qu'il en tire. Si cet État est État maritime, la facilité & le bon marché de sa navigation pour le transport de ses ouvrages & de ses Manufactures dans les païs étrangers, pourront compenser en quelque façon la cherté du travail que la trop grande abondance d'argent y cause; de sorte que les ouvrages & les Manufactures de cet État, toutes cheres qu'elles y sont, ne laisseront pas de se vendre dans

their consumption and raise the price of everything. Though this dearness involves them in a greater expense than they at first contemplated they will for the most part continue so long as their capital lasts; for nothing is easier or more agreeable than to increase the family expenses, nothing more difficult or disagreeable than to retrench them.

If an annual and continuous balance has brought about in a State a considerable increase of money it will not fail to increase consumption, to raise the price of everything and even to diminish the number of inhabitants unless additional produce is drawn from abroad proportionable to the increased consumption. Moreover it is usual in States which have acquired a considerable abundance of money to draw many things from neighbouring countries where money is rare and consequently everything is cheap: but as money must be sent for this the balance of trade will become smaller. The cheapness of land and labour in the foreign countries where money is rare will naturally cause the erection of Manufactories and works similar to those of the State, but which will not at first be so perfect nor so highly valued.

In this situation the State may subsist in abundance of money, consume all its own produce and also much foreign produce and over and above all this maintain a small balance of trade against the foreigner or at least keep the balance level for many years, that is import in exchange for its work and manufactures as much money from these foreign countries as it has to send them for the commodities or products of the land it takes from them. If the State is a maritime State the facility and cheapness of its shipping for the transport of its work and manufactures into foreign countries may compensate in some sort the high price of labour caused by the too great abundance of money; so that the work and Manufactures of this State, dear though they be, will sell in foreign

les païs étrangers éloignés, à meilleur marché quelquefois que les Manufactures [225] d'un autre État où le travail est à plus bas prix.

Les frais de voiture augmentent beaucoup le prix des choses qu'on transporte dans les païs éloignés; mais ces frais sont assez modiques dans les États maritimes, où il y a une navigation reglée pour tous les Ports étrangers, au moïen de quoi on y trouve presque toujours des Bâtimens prêts à faire voile, qui se chargent de toutes les marchandises qu'on leur confie, pour un fret très raisonnable.

Il n'en est pas de même dans les États où la navigation n'est pas florissante; on est obligé d'y construire des navires exprès pour le transport des marchandises, ce qui emporte quelquefois tout le profit; & on y navigue toujours à grands frais, ce qui décourage entierement le commerce.

L'Angleterre consomme au[226]jourd'hui non-seulement la plus grande partie de son peu de produit, mais encore beaucoup du produit des autres païs; comme soieries, vins, fruits, du linge en quantité, &c., au lieu qu'elle n'envoie chez l'Etranger que le produit de ses Mines, ses Ouvrages & ses Manufactures pour la plûpart, & quelque cher qu'y soit le travail, par l'abondance de l'argent, elle ne laisse pas de vendre ses ouvrages dans les païs éloignés, par l'avantage de sa navigation, à des prix aussi raisonnables qu'en France, où ces mêmes ouvrages sont bien moins chers.

L'augmentation de la quantité d'argent effectif dans un État peut encore être occasionnée, sans balance de commerce, par des subsides païés à cet État par des Puissances étrangeres; par les dépenses de plusieurs Ambassadeurs, ou de Voïageurs, que des [227] raisons de politique, ou la curiosité, ou les divertissemens, peuvent engager à y faire quelque séjour; par le transport des biens & des fortunes de quelques Familles qui, par des motifs de liberté de religion, ou par d'autres causes, quittent leur patrie pour s'établir dans cet État. Dans tous ces cas, les sommes qui entrent dans l'État y causent toujours une augmentation de dépenses & de consomma-

countries cheaper sometimes than the Manufactures of another State where Labour is less highly paid.

The cost of transport increases a good deal the prices of things sent to distant countries; but these costs are very moderate in maritime States, where there is regular shipping to all foreign ports so that Ships are nearly always found there ready to sail which take on board all cargoes confided to them at a very reasonable freight.

It is not so in States where navigation does not flourish. There it is necessary to build ships expressly for the carrying trade and this sometimes absorbs all the profit; and navigation there is always very expensive, which entirely discourages trade.

England today consumes not only the greatest part of its own small produce but also much foreign produce, such as Silks, Wines, Fruit, Linen in great quantity, etc. while she sends abroad only the produce of her Mines, her work and Manufactures for the most part, and dear though Labour be owing to the abundance of money, she does not fail to sell her articles in distant countries, owing to the advantage of her shipping, at prices as reasonable as in France where these same articles are much cheaper.

The increased quantity of money in circulation in a State may also be caused, without balance of trade, by subsidies paid to this State by foreign powers, by the expenses of several Ambassadors, or of Travellers whom political reasons or curiosity or pleasure may induce to reside there for some time, by the transfer of the property and fortune of some Families who from motives of religious liberty or other causes quit their own country to settle down in this State. In all these cases the sums which come into the State always cause an increased expense and consumption there and consequently raise the prices

tion, & par conséquent encherissent toutes choses dans les canaux du troc où l'argent entre.

Supposons qu'un quart des habitans de l'État consomment journellement de la viande, du vin, de la bierre, &c. & se donnent fort fréquemment des habits, du linge, &c., avant l'introduction de l'augmentation de l'argent; mais qu'après cette introduction, un tiers ou une moitié des habitans consomment [*228*] ces mêmes choses, les prix de ces denrées & de ces marchanses ne manqueront pas de hausser, & la cherté de la viande déterminera plusieurs des habitans qui faisoient le quart de l'État, à en consommer moins qu'à l'ordinaire. Un Homme qui mange trois livres de viande par jour ne laissera pas de subsister avec deux livres, mais il sent ce retranchement; au lieu que l'autre moitié des habitans qui n'en mangeoit presque point, ne s'en sentira pas. Le pain encherira à la vérité par degré, à cause de cette augmentation de consommation, comme je l'ai souvent insinué, mais il sera moins cher à proportion que la viande. L'augmentation du prix de la viande cause une diminution de la part d'une petite partie des habitans, ce qui la rend sensible; mais l'augmentation du prix du pain diminue la part de [*229*] tous les habitans, ce qui la rend moins sensible. Si cent mille personnes d'extraordinaire viennent demeurer dans un État qui contient dix millions d'habitans, leur consommation extraordinaire de pain ne montera qu'à une livre en cent livres, qu'il faudra retrancher aux anciens habitans; mais lorsqu'un homme au lieu de cent livres de pain en consomme quatre-vingt dix-neuf livres pour sa subsistance, il sent à peine ce retranchement.

Lorsque la consommation de la viande augmente, les Fermiers augmentent leurs prairies pour avoir plus de viande, ce qui diminue la quantité des terres labourables, par conséquent la quantité du blé. Mais ce qui fait ordinairement que la viande encherit plus à proportion que le pain, c'est qu'on permet ordinairement dans l'État l'en[*230*]trée du blé des païs étrangers librement, au lieu qu'on défend, absolument l'entrée des bœufs comme en Angleterre, ou qu'on en fait païer des droits d'entrée considérables, comme on fait dans d'autres États. C'est

of all things in the channels of exchange into which money enters.

Suppose a quarter of the inhabitants of the State consume daily Meat, Wine, Beer, etc. and supply themselves frequently with Cloaths, Linen, etc. before the increase in money, but that after the increase a third or half of the inhabitants consume these same things, the prices of them will not fail to rise, and the dearness of Meat will induce several of those who formed a quarter of the State to consume less of it than usual. A man who eats three pounds of Meat a day will manage with two pounds, but he feels the reduction, while the other half of the inhabitants who ate hardly any meat will not feel the reduction. Bread will in truth go up gradually because of this increased consumption, as I have often suggested, but it will be less dear in proportion than Meat. The increased price of Meat causes diminished consumption on the part of a small section of the people, and so is felt; but the increased price of bread diminishes the share of all the inhabitants, and so is less felt. If 100,000 extra people come to live in a State of 10 millions of inhabitants, their extra consumption of bread will amount to only 1 pound in 100 which must be subtracted from the old inhabitants; but when a man instead of 100 pounds of bread consumes 99 for his subsistence he hardly feels this reduction.

When the consumption of Meat increases the Farmers add to their pastures to get more Meat, and this diminishes the arable land and consequently the amount of corn. But what generally causes Meat to become dearer in proportion than Bread is that ordinarily the free import of foreign corn is permitted while the import of Cattle is absolutely forbidden, as in England, or heavy import duties are imposed as in other States. This is the reason

la raison pourquoi les rentes des prairies & des pâturages en Angleterre haussent, dans l'abondance d'argent au triple plus que les rentes des terres labourables.

Il n'est pas douteux que les Ambassadeurs, les Voïageurs, & les Familles qui viennent s'établir dans l'État n'y augmentent la consommation, & que le prix des choses n'y enchérisse dans tous les canaux du troc où l'argent est introduit.

Pour ce qui est des subsides que l'État a reçus des Puissances étrangeres, ou on les resserre pour les besoins de l'État, ou on les répand dans la circulation. Si on les suppose resserrés, [231] ils ne seront pas de mon sujet, car je ne considere que l'argent qui circule. L'argent resserré, la vaisselle, l'argent des Eglises, &c. sont des richesses dont l'État trouve à se servir dans les grandes extrêmités, mais elles ne sont d'aucune utilité actuelle. Si l'État répand les subsides en question dans la circulation, ce ne peut être que par la dépense, & cela augmentera très sûrement la consommation & enchérira le prix des choses. Quiconque recevra cet argent, le mettra en mouvement dans l'affaire principale de la vie, qui est la nourriture, ou de soi-même ou de quelqu'autre, puisque toutes choses y correspondent directement ou indirectement.

[232] CHAPITRE VII

Continuation du même sujet de l'augmentation & de la diminution de la quantité d'argent effectif dans un Etat

Comme l'or, l'argent & le cuivre ont une valeur intrinseque, proportionnée à la terre & au travail qui entrent dans leurs productions, sur les lieux où l'on les tire des Mines, & encore aux frais de leur importation ou introduction dans les États qui n'ont pas de Mines, la quantité de l'argent, comme celle de toutes les autres marchandises, détermine sa valeur dans les altercations des Marchés contre tout autres choses.

Si l'Angleterre commence pour la premiere fois à se

why the Rents of meadows and pastures go up in England, in the abundance of money, to three times more than the Rents of arable Land.

There is no doubt that Ambassadors, Travellers, and Families who come to settle in the State, increase consumption there and that prices rise in all the channels of exchange where money is introduced.

As to subsidies which the State has received from foreign powers, either they are hoarded for State necessities or are put into circulation. If we suppose them hoarded they do not concern my argument for I am considering only money in circulation. Hoarded money, plate, Church treasures, etc. are wealth which the State turns to service in extremity, but are of no present utility. If the State puts into circulation the subsidies in question it can only be by spending them and this will very certainly increase consumption and send up all prices. Whoever receives this money will set it in motion in the principal affair of life, which is the food, either of himself or of some other, since to this everything corresponds directly or indirectly.

CHAPTER VII

Continuation of the same subject

As Gold, Silver, and Copper have an intrinsic value proportionable to the Land and Labour which enter into their production at the Mines added to the cost of their importation or introduction into States which have no Mines, the quantity of money, as of all other commodities, determines its value in the bargaining of the Market against other things.

If England begins for the first time to make use of Gold,

servir d'or, d'argent & de cuivre dans [233] les trocs absolus, l'argent sera estimé, suivant la quantité qu'il y en a dans la circulation, proportionnellement à sa valeur contre toutes les autres marchandises & denrées, & on parviendra à cette estimation grossierement par les altercations des Marchés. Sur le pié de ces estimations, les Propriétaires de terres & les Entrepreneurs fixeront les gages des Domestiques & des Ouvriers qu'ils emploient, à tant par jour ou par année, de telle façon qu'ils puissent eux & leur famille s'entretenir des gages qu'on leur donne.

Supposons maintenant que par la résidence des Ambassadeurs & Voïageurs étrangers en Angleterre, on y ait introduit autant d'argent dans la circulation qu'il y en avoit au commencement; cet argent passera d'abord entre les mains de plusieurs Artisans, Domestiques, [234] Entrepreneurs, & autres qui auront eu part au travail des équipages, des divertissemens, &c., de ces Étrangers: les Manufacturiers, les Fermiers & les autres Entrepreneurs se sentiront de cette augmentation d'argent qui mettra un grand nombre de personnes dans l'habitude d'une plus grande dépense que par le passé, ce qui conséquemment encherira les prix des Marchés. Les Enfans même de ces Entrepreneurs & de ces Artisans entreront dans une nouvelle dépense: leurs Peres leur donneront dans cette abondance quelque argent pour leurs menus plaisirs, dont ils acheteront des échaudés, des petits patés, &c. & cette nouvelle quantité d'argent se distribuera de façon que plusieurs personnes qui subsistoient sans manier aucun argent, ne laisseront pas d'en avoir dans le cas présent. Beaucoup de trocs [235] qui se faisoient auparavant par évaluation, se seront maintenant l'argent à la main, & par conséquent il y aura plus de vitesse dans la circulation de l'argent, qu'il n'y en avoit au commencement en Angleterre.

Je conclus de tout cela que par l'introduction d'une double quantité d'argent dans un État, on ne double pas toujours les prix des denrées & des marchandises. Une Riviere qui coule & serpente dans son lit, ne coulera pas avec le double de rapidité, en doublant la quantité de ses eaux.

Silver, and Copper in exchanges money will be valued according to the quantity of it in circulation proportionably to its power of exchange against all other merchandise and produce, and their value will be arrived at roughly by the altercations of the Markets. On the footing of this estimation the Landowners and Undertakers will fix the wages of their Domestic Servants and Workmen at so much a day or a year, so that they and their families may be able to live on the wages they receive.

Suppose now that the residence of Ambassadors and foreign travellers in England have introduced as much money into the circulation there as there was before; this money will at first pass into the hands of various Mechanicks, Domestic Servants, Undertakers and others who have had a share in providing the equipages, amusements, etc. of these Foreigners; the Manufacturers, Farmers, and other Undertakers will feel the effect of this increase of money which will habituate a great number of people to a larger expense than before, and this will in consequence send up Market prices. Even the children of these Undertakers and Mechanicks will embark upon new expense: in this abundance of money their Fathers will give them a little money for their petty pleasures, and with this they will buy cakes and patties, and this new quantity of money will spread itself in such a way that many who lived without handling money will now have some. Many purchases which used to be made on credit will now be made for cash, and there will therefore be greater rapidity in the circulation of money in England than there was before.

From all this I conclude that by doubling the quantity of money in a State the prices of products and merchandise are not always doubled. A River which runs and winds about in its bed will not flow with double the speed when the amount of its water is doubled.

La proportion de la cherté, que l'augmentation & la quantité d'argent introduisent dans l'État, dépendra du tour que cet argent donnera à la consommation & à la circulation. Par quelques mains que l'argent qui est introduit passe, il augmentera naturellement la consomma[236]tion; mais cette consommation sera plus ou moins grande suivant les cas; elle tombera plus ou moins sur certaines especes de denrées ou de marchandises, suivant le génie de ceux qui acquerent l'argent. Les prix des Marchés enchériront plus pour certaines especes que pour d'autres, quelque abondant que soit l'argent. En Angleterre, le prix de la viande pourroit encherir du triple, sans que le prix du blé enchérît de plus d'un quart.

Il est toujours permis en Angleterre d'introduire des blés des païs étrangers, mais il n'est pas permis d'y introduire des bœufs. Cela fait que quelque considérable que puisse devenir l'augmentation de l'argent effectif en Angleterre, le prix du blé n'y peut être porté plus haut que dans les autres païs où l'argent est rare, que de la valeur des frais & des risques qu'il y a à y [237] introduire le blé de ces mêmes païs étrangers.

Il n'en est pas de même du prix des bœufs, qui sera nécessairement proportionné à la quantité d'argent qu'on offre pour la viande, proportionnellement à la quantité de cette viande & au nombre des bœufs qu'on y nourrit.

Un bœuf pesant huit cens livres se vend aujourd'hui en Pologne & en Hongrie deux ou trois onces d'argent, au lieu qu'on le vend communément au Marché de Londres plus de quarante onces d'argent. Cependant le septier de froment ne se vend pas à Londres au double de ce qu'il se vend en Pologne & en Hongrie.

L'augmentation de l'argent n'augmente le prix des denrées & des marchandises, que de la différence des frais du transport, lorsque ce transport est permis. [238] Mais dans beaucoup de cas ce transport couteroit plus que la valeur de la chose, ce qui fait que les bois sont inutiles dans beaucoup d'endroits. Ce même transport est cause que le lait, le beurre frais, la salade, le gibier, &c. sont pour rien dans les Provinces éloignées de la Capitale.

The proportion of the dearness which the increased quantity of money brings about in the State will depend on the turn which this money will impart to consumption and circulation. Through whatever hands the money which is introduced may pass it will naturally increase the consumption; but this consumption will be more or less great according to circumstances. It will be directed more or less to certain kinds of products or merchandise according to the idea of those who acquire the money. Market prices will rise more for certain things than for others however abundant the money may be. In England the price of meat might be tripled while the price of corn went up only one fourth.

In England it is always permitted to bring in corn from foreign countries, but not cattle. For this reason however great the increase of hard money may be in England the price of corn can only be raised above the price in other countries where money is scarce by the cost and risks of importing corn from these foreign countries.

It is not the same with the price of Cattle, which will necessarily be proportioned to the quantity of money offered for Meat in proportion to the quantity of Meat and the number of Cattle bred there.

An ox weighing 800 pounds sells in Poland and Hungary for two or three ounces of silver, but commonly sells in the London Market for more than 40. Yet the bushel of flour does not sell in London for double the price in Poland and Hungary.

Increase of money only increases the price of products and merchandise by the difference of the cost of transport, when this transport is allowed. But in many cases the carriage would cost more than the thing is worth, and so timber is useless in many places. This cost of carriage is the reason why Milk, Fresh Butter, Salads, Game, etc. are almost given away in the provinces distant from the Capital.

Je conclus qu'une augmentation d'argent effectif dans un État y introduit toujours une augmentation de consommation & l'habitude d'une plus grande dépense. Mais la cherté que cet argent cause, ne se répand pas également sur toutes les especes de denrées & de marchandises, proportionnément à la quantité de cet argent; à moins que celui qui est introduit ne soit continué dans les mêmes canaux de circulation que l'argent primitif; c'est-à-dire, à moins que ceux qui offroient aux Marchés [239] une once d'argent, ne soient les mêmes & les seuls qui y offrent maintenant deux onces, depuis que l'argent est augmenté du double de poids dans la circulation, ce qui n'arrive guere. Je conçois que lorsqu'on introduit dans un État une bonne quantité d'argent de surplus, le nouvel argent donne un tour nouveau à la consommation, & même une vitesse à la circulation; mais il n'est pas possible d'en marquer le degré véritable.

CHAPITRE VIII

Autre Reflexion sur l'augmentation & sur la diminution de la quantité d'argent effectif dans un Etat

Nous avons vû qu'on pouvoit augmenter la quantité d'argent effectif dans un État, par [240] le travail des Mines qui s'y trouvent, par les subsides des Puissances étrangeres, par le transport des Familles étrangeres, par la résidence d'Ambassadeurs & de Voïageurs, mais principalement par une balance constante & annuelle de commerce, en fournissant des ouvrages à l'Etranger, pour en tirer au moins une partie du prix en especes d'or & d'argent. C'est par cette derniere voie qu'un Etat s'agrandit le plus solidement, surtout lorsque le commerce est accompagné & soutenu par une grande navigation, & par un produit considérable dans l'intérieur de l'Etat, qui puisse fournir les materiaux nécessaires pour les ouvrages & les Manufactures qu'on envoie au-dehors.

I conclude that an increase of money circulating in a State always causes there an increase of consumption and a higher standard of expense. But the dearness caused by this money does not affect equally all the kinds of products and merchandise, proportionably to the quantity of money, unless what is added continues in the same circulation as the money before, that is to say unless those who offer in the Market one ounce of silver be the same and only ones who now offer two ounces when the amount of money in circulation is doubled in quantity, and that is hardly ever the case. I conceive that when a large surplus of money is brought into a State the new money gives a new turn to consumption and even a new speed to circulation. But it is not possible to say exactly to what extent.

CHAPTER VIII

Further Reflection on the same subject

We have seen that the quantity of money circulating in a State may be increased by working the Mines which are found in it, by subsidies from foreign powers, by the immigration of Families of foreigners, by the residence of Ambassadors and Travellers, but above all by a regular and annual balance of trade from supplying merchandise to Foreigners and drawing from them at least part of the price in gold and silver. It is by this last means that a State grows most substantially, especially when its trade is accompanied and supported by ample navigation and by a considerable raw produce at home supplying the material necessary for the goods and manufactures sent abroad.

Cependant, comme la continuation de ce commerce introduit par degré une grande abondance d'argent, & augmente [241] peu-à-peu la consommation, & comme pour y suppléer, il faut tirer beaucoup de denrées de l'Etranger, il sort une partie de la balance annuelle pour les acheter. D'un autre côté, l'habitude de la dépense enchérissant le travail des Ouvriers, les prix des ouvrages des Manufactures haussent toujours; & il ne manque pas d'arriver que quelques-uns des païs étrangers tâchent d'eriger chez eux les mêmes especes d'ouvrages & de Manufactures, au moïen de quoi ils cessent d'acheter ceux de l'Etat en question: & quoique ces nouveaux établissemens d'ouvrages & de Manufactures ne soient pas d'abord parfaits, ils retardent cependant & empêchent même l'exportation de ceux de l'Etat voisin dans leur propre païs, où l'on se fournit à meilleur marché.

C'est ainsi que l'Etat commence à perdre quelques bran[242]chès de son commerce lucratif; & plusieurs de ses Ouvriers & Artisans qui voient le travail rallenti, sortent de l'Etat pour trouver plus d'emploi dans les païs de la nouvelle Manufacture. Malgré cette diminution de la balance du commerce de l'Etat, on ne laisse pas d'y continuer dans les usages où l'on étoit de tirer plusieurs denrées de l'Etranger. Les ouvrages & les Manufactures de l'Etat aïant une grande réputation, & la facilité de la navigation donnant les moïens de les envoïer à peu de frais dans les païs éloignés, l'Etat l'emportera pendant bien des années sur les nouvelles Manufactures dont nous avons parlé, & maintiendra encore une petite balance de commerce, ou du moins le maintiendra au pair. Cependant si quelqu'autre Etat maritime tâche de perfectionner les mêmes ouvrages & [243] en même-tems sa navigation, il enlevera par le bon marché de ses Manufactures plusieurs branches du commerce à l'Etat en question. Par conséquent cet Etat commencera à perdre la balance, & sera obligé d'envoïer tous les ans une partie de son argent chez l'Etranger, pour le paiement des denrées qu'il en tire.

Bien plus, quand même l'Etat en question pourroit conserver une balance de commerce dans sa plus grande

As however the continuation of this Commerce gradually introduces a great abundance of money and little by little increases consumption, and as to meet this much foreign produce must be brought in, part of the annual balance goes out to pay for it. On the other hand the habit of spending increasing the employment of labourers the prices of Manufactured goods always go up. Without fail some foreign countries endeavour to set up for themselves the same kinds of Manufactures, and so cease to buy those of the State in question; and though these new Establishments of crafts and Manufactures be not at first perfect they slacken and even prevent the exportation of those of the neighbouring State into their own country where they can be got cheaper.

Thus it is that the State begins to lose some branches of its profitable Trade: and many of its Workmen and Mechanicks who see labour fallen off leave the State to find more work in the countries with the new Manufacture. In spite of this diminution in the balance of trade the custom of importing various products will continue. The articles and Manufactures of the State having a great reputation, and the facility of navigation affording the means of sending them at little cost into distant countries, the State will for many years keep the upper hand over the new Manufactures of which we have spoken and will still maintain a small Balance of Trade, or at least will keep it even. If however some other maritime State tries to perfect the same articles and its navigation at the same time it will owing to the cheapness of its manufactures take away several branches of trade from the State in question. In consequence this State will begin to lose its balance of trade and will be forced to send every year a part of its money abroad to pay for its importations.

Moreover, even if the State in question could keep a balance of trade in its greater abundance of money it is

abondance d'argent, on peut raisonnablement supposer que cette abondance n'arrive pas sans qu'il n'y ait beaucoup de Particuliers opulens qui se jettent dans le luxe. Ils acheteront des Tableaux, des Pierreries de l'Etranger, ils voudront avoir de leurs soieries & plusieurs raretés, mettront l'Etat dans une telle habitude de luxe, que malgré les avantages de son [244] commerce ordinaire, son argent s'écoulera annuellement chez l'Etranger pour le paiement de ce même luxe: cela ne manquera pas d'appauvrir l'Etat par degré, & de le faire passer d'une grande puissance dans une grande foiblesse.

Lorsqu'un Etat est parvenu au plus haut point de richesse, je suppose toujours que la richesse comparative des Etats consiste dans les quantités respectives d'argent qu'ils possedent principalement, il ne manquera pas de retomber dans la pauvreté par le cours ordinaire des choses. La trop grande abondance d'argent, qui fait, tandis qu'elle dure, la puissance des Etats, les rejette insensiblement, mais naturellement, dans l'indigence. Aussi il sembleroit que lorsqu'un Etat s'étend par le commerce, & que l'abondance de l'argent enchérit trop les prix de la terre [245] & du travail, le Prince, ou la Législature devroit retirer de l'argent, le garder pour des cas imprevus, & tâcher de retarder sa circulation par toutes les voies, hors celles de la contrainte & de la mauvaise foi, afin de prévenir la trop grande cherté de ses ouvrages, & d'empêcher les inconveniens du luxe.

Mais comme il n'est pas facile de s'appercevoir du tems propre pour cela, ni de savoir quand l'argent est devenu plus abondant qu'il ne doit l'être pour le bien & la conservation des avantages de l'Etat, les Princes, & les Chefs des Républiques, qui ne s'embarrassent guere de ces sortes de connoissances, ne s'attachent qu'à se servir de la facilité qu'ils trouvent, par l'abondance des revenus de l'Etat, à étendre leurs puissances, & à insulter d'autres Etats sur les prétextes les plus frivols. Et toutes [246] choses bien considerées, ils ne font peut-être pas si mal de travailler à perpétuer la gloire de leurs Regnes & de leur administration, & de laisser des monumens de leur puissance & de leur opulence; car puisque, selon le cours

reasonable to suppose that this abundance will not arrive without many wealthy individuals springing up who will plunge into luxury. They will buy Pictures and Gems from the Foreigner, will procure their Silks and rare objects, and set such an example of luxury in the State that in spite of the advantage of its ordinary trade its money will flow abroad annually to pay for this luxury. This will gradually impoverish the State and cause it to pass from great power into great weakness.

When a State has arrived at the highest point of wealth (I assume always that the comparative wealth of States consists principally in the respective quantities of money which they possess) it will inevitably fall into poverty by the ordinary course of things. The too great abundance of money, which so long as it lasts forms the power of States, throws them back imperceptibly but naturally into poverty. Thus it would seem that when a State expands by trade and the abundance of money raises the price of Land and Labour, the Prince or the Legislator ought to withdraw money from circulation, keep it for emergencies, and try to retard its circulation by every means except compulsion and bad faith, so as to forestall the too great dearness of its articles and prevent the drawbacks of luxury.

But as it is not easy to discover the time opportune for this, nor to know when money has become more abundant than it ought to be for the good and preservation of the advantages of the State, the Princes and Heads of Republics, who do not concern themselves much with this sort of knowledge, attach themselves only to make use of the facility which they find through the abundance of their State revenues, to extend their power and to insult other countries on the most frivolous pretexts. And all things considered they do not perhaps so badly in working to perpetuate the glory of their reigns and administrations, and to leave monuments of their power and wealth; for since, according to the natural course of humanity,

naturel des choses humaines, l'Etat doit retomber de lui-même, ils ne font qu'accélerer un peu sa chûte. Il semble néanmoins qu'ils devroient tâcher de faire durer leurs puissances pendant tout le tems de leur propre administration.

Il ne faut pas un grand nombre d'années pour porter dans un Etat l'abondance au plus haut degré, & il en faut encore moins pour le faire entrer dans l'indigence, faute de commerce & de Manufactures. Sans parler de la puissance & de la chûte de la République de Venise, des Villes anséatiques, de la Flandre & du Brabant, de la République [247] de Hollande, &c. qui se sont succedées dans les branches lucratives du commerce, on peut dire que la puissance de la France n'est allée en augmentant que depuis 1646, qu'on y érigea des Manufactures de draps, au lieu qu'auparavant on les tiroit de l'Etranger, jusqu'en 1684, qu'on en chassa nombre d'Entrepreneurs & d'Artisans Protestans, & que ce Roïaume n'a fait que baisser depuis cette derniere époque.

Pour juger de l'abondance & de la rareté de l'argent dans la circulation, je ne connois pas de meilleure régle que celle des baux & des rentes des Propriétaires de terres. Lorsqu'on afferme des terres à haut prix c'est une marque que l'argent abonde dans l'Etat; mais lorsqu'on est obligé de les affermer bien plus bas, cela fait voir, tout autres choses étant égales, que l'argent [248] est rare. J'ai lu dans un état de la France, que l'arpent de vigne qu'on avoit affermé en 1660, en argent fort, auprès de Mante, & par conséquent pas bien loin de la Capitale de France, pour 200 liv. tournois, ne s'affermoit en 1700, en argent plus foible, qu'à 100 liv. tournois: quoique l'argent apporté des Indes occidentales dans cet intervalle dût naturellement rehausser le prix des terres, dans l'Europe.

L'Auteur attribue cette diminution de la rente à un défaut de consommation. Et il paroît qu'il avoit remarqué en effet que la consommation de vin étoit diminuée. Mais j'estime qu'il a pris l'effet pour la cause. La cause étoit une plus grande rareté d'argent en France, dont l'effet étoit naturellement une diminution de consommation. Tout au contraire j'ai toujours insinué dans

the State must collapse of itself they do but accelerate its fall a little. Nevertheless it seems that they ought to endeavour to make their power last all the time of their own administration.

It does not need a great many years to raise abundance to the highest point in a State, still fewer are needed to bring it to poverty for lack of Commerce and Manufactures. Not to speak of the power and fall of the Republic of Venice, the Hanseatic Towns, Flanders and Brabant, the Dutch Republic, etc. who have succeeded each other in the profitable branches of trade, one may say that the power of France has been on the increase only from 1646 (when Manufactures of Cloths were set up there, which were until then imported) to 1684 when a number of Protestant Undertakers and Artisans were driven out of it, and that kingdom has done nothing but recede since this last date.

To judge of the abundance and scarcity of money in circulation, I know no better measure than the Leases and Rents of Landowners. When Land is let at high Rents it is a sign that there is plenty of Money in the State; but when Land has to be let much lower it shows, other things being equal, that Money is scarce. I have read in an *État de la France* that the acre of vineyard which was let in 1660 near Mantes, and therefore not far from the Capital of France, for 200 livres tournois in money of full weight, only let in 1700 for 100 livres tournois in lighter money, though the silver brought from the West Indies in the interval should naturally have sent up the price of Land in Europe.

The Author [of the *État*] attributes this fall in Rent to defective consumption. And it seems that he had in fact observed that the consumption of Wine had diminished. But I think he has mistaken the effect for the cause. The cause was a greater rarity of money in France, and the effect of this was naturally a falling off in consumption.

cet Essai, que l'abondance de [249] l'argent augmente naturellement la consommation, & contribue sur toutes choses à mettre les terres en valeur. Lorsque l'abondance de l'argent éleve les denrées à un prix honnête, les habitans s'empressent de travailler pour en acquerir; mais ils n'ont pas le même empressement de posséder aucunes denrées ou marchandises au-delà de ce qu'il faut pour leur entretien.

Il est apparent que tout Etat, qui a plus d'argent en circulation que ses voisins, a un avantage sur eux, tant qu'il conserve cette abondance d'argent.

En premier lieu, dans toutes les branches du commerce il donne moins de terre & de travail qu'il n'en retire: le prix de la terre & du travail étant par tout estimé en argent, ce prix est plus fort dans l'Etat où l'argent abonde le plus. Ainsi l'Etat en question retire quelquefois le [250] produit de deux arpens de terre en échange de celui d'un arpent, & le travail de deux hommes pour celui d'un seul. C'est par rapport à cette abondance d'argent dans la circulation à Londres, que le travail d'un seul Brodeur Anglois, coute plus que celui de dix Brodeurs Chinois; quoique les Chinois brodent bien mieux & fassent plus d'ouvrages dans la journée. On s'étonne en Europe comment ces Indiens peuvent subsister en travaillant à si grand marché, & comment les étoffes admirables qu'ils nous envoient, coutent si peu.

En second lieu, les revenus de l'Etat où l'argent abonde, se levent avec bien plus de facilité & en plus grande somme comparativement; ce qui donne les moïens à l'Etat, en cas de guerre ou de contestation, de gagner toutes sortes d'avantages sur ses [251] Adversaires chez qui l'argent est plus rare.

Si de deux Princes qui se font la guerre pour la Souveraineté ou la Conquête d'un Etat, l'un a beaucoup d'argent, & l'autre peu, mais plusieurs domaines qui puissent valoir deux fois plus que tout l'argent de son Ennemi; le premier sera plus en état de s'attacher des Généraux & des Officiers par des largesses en argent, que le second ne le sera en donnant aux siens le double de la valeur en terres & en domaines. Les cessions des terres

In this Essay I have always suggested, on the contrary, that abundant money naturally increases consumption and contributes above everything to the cultivation of land. When abundant money raises produce to respectable prices the inhabitants make haste to work to acquire it; but they are not in the same hurry to acquire produce or merchandise beyond what is needed for their maintenance.

It is clear that every State which has more money in circulation than its neighbours has an advantage over them so long as it maintains this abundance of money.

In the first place in all branches of trade it gives less Land and Labour than it receives: the price of Land and Labour being everywhere reckoned in money is higher in the State where money is most abundant. Thus the State in question receives sometimes the produce of two acres of Land in exchange for that of one acre, and the work of two men for that of only one. It is because of this abundance of money in circulation in London that the work of one English embroiderer costs more than that of 10 Chinese embroiderers, though the Chinese embroider much better and turn out more work in a day. In Europe one is astonished how these Indians can live, working so cheap, and how the admirable stuffs which they send us cost so little.

In the second place, the revenues of the State where money abounds, are raised more easily and in comparatively much larger amount. This gives the State, in case of war or dispute, the means to gain all sorts of advantages over its adversaries with whom money is scarce.

If of two Princes who war upon each other for the Sovereignty or Conquest of a State one have much money and the other little money but many estates which may be worth twice as much as all the money of his enemy, the first will be better able to attach to himself Generals and Officers by gifts of money than the second will be by giving twice the value in lands and estates. Grants of Land are

sont sujettes à des contestations & à des rescisions, & on n'y compte pas si bien que sur l'argent qu'on reçoit. On achete avec de l'argent les munitions de guerre & de bouche, même des Ennemis de l'Etat. On peut donner de l'argent pour des services secrets & sans témoins: les terres, les denrées, & les mar[252]chandises ne sauroient servir dans ces occasions, ni même les bijoux ni les diamans, parcequ'ils sont faciles à reconnoître. Après tout, il me semble que la puissance & la richesse comparatives des Etats consistent, tout autres choses étant égales, dans la plus ou moins grande abondance d'argent qui y circule, *hic & nunc.*

Il me reste encore à parler de deux autres moïens d'augmenter la quantité d'argent effectif dans la circulation d'un Etat. Le premier est lorsque les Entrepreneurs & les Particuliers empruntent de l'argent de leurs Correspondans étrangers, pour leur en païer l'intérêt, ou que les Particuliers étrangers envoient leur argent dans l'Etat, pour y acheter des actions ou fonds publics. Cela fait souvent des sommes très considérables dont l'Etat doit païer annuellement à ces Etrangers un intérêt, & ces fa[253]çons d'augmenter l'argent dans l'Etat y rendent réellement l'argent plus abondant, & diminuent le prix de l'intérêt. Par le moïen de cet argent, les Entrepreneurs de l'Etat trouvent moïen d'emprunter plus facilement, de faire faire des ouvrages & d'établir des Manufactures, dans l'esperance d'y gagner; les Artisans, & tous ceux par les mains de qui cet argent passe, ne manquent pas de consommer plus qu'ils n'eussent fait, s'ils n'avoient été emploïés au moïen de cet argent, qui hausse par conséquent les prix de toutes choses, comme s'il appartenoit à l'Etat; & au moïen de l'augmentation de dépense ou de la consommation qu'il cause, les revenus que le Public perçoit sur la consommation en sont augmentés. Les sommes prêtées à l'Etat en cette maniere y causent bien des avantages présens, mais [254] la suite en est toujours onéreuse & désavantageuse. Il faut que l'Etat en paie l'intérêt aux Etrangers annuellement, & outre cette perte l'Etat se trouve à la merci des Etrangers, qui peuvent toujours le mettre dans l'indigence lorsqu'il leur prendra fantaisie de

subject to challenge and revocation and cannot be relied upon so well as the money which is received. With money munitions of war and food are bought even from the enemies of the State. Money can be given without witnesses for secret service. Lands, Produce, Merchandise would not serve for these purposes, not even jewels or diamonds, because they are easily recognised. After all it seems to me that the comparative Power and Wealth of States consist, other things being equal, in the greater or less abundance of money circulating in them *hic et nunc*.

It remains to mention two other methods of increasing the amount of money in active circulation in a State. The first is when Undertakers and private individuals borrow money from their foreign correspondents at interest, or individuals abroad send their money into the State to buy shares or Government stocks there. This often amounts to very considerable sums upon which the State must annually pay interest to these foreigners. These methods of increasing the money in the State make it more abundant there and diminish the rate of interest. By means of this money the Undertakers in the State find it possible to borrow more cheaply to set people on work and to establish Manufactories in the hope of profit. The Artisans and all those through whose hands this money passes, consume more than they would have done if they had not been employed by means of this money, which consequently increases prices just as if it belonged to the State, and through the increased consumption or expense thus caused the public revenues derived from taxes on consumption are augmented. Sums lent to the State in this way bring with them many present advantages, but the end of them is always burdensome and harmful. The State must pay the interest to the Foreigners every year, and besides this is at the mercy of the Foreigners who can always put it into difficulty when they take it into their

retirer leurs fonds; & il arrivera certainement qu'ils voudront les retirer, dans l'instant que l'Etat en aura le plus de besoin; comme lorsqu'on se prépare à avoir une guerre & qu'on y craint quelque échet. L'intérêt qu'on paie à l'Etranger est toujours bien plus considerable que l'augmentation du revenu public que cet argent cause. On voit souvent passer ces prêts d'argent d'un Païs à un autre, suivant la confiance des Prêteurs pour les Etats où ils les envoient. Mais à dire le vrai, il arrive le plus souvent que les Etats qui sont chargés de ces emprunts & qui en ont païé plu[255]sieurs années de gros intérêts, tombent à la longue dans l'impuissance de païer les capitaux, par une banqueroute. Pour peu que la méfiance s'en mêle, les fonds ou actions publiques tombent, les Actionnaires étrangers n'aiment pas à les rappeller avec perte, & aiment mieux se contenter de leurs intérêts, en attendant que la confiance puisse revenir; mais elle ne revient quelquefois plus. Dans les Etats qui tombent en décadence, le principal objet des Ministres est ordinairement de ranimer la confiance, & par ce moïen d'attirer l'argent des Etrangers par ces sortes de prêts: car à moins que le Ministere ne manque à la bonne foi & à ses engagemens, l'argent des Sujets circulera sans interruption. C'est celui des Etrangers qui peut augmenter la quantité de l'argent effectif dans l'Etat.

[256] Mais la voie de ces emprunts, qui donne un avantage présent, conduit à une mauvaise fin, & c'est un feu de paille. Il faut pour relever un Etat, s'attacher à y faire rentrer annuellement & constamment une balance réelle de commerce, faire fleurir par la Navigation les Ouvrages & les Manufactures qu'on est toujours en état d'envoïer chez les Etrangers à un meilleur marché, lorsqu'on est tombé en décadence & dans une rareté d'especes. Les Négocians commencent à faire les premieres fortunes, les Gens de robbe pourront ensuite s'en approprier une partie, le Prince & les Traitans pourront en acquerir aux dépens des uns & des autres, & distribuer les graces selon leurs volontés. Lorsque l'argent deviendra trop abondant dans l'Etat, le luxe s'y mettra, & il tombera en décadence.

heads to withdraw their capital. It will certainly arrive that they will want to withdraw it at the moment when the State has most need of it, as when preparations for war are in hand and a hitch is feared. The interest paid to the Foreigner is always much more considerable than the increase of public revenue which his money occasions. These loans of money are often seen to pass from one Country to another according to the confidence of investors in the States to which they are sent. But to tell the truth it most commonly happens that States loaded with these loans, who have paid heavy interest on them for many years, fall at length by bankruptcy into inability to pay the Capital. As soon as distrust is awakened the shares or Public stocks fall, the Foreign shareholders do not like to realise them at a loss and prefer to content themselves with the interest, hoping that confidence will revive. But sometimes it never revives. In States which decline into decay the principal object of Ministers is usually to restore confidence and so attract foreign money by loans of this kind. For unless the Ministry fails to keep faith and to observe its engagements the money of the subjects will circulate without interruption. It is the money of the foreigners which has the power of increasing the circulating currency in the State.

But the resource of these borrowings which gives a present ease comes to a bad end and is a fire of straw. To revive a State it is needful to have a care to bring about the influx of an annual, a constant and a real balance of Trade, to make flourishing by Navigation the articles and manufactures which can always be sent abroad cheaper when the State is in a low condition and has a shortage of money. Merchants are first to begin to make their fortunes, then the lawyers may get part of it, the Prince and the Farmers of the Revenue get a share at the expense of these, and distribute their graces as they please. When money becomes too plentiful in the State, Luxury will instal itself and the State will fall into decay.

[257] Voilà à-peu-près le cercle que pourra faire un Etat considérable qui a du fond & des habitans industrieux. Un habile Ministre est toujours en état de lui faire recommencer ce cercle, il ne faut pas un grand nombre d'années pour en voir l'experience & le succès, au moins des commencemens qui en est la situation la plus intéressante. On connoîtra l'augmentation de la quantité de l'argent effectif, par plusieurs voies que mon sujet ne me permet pas d'examiner présentement.

Pour ce qui est des Etats qui n'ont pas un bon fond, & qui ne peuvent s'agrandir que par des accidens & selon les circonstances des tems, il est difficile de trouver les moïens de les faire fleurir par les voies du commerce. Il n'y a pas de Ministres qui puissent remettre les Républiques de Venise & de Hollan[258]de dans la situation brillante dont elles sont tombées. Mais pour l'Italie, l'Espagne, la France, & l'Angleterre, en quelque état de décadence qu'elles puissent être, elles sont capables d'être toujours portées, par une bonne administration, à un haut degré de puissance, par le seul fait du commerce; pourvu qu'on l'entreprenne séparement: car si tous ces Etats étoient également bien administrés, ils ne seroient considérables que proportionnellement à leurs fonds respectifs & à la plus ou moins grande industrie de leurs habitans.

Le dernier moïen que je puisse imaginer pour augmenter dans un Etat la quantité d'argent effectif dans la circulation, est la voie de la violence & des armes, & elle se mêle souvent avec les autres, attendu que dans tous les Traités de paix on pourvoit ordinairement à se conserver les [259] droits de commerce & les avantages qu'on a pu en tirer. Lorsqu'un Etat se fait païer des contributions, ou se rend plusieurs autres Etats tributaires, c'est un moïen bien certain d'attirer leur argent. Je n'entreprendrai pas de rechercher les moïens de mettre cette voie en usage, je me contenterai de dire que toutes les Nations qui ont fleuri par cette voie, n'ont pas laissé de tomber dans la décadence, comme les Etats qui ont fleuri par leur commerce. Les anciens Romains ont été plus puissans par cette voie que tous les autres Peuples dont nous avons

Such is approximately the circle which may be run by a considerable State which has both capital and industrious inhabitants. An able Minister is always able to make it recommence this round. Not many years are needed to see it tried and succeed, at least at the beginning which is its most interesting position. The increased quantity of money in circulation will be perceived in several ways which my argument does not allow me to examine now.

As for States which have not much capital and can only increase by accidents and conjuncture it is difficult to find means to make them flourish by trade. No ministers can restore the Republics of Venice and Holland to the brilliant situation from which they have fallen. But as to Italy, Spain, France, and England, however low they may be fallen, they are always capable of being raised by good administration to a high degree of power by trade alone, provided it be undertaken separately, for if all these States were equally well administered they would be great only in proportion to their respective capital and to the greater or less industry of their people.

The last method I can think of to increase the quantity of money actually circulating in a State is by Violence and Arms and this is often blended with the others, since in all Treaties of Peace it is generally provided to retain the trading rights and privileges which it has been possible to derive from them. When a State exacts contributions or makes several other States tributary to it, this is a very sure method of obtaining their money. I will not undertake to examine the methods of putting this device into practice, but will content myself with saying that all the Nations who have flourished in this way have not failed to decline, like States who have flourished through their trade. The ancient Romans were more powerful in this wise than all the other Peoples we know of. Yet these

connoissance; cependant ces mêmes Romains avant que de perdre un pouce du terrein de leurs vastes Etats, tomberent en décadence par le luxe, & s'appauvrirent par la diminution de l'argent effectif qui avoit circulé chez eux, & que leur luxe fit [260] passer de leur grand Empire chez les Nations orientales.

Tandis que le luxe des Romains, qui ne commença qu'après la défaite d'Antiochus, Roi d'Asie, vers l'an de Rome 564, se contentoit du produit & du travail de tous les vastes Etats de leur domination, la circulation de l'argent ne faisoit qu'augmenter au lieu de diminuer. Le Public étoit en possession de toutes les Mines d'or, d'argent & de cuivre qui étoient dans l'Empire. Ils avoient les Mines d'or d'Asie, de Macedoine, d'Aquilée, & les riches Mines, tant d'or que d'argent, d'Espagne & de plusieurs autres endroits. Ils avoient plusieurs Monnoies où ils faisoient battre des especes d'or, d'argent & de cuivre. La consommation qu'ils faisoient à Rome de tous les ouvrages & de toutes les marchandises qu'ils tiroient de leurs vastes [261] Provinces, ne diminuoit pas la circulation de l'argent effectif; non plus que les Tableaux, les Statues & les Bijoux qu'ils en tiroient. Quoique les Seigneurs y fissent des dépenses excessives pour leurs tables, & païassent des quinze mille onces d'argent pour un seul poisson, tout cela ne diminuoit pas la quantité d'argent qui circuloit dans Rome, attendu que les tributs des Provinces l'y faisoient incessamment rentrer, sans parler de celui que les Préteurs & les Gouverneurs y apportoient par leurs extorsions. Les sommes qu'on tiroit annuellement des Mines, ne faisoient qu'augmenter à Rome la circulation pendant tout le regne d'Auguste. Cependant, le luxe étoit déja fort grand, & on avoit beaucoup d'avidité, non-seulement pour tout ce que l'Empire produisoit de curieux, mais encore pour les bijoux des [262] Indes, pour le poivre & les épiceries, & pour toutes les raretés de l'Arabie; & les soieries qui n'étoient pas du crû de l'Empire, commençoient à y être recherchées. Mais l'argent qu'on tiroit des Mines surpassoit encore les sommes qu'on envoïoit hors de l'Empire pour acheter tout cela. On sentit

same Romans before losing an inch of the Land of their vast Estates fell into decline by Luxury and brought themselves low by the diminution of the money which had circulated among them, but which Luxury caused to pass from their great Empire into oriental countries.

So long as the luxury of the Romans (which did not begin till after the defeat of Antiochus, King of Asia about A.U.C. 564) was confined to the produce of the Land and Labour of all the vast Estates of their dominion, the circulation of money increased instead of diminishing. The Public was in possession of all the Mines of Gold, Silver, and Copper in the Empire. They had the gold Mines of Asia, Macedonia, Aquilaea and the rich mines both of gold and silver of Spain and other countries. They had several Mints where gold, silver and copper coins were struck. The consumption at Rome of all the articles and merchandise which they drew from their vast Provinces did not diminish the circulation of the currency, any more than Pictures, Statues and Jewels which they drew from them. Though the patricians laid out excessive amounts for their feasts and paid 15,000 ounces of silver for a single fish, all that did not diminish the quantity of money circulating in Rome, seeing that the tribute of the Provinces regularly brought it back, to say nothing of what Praetors and Governors brought thither by their extortions. The amounts annually extracted from the Mines merely increased the circulation at Rome during the whole reign of Augustus. Luxury was however already on a very great scale, and there was much eagerness not only for curiosities produced in the Empire but also for jewels from India, pepper and spices, and all the rarities of Arabia, and the silks which were not made with raw materials of the Empire began to be in demand there. The Money drawn from the Mines still exceeded however the sums sent out of the Empire to buy all these

néanmoins sous Tibere une rareté d'argent: cet Empereur avoit resserré dans son Fisc deux milliards & sept cent millions de sesterces. Pour rétablir l'abondance & la circulation, il n'eut besoin d'emprunter que trois cens millions sur les hypotheques des terres. Caligula dépensa en moins d'un an tout ce trésor de Tibere après sa mort, & ce fut alors que l'abondance d'argent dans la circulation fut au plus haut point à Rome. La fureur du luxe augmenta toujours; & du tems de Pline l'Historien, il sortoit de [263] l'Empire tous les ans au moins cent millions de sesterces, suivant son calcul. On n'en tiroit pas tant des Mines. Sous Trajan le prix des terres étoit tombé d'un tiers & au-delà, au rapport de Pline le jeune; & l'argent diminua toujours jusqu'au tems de l'Empereur Septime Severe. L'argent fut alors si rare à Rome, que cet Empereur fit des magasins étonnans de blé, ne pouvant pas ramasser des trésors assez considérables pour ses entreprises. Ainsi l'Empire Romain tomba en décadence par la perte de son argent, avant que d'avoir rien perdu de ses Etats. Voilà ce que le luxe causa, & ce qu'il causera toujours en pareil cas.

[264] CHAPITRE IX

De l'interêt de l'argent, & de ses causes

Comme les prix des choses se fixent dans les altercations des marchés par les quantités des choses exposées en vente proportionnellement à la quantité d'argent qu'on en offre, ou ce qui est la même chose, par la proportion numerique des Vendeurs & des Acheteurs; de même l'interêt de l'argent dans un Etat se fixe par la proportion numérique des Prêteurs & des Emprunteurs.

Quoique l'argent passe pour gages dans le troc, cependant il ne se multiplie point, & ne produit point un interêt dans la simple circulation. Les nécessités des Hommes semblent avoir [265] introduit l'usage de l'interêt. Un Homme qui prête son argent sur de bons gages ou sur

things. Nevertheless under Tiberius a scarcity of money was felt. That Emperor had shut up in his Treasury 2 milliards and 700 millions of sesterces. To restore abundance of circulation he had only to borrow 300 millions on the mortgage of his Estates. Caligula in less than one year spent all this treasure of Tiberius after his death, and it was then that the abundance of money in circulation was at its highest in Rome. The fury of Luxury kept on increasing. In the time of Pliny, the historian, there was exported from the Empire, as he estimated, at least 100 millions of sesterces annually. This was more than was drawn from the Mines. Under Trajan the price of Land had fallen by one-third or more, according to the younger Pliny, and money continued to decrease until the time of the Emperor Septimus Severus. It was then so scarce at Rome that the Emperor made enormous granaries, being unable to collect large treasure for his enterprises. Thus the Roman Empire fell into decline through the loss of its money before losing any of its estates. Behold what Luxury brought about and what it always will bring about in similar circumstances.

CHAPTER IX

Of the Interest of Money and its Causes

Just as the Prices of things are fixed in the altercations of the Market by the quantity of things offered for sale in proportion to the quantity of money offered for them, or, what comes to the same thing, by the proportionate number of Sellers and Buyers, so in the same way the Interest of Money in a State is settled by the proportionate number of Lenders and Borrowers.

Though money passes for a pledge in exchange it does not multiply itself or beget an interest in simple circulation. The needs of man seem to have introduced the usage of Interest. A man who lends his money on

l'hypotheque des terres, court au moins le hazard de l'inimitié de l'Emprunteur, ou celui des frais, des procès & des pertes; mais lorsqu'il prête sans sureté, il court risque de tout perdre. Par rapport à ces raisons, les Hommes nécessiteux doivent avoir dans les commencemens tenté les Prêteurs par l'appas d'un profit; & ce profit doit avoir été proportionné aux nécessités des Emprunteurs & à la crainte & à l'avarice des Prêteurs. Voilà ce me semble la premiere source de l'intérêt. Mais son usage constant dans les Etats paroît fondé sur les profits que les Entrepreneurs en peuvent faire.

La terre produit naturellement, aidée du travail de l'Homme, quatre, dix, vingt, cinquante, cent, cent-cinquante [266] fois, la quantité de blé qu'on y seme, suivant la bonté du terroir & l'industrie des Habitans. Elle multiplie les fruits & les bestiaux. Le Fermier qui en conduit le travail a ordinairement les deux tiers du produit, dont un tiers paie ses frais & son entretien, l'autre lui reste pour profit de son entreprise.

Si le Fermier a assez de fond pour conduire son entreprise, s'il a tous les outils & les instrumens nécessaires, les chevaux pour labourer, les bestiaux qu'il faut pour mettre la terre en valeur, &c., il prendra pour lui, tous frais faits, le tiers du produit de sa Ferme. Mais si un Laboureur entendu, qui vit de son travail à gages au jour la journée, & qui n'a aucun fond, peut trouver quelqu'un qui veuille bien lui prêter un fond ou de l'argent pour en acheter, il sera en état de donner à ce Prêteur toute la [267] troisieme rente, ou le tiers du produit d'une Ferme dont il deviendra le Fermier ou l'Entrepreneur. Cependant, il croira sa condition meilleure qu'auparavant, attendu qu'il trouvera son entretien dans la seconde rente, & deviendra Maître, de Valet qu'il étoit: que si par sa grande œconomie, & en se fraudant quelque chose du nécessaire, il peut par degrés amasser quelques petits fonds, il aura tous les ans moins à emprunter, & parviendra dans la suite à s'approprier toute la troisieme rente.

Si cet Entrepreneur nouveau trouve à acheter à crédit du blé ou des bestiaux, pour les païer à long terme & lorsqu'il sera en état de faire de l'argent par la vente du

good security or on mortgage runs at least the risk of the illwill of the Borrower, or of expenses, lawsuits and losses. But when he lends without security he runs the risk of losing everything. For this reason needy men must in the beginning have tempted Lenders by the bait of a profit. And this profit must have been proportionate to the needs of the Borrowers and the fear and avarice of the Lenders. This seems to me the origin of Interest. But its constant usage in States seems based upon the Profits which the Undertakers can make out of it.

The Land naturally produces, aided by human Labour, 4, 10, 20, 50, 100, 150 times the amount of corn sown upon it, according to the fertility of the soil and the industry of the inhabitants. It multiplies Fruits and Cattle. The Farmer who conducts the working of it has generally two thirds of the produce, one third pays his expenses and upkeep, the other remains for the profit of his enterprise.

If the Farmer have enough capital to carry on his enterprise, if he have the needful tools and instruments, horses for ploughing, cattle to make the Land pay, etc. he will take for himself after paying all expenses a third of the produce of his Farm. But if a competent Labourer who lives from day to day on his wages and has no capital, can find some one willing to lend him land or money to buy some, he will be able to give the Lender all the third rent, or third part of the produce of a Farm of which he will become the Farmer or Undertaker. However he will think his position improved since he will find his upkeep in the second rent and will become Master instead of Man. If by great oeconomy and pinching himself somewhat of his necessities he can gradually accumulate some little capital, he will have every year less to borrow, and will at last arrive at keeping the whole of his third rent.

If this new Undertaker finds means to buy corn or cattle on credit, to be paid off at a long date when he can

produit de sa Ferme, il en donnera volontiers un plus grand prix que celui du marché contre argent comptant: & cette façon sera la même chose que s'il em[268]pruntoit de l'argent comptant pour acheter le blé au comptant, en donnant pour l'interêt la différence du prix du comptant & de celui à terme: mais de quelque façon qu'il emprunte soit au comptant, soit en marchandises, il faut qu'il lui reste dequoi s'entretenir par son entreprise, sans quoi il fera banqueroute. Ce hazard fera qu'on exigera de lui vingt à trente pour cent de profit ou d'interêt sur la quantité de l'argent ou sur la valeur des denrées ou des marchandises qu'on lui prêtera.

D'un autre côté, un maître Chapelier, qui a du fond pour conduire sa Manufacture de chapeaux soit pour louer une maison, acheter des castors, des laines, de la teinture, &c., soit pour païer toutes les semaines, la subsistance de ses Ouvriers, doit non-seulement trouver son entretien dans cette en[269]treprise, mais encore un profit semblable à celui du Fermier, qui a la troisieme partie pour lui. Cet entretien, de même que ce profit, doit se trouver dans la vente des chapeaux, dont le prix doit païer non-seulement les matériaux, mais aussi l'entretien du Chapelier & de ses Ouvriers, & encore le profit en question.

Mais un Compagnon Chapelier entendu, mais sans fond, peut entreprendre la même Manufacture, en empruntant de l'argent & des matériaux, & en abandonnant l'article du profit à quiconque voudra lui prêter de l'argent, ou à quiconque voudra lui confier du castor, de la laine, &c., qu'il ne paiera qu'à long terme & lorsqu'il aura vendu ses chapeaux. Si à l'expiration du terme de ses billets le Prêteur d'argent redemande son capital, ou si le Marchand de laine & les autres Prê[270]teurs ne veulent plus s'y fier, il faut qu'il quitte son entreprise; auquel cas il aimera peut-être mieux faire banqueroute. Mais s'il est sage & industrieux, il pourra faire voir à ses créanciers qu'il a en argent ou en chapeaux la valeur du fond qu'il a emprunté à-peu-près, & ils aimeront mieux probablement continuer à s'y fier & se contenter, pour le présent, de leur interêt ou du profit. Au moïen dequoi

make money by the sale of his farm produce, he will gladly pay more than the market price for ready money. The result will be the same as if he borrowed cash to buy corn for ready money, paying as interest the difference between the cash price and the price payable at a future date. But whether he borrow cash or goods there must be enough left to him for upkeep or he will become bankrupt. The risk of this is the reason why he will be required to pay 20 or 30 per cent. profit or interest on the amount of money or value of the produce or merchandise lent to him.

Again, a master Hatter who has capital to carry on his manufacture of Hats, either to rent a house, buy beaver, wool, dye, etc. or to pay for the subsistence of his workmen every week, ought not only to find his upkeep in this enterprise, but also a profit like that of the Farmer who has his third part for himself. This upkeep and the profit should come from the sale of the Hats whose price ought to cover not only the materials but also the upkeep of the Hatter and his Workmen and also the profit in question.

But a capable Journeyman Hatter with no capital may undertake the same Manufacture by borrowing money and materials and abandoning the profit to anybody who is willing to lend him the money or entrust him with the beaver, wool, etc. for which he will pay only some time later when he has sold his hats. If when his bills are due the Lender requires his capital back, or if the Woolmerchant and other Lenders will not grant him further credit he must give up his business, in which case he may prefer to go bankrupt. But if he is prudent and industrious he may be able to prove to his creditors that he has in cash or in hats about the value of what he has borrowed and they will probably choose to continue to give him credit and be satisfied for the present with their interest or profit. In this way he will carry on and will perhaps

il continuera, & peut-être amassera-t'il par degrés quelque fond en se frustrant un peu de son nécessaire. Avec ce secours il aura tous les ans moins à emprunter, & lorsqu'il aura amassé un fond suffisant pour conduire sa Manufacture qui sera toujours proportionnée au débit qu'il en a, l'article du profit lui demeurera en entier, & il s'enrichira s'il n'augmente pas sa dépense.

Il est bon de remarquer que [271] l'entretien d'un tel Manufacturier est d'une petite valeur à proportion de celle des sommes qu'il emprunte dans son commerce, ou des matériaux qu'on lui confie; & par conséquent les Prêteurs ne courent pas un grand risque de perdre leur capital, s'il est honnête homme & industrieux: mais comme il est très possible qu'il ne le soit pas, les Préteurs exigeront toujours de lui un profit ou interêt de vingt à trente pour cent de la valeur du prêt: encore n'y aura-t'il que ceux qui en ont bonne opinion qui s'y fieront. On peut faire les mêmes inductions par rapport à tous les Maîtres, Artisans, Manufacturiers & autres Entrepreneurs dans l'Etat, qui conduisent des entreprises dont le fond excede considérablement la valeur de leur entretien annuel.

Mais si un Porteur d'eau à [272] Paris s'érige en Entrepreneur de son propre travail, tout le fond dont il aura besoin sera le prix de deux seaux, qu'il pourra acheter pour une once d'argent, après quoi tout ce qu'il gagne devient profit. S'il gagne par son travail cinquante onces d'argent par an, la somme de son fond, ou emprunt, sera à celle de son profit, comme un à cinquante. C'est-à-dire, qu'il gagnera cinq mille pour cent, au lieu que le Chapelier ne gagnera pas cinquante pour cent, & qu'il sera même obligé d'en païer vingt à trente pour cent au Prêteur.

Cependant un Prêteur d'argent aimera mieux prêter mille onces d'argent à un Chapelier à vingt pour cent d'interêt, que de prêter mille onces à mille Porteurs d'eau à cinq cent pour cent d'interêt. Les Porteurs d'eau dépenseront bien vîte à leur entretien non-seulement [273] l'argent qu'ils gagnent par leur travail journalier, mais tout celui qu'on leur a prêté. Ces capitaux qu'on leur

gradually save some capital by retrenching a little upon his necessities. With the aid of this he will have every year less to borrow, and when he has collected a capital sufficient to conduct his Manufacture, which will always be proportionable to his sales, the profit will remain to him entirely and he will grow rich if he does not increase his expenditure.

It is well to observe that the upkeep of such a Manufacturer is small compared with the sums he borrows in his trade or with the materials entrusted to him, and therefore the Lenders run no great risk of losing their capital if he is respectable and hard working: but as it is quite possible that he is not so the Lenders always require from him a profit or interest of 20 to 30 per cent. of the value of their loan. Even then only those who have a good opinion of him will trust him. The same inductions may be made with regard to all the Masters, Artisans, Manufacturers and other Undertakers in the State who carry on enterprises in which the Capital considerably exceeds the value of their annual upkeep.

But if a water-carrier in Paris sets up as the Undertaker of his own work, all the capital he needs will be the price of two buckets which he can buy for an ounce of silver and then all his gains are profit. If by his labour he gains 50 ounces of silver a year, the amount of his capital or borrowing will be to that of his profit as 1 to 50. That is he will gain 5000 per cent. while the Hatter will gain only 50 per cent. and will also have to pay 20 or 30 per cent. to the lender.

Nevertheless a Money Lender will prefer to lend 1000 ounces of silver to a Hatmaker at 20 per cent. interest rather than to lend 1000 ounces to 1000 water-carriers at 500 per cent. interest. The Water-carriers will quickly spend on their maintenance not only the money they gain by their daily labour but all that which is lent to them. These capitals lent to them are small compared

prête, sont petits à proportion de la somme qu'il leur faut pour leur entretien: soit qu'ils soient beaucoup ou peu emploïés, ils peuvent facilement dépenser tout ce qu'ils gagnent. Ainsi on ne peut guere déterminer les gains de ces bas Entrepreneurs. On diroit bien qu'un Porteur d'eau gagne cinq mille pour cent de la valeur des seaux qui servent de fond à son entreprise, & même dix mille pour cent, si par un rude travail il gagnoit cent onces d'argent par an. Mais comme il peut dépenser pour son entretien les cent onces aussi-bien que les cinquante, ce n'est que par la connoissance de ce qu'il met à son entretien qu'on peut savoir combien il a de profit clair.

[274] Il faut toujours défalquer la subsistance & l'entretien des Entrepreneurs avant que de statuer sur leur profit. C'est ce que nous avons fait dans l'exemple du Fermier & dans celui du Chapelier: & c'est ce qu'on ne peut guere déterminer pour les bas Entrepreneurs; aussi font-ils pour la plûpart banqueroute, s'ils doivent.

Il est ordinaire aux Brasseurs de Londres, de prêter quelques barils de biere aux Entrepreneurs de Cabarets à biere, & lorsque ceux-ci paient les premiers barils, on continue à leur en prêter d'autres. Si la consommation de ces Cabarets à biere devient forte, ces Brasseurs font quelquefois un profit de cinq cent pour cent par an; & j'ai oui dire que les gros Brasseurs ne laissoient pas de s'enrichir lorsqu'il n'y a que la moitié des Cabarets à biere qui leur font [275] banqueroute dans le courant de l'année.

Tous les Marchands dans l'Etat, sont dans une habitude constante de prêter à termes des marchandises ou des denrées à des Détailleurs, & proportionnent la mesure de leur profit, ou leur interêt, à celle de leur risque. Ce risque est toujours grand par la grande proportion de l'entretien de l'emprunteur à la valeur prêtée. Car si l'emprunteur ou détailleur n'a pas un prompt débit dans le bas troc, il se ruinera bien vîte & dépensera tout ce qu'il a emprunté pour sa subsistance, & par conséquent sera obligé de faire banqueroute.

Les Revendeuses de poisson, qui l'achetent à Billingaste, à Londres, pour le revendre dans les autres quartiers de

with what they need for their maintenance: whether they be much or little employed they can easily spend all they earn. Therefore it is hardly possible to arrive at the profits of these little undertakers. It might well be that a Water-carrier gains 5000 per cent. of the value of the buckets which serve as his capital, even 10,000 per cent. if by hard work he gains 100 ounces of silver a year. But as he may spend on his living 100 ounces just as well as 50, it is only by knowing what he devotes to his upkeep that we can find how much he has of clear profit.

The subsistence and upkeep of Undertakers must always be deducted before arriving at their profit. We have done this in the example of the Farmer and of the Hatmaker, but it can hardly be determined in the case of the petty Undertakers, who are for the most part insolvent when they are in debt.

It is customary for the London Brewers to lend a few barrels of Beer to the keepers of Ale-houses, and when these pay for the first barrels to continue to lend them more. If these Ale-houses do a brisk business the Brewers sometimes make a profit of 500 per cent. per annum; and I have heard that the big Brewers grow rich when no more than half the Ale-houses go bankrupt upon them in the course of the year.

All the Merchants in a State are in the habit of lending merchandise or produce for a time to Retailers, and proportion the rate of their profit or interest to that of their risk. This risk is always great because of the high proportion of the Borrower's upkeep to the loan. For if the borrower or retailer have not a quick turnover in small business he will quickly go to ruin and will spend all he has borrowed on his own subsistence and will therefore be forced into bankruptcy.

The Fishwives, who buy Fish at Billingsgate in London to sell again in the other quarters of the City, generally

la Ville, paient ordinairement par contrat passé par un Ecrivain ex[276]pert, un schelling par guinée, ou par vingt-un schellings, d'interêts par semaine; ce qui fait deux cens soixante pour cent par année. Les Revendeuses des Halles à Paris dont les entreprises sont moins considérables paient cinq sols par semaine d'interêts d'un écu de trois livres, ce qui passe quatre cents trente pour cent par an: cependant il y a peu de Prêteurs qui fassent fortune avec de si grands interêts.

Ces gros interêts sont non-seulement tolérés, mais encore en quelque façon utiles & nécessaires dans un Etat. Ceux qui achetent le poisson dans les rues paient ces gros interêts par l'augmentation de prix qu'ils en donnent; cela leur est commode, & ils n'en ressentent pas la perte. De même un Artisan qui boit un pot de biere, & en paie un prix qui fait trouver au Bras[277]seur cinq cents pour cent de profit, se trouve bien de cette commodité & n'en sent point la perte dans un si bas détail.

Les Casuistes, qui ne paroissent guere propres à juger de la nature de l'interêt & des matieres de commerce, ont imaginé un terme (*damnum emergens*) au moïen duquel ils veulent bien tolerer ces hauts prix d'interêt: & plutôt que de renverser l'usage & la convenance des Societés, ils ont consenti & permis à ceux qui prêtent avec un grand risque, de tirer proportionnellement un grand interêt; & cela sans bornes: car ils seroient bien embarassés à en trouver de certaines, puisque la chose dépend réellement des craintes des Prêteurs & des nécessités des emprunteurs.

On loue les Négocians sur Mer, lorsqu'ils peuvent faire profiter leur fond dans leur en[278]treprise, fusse à dix mille pour cent; & quelque profit que les Marchands en gros fassent ou stipulent en vendant à long terme les denrées ou les marchandises à des Marchands-détailleurs inférieurs, je n'ai pas oui dire que les Casuistes leur en fissent un crime. Ils sont ou paroissent un peu plus scrupuleux au sujet des prêts en argent sec, quoique ce soit dans le fond la même chose. Cependant ils tolerent encore ces prêts au moïen d'une distinction (*lucrum cessans*) qu'ils ont imaginée; je crois que cela veut dire, qu'un Homme qui a été dans l'habitude de faire valoir son

pay under a contract made by an expert scrivener, one shilling per guinea, or twenty-one shillings, interest per week, which amounts to 260 per cent. per annum. The Market-women at Paris, whose business is smaller, pay 5 sols for the week's interest on an écu of 3 livres, which exceeds 430 per cent. per annum. And yet there are few Lenders who make a fortune from such high interest.

These high rates of interest are not only permitted but are in a way useful and necessary in a State. Those who buy Fish in the streets pay these high interest charges in the increased price. It suits them and they do not feel it. In like manner an Artisan who drinks a pot of Beer and pays for it a price which enables the Brewer to get his 500 per cent. profit, is satisfied with this convenience and does not feel the loss in so small a detail.

The Casuists, who seem hardly suitable people to judge the nature of Interest and of matters of Trade, have invented a term, *damnum emergens*, by whose aid they consent to tolerate these high rates of interest; and rather than upset the custom and convenience of Society, they have agreed and allowed to those who lend at great risk to exact in proportion a high rate of interest: and this without limit, for they would be hard put to it to find any certain limit since the business depends in reality on the fears of the Lenders and the needs of the Borrowers.

Maritime Merchants are praised when they can make a profit on their Adventures, even though it be 10,000 per cent.; and whatever Profit wholesale Merchants may make or stipulate for in selling on long credit produce or Merchandise to smaller retail Merchants, I have not heard that the Casuists make it a crime. They are or seem to be a little more scrupulous about loans in hard cash though it is essentially the same thing. Yet they tolerate even these loans by a distinction, *lucrum cessans*, which they have invented. I understand this to mean that a Man who has been in the habit of making his money bring in

argent à cinq cens pour cent dans son commerce, peut stipuler ce profit en le prétant à un autre. Rien n'est plus divertissant que la multitude des Loix & des Canons qui ont été faits dans tous les siécles au sujet de l'interêt de l'argent, tou[279]jours par des Sages qui n'étoient guere au fait du commerce, & toujours inutilement.

Il paroît par ces exemples & par ces inductions, qu'il y a dans un État plusieurs classes & allées d'interêts ou de profit; que dans les plus basses classes, l'interêt est toujours le plus fort à proportion du plus grand risque; & qu'il diminue de classe en classe jusqu'à la plus haute qui est celle des Négocians riches & réputés solvables. L'intérêt qu'on stipule dans cette classe, est celui qu'on appelle le prix courant de l'interêt dans l'Etat, & il ne differe guere de l'interêt qu'on stipule sur l'hypotheque des terres. On aime autant le billet d'un Négociant solvable & solide, au moins pour un court terme, qu'une action sur une terre; parceque la possibilité d'un procès ou d'une contestation au sujet de celle-ci, com[280]pense la possibilité de la banqueroute du Négociant.

Si dans un Etat il n'y avoit pas d'Entrepreneurs qui pussent faire du profit sur l'argent ou sur les marchandises qu'ils empruntent, l'usage de l'intérêt ne seroit pas probablement si fréquent qu'on le voit. Il n'y auroit que les Gens extravagans & prodigues qui feroient des emprunts. Mais dans l'habitude où tout le monde est de se servir d'Entrepreneurs, il y a une source constante pour les emprunts & par conséquent pour l'interêt. Ce sont les Entrepreneurs qui cultivent les terres, les Entrepreneurs qui fournissent le pain, la viande, les habillemens, &c. à tous les Habitans d'une ville. Ceux qui travaillent aux gages de ces Entrepreneurs, cherchent aussi à s'ériger eux-mêmes en Entrepreneurs, à l'envie les uns des autres. La multi[281]tude des Entrepreneurs est encore bien plus grande parmi les Chinois; & comme ils ont tous l'esprit vif, le génie propre pour les entreprises, & une grande constance à les conduire, il y a parmi eux des Entrepreneurs qui parmi nous sont fournis par des gens gagés: ils fournissent les repas des Laboureurs, même dans les champs. Et c'est peut-être cette multitude de bas Entre-

500 per cent. in his trade may demand this profit when he lends it to another. Nothing is more amusing than the multitude of Laws and Canons made in every age on the subject of the Interest of Money, always by Wiseacres who were hardly acquainted with Trade and always without effect.

From these examples and inductions it seems that there are in a State many classes and channels of Interest or Profit, that in the lowest classes Interest is always highest in proportion to the greater risk, and that it diminishes from class to class up to the highest which is that of Merchants who are rich and reputed solvent. The Interest demanded in this class is called the current rate of Interest in the State and differs little from interest on the Mortgage of Land. The Bill of a solvent and solid Merchant is as much esteemed, at least for a short date, as a lien upon Land, because the possibility of a Lawsuit or a Dispute on this last makes up for the possibility of the Bankruptcy of the Merchant.

If there were in a State no Undertakers who could make a Profit on the Money or Goods which they borrow, the use of Interest would probably be less frequent than it is. Only extravagant and prodigal people would contract Loans. But accustomed as every one is to make use of Undertakers there is a constant source for Loans and therefore for Interest. They are the Undertakers who cultivate the Land and supply Bread, Meat, Clothes, etc. to all the Inhabitants of a City. Those who work on wages for these Undertakers seek also to set themselves up as Undertakers, in emulation of each other. The multitude of Undertakers is much greater among the Chinese, and as they all have lively intelligence, a genius for enterprise, and great perseverance in carrying it out, there are among them many Undertakers who are among us people on fixed wages. They supply Labourers with meals, even in the Fields. It is perhaps this multitude of small Under-

preneurs, & des autres, de classe en classe, qui, trouvant le moïen de gagner beaucoup par la consommation sans que cela soit sensible aux consommateurs, soutiennent le prix de l'interêt dans la plus haute classe à trente pour cent; au lieu qu'il ne passe guere cinq pour cent dans notre Europe. L'interêt a été à Athênes, du tems de Solon, à dix-huit pour cent. Dans la République romaine il a été le plus souvent à douze pour cent, [282] on l'y a vu à quarante huit pour cent, à vingt pour cent, à huit pour cent, à six pour cent, au plus bas à quatre pour cent: il n'a jamais été si bas librement que vers la fin de la République & sous Auguste après la conquête de l'Egypte. L'Empereur Antonin & Alexandre Severe, ne réduisirent l'interêt à quatre pour cent, qu'en prêtant l'argent public sur l'hypotheque des terres.

CHAPITRE DIXIEME ET DERNIER

Des causes de l'augmentation & de la diminution de l'interêt de l'argent, dans un Etat

C'est une idée commune & reçûe de tous ceux qui ont écrit sur le commerce, que l'augmen[283]tation de la quantité de l'argent effectif dans un Etat y diminue le prix de l'interêt, parceque lorsque l'argent abonde, il est plus facile d'en trouver à emprunter. Cette idée n'est pas toujours vraie ni juste. Pour s'en convaincre, il ne faut que se souvenir qu'en l'année 1720, presque tout l'argent d'Angleterre fut apporté à Londres, & que par-dessus cela, le nombre des billets qu'on mit sur la place accélera le mouvement de l'argent d'une maniere extraordinaire. Cependant cette abondance d'argent & de circulation au lieu de diminuer l'interêt courant qui étoit auparavant à cinq pour cent, & au-dessous, ne servit qu'à en augmenter le prix, qui fut porté à cinquante & soixante pour cent. Il est facile de rendre raison de cette augmentation du prix de l'interêt, par les principes & les causes de

takers and others, from class to class, who finding the means to gain a good deal by ministering to consumption without its being felt by the consumers, keep up the rate of Interest in the highest class at 30 per cent. while it hardly exceeds 5 per cent. in our Europe. At Athens in the time of Solon interest was at 18 per cent. In the Roman Republic it was most commonly 12 per cent., but has been known to be 48, 20, 8, 6, and at the lowest 4 per cent. It was never so low in the free market as towards the end of the Republic and under Augustus after the conquest of Egypt. The Emperor Antoninus and Alexander Severus only reduced Interest to 4 per cent. by lending public money on the mortgage of Land.

CHAPTER X AND LAST

Of the Causes of the Increase and Decrease of the Interest of Money in a State

It is a common idea, received of all those who have written on Trade, that the increased quantity of currency in a State brings down the price of Interest there, because when Money is plentiful it is more easy to find some to borrow. This idea is not always true or accurate. For proof it needs only to be recalled that in 1720, nearly all the money in England was brought to London and over and above this the number of notes put out accelerated the movement of money extraordinarily. Yet this abundance of money and currency instead of lowering the current rate of interest which was before at 5 per cent. and under, served only to increase the rate which was carried up to 50 and 60 per cent. It is easy to account for this increased rate of interest by the principles and the

l'in[284]terêt, que j'ai établies dans le chapitre précédent. La voici, tout le monde étoit devenu Entrepreneur dans le systeme de la Mer du Sud, & demandoit à emprunter de l'argent pour acheter des Actions, comptant de faire un profit immense au moïen duquel il pourroit aisément païer ce haut prix d'intérêt.

Si l'abondance d'argent dans l'Etat vient par les mains de gens qui prêtent, elle diminuera sans doute l'interêt courant en augmentant le nombre des prêteurs: mais si elle vient par l'entremise de personnes qui dépensent, elle aura l'effet tout contraire, & elle haussera le prix de l'interêt en augmentant le nombre des Entrepreneurs qui auront à travailler au moïen de cette augmentation de dépense, & qui auront besoin d'emprunter pour fournir à leur entreprise, dans toutes les classes d'interêts.

[285] L'abondance ou la disette d'argent dans un Etat, hausse toujours ou baisse les prix de toutes choses dans les altercations du troc, sans avoir aucune liaison nécessaire avec le prix de l'intérêt, qui peut très bien être haut dans les Etats où il y a abondance d'argent, & bas dans ceux ou l'argent est plus rare: haut où tout est cher, & bas où tout est à grand marché: haut à Londres, & bas à Gênes.

Le prix de l'interêt hausse & baisse tous les jours sur de simples bruits, qui tendent à diminuer ou à augmenter la sureté des Préteurs, sans que le prix des choses dans le troc soit alteré pour cela.

La source la plus constante d'un interêt haut dans un Etat, est la grande dépense des Seigneurs & des Propriétaires de terres, ou des autres Gens riches. Les Entrepreneurs & maîtres Ar[286]tisans, sont dans l'habitude de fournir de grosses Maisons dans toutes les branches de leur dépense. Ces Entrepreneurs ont presque toujours besoin d'emprunter de l'argent pour les fournir: & lorsque les Seigneurs consomment leurs revenus par avance & empruntent de l'argent, ils contribuent doublement à hausser le prix de l'interêt.

Au contraire, lorsque les Seigneurs de l'Etat vivent d'œconomie, & achetent de la premiere main autant qu'ils le peuvent, ils se font procurer par leurs Valets beaucoup

causes of Interest laid down in the preceding Chapter. The reason is that everybody had become an Undertaker in the South Sea scheme and wanted to borrow money to buy Shares, expecting to make an immense profit out of which it would be easy to pay this high rate of Interest.

If the abundance of money in the State comes from the hands of money-lenders it will doubtless bring down the current rate of interest by increasing the number of money-lenders: but if it comes from the intervention of spenders it will have just the opposite effect and will raise the rate of interest by increasing the number of Undertakers who will have employment from this increased expense, and will need to borrow to equip their business in all classes of interest.

Plenty or Scarcity of Money in a State always raises or lowers the price of everything in bargaining without any necessary connection with the rate of interest, which may very well be high in States where there is plenty of money and low in those where money is scarcer: high where everything is dear, and low where everything is cheap: high in London, low in Genoa.

The rate of interest rises and falls every day upon mere rumours which tend to diminish or increase the security of Lenders, without the prices of things in exchange being affected thereby.

The most regular cause of a high rate of interest in a State is the great expense of Nobles and Landowners or other rich people. Undertakers and Master-Craftsmen are in the custom of supplying the great Houses in all their branches of expenditure. These Undertakers have nearly always need to borrow money in order to supply them: and when the Nobility consume their revenues in advance and borrow money they contribute doubly to raise the rate of interest.

On the contrary when the Nobility of the State live oeconomically and buy at first hand so far as they can, they get through their servants many things without their

de choses sans qu'elles passent par les mains des Entrepreneurs, ils diminuent les profits & le nombre des Entrepreneurs dans l'Etat, & par conséquent le nombre des Emprunteurs, & encore le prix de l'interêt, parceque ces sortes d'Entrepreneurs travaillant sur leurs propre fonds n'em[287]pruntent que le moins qu'ils peuvent, & en se contentant d'un petit gain empêchent ceux qui n'ont point de fonds de s'ingérer dans les entreprises en empruntant. Voilà aujourd'hui la situation des Républiques de Gênes & de Hollande, où l'interêt est quelquefois à deux pour cent, & au-dessous dans la plus haute classe; au lieu qu'en Allemagne, en Pologne, en France, en Espagne, en Angleterre & en d'autres Etats, la facilité & la dépense des Seigneurs & des Propriétaires de terres entretiennent toujours les Entrepreneurs & maîtres Artisans de l'Etat dans l'habitude de ces gros gains, au moïen desquels ils ont dequoi païer un interêt haut, & encore plus lorsqu'ils tirent tout de l'Etranger avec risque pour les entreprises.

Lorsque le Prince ou l'Etat fait une grosse dépense comme [288] en faisant la guerre, cela hausse le prix de l'interêt par deux raisons: la premiere est que cela multiplie le nombre des Entrepreneurs par plusieurs nouvelles entreprises considérables de fournitures pour la guerre, & par conséquent les emprunts. La seconde est par rapport au plus grand risque que la guerre entraîne toujours.

Au contraire, la guerre finie, les risques diminuent, le nombre des Entrepreneurs diminue, & les Entrepreneurs même de la guerre cessant de l'être, diminuent leurs dépenses, & deviennent prêteurs de l'argent qu'ils ont gagné. Dans cette situation, si le Prince ou l'Etat offre de rembourser une partie de ses dettes, il diminuera considérablement le prix de l'interêt; & cela aura un effet plus certain, s'il est en état de païer réellement une partie de la dette [289] sans emprunter d'un autre côté, parceque les remboursemens augmentent le nombre des prêteurs dans la plus haute classe de l'interêt, & que cela pourra influer sur les autres classes.

Lorsque l'abondance d'argent dans l'Etat est introduite

passing through the hands of Dealers, they diminish the profits and numbers of the Undertakers in the State and therefore of Borrowers as well as the rate of interest, because this class of Undertakers working on their own capital borrow the least they can, and contenting themselves with small profits prevent those who have no capital from embarking in these enterprises on borrowed money. Such is today the position of the Republics of Genoa and Holland, where Interest is sometimes at 2 per cent. or under in the highest class, whilst in Germany, Poland, France, Spain, England and other countries the easiness and expense of Noblemen and Landowners always keep the Undertakers and Master Craftsmen of the country accustomed to large profits enabling them to pay a high rate of interest, which is higher still when they import everything from abroad with attendant risk.

When the Prince or the State incurs heavy expense, such as making war, the rate of interest is raised for two reasons: the first is that this multiplies the number of Undertakers by several new large enterprises for war supplies, and so increases borrowing. The second is because of the greater risk which war always involves.

On the contrary when the War is over risk diminishes, the number of Undertakers is lessened and War-contractors ceasing to be so retrench their expenses and become Lenders of the money they have gained. If now the Prince or State offer to repay part of the debt it will considerably reduce the rate of interest, and this will have a more assured result if part of the debt can be really paid off without borrowing elsewhere, because the repayments increase the number of lenders in the highest class of interest which will affect all the other classes.

When the plentifulness of money in the State is due to

par une balance constante de commerce, cet argent passe d'abord par les mains des Entrepreneurs; & encore qu'il augmente la consommation, il ne laisse pas de diminuer le prix de l'interêt, à cause que la plûpart des Entrepreneurs acquerent alors assez de fond pour conduire leur commerce sans argent, & même deviennent prêteurs des sommes qu'ils ont gagnées au-delà de celles qu'il faut pour conduire leur commerce. S'il n'y a pas dans l'Etat un grand nombre de Seigneurs & de Gens riches qui fassent une grosse dépense, dans [290] ces circonstances l'abondance de l'argent ne manquera pas de diminuer le prix de l'interêt, autant qu'elle augmentera le prix des denrées & des marchandises dans le troc. Voilà ce qui arrive d'ordinaire dans les Républiques qui n'ont guere de fond ni de terres considérables, & qui ne s'enrichissent que par le commerce étranger. Mais dans les Etats qui ont un grand fond & des Propriétaires de terres considérables, l'argent qui s'introduit par le commerce avec l'Etranger augmente leur rente, & leur donne moïen de faire une grande dépense qui entretient plusieurs Entrepreneurs & plusieurs Artisans, outre ceux qui maintiennent le commerce avec l'Etranger: cela soutient toujours un haut interêt, malgré l'abondance de l'argent.

Lorsque les Seigneurs & les [291] Propriétaires de terres se ruinent par leurs dépenses extravagantes, les prêteurs d'argent qui ont des hypotheques sur leurs terres, en attrapent souvent la propriété absolue; & il peut bien arriver dans l'Etat que les prêteurs soient créanciers de beaucoup plus d'argent qu'il n'y en circule: auquel cas on peut les regarder comme Propriétaires subalternes des terres & des denrées qu'on hypotheque pour leur sureté. Que si cela n'a pas lieu, leurs capitaux se perdront par les banqueroutes.

De même on peut considérer les Propriétaires des Actions & des fonds publics, comme Propriétaires subalternes des revenus de l'Etat qu'on emploie à païer leurs interêts. Mais si la législature étoit obligée par les besoins de l'Etat d'emploïer ses revenus à d'autres usages, les [292] Actionnaires ou Propriétaires de fonds publics per-

a continuous Balance of Trade, this money first passes through the hands of Undertakers, and although it increases consumption it does not fail to bring down the rate of interest, because most of the Undertakers then acquire enough capital to carry on their business without money, and even become lenders of the sums they have gained beyond what they need to carry on their trade. If there are not in the State a great number of Noblemen and rich people who spend heavily then the abundance of money will certainly bring down the rate of interest, while increasing the price of goods and merchandise in exchange. This is what usually happens in Republics which have neither much Capital nor considerable landed property and grow rich merely by foreign trade. But in States which have a large Capital and great Landowners the money brought in by foreign trade increases their Rents, and enables them to incur heavy expenditure which maintains several Undertakers and Mechanicks besides those who trade with the foreigner. This always keeps interest at a high rate in spite of the abundance of money.

When the Nobility and Landowners ruin themselves by extravagances, the Money lenders who have mortgages on their lands often acquire the absolute ownership of them, and it may well arrive in the State that the lenders are creditors for much more money than there is circulating there, in which case one may consider them as subaltern Owners of the land and goods mortgaged for their security. If not their capital will be lost by bankruptcies.

In the same way one may consider the owners of shares and public funds as subaltern Owners of the revenues of the State devoted to payment of their interest. But if the Legislature were compelled by the necessities of the State to employ these revenues for other purposes, the shareholders or Owners of public funds would lose everything

droient tout, sans que l'argent qui circule dans l'Etat fût diminué pour cela d'un seul liard.

Si le Prince ou les Administrateurs de l'Etat veulent regler le prix de l'interêt courant par des loix, il faut en faire le réglement sur le pié du prix courant du Marché dans la plus haute classe, ou approchant: autrement la loi sera inutile, parceque les Contractans, qui suivront la regle des altercations, ou le prix courant reglé par la proportion des Prêteurs aux Emprunteurs, feront des marchés clandestins; & cette contrainte de la loi ne servira qu'à géner le commerce & à hausser le prix de l'interêt, au lieu de le fixer. Autrefois les Romains, après plusieurs loix pour restraindre l'interêt, en firent une autre pour défendre [293] absolument de prêter de l'argent. Cette loi n'est pas plus de succès que les précédentes. La loi que fit Justinien pour restraindre les Gens de qualité à ne prendre que quatre pour cent, ceux d'un ordre inférieur six pour cent, & les Gens de commerce huit pour cent, étoit également plaisante & injuste, tandis qu'il n'étoit pas défendu de faire cinquante & cent pour cent de profit par toutes sortes d'entreprises.

S'il est permis & honnête à un Propriétaire de terre de donner une Ferme à haut prix à un Fermier indigent, au hasard d'en perdre toute la rente d'une année, il semble qu'il devroit être permis au Prêteur de prêter son argent à un Emprunteur nécessiteux, au hasard de perdre non-seulement son interêt ou profit, mais encore son capital, & stipuler tel interêt que l'autre con[294]sentira volontairement de lui accorder; il est vrai que les prêts de cette nature font plus de malheureux qui en emportant les capitaux aussi-bien que l'interêt, sont plus dans l'impuissance de se relever, que le Fermier qui n'emporte pas la terre: mais les loix pour les banqueroutes étant assez favorables aux Débiteurs pour les mettre en état de se relever, il semble qu'on devroit toujours accommoder les loix de l'interêt au prix du marché, comme on fait en Hollande.

Les prix courans de l'interêt dans un Etat, semblent servir de base & de regle pour les prix de l'achat des terres. Si l'interêt courant est à cinq pour cent, qui répond au denier vingt, le prix des terres devroit être de

without the money circulating in the State being diminished on that account by a single liard.

If the Prince or Administrators of the State wish to regulate the current rate of interest by law, the regulation must be fixed on the basis of the current market rate in the highest class, or thereabout. Otherwise the law will be futile, because the Contracting parties, obedient to the force of competition or the current price settled by the proportion of Lenders to Borrowers, will make secret bargains, and this legal constraint will only embarrass trade and raise the rate of interest instead of settling it. The Romans of old after several laws to restrict interest passed one to forbid altogether the lending of money. This law had no more success than its predecessors. The law of Justinian to restrain patricians from taking more than 4 per cent., those of a lower order 6 per cent., and traders 8 per cent. was equally amusing and unjust, whilst it was not forbidden to make 50 and 100 per cent. profit in all sorts of business.

If it is allowable and respectable for a Landlord to let a Farm to a poor Farmer at a high Rental, risking the loss of the Rent of a whole year, it seems that it should be permissible to a Lender to advance his money to a needy Borrower, at the risk of losing not only his Interest or Profit but also his Capital, and to stipulate for so much interest as the Borrower will freely consent to pay him. It is true that Loans of this character make more people wretched. Making away with both capital and interest they are more impotent to recover themselves than the Farmer who does not carry off the Land. But the Bankruptcy laws being favourable enough to Debtors to allow them to start again it seems that Usury laws should always be adjusted to market rates, as in Holland.

The current rate of Interest in a State seems to serve as a basis and measure for the purchase price of Land. If the current interest is 5 per cent. or one-twentieth part the price of Land should be the same. But as the owner-

même: mais comme la propriété des terres donne un rang & une [295] certaine Jurisdiction dans l'Etat, il arrive que lorsque l'interêt est au denier vingt, le prix des terres est au denier vingt-quatre ou vingt-cinq, quoique les hypotheques sur les mêmes terres ne passent gueres le prix courant de l'interêt.

Après tout, le prix des terres, comme tous les autres prix, se regle naturellement par la proportion des Vendeurs aux Acheteurs, &c.; & comme il se trouvera beaucoup plus d'Acquereurs à Londres, par exemple, que dans les Provinces, & que ces Acquereurs qui résident dans la Capitale, aimeront mieux acheter des terres dans leur voisinage que dans les Provinces éloignées, il arrivera qu'ils aimeront mieux acheter des terres voisines au denier trente ou trente-cinq, que celles qui sont éloignées au denier vingt-cinq ou [296] vingt-deux. Il y a souvent d'autres raisons de convenances qui influent sur le prix des terres, & qu'il n'est pas nécessaire de marquer ici, parcequ'elles ne détruisent pas les éclaircissemens que nous avons donnés sur la nature de l'interêt.

Fin de la seconde Partie.

ship of Land gives a standing and a certain jurisdiction in the State it happens that when interest is one-twentieth part, the price of Land is at $\frac{1}{24}$ or $\frac{1}{25}$, though mortgages on the same Land hardly pass the current rate of interest.

After all, the price of Land, like all other prices, naturally settles itself by the proportion of Sellers to Buyers, etc.; and as there will be many more Buyers in London, for example, than in the Provinces, and as these Buyers who live in the Capital will prefer to buy land in their locality rather than in distant Provinces, they will rather buy land in the vicinity at $\frac{1}{30}$ or $\frac{1}{35}$ than land at a distance at $\frac{1}{25}$ or $\frac{1}{22}$. There are often other reasons of expediency affecting the price of Land, unnecessary to mention here, since they do not invalidate our explanations of the nature of Interest.

End of the second Part.

ESSAI
SUR LA NATURE
DU
COMMERCE EN GÉNÉRAL

TROISIEME PARTIE

Chapitre Premier

Du Commerce avec l'Etranger

Lorsqu'un Etat échange un petit produit de terre contre un plus grand dans le commerce avec l'Etranger, il paroît avoir l'avantage dans ce commerce: [*298*] & si l'argent y circule en plus grande abondance que chez l'Etranger, il échangera toujours un plus petit produit de terre contre un plus grand.

Lorsque l'Etat échange son travail contre le produit de terre de l'Etranger, il paroît avoir l'avantage dans ce commerce; attendu que ses habitans sont entretenus aux dépens de l'Etranger.

Lorsqu'un Etat échange son produit conjointement avec son travail, contre un plus grand produit de l'Etranger conjointement avec un travail égal ou plus grand, il paroît encore avoir l'avantage dans ce commerce.

Si les Dames de Paris consomment, année commune, des dentelles de Bruxelles pour la valeur de cent mille onces d'argent, le quart d'un arpent de terre en Brabant, qui produira [*299*] cent cinquante livres pesant de lin, qu'on travaillera en dentelles fines à Bruxelles, correspondra à cette somme. Il faudra le travail d'environ deux mille personnes en Brabant pendant une année pour toutes les parties de cette Manufacture, depuis la semence du lin jusqu'à la derniere perfection de la dentelle. Le Marchand de dentelle ou Entrepreneur à Bruxelles en fera

ESSAY

ON THE NATURE

OF

TRADE IN GENERAL

PART THREE

CHAPTER I

Of Foreign Trade

When a State exchanges a small product of Land for a larger in Foreign Trade, it seems to have the advantage; and if current money is more abundant there than abroad it will always exchange a smaller product of Land for a greater.

When the State exchanges its Labour for the produce of foreign land it seems to have the advantage, since its inhabitants are fed at the Foreigner's expense.

When a State exchanges its Produce conjointly with its Labour, for a larger Produce of the Foreigner conjointly with equal or greater labour, it seems again to have the advantage.

If the ladies of quality of Paris consume yearly Brussels lace to the value of 100,000 ounces of silver, a quarter of an acre of land in Brabant, which will grow 150 pounds weight of flax, to be made into fine lace in Brussels, will answer this value. This will require the yearly labour of about 2000 people in Brabant for the several parts of the work from the sowing of the flax to the final perfection of the lace. The lace merchant or undertaker at Brussels will

les avances; il paiera directement ou indirectement toutes les fileuses & faiseuses de dentelles, & la proportion du travail de ceux qui font leurs outils; tous ceux qui ont part au travail, acheteront leur entretien directement ou indirectement du Fermier en Brabant, qui paie en partie la rente de son Propriétaire. Si on met le produit de terre qu'on attribue dans cette œconomie à ces deux mille personnes, à trois arpens [300] par tête, tant pour l'entretien de leurs personnes que pour celui de leurs familles qui en subsistent en partie, il y aura six mille arpens de terre en Brabant emploïés à l'entretien de ceux qui ont part au travail de la dentelle, & cela aux dépens des Dames de Paris qui paieront & porteront cette dentelle.

Les Dames de Paris y paieront les cent mille onces d'argent, chacune suivant la quantité qu'elles en prennent; il faudra envoïer tout cet argent en especes à Bruxelles, en déduisant les frais seulement de l'envoi, & il faut que l'Entrepreneur à Bruxelles y trouve non-seulement le paiement de toutes ses avances, & l'interêt de l'argent qu'il aura peut-être emprunté, mais encore un profit de son entreprise pour l'entretien de sa famille. Si le prix que les Dames donnent de la dentelle ne rem-[301]plit pas tous les frais & profits en géneral, il n'y aura pas d'encouragement pour cette Manufacture, & les Entrepreneurs cesseront de la conduire ou seront banqueroute; mais comme nous avons supposé qu'on continue cette Manufacture, il est de nécessité que tous les frais se trouvent dans les prix que les Dames de Paris en donnent, & qu'on envoie les cent mille onces d'argent à Bruxelles, si les Brabançons ne tirent rien de France pour en faire la compensation.

Mais si les habitans du Brabant aiment les vins de Champagne, & en consomment, année commune, la valeur de cent mille onces d'argent, l'article des vins pourra compenser celui de la dentelle, & la balance du commerce, par rapport à ces deux branches, sera égale. La compensation & la circulation se fera [302] par l'entremise des Entrepreneurs & des Banquiers qui s'en mêleront de part & d'autre.

Les Dames de Paris paieront cent mille onces d'argent à celui qui leur vend & livre la dentelle; celui-ci les paiera

advance the capital. He will directly or indirectly pay all the spinners and lace-women and the proportion of the labour of those who make their tools. All those who have taken part in the work will buy, directly or indirectly, their maintenance from the Farmer in Brabant who pays in part the Rent of his Landlord. If in this oeconomy the produce of the Land attributed to these 2000 persons be put at 3 acres per head as well for the maintenance of themselves as for that of their families who subsist in part upon it, there will be 6000 acres of land in Brabant employed for the support of those who have worked on the lace, at the expense of the ladies of Paris who will pay for and wear the lace.

The ladies of Paris will pay the 100,000 ounces of silver, each according to the amount she has bought. All this silver must be sent to Brussels in specie, less only the cost of remittance, and the Undertaker at Brussels must find in it not only payment of all his advances and the interest of the money which he has perhaps borrowed, but also a profit on his undertaking for the maintenance of his family. If the price which the Ladies pay for the Lace does not cover all the costs and profits there will be no encouragement for this Manufacture, and the Undertakers will cease to carry it on or become bankrupt; but as we have supposed this Manufacture is continued, it is necessary that all costs be covered by the prices paid by the Ladies of Paris, and the 100,000 ounces of silver sent to Brussels if the people of Brabant take no commodity from France to compensate this debt.

But if the inhabitants of Brabant are fond of Champagne wine and consume thereof annually the value of 100,000 ounces of silver, the heading under Wine will answer that under Lace, and the Balance of Trade with regard to these two branches will be level. The compensation and circulation will be effected through the agency of Dealers and Bankers taking a hand in it on each side.

The ladies of Paris will pay 100,000 ounces to him who sells and delivers to them the lace: he will pay them to

au Banquier qui lui donnera une ou plusieurs lettres de change sur son correspondant à Bruxelles. Ce Banquier remettra l'argent aux Marchands de vin de Champagne qui ont 100000 onces d'argent à Bruxelles, & qui lui donneront leurs lettres de change de même valeur tirées sur lui par son Correspondant à Bruxelles. Ainsi les 100000 onces païées pour le vin de Champagne à Bruxelles, compenseront les 100000 onces païées pour la dentelle à Paris; au moïen de quoi on épargnera la peine de voiturer l'argent reçu à Paris jusqu'à Bruxelles, & la peine de voiturer l'argent reçu à Bruxelles jusqu'à [303] Paris. Cette compensation se fait par lettres de change, dont je tacherai de faire connoître la nature dans le chapitre suivant.

Cependant on voit dans cet exemple que les cent mille onces que les Dames de Paris paient pour la dentelle, viennent entre les mains des Marchands qui envoient le vin de Champagne à Bruxelles: & que les cent mille onces que les consommateurs du vin de Champagne paient pour ce vin à Bruxelles, tombent entre les mains des Entrepreneurs ou Marchands de dentelles. Les Entrepreneurs de part & d'autre, distribuent cet argent à ceux qu'ils font travailler, soit pour ce qui regarde les vins, soit pour ce qui regarde les dentelles.

Il est clair par cet exemple que les Dames de Paris soutiennent & entretiennent tous ceux qui [304] travaillent à la dentelle en Brabant, & qu'elles y causent une circulation d'argent. Il est également clair que les consommateurs du vin de Champagne à Bruxelles soutiennent & entretiennent en Champagne, non-seulement tous les Vignerons & autres qui ont part à la production du vin, tous les Charons, Maréchaux, Voituriers, &c. qui ont part à la voiture, aussi-bien que les chevaux qu'on y emploie, mais qu'ils paient aussi la valeur du produit de la terre pour le vin, & causent une circulation d'argent en Champagne.

Cependant cette circulation ou ce commerce en Champagne, qui fait tant de fracas, qui fait vivre le Vigneron, le Fermier, le Charon, le Maréchal, le Voiturier, & qui fait païer exactement, tant la rente du Propriétaire de la

the Banker who will give him one or more Bills of Exchange on his Brussels correspondent. The Banker will remit the money to the Wine merchants in Champagne who have 100,000 ounces of silver at Brussels and who will give him their Bills of Exchange of the same value drawn upon him by his Brussels correspondent. Thus the 100,000 ounces paid for the Champagne wine at Brussels will balance the 100,000 ounces paid for the lace at Paris, and in this way the trouble of sending to Brussels the money received at Paris and to Paris the money received at Brussels will be avoided. This balance is effected by Bills of Exchange, the nature of which I will try to explain in the next chapter.

Meanwhile this example shews that the 100,000 ounces which the Ladies of Paris pay for the lace, come into the hands of the Merchants who send Champagne wine to Brussels; and that the 100,000 ounces which the consumers of the Champagne pay for this wine at Brussels fall into the hands of the Undertakers or Lace merchants. The Undertakers on each side distribute this money to those whose Labour they employ, either on the wines or on the lace.

It is clear from this that the Ladies of Paris support and maintain all those who work on the lace in Brabant and cause money to circulate there, and equally that the consumers of Champagne wine at Brussels support and maintain in Champagne not only the Vineyard keepers and others who take part in the production of the Wine, the Cartwrights, Farriers, Carters, etc. who take part in the transport, and the Horses engaged in it, but that they also pay the value of the produce of the Land for the Wine, and cause a circulation of money in Champagne.

Nevertheless this circulation or trade in Champagne, which makes so great a stir, which maintains the Keeper of the Vineyard, the Farmer, the Cartwright, the Farrier, the Carter, etc. and which pays precisely as well the rent of the owner of the Vineyard as that of the

vigne, que celle du Propriétaire des prairies qui [305] servent à entretenir les chevaux de voiture, est dans le cas présent, un commerce onéreux & désavantageux à la France, à l'envisager par les effets qu'il produit.

Si le Muid de vin se vend à Bruxelles pour soixante onces d'argent, & si on suppose qu'un arpent produise quatre muids de vin, il faut envoïer à Bruxelles le produit de quatre mille cent soixante-six arpens & demi de terre, pour correspondre à cent mille onces d'argent, & il faut emploïer autour de deux mille arpens de prairies & de terres, pour avoir le foin & l'avoine que consomment les chevaux de transport, & ne les emploïer durant toute l'année à aucun autre usage. Ainsi on ôtera à la subsistance des François environ six mille arpens de terres, & on augmentera celle des Brabançons de plus de quatre mille ar[306]pens de produit, puisque le vin de Champagne qu'ils boivent épargne plus de quatre mille arpens qu'ils emploieroient vraisemblablement à produire de la biere pour leur boisson, s'ils ne buvoient pas de vin. Cependant la dentelle avec laquelle on paie tout cela, ne coute aux Brabançons que le quart d'un arpent de lin. Ainsi avec un arpent de produit, conjointement à leur travail, les Brabançons paient plus de seize mille arpens aux François conjointement à un moindre travail. Ils retirent une augmentation de subsistance, & ne donnent qu'un instrument de luxe qui n'apporte aucun avantage réel à la France, parceque la dentelle s'y use & s'y détruit, & qu'on ne peut l'échanger pour quelque chose d'utile après cela. Suivant la regle intrinseque des valeurs, la terre qu'on emploie en Champagne pour la produc-[307]tion du vin, celle pour l'entretien des Vignerons, des Tonneliers, des Charons, des Maréchaux, des Voituriers, des chevaux pour le transport, &c. devroit être égale à la terre qu'on emploie en Brabant à la production du lin, & à celle qu'il faut pour l'entretien des fileuses, des faiseuses de dentelles & de tous ceux qui ont quelque part à la fabrication de cette Manufacture de dentelle.

Mais si l'argent est plus abondant dans la circulation en Brabant qu'en Champagne, la terre & le travail y seront à plus haut prix, & par conséquent dans l'évalua-

Owner of the pastures which serve to feed the Carthorses, is in the present case a burdensome and unprofitable trade to France considered in its results.

If the muid of wine sells at Brussels for 60 ounces of silver and if we suppose one acre of vine-land produces 4 muids there must be sent to Brussels the produce of 4166½ acres of land to correspond to 100,000 ounces of silver, and about 2000 acres of pasture and arable for the hay and oats consumed by the cart horses if they are solely employed on this work all the year round. And so there will be about 6000 acres of land abstracted from the maintenance of Frenchmen, and that of the people of Brabant increased by over 4000 acres of produce, since the Champagne wine which they drink saves more than 4000 acres which they would probably use to produce beer for their drink if they did not drink wine. However the lace with which all that is paid for costs the people of Brabant only one quarter of an acre of flax. Thus with one acre of produce allied to their Labour, the people of Brabant pay for more than 16,000 acres to the French, their conjoined labour being less. They obtain an increase of subsistence and give only an article of luxury which brings no real advantage to France, since the lace is worn and consumed there and cannot then be exchanged for anything useful. Following the rule of intrinsic values, the land used in Champagne for the production of the wine, the maintenance of the Vineyard-keepers, the Coopers, the Cartwrights, Farriers, Carters, Carthorses, etc. ought to be equal to the Land used in Brabant for the production of the Flax, the support of the spinners and lace makers, and all those who have taken part in the Manufacture of this lace.

But if money is more abundant in circulation in Brabant than in Champagne Land and Labour will be

tion qui se fait de part & d'autre en argent, les François perdront encore considérablement.

On voit dans cet exemple une branche de commerce qui fortifie l'Etranger, qui diminue les habitans de l'Etat, & qui, sans [308] en faire sortir aucun argent effectif, affoiblit ce même Etat. J'ai choisi cet exemple pour mieux faire sentir comment un Etat peut être la dupe d'un autre par le fait du commerce, & pour faire comprendre la maniere de connoître les avantages & les desavantages du commerce avec l'Etranger.

C'est en examinant les effets de chaque branche de commerce en particulier, qu'on peut regler utilement le commerce avec les Etrangers: on ne sauroit le connoître distinctement par des raisonnemens généraux.

On trouvera toujours par l'examen des particularités, que l'exportation de toute Manufacture est avantageuse à l'Etat, parce qu'en ce cas l'Etranger paie & entretient toujours des Ouvriers utiles à l'Etat; que les meilleurs retours ou paiemens qu'on retire sont les especes, [309] & au défaut des especes, le produit des terres de l'Etranger où il entre le moins de travail. Par ces moïens de commercer on voit souvent des Etats qui n'ont presque point de produits de terre, entretenir des habitans en grand nombre aux dépens de l'Etranger: & de grands Etats maintenir leurs habitans avec plus d'aisance & d'abondance.

Mais attendu que les grands Etats n'ont pas besoin d'augmenter le nombre de leurs habitans, il suffit d'y faire vivre ceux qui y sont, du crû de l'Etat, avec plus d'agrément & d'aisance, & de rendre les forces de l'Etat plus grandes pour sa défense & sa sureté. Pour y parvenir par le commerce avec l'Etranger, il faut encourager, tant qu'on peut, l'exportation des ouvrages & des Manufactures de l'Etat, pour en retirer, autant qu'il est possible, de l'or & de [310] l'argent en nature. S'il arrivoit par des récoltes abondantes qu'il y eût en l'Etat beaucoup de produits au-delà de la consommation ordinaire & annuelle, il seroit avantageux d'en encourager l'exportation chez l'Etranger pour en faire entrer la valeur en or & en argent: ces métaux ne périssent point & ne se

dearer there and consequently, valuing in silver both sides, the French will lose still more considerably.

This is an example of a branch of trade which strengthens the Foreigner, lessens the number of inhabitants of the State, and without causing any circulating money to leave it weakens this same State. I have chosen it to shew more strikingly how one State may be the dupe of another in Trade, and the method of judging the advantages and disadvantages of Foreign trade.

It is by examining the results of each branch of commerce singly that Foreign trade can be usefully regulated. It cannot be distinctly apprehended by abstract reasons. It will always be found by examining particular cases that the exportation of all Manufactured articles is advantageous to the State, because in this case the Foreigner always pays and supports Workmen useful to the State: that the best returns or payments imported are specie, and in default of specie the produce of Foreign land into which there enters the least labour. By these methods of trading States which have very little raw produce are often seen to support inhabitants in great numbers at the expense of Foreigners, and large States maintain their inhabitants in greater ease and abundance.

But as great States have no need to increase the number of their inhabitants it is enough to make those who are in it live there on the raw produce of the State with more comfort and ease and to increase the strength of the State for its defence and security. To do so by foreign trade it is needful to encourage as much as possible the export of goods and manufactures of the State in exchange so far as may be for gold and silver in kind. If by abundant harvests it happened that there was in the State much produce over and above the ordinary annual consumption it would be profitable to encourage the exportation of it in return for its value in gold and silver. These metals do not corrupt and disappear like the

dissipent pas comme les produits de la terre, & on peut toujours avec l'or & l'argent faire entrer dans l'Etat tout ce qui y manque.

Cependant il ne seroit pas avantageux de mettre l'Etat dans l'habitude annuelle d'envoïer chez l'Etranger de grandes quantités du produit de son crû, pour en tirer le paiement en Manufactures étrangeres. Ce seroit affoiblir & diminuer les habitans & les forces de l'Etat par les deux bouts.

Mais je n'ai point dessein [311] d'entrer dans le détail des branches du commerce qu'il faudroit encourager pour le bien de l'Etat. Il me suffit de remarquer qu'il faut toujours tâcher d'y faire entrer le plus d'argent qu'il se peut.

L'augmentation de la quantité d'argent qui circule dans un Etat, lui donne de grands avantages dans le commerce avec l'Etranger, tant que cette abondance d'argent y continue. L'Etat échange toujours par là une petite quantité de produit & de travail, contre une plus grande. Il leve les taxes avec facilité, & ne trouve pas de difficulté à faire de l'argent dans les cas de besoins publics.

Il est vrai que la continuation de l'augmentation de l'argent causera dans la suite par son abondance une cherté de terre & de travail dans l'Etat. Les ouvrages & les Manufactures cou[312]teront tant, à la longue, que l'Etranger cessera peu-à-peu de les acheter, & s'accoutumera à les prendre ailleurs à meilleur marché; ce qui ruinera insensiblement les ouvrages & les Manufactures de l'Etat. La même cause qui augmentera les rentes des Propriétaires des terres de l'Etat (qui est l'abondance de l'argent) les mettra dans l'habitude de tirer quantité d'ouvrages des païs étrangers où ils les auront à grand marché: ce sont là des conséquences naturelles. La richesse qu'un Etat acquert par le commerce, le travail & l'œconomie le jettera insensiblement dans le luxe. Les Etats qui haussent par le commerce ne manquent pas de baisser ensuite: il y a des regles que l'on pourroit mettre en usage, ce qu'on ne fait guere pour empêcher ce déclin. Toujours est-il vrai que tandis que l'Etat est en possession actuelle de [313] la balance du commerce, & de l'abond-

produce of Land, and with gold and silver one can always import into the State what is lacking there.

It would not however be profitable to put the State into the annual custom of sending abroad large quantities of its raw produce in return for foreign manufactures. It would be to weaken and diminish the inhabitants and the strength of the State at both ends.

But I have no intention of entering into detail as to the branches of trade which should be encouraged for the good of the State. Enough to say that it should always be endeavoured to import as much silver as possible.

The increase in the quantity of silver circulating in a State gives it great advantages in foreign trade so long as this abundance of money lasts. The State then exchanges a small quantity of produce and labour for a greater. It raises its taxes more easily and finds no difficulty in obtaining money in case of public need.

It is true that the continued increase of money will at length by its abundance cause a dearness of Land and Labour in the State. The goods and manufactures will in the long run cost so much that the Foreigner will gradually cease to buy them, and will accustom himself to get them cheaper elsewhere, and this will by imperceptible degrees ruin the work and manufactures of the State. The same cause which will raise the rents of Landlords (which is the abundance of money) will draw them into the habit of importing many articles from foreign countries where they can be had cheap. Such are the natural consequences. The Wealth acquired by a State through Trade, Labour and Oeconomy will plunge it gradually into luxury. States who rise by trade do not fail to sink afterwards. There are steps which might be, but are not, taken to arrest this decline. But it is always true that when the State is in actual possession of a

ance de l'argent il paroît puissant, & il l'est en effet tant que cette abondance y subsiste.

On pourroit tirer des inductions à l'infini pour justifier ces idées du commerce avec l'Etranger, & les avantages de l'abondance de l'argent. Il est étonnant de voir la disproportion de la circulation de l'argent en Angleterre & à la Chine. Les Manufactures des Indes, comme les Soieries, les Toiles peintes, les Mousselines, &c. nonobstant les frais d'une navigation de dix-huit mois, reviennent à un très bas prix en Angleterre, qui les paieroit avec la trentieme partie de ses ouvrages & de ses Manufactures si les Indiens les vouloient acheter. Mais ils ne sont pas si foux de païer des prix extravagans pour nos ouvrages, pendant qu'on travaille mieux chez eux & infiniment à meil[314]leur marché. Aussi ne nous vendent-ils leurs Manufactures que contre argent comptant, que nous leur portons annuellement pour augmenter leurs richesses & diminuer les nôtres. Les Manufactures des Indes qu'on consomme en Europe ne font que diminuer notre argent & le travail de nos propres Manufactures.

Un Amériquain, qui vend à un Européen des peaux de Castor, est surpris avec raison d'apprendre que les chapeaux qu'on fait de laine sont aussi bons pour l'usage, que ceux qu'on fait de poil de castor, & que toute la différence, qui cause une si longue navigation, ne consiste que dans la fantaisie de ceux qui trouvent les chapeaux de poil de castor plus legers & plus agréables à la vûe & au toucher. Cependant comme on paie ordinairement les peaux de Castor [315] à ces Amériquains en ouvrages de fer, d'acier, &c. & non en argent, c'est un commerce qui n'est pas nuisible à l'Europe, d'autant plus qu'il entretient des Ouvriers & particulierement des Matelots, qui dans les besoins de l'Etat sont très utiles, au lieu que le commerce des Manufactures des Indes orientales, emporte l'argent & diminue les Ouvriers de l'Europe.

Il faut convenir que le commerce des Indes orientales est avantageux à la République de Hollande, & qu'elle en fait tomber la perte sur le reste de l'Europe en vendant les épices & Manufactures, en Allemagne, en Italie, en Espagne & dans le Nouveau Monde, qui lui rendent tout

Balance of Trade and abundant money it seems powerful, and it is so in reality so long as this abundance continues.

Infinite inductions might be added to justify these ideas of foreign trade and the advantages of abundant money. It is astonishing to observe the disproportion in the circulation of money in England and in China. The Manufactures of the Indies, like silks and printed calicoes, muslins, etc. in spite of a sea voyage of 18 months, are at a very low price in England, which would pay for them with the thirtieth part of her articles and manufactures if the Indians would buy them. But they are not so foolish as to pay extravagant prices for our work while work is done better and infinitely cheaper in their own country. So they sell us their Manufactures only for ready cash, which we carry to them annually to increase their wealth and diminish our own. The Indian manufactures consumed in Europe only diminish our money and the work of our own Manufactures.

An American who sells beaver skins to a European is rightly astonished to learn that woollen hats are as serviceable as those made of beaver, and that all the difference, which causes so long a sea journey, is in the fancy of those who think beaver hats lighter and more agreeable to the eye and the touch. However as these beaver skins are ordinarily paid for to the American in articles of iron, steel, etc. and not in silver, it is a trade which is not injurious to Europe, especially since it supports workmen and particularly Sailors, who in the needs of the State are very useful, whilst the trade with the Manufactures of the East Indies carries off the money and diminishes the Workmen of Europe.

It must be admitted that the East India trade is profitable to the Dutch Republic and that she makes the loss of it fall on the rest of Europe by selling the spices and manufactures in Germany, Italy, Spain and the New World, which return to her all the money which she

l'argent qu'elle envoie aux Indes & bien au-delà: il est même utile à la Hollande d'habiller ses femmes & plusieurs autres habitans, des Manufactu[316]res des Indes, plutôt que d'étoffe d'Angleterre & de France. Il vaut mieux pour les Hollandois enrichir les Indiens que leurs voisins, qui pourroient en profiter pour les opprimer: d'ailleurs ils vendent aux autres habitans de l'Europe les toiles & les petites Manufactures de leur crû, beaucoup plus cher qu'ils ne vendent chez eux les Manufactures des Indes, qui s'y consomment.

L'Angleterre & la France auroient tort d'imiter en cela les Hollandois. Ces Roïaumes ont chez eux les moïens d'habiller leurs femmes, de leur crû; & quoique leurs étoffes reviennent à un plus haut prix que celles des Manufactures des Indes, ils doivent obliger leurs habitans de n'en point porter d'étrangeres; ils ne doivent pas permettre la diminution de leurs ouvrages & de leurs Manufactures, ni se mettre dans la dépendance des [317] Etrangers, ils doivent encore moins laisser enlever leur argent pour cela.

Mais puisque les Hollandois trouvent moïen de débiter dans les autres Etats de l'Europe les marchandises des Indes, les Anglois & les François en devroient faire autant, soit pour diminuer les forces navales de la Hollande, soit pour augmenter les leurs, & sur-tout afin de se passer du secours des Hollandois dans les branches de consommation, qu'une mauvaise habitude a rendues nécessaires dans ces Roïaumes: c'est un désavantage visible de permettre qu'on porte des Indiennes dans les Roïaumes d'Europe qui ont de leur crû dequoi habiller leurs habitans.

De même qu'il est désavantageux à un Etat d'encourager des Manufactures étrangeres, il est aussi désavantageux d'encourager la navigation des étrangers. [318] Lorsqu'un Etat envoie chez l'Etranger ses ouvrages & ses Manufactures, il en tire l'avantage en entier s'il les envoie par ses propres Vaisseaux: par-là il entretient un bon nombre de Matelots, qui sont aussi utiles à l'Etat que les Ouvriers. Mais s'il en abandonne le transport à des Bâtimens étrangers, il fortifie la Marine étrangere & diminue la sienne.

sends to the Indies and much more. It is even useful to Holland to clothe her women and other folk with the Manufactures of India rather than with English or French fabrics. It suits the Dutch better to enrich the Indians than their neighbours who might profit by it to oppress them. Moreover they sell to the other peoples of Europe the cloths and small Manufactures of their own raw produce much dearer than they sell the Indian manufactures at home where they are consumed.

England and France would be mistaken to imitate the Dutch in this respect. These kingdoms have at home the means of clothing their women with their own raw material, and though their fabrics are dearer than those of Indian manufacture they should prevent their people from wearing the foreign material. They ought not to permit the falling off of their own articles and manufactures nor become dependent on the foreigner, still less allow their money to be taken away for that purpose.

But as the Dutch find means to sell Indian merchandise in the other States of Europe, the English and French should do the same, whether to diminish the naval power of Holland or to increase their own, and above all to do without the aid of Holland in the branches of consumption which a bad habit has rendered necessary in these kingdoms. It is an evident disadvantage to allow the wearing of Indian fabrics in the kingdoms of Europe which have wherewith to clothe their people with their own products.

Just as it is disadvantageous to a State to encourage foreign manufactures so it is to encourage foreign navigation. When a State sends abroad its articles and manufactures it derives the full advantage if it sends them in its own ships. It then maintains a good number of sailors who are as useful to the State as workmen. But if it leaves the carriage of them to foreign vessels it strengthens the foreign shipping and weakens its own.

C'est un point essentiel du commerce avec l'Etranger que celui de la navigation. De toute l'Europe, les Hollandois sont ceux qui construisent des Vaisseaux à meilleur marché. Outre les rivieres qui leur apportent du bois flotté, le voisinage du Nord leur fournit à moins de frais les mâts, le bois, le goudron, les cordages, &c. Leurs Moulins à scier le bois en facilitent le travail. De plus ils naviguent avec moins d'équipage, & leurs Ma[319]telots vivent à très peu de frais. Un de leurs Moulins à scier le bois épargne journellement le travail de quatre-vingts hommes.

Par ces avantages ils seroient dans l'Europe les seuls voituriers par Mer, si l'on suivoit toujours le meilleur marché: & s'ils avoient de leur propre crû dequoi faire un commerce étendu, ils auroient sans doute la plus florissante Marine de l'Europe. Mais le grand nombre de leurs Matelots ne suffit pas, sans les forces intérieures de l'Etat, pour la superiorité de leurs forces navales: ils n'armeroient jamais de Vaisseaux de guerre, ni de Matelots si l'Etat avoit de grands revenus pour les construire & les solder: ils profiteroient en tout du grand marché.

L'Angleterre pour les empêcher d'augmenter à ses dépens leur avantage sur Mer par ce bon marché, a défendu à tou[320]te Nation d'apporter chez elle d'autres marchandises que celles de leur crû; au moïen dequoi les Hollandois n'aïant pû servir de voituriers pour l'Angleterre, les Anglois même ont fortifié par-là leur Marine: & bien qu'ils naviguent à plus de frais que les Hollandois, les richesses de leurs charges au dehors rendent ces frais moins considérables.

La France & l'Espagne sont bien des Etats maritimes, qui ont un riche produit qu'on envoie dans le Nord, d'où on leur porte chez eux les denrées & marchandises. Il n'est pas étonnant que leur marine ne soit pas considérable à proportion de leur produit & de l'étendue de leurs Côtes maritimes, puisqu'ils laissent à des Vaisseaux étrangers le soin de leur apporter du Nord tout ce qu'ils en reçoivent, & de leur venir enlever les denrées que les Etats [321] du Nord tirent de chez eux.

Navigation is an essential point in foreign trade. In the whole of Europe the Dutch are those who build ships the cheapest. Timber is floated down to them by river, and the proximity of the North supplies them at less expense with masts, wood, pitch, rope, etc. Their Windmills for sawing wood facilitate the working of it. Also they navigate with smaller crews and their sailors live very cheaply. One of their Windmills for sawing wood saves the labour of 80 men a day.

Owing to these advantages they would be the only sea-carriers in Europe if cheapness only were followed. And if they had enough of their own raw material to form an extensive commerce they would doubtless have the most flourishing maritime service in Europe. But the great number of their seamen does not suffice without the interior strength of the State, for the superiority of their naval power. They would never arm warships nor sailors if the State had large revenues to build the ships and pay the men: they would profit in everything from extended markets.

England, in order to prevent the Dutch from increasing at her expense their advantage on the Sea by this cheapness, has forbidden any nation from bringing into England other merchandise than that of their own growth. In this way, the Dutch being unable to serve as Carriers for England, the English have strengthened their own shipping. And though they sail at greater costs than the Dutch the wealth of their overseas cargoes renders these costs less considerable.

France and Spain are maritime States which have rich produce sent to the North, whence goods and merchandise are brought to them. It is not surprising that their shipping is inconsiderable in proportion to their produce and the extent of their seaboard, since they leave it to foreign vessels to bring them all they receive from the North and to take away from them the goods which the States of the North receive from them.

Ces Etats, je dis la France & l'Espagne, ne font pas entrer dans les vues de leur politique la considération du Commerce au point qu'elle y seroit avantageuse; la plûpart des Commerçans en France & en Espagne qui ont relation avec l'Etranger, sont plutôt des Facteurs ou des Commis de Négocians étrangers que des Entrepreneurs, pour conduire ce commerce de leur fond.

Il est vrai que les Etats du Nord sont, par leur situation & par le voisinage des païs qui produisent tout ce qui est nécessaire à la construction des Navires, en état de voiturer tout à meilleur marché, que ne seroit la France & l'Espagne: mais si ces deux Roïaumes prenoient des mesures pour fortifier leur marine, cet obstacle ne les en empêcheroit pas. L'Angleterre leur en a mon[322]tré il y a déja long-tems l'exemple en partie: ils ont chez eux & dans leurs Colonies tout ce qu'il faut pour la construction des Bâtimens, ou du moins il ne seroit pas difficile de les y faire produire: & il y a une infinité de voies qu'on pourroit prendre pour faire réussir un tel dessein, si la legislature ou le ministere y vouloit concourir. Mon sujet ne me permet pas d'examiner dans cet Essai, le détail de ces voies: je me bornerai à dire, que dans les païs où le commerce n'entretient pas constamment un nombre considérable de Bâtimens & de Matelots, il est presque impossible que le Prince puisse entretenir une Marine florissante, sans des frais qui seroient seuls capables de ruiner les trésors de son Etat.

Je conclurai donc, en remarquant que le commerce qui est le plus essentiel à un Etat pour [323] l'augmentation ou la diminution de ses forces est le commerce avec l'Etranger, que celui de l'intérieur d'un Etat n'est pas d'une si grande considération dans la politique; qu'on ne soutient qu'à demi le commerce avec l'Etranger, lorsqu'on n'a pas l'œil à augmenter & maintenir de gros Négocians naturels du païs, des Bâtimens & des Matelots, des Ouvriers & des Manufactures, & surtout qu'il faut toujours s'attacher à maintenir la balance contre les Etrangers.

These States, France and Spain, do not take into account in their policy the consideration of Trade in the way in which it would be advantageous. Most Merchants in France and Spain who have to do with the foreigner are rather Agents or Clerks of foreign merchants than Adventurers carrying on the trade on their own account.

It is true that the States of the North are, by their situation and the vicinity of countries which produce all that is needed for building ships, in a position to carry everything cheaper than France and Spain could do. But if these two kingdoms took steps to strengthen their shipping, this obstacle would not prevent them. England has long since partly shewn them the example. They have at home and in their Colonies all that is needed for the construction of ships, or at least it would not be difficult to get them produced there, and there is an infinity of methods that might be used to make such a policy successful if the legislature or the ministry would concur in it. My subject does not allow me in this Essay to examine these methods in detail. I will limit myself to saying that in countries where trade does not regularly support a considerable number of ships and sailors it is almost impossible for the Prince to maintain a flourishing navy without such expense as would be capable by itself of ruining the treasure of his State.

I will conclude then by observing that the trade most essential to a State for the increase or decrease of its power is foreign trade, that the home trade is not of equally great importance politically, that foreign trade is only half supported when no care is taken to increase and maintain large merchants who are natives of the country, ships, sailors, workmen and manufactures, and above all that care must always be taken to maintain the balance against the foreigner.

CHAPITRE II

Des Changes & de leur nature

Dans la Ville même de Paris, il coute ordinairement cinq sols par sac de mille livres, pour porter de l'argent d'une maison à [324] une autre; s'il falloit toujours le porter du Fauxbourg Saint Antoine, aux Invalides, il en couteroit plus du double, & s'il n'y avoit pas communément des porteurs d'argent de confiance, il en couteroit encore davantage: que s'il y avoit souvent des Voleurs en chemin, on l'enverroit par grosses sommes, escorté, & avec plus de frais; & si quelqu'un se chargeoit du transport, à ses frais & risques, il se feroit païer de ce transport, à proportion des frais & des risques. C'est ainsi, que les frais du transport, de Rouen à Paris, & de Paris à Rouen, coutent ordinairement cinquante sols par sac de mille livres, ce qu'on appelle dans le langage des Banquiers, un quart pour cent; les Banquiers envoient l'argent ordinairement en doubles barils, que les Voleurs ne peuvent gueres emporter, à cause du fer & de la pesanteur, [325] & comme il y a toujours des Messagers sur cette route, les frais sont peu considérables, sur les grosses parties qu'on envoie de part & d'autre.

Si la Ville de Châlons sur Marne paie tous les ans au Receveur des Fermes du Roi, dix mille onces d'argent d'un côté, & si de l'autre côté les Marchands de vin de Châlons ou des environs vendent à Paris, par l'entremise de leurs correspondans, des vins de Champagne pour la valeur de dix mille onces d'argent; si l'once d'argent en France passe dans le commerce pour cinq livres, la somme des dix mille onces en question s'appellera cinquante mille livres, tant à Paris qu'à Chalons.

Le Receveur des Fermes dans cet exemple a cinquante mille livres à envoïer à Paris, & les correspondans des Marchands de vin de Châlons ont cinquan[326]te mille livres à envoïer à Châlons; on pourra épargner ce double emploi ou transport par une compensation ou comme on dit par lettres de change, si les parties s'abouchent & s'accommodent pour cela.

CHAPTER II

Of the Exchanges and their Nature

Inside the City of Paris the carriage of money from one house to another usually costs 5 sols per bag of 1000 livres. If it were necessary to carry it from the Fauxbourg St Antoine to the Invalides it would cost more than twice as much, and if there were not generally trustworthy porters of money it would cost still more. If there were often robbers on the road the money would be sent in large amounts, with an escort, at greater cost, and if some one charged himself with the transport at his own cost and risks he would require payment for it in proportion to these costs and risks. So it is that the expense of transport from Rouen to Paris and from Paris to Rouen amounts generally to 50 sols per bag of 1000 livres which in Bank language is ¼ per cent. The Bankers generally send the money in strong kegs which robbers can hardly carry off because of the iron and the weight, and as there are always mail coaches on this route the Costs are not considerable on the large sums sent between these two places.

If the City of Châlons sur Marne every year pays the Receiver of the King's taxes, 10,000 ounces of silver on the one hand, and on the other the wine Merchants of Châlons and its neighbourhood sell to Paris, through their agents, Champagne wine of the value of 10,000 ounces of silver, if the ounce of silver in France passes in trade for 5 livres, the total of the 10,000 ounces in question will be 50,000 livres both in Paris and in Châlons.

The Receiver of Taxes in this example has 50,000 livres to send to Paris, and the agents of the Châlons Wine-merchants have 50,000 livres to send to Châlons. This double transaction or transport may be avoided by a set-off or as they are called bills of exchange, if the parties get together and arrange it.

Que les correspondans des Marchands de vin de Châlons portent (chacun sa part) les cinquante mille livres chez le Caissier du Bureau des Fermes à Paris; qu'il leur donne une ou plusieurs rescriptions, ou lettres de change sur le Receveur des Fermes à Châlons, païables à leur ordre; qu'ils endossent ou passent leur ordre aux Marchands de vin de Châlons, ceux-ci recevront du Receveur à Châlons les cinquante mille livres. De cette maniere, les cinquante mille livres à Paris seront païées au Caissier des Fermes à Paris, & les cinquante mille livres à Châlons seront païées aux Mar[327]chands de vin de cette Ville, & par cet échange ou compensation, on épargnera la peine de voiturer cet argent d'une ville à l'autre. Ou bien que les Marchands de vin à Châlons, qui ont cinquante mille livres à Paris, aillent offrir leurs lettres de change au Receveur qui les endossera au Caissier des Fermes à Paris, lequel y touchera le montant, & que le Receveur à Châlons leur paie contre leurs lettres de change les cinquante mille livres qu'il a à Châlons: de quelque côte qu'on fasse cette compensation, soit qu'on tire les lettres de change de Paris sur Châlons, soit de Châlons sur Paris, comme dans cet exemple on paie once pour once, & cinquante mille livres pour cinquante mille livres, on dira que le change est au pair.

La même methode se pourra pratiquer, entre ces Marchands [328] de vin à Châlons, & les Receveurs des Seigneurs de Paris qui ont des terres ou des rentes aux environs de Châlons, & encore entre les Marchands de vin, ou tout autres Marchands à Châlons, qui ont envoïé des denrées ou des marchandises à Paris, & qui y ont de l'argent, & tous Marchands qui ont tiré des marchandises de Paris & les ont vendues à Châlons. Que s'il y a un grand commerce entre ces deux Villes, il s'érigera des Banquiers à Paris & à Châlons, qui s'aboucheront avec les interressés de part & d'autre, & seront les agens ou entremeteurs des paiemens qu'on auroit à envoïer d'une de ces Villes à l'autre. Maintenant si tous les vins, & autres denrées & marchandises qu'on a envoïées de Châlons à Paris, & qu'on y a effectivement vendues pour argent comptant, excedent en valeur la somme de la

Let the agents of the Châlons wine-merchants take (each his own part) the 50,000 livres to the cashier of the Tax Office at Paris. Let him give them one or more cheques or bills of exchange on the Receiver of Taxes at Châlons, payable to their order. Let them endorse or transfer their order to the Châlons wine-merchants, and these will obtain from the Receiver at Châlons the 50,000 livres. In this way the 50,000 livres at Paris will be paid to the Cashier of the Tax department at Paris, and the 50,000 livres at Châlons will be paid to the wine-merchants of that City, and by exchange or set-off there will be saved the trouble of sending this money from one city to the other. Or else let the wine-merchants at Châlons, who have 50,000 livres at Paris, go and offer their bills of exchange to the Receiver of Taxes, who will endorse them to the Cashier of the Tax Office at Paris who will collect the amount there, and let the Receiver at Châlons pay the merchants for their bills of exchange the 50,000 livres which he has at Châlons. Whichever way this set-off is effected, whether the bills of exchange be drawn from Paris on Châlons or from Châlons on Paris, as in this example ounce for ounce is paid, and 50,000 livres for 50,000 livres, the exchange is said to be at par.

The same method might be adopted between these wine-merchants at Châlons and the Agents of the nobility in Paris who have land in the Châlons district, and the Wine Merchants or other Merchants at Châlons who have sent goods or merchandise to Paris and have money there and other merchants who have drawn merchandise from Paris and sold it at Châlons. If there is a large trade between these two cities Bankers will set up at Paris and Châlons who will enter into relations with the interested parties on both sides and will be the agents or intermediaries for the payments which would have to be sent from one of these cities to the other. Now if all the wine and other goods and merchandise which have been sent from Châlons to Paris and have actually been sold there for ready money

[329] recette des Fermes à Châlons, celles des rentes que les Seigneurs de Paris ont aux environs de Châlons, & encore la valeur de toutes les denrées & de toutes les marchandises qui ont été envoïées de Paris à Châlons & qu'on y a vendues pour argent comptant, de la somme de cinq mille onces d'argent ou de vingt-cinq mille liv. il faudra nécessairement que le Banquier à Paris envoie cette somme en argent à Châlons. Cette somme sera l'excédent ou la balance du commerce entre ces deux Villes; on l'enverra dis-je nécessairement en especes à Châlons, & cette opération se trouvera conduite de la maniere suivante ou de quelqu'autre maniere approchante.

Les Agens, ou Correspondans des Marchands de vin de Châlons & des autres qui ont envoïé des denrées ou des Marchandises de Châlons à Paris, [330] ont l'argent de ces ventes en caisse à Paris: ils ont ordre de le remettre à Châlons; ils ne sont pas dans l'habitude de le risquer par les voitures, ils s'adresseront au Caissier des Fermes qui leur donnera des rescriptions ou lettres de change sur le Receveur des Fermes à Châlons, jusqu'à la concurrence des fonds qu'il a à Châlons, & cela ordinairement au pair; mais comme ils ont besoin de remettre encore d'autres sommes à Châlons, ils s'adresseront pour cela au Banquier qui aura à sa disposition les rentes des Seigneurs à Paris qui ont des terres aux environs de Châlons. Ce Banquier leur fournira, de même que le Caissier des Fermes, des lettres de change sur son correspondant à Châlons jusqu'à la concurrence des fonds qu'il a à sa disposition à Châlons, & qu'il avoit ordre de faire revenir à Paris: cette com-[331]pensation se fera aussi au pair, si ce n'est que le Banquier cherche à y trouver quelque petit profit pour sa peine, tant de la part de ces Agens qui s'adressent à lui pour remettre leur argent à Châlons, que de celle des Seigneurs qui l'ont chargé de faire revenir leur argent de Châlons, à Paris. Si le Banquier a de même à sa disposition à Châlons, la valeur des Marchandises qui y ont été envoïées de Paris, & qui y ont été vendues pour argent comptant; il fournira encore de même des lettres de change pour cette valeur.

Mais dans notre supposition les Agens des Marchands

exceed in value the total receipts of the taxes at Châlons, and the Rents which the nobility of Paris have in the Châlons district as well as the value of the goods and merchandise sent from Paris to Châlons and sold there for ready money, by 5000 ounces of silver or 25,000 livres it will be necessary for the Banker in Paris to send this amount to Châlons in money. This will be the excess or balance of trade between these two cities. It will, I say, be of necessity sent to Châlons in specie, and this operation will be carried out in the following way or in some similar fashion.

The Agents or correspondents of the Wine merchants of Châlons and of others who have sent goods or merchandise from Châlons to Paris have the money for these sales in hand at Paris. They are ordered to remit it to Châlons. They are not accustomed to risk it by carriage, they will apply to the Cashier of the Tax Office who will give them cheques or bills of exchange on the Receiver of Taxes at Châlons up to the amount which he has at Châlons, and generally at par. But as they need to send further sums to Châlons they will apply to the Banker who will have at his disposal the Rents of the Paris nobility who have lands in that district. This Banker will furnish them, like the Cashier of the Tax Office, with bills of exchange on his correspondent at Châlons up to the amount of the funds which he has at his disposal at Châlons and had been ordered to bring to Paris. This set-off will also be made at par, unless the Banker tries to make some little profit out of it for his trouble, as well from the Agents who apply to him to send their money to Châlons as from the nobility who have charged him with the transmission of their money from Châlons to Paris. If the Banker has also at his disposal at Châlons the value of the merchandise sent thither from Paris and sold there for ready money he will also furnish letters of exchange for this value.

But in our case supposed the Agents of the Châlons

de Châlons, ont encore en caisse à Paris vingt-cinq mille livres qu'ils ont ordre de remettre à Châlons, au-delà de toutes les sommes ci-dessus mentionnées. S'ils offrent cet argent au Caissier des Fermes, il répondra qu'il [332] n'a plus de fonds à Châlons, & qu'il ne sauroit leur fournir de lettres de change ou des rescriptions sur cette Ville. S'ils offrent l'argent au Banquier il leur répondra, qu'il n'a pas non plus de fonds à Châlons, & qu'il n'a pas occasion de tirer, mais que si l'on veut lui païer trois pour cent de change, il fournira des lettres: ils offriront un ou deux pour cent, & enfin deux & demi, ne pouvant faire mieux. A ce prix le Banquier se déterminera à leur donner des lettres, c'est-à-dire, qu'en lui païant à Paris deux livres dix sols, il fournira une lettre de change de cent livres, sur son correspondant de Châlons, païable à dix ou quinjours, afin de mettre ce correspondant en état de faire ce paiement des vingt-cinq mille livres qu'il tire sur lui: à ce prix de change, il les lui enverra par le Messager ou Carrosse en espece [333] d'or, ou au défaut de l'or, en argent. Il paiera dix livres pour chaque sac de mille livres, ou suivant le langage des Banquiers un pour cent; il paiera à son Correspondant de Châlons pour commission cinq livres par sac de mille livres, ou demi pour cent, & il gardera pour son profit un pour cent. Sur ce pied le change est à Paris pour Châlons à deux & demi pour cent au-dessus du pair, parcequ'on paie deux livres dix sols sur chaque cent livres pour le prix du change.

C'est ainsi à peu-près que la balance du commerce se transporte d'une ville à l'autre, par l'entremise des Banquiers, & en gros articles ordinairement. Tous ceux qui portent le titre de Banquiers ne sont pas dans cette habitude; & il y en a plusieurs qui ne se mêlent que de commissions & de spéculation de banque. Je ne mettrai au nombre des [334] Banquiers que ceux qui font voiturer l'argent. C'est à eux à régler toujours les changes, dont les prix suivent les frais & les risques du transport des especes, dans les cas différens.

On fixe rarement le prix du change entre Paris & Châlons à plus de deux & demi ou trois pour cent, au dessus ou au dessous du pair. Mais de Paris à Amsterdam

merchants have still in hand at Paris 25,000 livres which they are ordered to remit to Châlons above all the sums mentioned above. If they offer this money to the Cashier of the Tax Office he will reply that he has no more funds at Chalons, and cannot supply them with bills of exchange or cheques on that city. If they offer the money to the Banker he will tell them that he has no more funds at Châlons and has no need to draw, but if they will pay him 3 per cent. for exchange he will provide cheques. They will offer one or two per cent. and at last 2½, not being able to do better. At this price the Banker will decide to give them bills of exchange, that is if they pay to him at Paris 2 livres 10 sols he will supply a bill of exchange for 100 livres on his Châlons correspondent, payable at 10 or 15 days, so as to put his correspondent in a position to make the payment of the 25,000 livres for which he draws upon him. At this rate of exchange he will send him the money by mail or carriage in specie, gold or, in default of gold, silver. He will pay 10 livres for each bag of 1000 livres, or in Bank parlance 1 per cent. He will pay his Châlons correspondent as commission 5 livres per bag of 1000 livres or ½ per cent., and will keep one per cent. for his own profit. On this footing the exchange at Paris for Châlons is at 2½ per cent. above par, because one pays 2 livres 10 sols for each 100 livres as the commission on exchange.

It is somewhat in this way that the balance of trade is transported from one city to the other through Bankers, and generally on a large scale. All those who bear the name of Bankers are not accustomed to these transactions and many of them deal only in commissions and bank speculations. I will include among Bankers only those who remit money. It is they who always fix the exchange, the charge for which follows the cost and risks of the carriage of specie in the different cases.

The charge of exchange between Paris and Châlons is rarely fixed at more than 2½ or 3 per cent. over or under par. But from Paris to Amsterdam the charge will

le prix du change montera à cinq ou six pour cent lorsqu'il faudra voiturer les especes. Le chemin est plus long, le risque est plus grand; il faut plus de Correspondans & de Commissionnaires. Des Indes en Angleterre, le prix du transport sera de dix à douze pour cent. De Londres à Amsterdam, le prix du change ne passera guere deux pour cent en tems de paix.

Dans notre exemple présent, on dira que le change à Paris pour Châlons sera à deux & demi [335] pour cent, au dessus du pair; & on dira à Châlons que le change pour Paris est à deux & demi pour cent, au dessous du pair: parceque dans ces circonstances celui qui donnera de l'argent à Châlons pour une lettre de change pour Paris ne donnera que quatre-vingt-dix-sept livres dix sols, pour recevoir cent livres à Paris: & il est visible que la Ville ou Place où le change est au dessus du pair doit à celle où il est au dessous, tant que le prix du change subsiste sur ce pied. Le change n'est à Paris à deux & demi pour cent, au dessus du pair pour Châlons, que parceque Paris doit à Châlons, & qu'on a besoin de voiturer l'argent de cette dette de Paris à Châlons: c'est pourquoi lorsqu'on voit que le change est communement au dessous du pair dans une ville, par rapport à une autre, on pourra conclure que cette premiere ville [336] doit la balance du commerce à l'autre, & lorsque le change est à Madrid ou à Lisbonne au dessus du pair pour tous les autres païs, cela fait voir que ces deux Capitales doivent toujours envoïer des especes à ces autres païs.

Dans toutes les Places & Villes qui se servent de la même monnoie & des mêmes especes d'or & d'argent, comme Paris & Châlons sur Marne, Londres & Bristol, l'on connoît & l'on exprime le prix du change en donnant & en prenant tant pour cent, de plus ou de moins que le pair. Quand on paie quatre-vingt-dix-huit livres dans une place, pour recevoir cent livres dans une autre, on dit que le change est à deux pour cent au dessous du pair à-peu-près: lorsqu'on paie cent deux livres dans une place, pour ne recevoir que cent livres dans une autre, on dit que le change [337] est à deux pour cent exactement au-dessus du pair: quand on donne cent livres dans une

amount to 5 or 6 per cent. when specie has to be sent. The journey is longer, the risk is greater, more Correspondents and Commission agents are involved. From India to England the charge for carriage will be 10 to 12 per cent. From London to Amsterdam it will hardly exceed 2 per cent. in peace time.

In our present example it will be said that the exchange at Paris for Châlons will be 2½ per cent. above par, and at Châlons it will be said that the exchange for Paris is 2½ per cent. below par, because in these circumstances he who will give money at Châlons for a letter of exchange for Paris will give only 97 livres 10 sols to receive 100 livres at Paris. And it is evident that the City or Place where exchange is above par is in debt to that where it is below par so long as the exchange continues on this basis. Exchange at Paris is 2½ per cent. above par for Châlons only because Paris is indebted to Châlons and that the money for this debt must be carried from Paris to Châlons. This is why when exchange is commonly seen to be below par in one city as compared with another it may be concluded that this first city owes a balance of trade to the other, and that when the exchange at Madrid or Lisbon is above par for all other countries it shews that these two Capitals must send specie to other countries.

In all Places and Cities which use the same money and the same gold and silver specie like Paris and Châlons sur Marne, London and Bristol, the charge for exchange is known and expressed by giving and taking so much per cent. above or below par. When 98 livres are paid in one place to receive 100 livres in another it is said that exchange is about 2 per cent. below par; when 102 livres are paid in one place to receive only 100 livres in another it is said that the exchange is exactly 2 per cent. above

place, pour en recevoir cent livres dans une autre, on dit que le change est au pair. En tout cela il n'y a aucune difficulté, ni aucun mystere.

Mais lorsqu'on regle le change entre deux Villes ou Places, où la monnoïe est toute différente, où les especes sont de différentes grandeurs, finesses, tailles, & même de différens noms, la nature du change paroît d'abord plus difficile à expliquer; mais dans le fond ce change étranger ne differe de celui entre Paris & Châlons que par la différence du jargon dont les Banquiers se servent. On parle à Paris du change avec la Hollande en reglant l'écu de trois livres contre tant de deniers de gros de Hollande, mais le pair du change entre Paris & Amsterdam est toujours cent on[338]ces d'or ou d'argent contre cent onces d'or ou d'argent de même poids & titre: cent deux onces païées à Paris pour recevoir seulement cent onces à Amsterdam, reviennent toujours à deux pour cent au dessus du pair. Le Banquier qui fait les transports de la balance du commerce, doit toujours savoir calculer le pair; mais dans le langage des changes avec l'Etranger, on dira le prix du change à Londres avec Amsterdam se fait en donnant une livre sterling à Londres pour recevoir trente-cinq escalins d'Hollande en banque: avec Paris, en donnant à Londres trente deniers ou peniques sterling, pour recevoir à Paris un écu ou trois livres tournois. Ces façons de parler n'expriment pas si le change est au-dessus ou au dessous du pair; mais le Banquier qui transporte la balance du commerce en sait bien le compte, & combien il rece[339]vra d'especes étrangeres pour celles de son païs qu'il fait voiturer.

Qu'on fixe le change à Londres pour argent d'Angleterre en Roubles de Moscovie, en Marcs Lubs de Hambourg, en Richedales d'Allemagne, en Livres de gros de Flandres, en Ducats de Venise, en Piastres de Gènes ou de Livourne, en Millerays ou Crusades de Portugal, en Pieces de huit d'Espagne, ou Pistoles &c. le pair du change pour tous ces païs, sera toujours cent onces d'or ou d'argent contre cent onces: & si dans le langage des changes il se trouve qu'on donne plus ou moins que ce pair, cela vient au même dans le fond que si l'on disoit le change est

par, when 100 livres are given in one place for 100 livres in another it is said that the exchange is at par. There is no difficulty or mystery in all this.

But when exchange is regulated between two Cities or Places where the money is quite different, where the coins are of different size, fineness, make, and names, the nature of exchange seems at first more difficult to explain, though at bottom this exchange differs from that between Paris and Châlons only in the jargon of Bankers. At Paris one speaks of the Dutch exchange by reckoning the écu of three livres against so many deniers de gros of Holland, but the parity of exchange between Paris and Amsterdam is always 100 ounces of gold or silver against 100 ounces of gold or silver of the same weight and fineness. 102 ounces paid at Paris to receive 100 ounces at Amsterdam always comes to 2 per cent. above par. The Banker who effects the remittance of the balance of trade must always know how to calculate parity. But in the language of Foreign exchange the price of exchange at London with Amsterdam is made by giving a pound sterling in London to receive 35 Dutch escalins at the bank: with Paris in giving at London 30 deniers or pence sterling to receive at Paris one écu or three livres tournois. These methods of speech do not say whether exchange is above or below par, but the Banker who remits the balance of trade reckons it up well and knows how much foreign money he will receive for the money of his own country which he despatches.

Whether we fix the exchange at London for English silver in Muscovy roubles, in Mark Lubs of Hamburg, in Rixdollars of Germany, in Livres of Flanders, in Ducats of Venice, in Piastres of Genoa or Leghorn, in Millreis or Crusadoes of Portugal, in Pieces of Eight of Spain, or Pistoles, etc. the parity of exchange for all these countries will be always 100 ounces of gold or silver against 100 ounces; and if in the language of exchange it happens that one gives more or less than this parity, it comes to the same in effect as if exchange is said to be so

de tant au dessus ou au dessous du pair, & on connoîtra toujours si l'Angleterre doit la balance ou non à la place avec laquelle on regle le change, ni plus ni moins [340] qu'on le sait dans notre exemple de Paris & de Châlons.

CHAPITRE III

Autres eclaircissemens pour la connoissance de la nature des changes

On a vu que les changes sont reglés sur la valeur intrinseque des especes, c'est-à-dire, sur le pair, & que leur variation provient des frais & des risques des transports d'une place à l'autre, lorsqu'il faut envoïer en especes la balance du commerce. On n'a pas besoin de raisonnement pour une chose qu'on voit dans le fait & dans la pratique. Les Banquiers apportent quelquefois des raffinemens dans cette pratique.

Si l'Angleterre doit à la France cent mille onces d'argent pour [341] la balance du commerce, si la France en doit cent mille onces à la Hollande, & la Hollande cent mille onces à l'Angleterre, toutes ces trois sommes se pourront compenser par lettres de change entre les Banquiers respectifs de ces trois Etats, sans qu'il soit besoin d'envoïer aucun argent d'aucun côté.

Si la Hollande envoie en Angleterre pendant le mois de Janvier des marchandises pour la valeur de cent mille onces d'argent, & l'Angleterre n'en envoie en Hollande dans le même mois que pour la valeur de cinquante mille onces, (je suppose la vente & le paiement faits dans le même mois de Janvier de part & d'autre) il reviendra à la Hollande dans ce mois une balance de commerce de cinquante mille onces, & le change d'Amsterdam sera à Londres au mois de Janvier à deux ou trois pour cent [342] au dessus du pair, c'est-à-dire dans le langage des changes, que le change de Hollande qui étoit en Décembre au pair ou à trente cinq escalins par livre sterling à Londres, y montera en Janvier à trente six escalins ou

much above or below par, and we shall always know whether or not England owes a balance to the place with which the exchange is settled just as in our example of Paris and Châlons.

CHAPTER III

Further explanations of the nature of the Exchanges

We have seen that the exchanges are regulated by the intrinsic value of specie, that is at par, and their variation arises from the costs and risks of transport from one place to another when the balance of trade has to be sent in specie. Argument is unnecessary in a matter which we see in fact and practice. Bankers sometimes introduce refinements into this practice.

If England owes France 100,000 ounces of silver for the balance of trade, if France owes 100,000 ounces to Holland, and Holland 100,000 to England, all these three amounts may be set off by bills of exchange between the respective Bankers of these three States without any need of sending silver on either side.

If Holland sends to England in January merchandise of the value of 100,000 ounces of silver and England only sends to Holland in the same month merchandise to the value of 50,000 ounces (I suppose the sale and payment made in January on both sides) there will be due to Holland in this month a balance of trade of 50,000 ounces, and the exchange on Amsterdam will be in London in January 2 or 3 per cent. above par, or in the language of exchange, the exchange on Holland which was in December at par or at 35 escalins to the pound sterling in London will rise there in January to about 36 escalins.

environ; mais lorsque les Banquiers auront envoïé cette dette de cinquante mille onces en Hollande, le change pour Amsterdam retombera naturellement au pair à Londres, ou à trente-cinq escalins.

Mais si un Banquier Anglois prévoit en Janvier, par l'envoi qu'on y fait en Hollande d'une quantité extraordinaire de marchandises, que la Hollande lors des paiemens & ventes en Mars redevra considerablement à l'Angleterre, il pourra dès le mois de Janvier, au lieu d'envoïer les cinquante mille écus ou onces qu'on y doit ce mois-là à la Hollande, fournir ses lettres de chan[343]ge sur son Correspondant à Amsterdam, païables à deux usances ou deux mois pour en païer la valeur à l'échéance: & par ce moïen profiter du change qui étoit en Janvier au dessus du pair, & qui sera en Mars au dessous du pair: & par ce moïen gagner doublement sans envoïer un sol en Hollande.

Voilà ce que les Banquiers appellent des spéculations qui causent souvent des variations dans les changes pour un peu de tems, independamment de la balance du commerce: mais il en faut toujours à la longue revenir à cette balance qui fait la regle constante & uniforme des changes; & quoique les spéculations & crédits des Banquiers puissent quelquefois retarder le transport des sommes qu'une Ville ou Etat doit à un autre, il faut toujours à la fin païer la dette & envoïer la balance du commerce en espe[344]ces, à la Place où elle est due.

Si l'Angleterre gagne constamment une balance de commerce avec le Portugal, & perd toujours une balance avec la Hollande, les prix du change avec la Hollande & avec le Portugal le feront bien connoître; on verra bien qu'à Londres le change pour Lisbonne est au dessous du pair, & que le Portugal doit à l'Angleterre; on verra aussi que le change pour Amsterdam est au dessus du pair, & que l'Angleterre doit à la Hollande: mais on ne pourra pas voir par les changes la quantité de la dette. On ne verra pas si la balance d'argent qu'on tire de Portugal sera plus grande ou plus petite que celle qu'on est obligé d'envoïer en Hollande.

Cependant il y a une chose qui fera toujours bien

But when the Bankers have sent this balance of 50,000 ounces to Holland the exchange on Amsterdam will naturally fall back to par or 35 escalins in London.

But if an English Banker foresees in January, owing to the sending into Holland of an unusual quantity of merchandise, that at the time of payments and sales in March Holland will be indebted considerably to England, he may instead of sending the 50,000 écus or ounces due in January to Holland, furnish in that month bills of exchange on his Amsterdam correspondent payable at double usance or two months, the amount of the value to be paid on maturity, and by this method profit on the exchange which in January was above par and in March will be below par, and so gain doubly without sending a sol to Holland.

This is what Bankers call speculation, which often causes variations in the exchanges for a short period independently of the balance of trade; but in the long run we must get back to this balance which fixes the constant and uniform rule of exchange. And though the speculations and credits of Bankers may sometimes delay the transport of the sums which one City or State owes to another, in the end it is always necessary to pay the debt and send the balance of trade in specie to the place where it is due.

If England gains regularly a balance of trade with Portugal and always loses a balance with Holland the rates of exchange with Holland and Portugal will make this evident: it will be seen that at London the exchange on Lisbon is below par and that Portugal is indebted to England. It will be seen also that the exchange on Amsterdam is above par and that England is indebted to Holland. But the quantity of the debt cannot be seen from the exchanges. It will not be seen whether the balance of silver drawn from Portugal will be greater or less than what has to be sent to Holland.

There is however one thing which will always shew at

connoître à Londres, si l'Angleterre gagne ou perd la balance générale de [345] son commerce (on entend par la balance générale, la différence des balances particulieres avec tous les Etats étrangers qui commercent avec l'Angleterre), c'est le prix des matieres d'or & d'argent, mais particulierement de l'or, (aujourd'hui que la proportion du prix de l'or & de l'argent en especes monnoiées differe de la proportion du prix du marché, comme on l'expliquera dans le Chapitre suivant). Si le prix des matieres d'or au marché de Londres, qui est le centre du commerce d'Angleterre, est plus bas que le prix de la Tour où l'on fabrique les guinées ou especes d'or, ou au même prix que ces especes intrinséquement; & si on porte à la Tour des matieres d'or pour en recevoir la valeur en guinées ou especes fabriquées, c'est une preuve certaine que l'Angleterre gagne dans la balance générale de son commer[346]ce; c'est une preuve que l'or qu'on tire du Portugal suffit non-seulement pour païer la balance que l'Angleterre envoie en Hollande, en Suede, en Moscovie, & dans les autres Etats où elle doit, mais qu'il reste encore de l'or pour envoïer fabriquer à la Tour, & la quantité ou somme de cette balance générale se connoît par celle des especes fabriquées à la Tour de Londres.

Mais si les matieres d'or se vendent à Londres au marché, plus haut que le prix de la Tour, qui est ordinairement de trois livres dix-huit schelings par once, on ne portera plus de ces matieres à la Tour pour les fabriquer, & c'est une marque certaine qu'on ne tire pas de l'Etranger, par exemple du Portugal, autant d'or qu'on est obligé d'en envoïer dans les autres païs où l'Angleterre doit: c'est une preuve que la balance générale du com-[347]merce est contre l'Angleterre. Ceci ne se connoîtroit pas s'il n'y avoit pas une défense en Angleterre d'envoïer des especes d'or hors du Roïaume: mais cette défense est cause que les Banquiers timides à Londres aiment mieux acheter les matieres d'or, (qu'il leur est permis de transporter dans les païs étrangers) à trois livres dix-huit schelings jusqu'à quatre livres sterling l'once, pour les envoïer chez l'Etranger, que d'y envoïer les guinées ou especes d'or monoïées à trois livres dix-huit schelings, contre les loix,

London whether England gains or loses the general balance of her trade (by general balance is understood the difference of the individual balances with all the foreign states which trade with England), and that is the price of gold and silver metal but especially of gold (now that the proportion between gold and silver in coined money differs from the market rate, as will be explained in the next Chapter). If the price of gold metal in the London market, which is the centre of English trade, is lower than the price at the Tower where guineas or gold coins are minted, or at the same price as these coins intrinsically, and if gold metal is taken to the Tower in exchange for their value in guineas or minted coins, it is a certain proof that England is a gainer in the general balance of her trade. It proves that the gold taken from Portugal suffices not only to pay the balance which England sends into Holland, Sweden, Muscovy, and the other States where she is indebted, but that there remains some of the gold to be sent to the Mint, and the quantity or sum of this general balance of trade is known from that of the specie coined at the Tower of London.

But if the gold metal is sold in the London market above the Tower price, which is usually £3. 18. 0 an ounce, the metal will no longer be taken to the Mint, and this is a certain sign that so much gold is not drawn from abroad (from Portugal for instance) as must be sent into the other countries where England is indebted. It is a proof that the general balance of trade is against England. This would not be known but for the prohibition in England to send gold coin out of the country. But this prohibition is the reason why the timid London bankers prefer to buy gold metal (which they are allowed to send abroad) at £3. 18. 0 up to £4 an ounce for export rather than send out guineas or gold coins at £3. 18. 0 against

& au hasard de confiscation. Il y en a pourtant qui s'y hasardent, d'autres fondent les especes d'or, pour les envoïer en guise de matieres, & il n'est pas possible de juger de la quantité d'or que l'Angleterre perd, lorsque la balance générale du commerce est contre elle.

En France on déduit les frais [348] de la fabrication des especes, qui va d'ordinaire à un & demi pour cent, c'est-à-dire, qu'on y regle toujours le prix des especes au dessus de celui des matieres. Pour connoître si la France perd dans la balance générale de son commerce, il suffira de savoir si les Banquiers envoient chez l'Etranger les especes de France; car s'ils le font c'est une preuve qu'ils ne trouvent pas de matieres à acheter pour ce transport, attendu que ces matieres quoiqu'à plus bas prix en France que les especes, sont de plus grande valeur que ces especes dans les païs étrangers, au moins de un & demi pour cent.

Quoique les prix des changes ne varient guere que par rapport à la balance du commerce, entre l'Etat & les autres Païs, & que naturellement cette balance n'est que la différence de la valeur des denrés & des marchan-[349]dises que l'Etat envoie dans les autres païs, & de celles que les autres païs envoient dans l'Etat; cependant il arrive souvent des circonstances & causes accidentelles qui font transporter des sommes considerables d'un Etat à un autre, sans qu'il soit question de marchandises & de commerce, & ces causes influent sur les changes tout de même que feroient la balance & l'excédent de commerce.

De cette nature sont les sommes d'argent qu'un Etat envoie dans un autre pour des services secrets & des vues de politique d'Etat, pour des subsides d'alliances, pour l'entretien de troupes, d'Ambassadeurs, de Seigneurs qui voïagent, &c. les capitaux que les Habitans d'un Etat envoient dans un autre, pour s'y interesser dans les fonds publics ou particuliers, l'interêt que ces Habitans tirent annuel[350]lement de pareils fonds &c. Les changes ne manquent pas de varier avec toutes ces causes accidentelles, & de suivre la regle du transport d'argent dont on a besoin; & dans la considération de la balance du commerce, on ne sépare pas, & même on auroit de la peine à en séparer ces sortes d'articles; ils influent bien

the law and at the risk of confiscation. Some of them take this risk, others melt the gold coins to send them out as bullion, and it is impossible to judge how much gold England loses when the general balance of trade is against her.

In France the cost of minting is deducted, usually 1½ per cent., i.e. the price for coin is always higher than for uncoined metal. To know whether France loses in the general balance of her trade, it will suffice to know whether the Bankers send French coins abroad. If they do so it is a proof that they do not find bullion to buy for export, since the bullion though at a lower price than coined money in France, is of greater value than these coins in foreign countries by at least 1½ per cent.

Though the exchanges rarely vary apart from the balance of trade between one country and others, and though this balance is naturally the mere difference in value of the goods and merchandise which the State sends to other countries and receives from them, yet there are often circumstances and accidental causes which cause considerable sums to be conveyed from one State to another without any question of merchandise or trade, and these causes affect the exchanges just as the balance of trade would do.

Such are the sums of money which one State sends into another for its secret services and political aims, for subsidies to allies, for the upkeep of troops, Ambassadors, noblemen who travel, etc., Capital which the inhabitants of one State send to another to invest in public or private funds, the interest which these inhabitants receive annually from such investments, etc. The exchanges vary with all these accidental causes and follow the rule of the transport of silver required. In considering the balance of trade matters of this kind are not separated, and indeed it would be very difficult to separate them. They have

sûrement sur l'augmentation & la diminution de l'argent effectif d'un Etat, & de ses forces & puissances comparatives.

Mon sujet ne me permet pas de m'étendre sur les effets de ces causes accidentelles, je me bornerai toujours aux vues simples de commerce, de peur d'embarrasser mon sujet, qui ne l'est que trop par la multiplicité des faits qui s'y présentent.

Les changes haussent plus ou moins au dessus du pair à proportion des grands ou petits frais, & risques du transport d'argent, [351] & cela supposé, les changes haussent bien plus naturellement au dessus du pair dans les Villes ou Etats où il y a des défenses de transporter de l'argent hors de l'Etat, que dans celles où le transport en est libre.

Supposons que le Portugal consomme annuellement & constamment des quantités considerables de Manufactures de laine & autres d'Angleterre, tant pour ses propres habitans que pour ceux du Bresil; qu'il en paie une partie en vin, huiles, &c. mais que pour le surplus du paiement il y ait une balance constante de commerce qu'on envoie de Lisbonne à Londres. Si le Roi de Portugal fait de rigoureuses défenses, & sous peine non-seulement de confiscation, mais même de la vie, de transporter aucune matiere d'or ou d'argent hors de ses Etats, la terreur de ces défenses empêchera d'abord les Ban[352]quiers de se mêler d'envoïer la balance. Le prix des Manufactures Angloises restera en caisse à Lisbonne. Les Marchands Anglois ne pouvant avoir de Lisbonne leurs fonds, n'y enverront plus de draps. Il arrivera que les draps deviendront d'une cherté extraordinaire; cependant les draps ne sont pas encheris en Angleterre, on s'abstient seulement de les envoïer à Lisbonne à cause qu'on n'en peut pas retirer la valeur. Pour avoir de ces draps la Noblesse Portugaise & autres qui ne sauroient s'en passer, en offriront jusqu'au double du prix ordinaire; mais comme on n'en sauroit avoir assez qu'en envoïant de l'argent hors de Portugal, l'augmentation du prix du drap deviendra le profit de quiconque enverra l'or ou l'argent, contre les défenses, hors du Roïaume; cela encouragera plusieurs Juifs, & autres de porter l'or & l'argent [353] aux Vais-

very certainly an influence on the increase and decrease of circulating money in a State and on its comparative strength and power.

My subject does not allow me to enlarge on the effects of these accidental causes: I confine myself always to the simple views of commerce lest I should complicate my subject, which is too much encumbered by the multiplicity of the facts which relate to it.

Exchanges rise more or less above par in proportion to the great or small costs and risks of the transport of money and this being granted they naturally rise much more above par in the Cities or States where it is forbidden to export money than in those where its export is free.

Suppose that Portugal consumes regularly every year considerable quantities of woollen and other Manufactures of England, as well for its own people as for those of Brazil, that it pays for them partly in wine, oils, etc. but for the surplus payment there is a regular balance of trade remitted from Lisbon to London. If the King of Portugal rigorously prohibits under penalty not only of confiscation but of life the transport of any gold or silver metal out of his States, the terror of this prohibition will in the first place stop the Bankers from meddling about sending the balance. The price of the English manufactures will be kept in hand at Lisbon. The English merchants unable to receive their funds from Lisbon will send no more cloth thither. The result will be that cloth will become extraordinarily dear. Though their price has not gone up in England they cease to be sent to Lisbon because their value cannot be recovered. To have these cloths the Portuguese nobility and others who cannot do without them will offer twice the usual price, but as they cannot get enough of them without sending money out of Portugal, the increased price of cloth will become the profit of any one who in spite of the prohibition will export gold or silver. This will encourage various Jews and others to take gold and silver to English vessels in

seaux Anglois qui sont dans la Rade de Lisbonne, même au hasard de la vie. Ils gagneront d'abord cent ou cinquante pour cent à faire ce métier, & ce profit est païé par les habitans Portugais, dans le haut prix qu'ils donnent pour le drap. Ils se familiariseront peu-à-peu à ce manége, après l'avoir pratiqué souvent avec succès, & dans la suite on verra porter l'argent à bord des Vaisseaux Anglois pour le prix de deux ou un pour cent.

Le Roi de Portugal fait la loi ou la défense: ses Sujets, même ses Courtisans, paient les frais du risque qu'on court pour rendre la défense inutile, & pour l'éluder. On ne tire donc aucun avantage d'une pareille loi, au contraire elle cause un désavantage réel au Portugal parcequ'elle est cause qu'il sort plus d'argent de l'Etat qu'il n'en sortiroit s'il n'y avoit pas une telle loi.

[*354*] Car ceux qui gagnent à ce manége, soit Juifs ou autres, ne manquent pas d'envoïer leurs profits en païs étrangers, & lorsqu'ils en ont assez ou lorsque la peur les prend ils suivent souvent eux-même leur argent.

Que si l'on prenoit quelques-uns de ces contrevenans sur le fait, qu'on confisquât leurs biens & qu'on les fît mourir, cette circonstance & cette exécution au lieu d'empêcher la sortie de l'argent ne feront que l'augmenter, parceque ceux qui se contentoient auparavant de un ou deux pour cent pour sortir de l'argent, voudront avoir vingt ou cinquante pour cent, ainsi il est nécessaire qu'il en sorte toujours de quoi païer la balance.

Je ne sais si j'ai bien réussi à rendre ces raisons sensibles à ceux qui n'ont point d'idée de commerce. Je sais que pour ceux qui ont quelque connoissance de la [*355*] pratique, rien n'est plus aisé à comprendre, & qu'ils s'étonnent avec raison que ceux qui conduisent les Etats & administrent les Finances des grands Roïaumes, aient si peu de connoissance de la nature des changes, que de défendre la sortie des matieres & des especes d'or & d'argent, en même tems.

Le moïen unique de les conserver dans un Etat, c'est de conduire si bien le commerce avec l'Etranger que la balance ne soit pas contraire à l'Etat.

the port of Lisbon, even at the risk of their lives. They will gain at first 100 or 50 per cent. in this traffic and this profit is paid by the Portuguese in the high price they give for the cloth. They will gradually familiarise themselves with this manœuvre after having often practised it successfully, and at length money will be seen to be put on board English ships for a payment of 2 or 1 per cent.

The King of Portugal lays down the law or prohibition. His subjects, even his courtiers, pay the cost of the risk run to circumvent and elude it. No advantage then is gained by such a law, on the contrary it causes a real loss to Portugal since it causes more money of the State to go abroad than if there were no such law.

For those who gain by this manœuvre, whether Jews or others, send their profits abroad, and when they have enough of them or when they take fright they often themselves follow their money.

If some of these lawbreakers were taken in the act, their goods confiscated and their lives forfeited, this circumstance and execution instead of stopping the export of money would only increase it, because those who formerly were satisfied with 1 or 2 per cent. for exporting money will ask 20 or 50 per cent., and so the export must always go on to pay the balance.

I do not know whether I have succeeded in making these reasons clear to those who have no idea of trade. I know that for those who have practical knowledge of it nothing is easier to understand, and that they are rightly astonished that those who govern States and administer the Finances of great kingdoms have so little knowledge of the nature of exchanges as to forbid the export of bullion and specie of gold and silver.

The only way to keep them in a State is so to conduct foreign trade that the balance is not adverse to the State.

CHAPITRE IV

Des variations de la proportion des valeurs, par raport aux Métaux qui servent de monnoie

Si les Métaux étoient aussi faciles à trouver, que l'eau l'est communément, chacun en pren[356]droit pour ses besoins, & ces métaux n'auroient presque point de valeur. Les métaux qui se trouvent les plus abondans & qui coutent le moins de peine à produire, sont aussi ceux qui sont à meilleur marché. Le fer paroît le plus nécessaire; mais comme on le trouve communément en Europe, avec moins de peine & de travail que le cuivre, il est à bien meilleur marché.

Le cuivre, l'argent & l'or, sont les trois métaux dont on se sert communément pour monnoie. Les Mines de cuivre sont les plus abondantes & coutent le moins de terre & de travail à produire. Les plus abondantes Mines de cuivre sont aujourd'hui en Suede: il y faut plus de quatre-vingts onces de cuivre au Marché pour païer une once d'argent. Il est aussi à remarquer que le cuivre qu'on tire de certaines Mines est plus parfait & [357] plus beau que celui qu'on tire d'autres Mines. Celui du Japon & de Suede est plus beau que celui d'Angleterre. Celui d'Espagne étoit du tems des Romains, plus beau que celui de l'Ile de Chypre. Au lieu que l'or & l'argent, de quelque Mine qu'on les tire, sont toujours de la même perfection, lorsqu'on les a rafinés.

La valeur du cuivre, comme de tout autres choses, est proportionnée à la terre & au travail qui entrent dans sa production. Outre les usages ordinaires auxquels on l'emploie, comme pour des pots, des vases, de la batterie de cuisine, des serrures, &c., on s'en sert presque dans tous les Etats pour monnoie, dans le troc du menu. En Suede on s'en sert souvent même dans les gros paiemens lorsque l'argent y est rare. Pendant les cinq premiers siecles de Ro[358]me, on ne se servoit pas d'autre monnoie. On ne commença à se servir d'argent dans le troc, que dans l'année quatre cent quatre-vingt-quatre. La

CHAPTER IV

Of the variations in the proportion of values with regard to the Metals which serve as Money

If Metals were as easily found as water commonly is everybody would take what he wanted of them and they would have hardly any value. The Metals which are most plentiful and cost the least trouble to produce are also the cheapest. Iron seems the most necessary, but as it is commonly found in Europe with less trouble and labour than copper it is much cheaper.

Copper, Silver, and Gold are the three metals in general use for money. Copper mines are the most abundant and cost less in Land and Labour to work. The richest copper Mines today are in Sweden. 80 ounces of copper are needed there to pay for an ounce of silver. It is also to be observed that the copper extracted from some mines is more perfect and lustrous than what is obtained from others. The copper of Japan and Sweden is brighter than that of England. That of Spain was, in the time of the Romans, better than that of Cyprus. But gold and silver, from whatever Mine extracted, are always of the same perfection when refined.

The value of copper, as of everything else, is proportionable to the Land and Labour which enter into its production. Beside the ordinary uses to which it is put, like pots and pans, kitchen utensils, locks, etc. it is in nearly all States used as money in small purchases. In Sweden it is used even in large payments when silver is scarce there. During the first five centuries of Rome it was the only money. Silver only began to be employed in exchange in the year 484. The ratio of copper to silver

proportion du cuivre à l'argent fut alors réglée dans les monnoies, comme 72 à 1; dans la fabrication de cinq cent douze, comme 80 à 1; dans l'évaluation de cinq cent trente-sept, comme 64 à 1; dans la fabrication de cinq cent quatre-vingt-six, comme 48 à 1; dans celle de six cent soixante-trois de Drusus, & celle de Sylla de six cent soixante & douze, comme 53⅓ à 1; dans celle de Marc Antoine de sept cent douze, & d'Auguste de sept cent vingt-quatre, comme 56 à 1; dans celle de Neron l'an de Jesus-Christ cinquante-quatre, comme 60 à 1; dans celle d'Antonin l'an de l'Ere présente cent soixante, comme 64 à 1; dans le tems de Constantin trois cent [359] trente, style présent, comme 120 & 125 à 1; dans le siecle de Justinien environ cinq cent cinquante, comme 100 à 1; & cela a toujours varié depuis au-dessous de la proportion de 100 dans les monnoies en Europe.

Aujourd'hui qu'on ne se sert guere de cuivre pour monnoie, que dans le troc du menu, soit qu'on l'allie avec la calamine, pour faire du cuivre jaune, comme en Angleterre, soit qu'on l'allie avec une petite partie d'argent, comme en France & en Allemagne, on le fait valoir communément dans la proportion de 40 à 1; quoique le cuivre au Marché soit ordinairement à l'argent comme 80 & 100 à 1. La raison est, qu'on diminue ordinairement sur le poids du cuivre les frais de la fabrication; & lorsqu'il n'y a pas trop de cette petite monnoie pour la circulation du bas [360] troc dans l'Etat, les monnoies de cuivre seul, ou de cuivre allié, passent sans difficulté malgré le défaut de leur valeur intrinseque. Mais lorsqu'on les veut faire passer dans le troc dans un païs étranger, on ne les veut recevoir qu'au poids du cuivre & de l'argent qui est allié avec le cuivre; & même dans les Etats où, par l'avarice ou l'ignorance de ceux qui gouvernent, on donne cours à une trop grande quantité de cette petite monnoie pour la circulation du bas troc, & où l'on ordonne qu'on en reçoive une certaine partie dans le gros paiemens, on ne la reçoit pas volontiers, & la petite monnoie perd un agiot contre l'argent blanc, c'est ce qui arrive à la monnoie de Billon & aux Ardites en Espagne pour les gros paiemens; cependant la petite

was then rated in the mints at 72 to 1: in the coinage of 512 at 80 to 1: in 537, 64 to 1: in 586 at 48 to 1; in 663 by Drusus and 672 by Sulla at 53⅓ to 1: in 712 by Marcus Antonius and 724 by Augustus 56 to 1: in A.D. 54 under Nero 60 to 1: in 160 A.D. under Antoninus 64 to 1; in the time of Constantine A.D. 330, 120 and 125 to 1: in the age of Justinian about A.D. 550 at 100 to 1. Since then it has always varied below the ratio of 100 to 1 in the European mints.

Today when copper money is only used in small dealings, whether alloyed with calamine to make yellow copper as in England, or with a small portion of silver as in France and Germany, it is generally rated in the proportion of 40 to 1, though the market price of copper is ordinarily to that of silver as 80 or 100 to 1. The reason is that the cost of coining is generally deducted from the weight of the copper. When there is not too much of this small money for effecting the petty exchanges in the State, coins of copper or copper and alloy pass without difficulty in spite of their defect in intrinsic value. But when it is attempted to pass them in a foreign country they will only be taken at the weight of the copper and the silver alloy. Even in States where through the avarice or ignorance of the governors, currency is given to too great a quantity of this small cash for the transaction of small dealings, and it is ordered that it should be received up to a certain limit in large payments it is unwillingly accepted and small cash is at a discount in silver coin, as in the token money and Ardites in Spain in large payments. Yet small coins always pass without difficulty in

monnoie passe toujours sans difficulté dans le bas troc, [361] la valeur dans ces paiemens étant ordinairement petite en elle-même, par conséquent la perte l'est encore davantage: c'est ce qui fait qu'on s'en accommode sans peine, & qu'on change le cuivre contre de petites pieces d'argent au-dessus du poids & valeur intrinseque du cuivre dans l'Etat même, mais non dans les autres Etats; chaque Etat en aïant de sa propre fabrication de quoi conduire son troc du menu.

L'or & l'argent ont, comme le cuivre, une valeur proportionnée à la terre & au travail nécessaires à leur production; & si le public se charge des frais de la fabrication de ces métaux, leur valeur en lingots & en especes est la même, leur valeur au Marché & à la Monnoie est la même chose, leur valeur dans l'Etat & dans les païs étrangers est constamment la même, tou[362]jours reglée sur le poids & sur le titre; c'est-à-dire, sur le poids seul, si ces métaux sont purs & sans alliage.

Les Mines d'argent se sont toujours trouvées plus abondantes que celles de l'or, mais non pas également dans tous les païs, ni dans tous les tems: il a toujours fallu plusieurs onces d'argent pour païer une once d'or; mais tantôt plus tantôt moins, suivant l'abondance de ces métaux & la demande. L'an de Rome trois cent dix, il falloit en Grece treize onces d'argent pour païer une once d'or, c'est-à-dire, que l'or étoit à l'argent comme 1 à 13; l'an quatre cent ou environ, comme 1 à 12; l'an quatre cent soixante, comme 1 à 10, tant en Grece qu'en Italie, & par toute l'Europe. Cette proportion d'1 à 10 paroît avoir continué constamment pendant trois siecles jusqu'à la [363] mort d'Auguste, l'an de Rome sept cent soixante-sept, ou l'an de grace quatorze. Sous Tibere, l'or devint plus rare, ou l'argent plus abondant, la proportion a monté peu-à-peu à celle de 1 à 12, 12½ & 13. Sous Constantin l'an de grace trois cent trente, & sous Justinien cinq cent cinquante, elle s'est trouvée comme 1 à 14⅔. L'histoire est plus obscure depuis; quelques-uns croient avoir trouvé cette proportion comme 1 à 18, sous quelques Rois de France. L'an de grace huit cent quarante, sous le regne de Charles le Chauve, on fabriqua les monnoies

small purchases, the value of the payments being usually small in themselves the loss is still less. This is why they are accepted without difficulty, and that copper is exchanged for small silver coins above the weight and intrinsic value of copper in the State itself, but not in other States, each State having wherewith to carry on its small dealings with its own copper coins.

Gold and silver, like copper, have a value proportionable to the Land and Labour necessary for their production; and if the public assumes the cost of minting these metals their value in bars and in coin is identical, their market value and their Mint value is the same, their Value in the State and in foreign countries is always alike, depending on the weight and fineness, that is on weight alone if the metals are pure and without alloy.

Silver mines have always been found more abundant than those of gold, but not equally in all countries or at all times. Several ounces of silver have always been needed to buy one ounce of gold, sometimes more sometimes less according to the abundance of these metals and the demand for them. In the year A.U.C. 310, 13 ounces of silver were needed in Greece to buy an ounce of gold, i.e. gold was to silver as 1 to 13: A.U.C. 400 or thereabouts 1 to 12, A.U.C. 460 1 to 10 in Greece, Italy and the whole of Europe. This ratio of 1 to 10 seems to have persisted for 3 centuries to the death of Augustus, A.U.C. 767 or A.D. 14. Under Tiberius gold became scarce or silver more plentiful, and the ratio gradually rose to 1 to 12, 12½, and 13. Under Constantine A.D. 330 and Justinian A.D. 550 it was 1 to 14⅖. Later history is more obscure. Some authors think it was 1 to 18 under certain French kings. In A.D. 840 under Charles the Bald gold

d'or & d'argent sur le fond, & la proportion se trouva comme 1 à 12. Sous le regne de Saint Louis, qui mourut en mil deux cent soixante & dix, la proportion étoit comme 1 à 10; en mil trois cent soixante-un, comme 1 à 12; en mil quatre [364] cent vingt-un, au-dessus de 1 à 11; en mil cinq cent au-dessous de 1 à 12; en mil six cent environ, comme 1 à 12; en mil six cent quarante-un, comme 1 à 14; en mil sept cent, comme 1 à 15; en mil sept cent trente, comme 1 à $14\frac{1}{2}$.

La quantité d'or & d'argent qu'on avoit apportée du Mexique & du Pérou dans le siecle passé, a rendu non-seulement ces métaux plus abondans, mais même a haussé la valeur de l'or contre l'argent qui s'est trouvé plus abondant, de maniere qu'on en fixe la proportion dans les monnoies d'Espagne, suivant les prix du Marché, comme 1 à 16; les autres Etats de l'Europe ont suivi d'assez près le prix de l'Espagne dans leurs monnoies, les uns les mirent comme 1 à $15\frac{7}{8}$, les autres comme 1 à $15\frac{3}{4}$, à $15\frac{5}{8}$, &c. suivant le génie & les vues des Directeurs [365] des Monnoies. Mais depuis que le Portugal tire des quantités considérables d'or du Bresil, la proportion a commencé à baisser de nouveau, sinon dans les Monnoies, au moins dans les prix du Marché, qui donne une plus grande valeur à l'argent, que par le passé; outre qu'on apporte assez souvent des Indes orientales beaucoup d'or, en échange de l'argent qu'on y porte d'Europe, parceque la proportion est bien plus basse dans les Indes.

Dans le Japon où il y a des Mines d'argent assez abondantes, la proportion de l'or à l'argent est aujourd'hui comme 1 à 8; à la Chine, comme 1 à 10; dans les autres païs des Indes en-deçà, comme 1 à 11, comme 1 à 12, comme 1 à 13, & comme 1 à 14, à mesure qu'on approche de l'Occident & de l'Europe: mais si les Mines du [366] Bresil continuent à fournir tant d'or, la proportion pourra bien baisser à la longue, comme 1 à 10, même en Europe, qui me paroît la plus naturelle, si on pouvoit dire qu'il y eut autre chose que le hasard qui guide cette proportion: il est bien certain que dans le tems que toutes les Mines d'or & d'argent en Europe, en Asie & en Afrique, étoient le plus cultivées pour le compte de la Ré-

and silver coins were struck at 1 to 12. Under St Louis, who died in 1270 the ratio was 1 to 10: in 1361, 1 to 12: in 1421 over 1 to 11: in 1500 under 1 to 12: about 1600, 1 to 12: in 1641, 1 to 14: in 1700, 1 to 15: in 1730, 1 to $14\frac{1}{2}$.

The quantity of gold and silver brought from Mexico and Peru in the last century has not only made these metals more plentiful but has increased the value of gold compared with silver which has been more abundant, so that in the Spanish mints, following the market prices, the ratio is fixed at 1 to 16. The other States of Europe have followed pretty closely the Spanish price in their Mints, some at 1 to $15\frac{7}{8}$, others at $15\frac{3}{4}$, $15\frac{5}{8}$, etc. following the ideas and views of the Directors of the Mints. But since Portugal has drawn great quantities of gold from Brazil the ratio has commenced to fall again if not in the Mints at least in the Markets, and this gives a greater value to silver than in the past. Moreover a good deal of gold is often brought from the East Indies in exchange for the silver taken thither from Europe, because the ratio is much lower in India.

In Japan where there are a good many silver mines the ratio of gold to silver is today 1 to 8: in China 1 to 10: in the other countries of the Indies on this side 1 to 11, 1 to 12, 1 to 13, and 1 to 14 as we get nearer to the West and to Europe. But if the mines of Brazil continue to supply so much gold the ratio may probably fall eventually to 1 to 10 even in Europe which seems to me the most natural if anything but chance is the guide to the ratio. It is quite certain that when all the gold and silver mines in Europe,

publique Romaine, la proportion dixieme a été la plus constante.

Si toutes les Mines d'or rapportoient constamment la dixieme partie de ce que les Mines d'argent rapportent, on ne pourroit pas encore pour cela déterminer que la proportion entre ces deux métaux seroit la dixieme. Cette proportion dépendroit toujours de la demande & du prix du Marché: il se pourroit faire, que des personnes ri[367]ches aimeroient mieux porter dans leurs poches de la monnoie d'or que celle d'argent, & qu'ils se mettroient dans le goût des dorures & ouvrages d'or préferablement à ceux d'argent, pour hausser le prix de l'or au Marché.

On ne pourroit pas non plus déterminer la proportion de ces métaux, en considérant la quantité qui s'en trouve dans un Etat. Supposons la proportion dixieme en Angleterre, & que la quantité de l'or & de l'argent qui y circule se trouve de vingt millions d'onces d'argent & de deux millions d'onces d'or, cela seroit équivalent à quarante millions d'onces d'argent; qu'on envoie hors d'Angleterre, un million d'onces d'or des deux millions d'onces qu'il y a, & qu'on apporte en échange dix millions d'onces d'argent, il y aura alors trente millions d'onces d'argent [368] & seulement un million d'onces d'or, c'est-à-dire, toujours l'équivalent de quarante millions d'onces d'argent: si l'on considere la quantité d'onces, il y en a trente millions d'argent & un million d'onces d'or; & par conséquent si la quantité de l'un & de l'autre métal en décidoit, la proportion de l'or à l'argent seroit trentieme, c'est-à-dire, comme 1 à 30, mais cela est impossible. La proportion dans les païs voisins étrangers est dixieme, il ne coutera donc que dix millions d'onces d'argent, avec quelques bagatelles pour les frais du transport, pour faire rapporter dans l'Etat un million d'onces d'or en échange de dix millions d'onces d'argent.

Pour juger donc de la proportion de l'or à l'argent, il n'y a que le prix du Marché qui puisse décider: le nombre de ceux qui ont besoin d'un métal [369] en échange de l'autre, & de ceux qui veulent faire cet échange, en détermine le prix. La proportion dépend souvent de la fantaisie des Hommes: les altercations se font grossiere-

Asia and Africa were the most exploited for the Roman republic the ratio of 1 to 10 was the most constant.

If all the gold mines regularly produced a tenth part of what the Silver mines produce, it could not be determined that for that reason the ratio between these two metals would be as 1 to 10. The ratio would always depend on the demand and on the market price. Possibly rich people might prefer to carry gold money in their pockets rather than silver and might develope a taste for gildings and gold ornaments rather than silver, thus increasing the market price of gold.

Neither could the ratio between these metals be arrived at by considering the quantity of them found in a State. Suppose the ratio 1 to 10 in England and that the quantity of gold and silver in circulation there were 20 million ounces of silver and 2 million ounces of gold, that would be equal to 40 million ounces of silver, and suppose that 1 million ounces of gold be exported from England out of the 2 millions, and 10 million ounces of silver brought in in exchange, there would then be 30 million ounces of silver and only 1 million ounces of gold, still equivalent in all to 40 million ounces of silver. If the quantity of ounces be considered there are 30 millions of silver and 1 million of gold, and therefore if the quantity of the two metals decided the ratio it would be as 1 to 30, but that is impossible. The ratio in the neighbouring countries is 1 to 10, and it would therefore cost only 10 million ounces of silver with a trifle for the cost of carriage to bring back to the State 1 million ounces of gold in exchange for 10 million ounces of silver.

To judge then of the ratio between gold and silver the Market price is alone decisive: the number of those who need one metal in exchange for the other, and of those who are willing to make such an exchange, determines the ratio. It often depends on the humour of men: the

ment & non géometriquement. Cependant je ne crois pas qu'on puisse imaginer aucune regle pour y parvenir, que celle-là: au moins nous savons dans la pratique, que c'est celle-là qui décide, de même que dans le prix & la valeur de toute autre chose. Les Marchés étrangers influent sur le prix de l'or & de l'argent, plus que sur le prix d'aucune autre denrée ou marchandise, parceque rien ne se transporte avec plus de facilité & moins de déchet. S'il y avoit un commerce ouvert & courant entre l'Angleterre & le Japon, si on emploïoit constamment un nombre de Vaisseaux pour faire ce commerce, & que la balance du [370] commerce fût en tous points égale, c'est-à-dire, qu'on envoïât constamment d'Angleterre autant de marchandises au Japon, eu égard au prix & valeur, qu'on y tireroit des marchandises du Japon, il arriveroit qu'on tireroit à la longue tout l'or du Japon en échange d'argent, & qu'on rendroit la proportion au Japon pareille entre l'or & l'argent, à celle qui regne en Angleterre; à la seule différence près des risques de la navigation: car les frais du voïage, dans notre supposition, seroient supportés par le commerce des marchandises.

A compter la proportion quinzieme en Angleterre, & huitieme au Japon, il y auroit plus de 87 pour cent à gagner, en portant l'argent d'Angleterre au Japon, & en rapportant l'or: mais cette différence ne suffit pas dans le train ordinaire, pour païer [371] les frais d'un si penible & long voïage, il vaut mieux rapporter des marchandises du Japon, contre l'argent que de rapporter l'or. Il n'y a que les frais & risques du transport de l'or & de l'argent qui puissent laisser une différence de proportion entre ces métaux dans des Etats différens; dans l'Etat le plus prochain cette proportion ne différera guere, il y aura de différence, d'un Etat à l'autre, un, deux ou trois pour cent, & d'Angleterre au Japon la somme de toutes ces différences de proportion se montera au-delà de quatre-vingt-sept pour cent.

C'est le prix du Marché qui décide la proportion de la valeur de l'or à celle de l'argent: le prix du Marché est la base de cette proportion dans la valeur qu'on donne aux especes d'or & d'argent monnoïées. Si le prix du

bargaining is done roughly and not geometrically. Still I do not think that one can imagine any rule but this to arrive at it. At least we know that in practice it is the one which decides, as in the price and value of everything else. Foreign markets affect the price of gold and silver more than they do the price of any other goods or merchandise because nothing is transported with greater ease and less injury. If there were a free and regular trade between England and Japan, if a number of ships were regularly employed in this trade and the balance of trade were in all respects equal, i.e. if as much merchandise were always sent from England to Japan, having regard to price and value, as was imported from Japan, it would end in drawing at last all the gold from Japan in exchange for silver, and the ratio between gold and silver in Japan would be made the same as it is in England, subject only to the risks of navigation; for in our hypothesis the costs of the voyage would be supported by the trade in merchandise.

Taking the ratio at 1 to 15 in England and 1 to 8 in Japan there would be more than 87 per cent. to gain by carrying silver from England to Japan and bringing back gold. But this difference is not enough in the ordinary course to pay the costs of so long and difficult a voyage. It pays better to bring back merchandise from Japan rather than gold in exchange for silver. It is only the costs and risks of the transport of gold and silver which can leave a difference in the ratio between these metals in different States: in the nearest State the ratio will differ very little, there will be a difference from one State to another of 1, 2 or 3 per cent. and from England to Japan the total of all these differences of ratio will amount to more than 87 per cent.

It is the market price which decides the ratio of the value of gold to that of silver. The Market price is the base of this proportion in the value assigned to coins of gold and silver. If the market price varies considerably,

Marché varie considérable[372]ment, il faut réformer celui des especes monnoïées pour suivre la regle du Marché; si on néglige de le faire, la confusion & le desordre se mettent dans la circulation, on prendra les pieces de l'un ou de l'autre métal à plus haut prix que celui qui est fixé à la Monnoie. On en a une infinité d'exemples dans l'antiquité; on en a un tout récent en Angleterre par les loix faites à la Tour de Londres. L'once d'argent blanc, du titre d'onze deniers de fin, y vaut cinq schellings & deux deniers ou peniques sterling: depuis que la proportion de l'or à l'argent (qu'on avoit fixée à l'imitation de l'Espagne comme 1 à 16) est tombée comme 1 à 15 & 1 à 14½, l'once d'argent se vendoit à cinq schellings & six deniers sterling, pendant que la guinée d'or continuoit d'avoir toujours cours à vingt-un schelings & six [373] deniers sterling, cela fit qu'on emporta d'Angleterre tous les écus d'un écu blanc, schellings & demi-schellins blancs qui n'étoient pas usés dans la circulation: l'argent blanc devint si rare en mil sept cent vingt-huit (quoiqu'il n'en restât que les pieces les plus usées), qu'on étoit obligé de changer une guinée à près de cinq pour cent de perte. L'embarras & la confusion que cela produisit dans le commerce & la circulation, obligerent la Trésorerie de prier le célebre le Chevalier Isaac Newton, Directeur des Monnoies de la Tour, de faire un rapport des moïens qu'il croïoit les plus convenables pour remedier à ce désordre.

Il n'y avoit rien de si aisé à faire; il n'y avoit qu'à suivre dans la fabrication des especes d'argent à la Tour le prix de l'argent au Marché; & au lieu [374] que la proportion de l'or à l'argent étoit depuis long-tems par les loix & regles de la Monnoie de la Tour, comme 1 à 15¾, il n'y avoit qu'à fabriquer les especes d'argent plus foibles dans la proportion du Marché qui étoit tombée au-dessous de celle de 1 à 15, & pour aller au-devant de la variation que l'or du Bresil apporte annuellement dans la proportion de ces deux métaux, on auroit même pû l'établir sur le pié de 1 à 14½, comme on a fait en mil sept cent vingt-cinq en France, & comme il faudra bien qu'on fasse dans la suite en Angleterre même.

that of the coinage must be reformed to follow the market rate. If this be not done confusion and disorder set in in the circulation, and coins of one or the other metal will be taken above the Mint value. There are an infinity of examples of this in antiquity. There is a quite recent one in England under the regulations made at the London Mint. The ounce of silver, eleven twelfths fine, is worth there 5*s.* 2*d.* sterling. Since the ratio of gold to silver (which had been fixed at 1 to 16 in imitation of Spain) has fallen to 1 to 15 and 1 to 14½, the ounce of silver sold at 5*s.* 6*d.* sterling, while the gold guinea continued to circulate at 21*s.* 6*d.* sterling, which caused the export from England of all the silver crowns, shillings and sixpences which were not worn by circulation, silver money became so scarce in 1728* (though only the most worn pieces remained) that people had to change a guinea at a loss of nearly 5 per cent. The trouble and confusion thus produced in trade and circulation obliged the Treasury to request the celebrated Sir Isaac Newton, Master of the Tower Mint, to make a Report† on the measures he thought most suitable to remedy this disorder.

There was nothing easier. It was only necessary to follow the market price of silver in coining silver at the Tower. And whereas the ratio of gold to silver was of old time by the laws and regulations of the Tower Mint 1 to 15¾, it was only necessary to make the silver coins lighter in the proportion of the market price which had fallen below 1 to 15; and, to anticipate the variation which the gold of Brazil brings about annually in the ratio between these two metals, it might even have been possible to fix it on the footing of 1 to 14½, as was done in 1725 in France and as they will be forced later to do in England itself.

* See p. 358.
† Newton's Report is dated Sept. 21, 1717.

Il est vrai qu'on pouvoit également ajuster les especes monnoïées d'Angleterre, au prix & proportion du marché, en diminuant la valeur numéraire des especes d'or, c'est le parti qui fut pris par le Chevalier New[375]ton dans son rapport, & par le Parlement en conséquence de ce rapport. Mais c'étoit le parti le moins naturel & le plus désavantageux, comme je vais le faire comprendre. Il étoit d'abord plus naturel de hausser le prix des especes d'argent, puisque le public les avoit déja haussées au Marché, puisque l'once d'argent qui ne valoit que soixante deux deniers sterling au prix de la Tour, en valoit au-delà de soixante-cinq au Marché, & qu'on portoit hors de l'Angleterre toutes les especes blanches que la circulation n'avoit pas considérablement diminuées de poids: d'un autre côté, il étoit moins désavantageux à la Nation Angloise de hausser les especes d'argent que de baisser celles d'or, par rapport aux sommes que l'Angleterre doit à l'Etranger.

Si l'on suppose que l'Angle[376]terre doit à l'Etranger cinq millions sterlings de capital, qui y est placé dans les fonds publics, on peut également supposer que l'Etranger a païé ce capital en or à raison de vingt-un schellings six deniers la guinée, ou bien en argent blanc à raison de soixante-cinq deniers sterlings l'once, suivant le prix du Marché.

Ces cinq millions ont par conséquent couté à l'Etranger à vingt-un schellings six deniers la guinée, quatre millions six cents cinquante & un mille cent soixante-trois guinées; mais présentement que la guinée est réduite à vingt-un schellings, il faudra païer pour ces capitaux, quatre millions sept cents soixante-un mille neuf cents quatre guinées, ce qui fera de perte pour l'Angleterre cent dix mille sept cents quarante-une guinées, sans compter ce qu'il y aura à perdre sur les intérêts annuels qu'on paie.

[377] Monsieur Newton m'a dit pour réponse à cette objection, que suivant les loix fondamentales du Roïaume, l'argent blanc étoit la vraie & seule monnoie, & que comme telle, il ne la falloit pas altérer.*

Il est aisé de répondre que le public aïant altéré cette

* Ici M. Newton sacrifia le fond à la forme.

It is true that the coinage in England might equally have been adjusted to the market price and ratio by diminishing the nominal value of gold coins. This was the policy adopted by Sir Isaac Newton in his Report, and by Parliament in consequence of this Report. But, as I shall explain, it was the least natural and the most disadvantageous policy. Firstly it was more natural to raise the price of silver coins, because the public had already done so in the market, the ounce of silver which was worth only 62*d.* sterling at the Mint being worth more than 65*d.* in the market, and all the silver money being exported except what the circulation had considerably reduced in weight. On the other hand it was less disadvantageous to the English nation to raise the silver money than to lower the gold money considering the sums which England owes the foreigner.

If it is supposed that England owes the foreigner 5 millions sterling of capital, invested in the public funds, it may be equally supposed that the Foreigner paid this amount in gold at the rate of 21*s.* 6*d.* a guinea or in silver at 65*d.* sterling the ounce, according to the market price.

These 5 millions have therefore cost the Foreigner at 21*s.* 6*d.* the guinea 4,651,163 guineas; but now that the guinea is reduced to 21*s.* the capital to be repaid is 4,761,904 guineas, a loss to England of 110,741 guineas, without counting the loss on the interest annually paid.

Newton told me in answer to this objection that according to the fundamental laws of the Kingdom silver was the true and only monetary standard and that as such it could not be altered.*

It is easy to answer that the public having altered this

* Newton here sacrificed the substance to appearances.

loi par l'usage & le prix du Marché, elle avoit cessé d'être une loi; qu'il ne falloit pas dans ces circonstances s'y attacher scrupuleusement, au désavantage de la Nation, & païer aux Etrangers plus qu'on ne leur devoit. Si l'on n'avoit pas regardé les especes d'or comme une monnoie véritable, l'or auroit supporté la variation, comme cela arrive en Hollande & à la Chine, où l'or est plutôt regardé comme marchandise que comme monnoie. Si l'on avoit augmenté les [*378*] especes d'argent au prix du Marché, sans toucher à l'or, on n'auroit pas perdu avec l'Etranger, & on auroit eu abondamment des especes d'argent dans la circulation; on en auroit fabriqué à la Tour, au lieu qu'on n'en fabriquera plus jusqu'à ce qu'on fasse un arrangement nouveau.

Par la diminution de la valeur de l'or, que le rapport de M. Newton a produit de vingt-un schellings six deniers à vingt-un schellings, l'once d'argent qui se vendoit au Marché de Londres auparavant à 65 & 65 peniques ½ ne se vendoit plus à la vérité qu'à soixante-quatre deniers: mais le moïen qu'il s'en frabriquât à la Tour, l'once valoit au Marché soixante-quatre, & si on le portoit à la Tour pour monnoïer, elle ne devoit plus valoir que soixante-deux; aussi n'en porte-t'on plus. On a véritablement fabriqué aux dépens [*379*] de la Compagnie de la Mer du Sud, quelques schellings, ou cinquiemes d'écu, en y perdant la différence du prix du Marché; mais on les a enlevés aussi-tôt qu'on les a mis en circulation; on ne verroit aujourd'hui aucune espece d'argent dans la circulation si elles étoient du poids legitime de la Tour, on ne voit dans le troc que des especes d'argent usées, & qui n'excedent point le prix du Marché dans leur poids.

Cependant la valeur de l'argent blanc au Marché hausse toujours insensiblement; l'once qui ne valoit que soixante-quatre après la réduction dont nous avons parlé, est encore remontée au Marché à 65½ & 66; & pour qu'on puisse avoir des especes d'argent pour la circulation & en faire fabriquer à la Tour, il faudra bien encore réduire la valeur de la guinée d'or [*380*] à vingt schellins au lieu de vingt-un schellins, & perdre avec l'Etranger le double de ce qu'on y a déja perdu, si on n'aime mieux suivre la voie

Law by custom and the price of the market it had ceased to be a law, that in these circumstances there was no need to adhere scrupulously to it to the detriment of the nation and to pay to Foreigners more than their due. If the gold coins were not considered true money, gold would have supported the variation, as in Holland and China where gold is looked upon rather as merchandise than money. If the silver coins had been raised to their market price without touching gold there would have been no loss to the Foreigner, and there would have been plenty of silver coins in circulation. They would have been coined at the Mint, whereas now no more will be coined until some new arrangement is made.

By reducing the value of gold (brought about by Newton's Report from 21*s.* 6*d.* to 21*s.*) the ounce of silver which was sold in the London market before at 65 pence and 65½ pence no longer sold in truth but at 64*d.* But as it was coined at the Tower the ounce was valued in the market at 64*d.* and if it was taken to the Tower to be coined it would be worth no more than 62*d.* So no more is taken. A few shillings or fifths of crowns have been struck at the expense of the South Sea Company, losing the difference of the market price; but they disappeared as soon as they were put into circulation. Today no silver coins can be seen in circulation if they are of full mint weight, only coins which are worn and do not exceed in weight the market price.

However the value of silver continues to rise imperceptibly in the market. The ounce which was worth only 64 after the reduction of which we have spoken has risen again to 65½ and 66 in the market; and in order to have silver coin in circulation and coined at the Tower, it will be necessary again to reduce the value of the gold guinea from 21*s.* to 20*s.* and to lose to the Foreigner double of what is lost already unless it is preferred to follow the

naturelle, mettre les especes d'argent au prix du Marché. Il n'y a que le prix du Marché qui puisse trouver la proportion de la valeur de l'or à l'argent, de même que toutes les proportions des valeurs. La réduction de M. Newton de la guinée à vingt-un schellings n'a été calculée que pour empêcher qu'on n'enlevât les especes d'argent foibles & usées qui restent dans la circulation: elle n'étoit pas calculée pour fixer dans les monnoies d'or & d'argent la véritable proportion de leur prix, je veux dire par leur véritable proportion, celle qui est fixée par les prix du Marché. Ce prix est toujours la pierre de touche dans ces matieres; les variations en sont assez lentes, pour donner [381] le tems de regler les monnoies & empêcher les desordres dans la circulation.

Dans certains siecles la valeur de l'argent hausse lentement contre l'or, dans d'autres, la valeur de l'or hausse contre l'argent; c'étoit le cas dans le siecle de Constantin, qui rapporta toutes les valeurs à celle de l'or comme la plus permanente; mais le plus souvent la valeur de l'argent est la plus permanente, & l'or est le plus sujet à variation.

CHAPITRE V

De l'augmentation & de la diminution de la valeur des especes monnoïées en dénomination

Suivant les principes que nous avons établis, les quantités d'argent qui circulent dans le [382] troc, fixent & déterminent les prix de toutes choses dans un Etat, eu égard à la vîtesse ou lenteur de la circulation.

Cependant nous voïons si souvent, à l'occasion des augmentations & diminutions qu'on pratique en France, des changemens si étranges, qu'on pourroit s'imaginer que les prix du Marché correspondent plutôt à la valeur nominale des especes, qu'à leur quantité dans le troc; à la quantité des livres tournois monnoie de compte, plutôt qu'à la quantité des marcs & des onces, & cela paroît directement opposé à nos principes.

natural course and to adjust silver coin to the market price. Only the market price can find the ratio of the value of gold and silver as of all other values. Newton's reduction of the guinea to 21*s*. was devised only to prevent the disappearance of the light and worn coins which remain in circulation, and not to fix in gold and silver coins the true ratio of their price, I mean by their true ratio that which is fixed by Market prices. This price is always the touchstone in these matters. Its variations are slow enough to allow time to regulate the mints and prevent disorders in the circulation.

In some centuries the value of silver rises slowly against gold, in others the value of gold rises against silver. This was the case in the age of Constantine who reduced all values to that of gold as the more permanent; but the value of silver is generally the more permanent and gold is more subject to variation.

CHAPTER V

Of the augmentation and diminution of coin in denomination

According to the principles we have established the quantity of money circulating in exchange fixes and determines the price of everything in a State taking into account the rapidity or sluggishness of circulation.

We often see however in the increases and decreases practised in France such strange variations that it might be supposed that market prices correspond rather to the nominal value of coin than to its quantity in exchange, the quantity of livres tournois in money of account rather than the quantity of marks and ounces, which seems directly opposed to our principles.

Supposons ce qui est arrivé en mil sept cent quatorze, que l'once d'argent ou l'écu ait cours pour cinq livres, & que le Roi publie un Arrêt, qui ordonne la diminution des écus tous les mois pendant vingt mois, c'est-à-dire, d'un pour cent par mois, [383] pour réduire la valeur numéraire à quatre livres au lieu de cinq livres; voïons quelles en seront naturellement les conséquences, eu égard au génie de la Nation.

Tous ceux qui doivent de l'argent s'empresseront de le païer, pendant les diminutions, afin de n'y pas perdre: les Entrepreneurs & Marchands trouvent une grande facilité à emprunter de l'argent, cela determine les moins habiles, & les moins accrédités à augmenter leurs entreprises: ils empruntent de l'argent, à ce qu'ils croient, sans intérêt, & se chargent de marchandises au prix courant; ils en haussent même les prix par la violence de la demande qu'ils en font; les vendeurs ont de la peine à se défaire de leurs marchandises contre un argent qui doit diminuer entre leurs mains dans sa valeur numeraire: on se tourne du côté des marchandises des [384] païs étrangers, on en fait venir des quantités considérables pour la consommation de plusieurs années: tout cela fait circuler l'argent avec plus de vîtesse, tout cela hausse les prix de toutes choses, ces hauts prix empêchent l'Etranger de tirer les marchandises de France à l'ordinaire: la France garde ses propres marchandises, & en même tems tire de grandes quantités de marchandises de l'Etranger. Cette double opération est cause qu'on est obligé d'envoïer des sommes considerables d'especes dans les païs étrangers, pour païer la balance.

Le prix des changes ne manque jamais d'indiquer ce désavantage. On voit communement les changes à six & dix pour cent contre la France, dans le courant des diminutions. Les personnes éclairées en France resserrent leur argent dans ces mêmes [385] tems; le Roi trouve moïen d'emprunter beaucoup d'argent sur lequel il perd volontiers les diminutions: il propose de se dédommager par une augmentation à la fin des diminutions.

Pour cet effet on commence, après plusieurs diminutions, à resserrer l'argent dans les coffres du Roi, à reculer

Suppose, as happened in 1714, the ounce of silver or écu is current for 5 livres and the King publishes an Arrêt which orders the lowering of the écu every month for 20 months, viz. 1 per cent. per month to reduce its nominal value to 4 livres instead of 5. Let us see what will be naturally the consequences of this having regard to the spirit of the Nation.

All those who owe money will make haste to pay it during the diminutions so as not to lose by them. Undertakers and Merchants find it easy to borrow money, which decides the least able and the least accredited to increase their enterprise. They borrow money, as they fancy, without interest and load themselves with merchandise at current prices. They even raise prices by the violence of their demands. Vendors have difficulty in getting rid of their merchandise for money which must diminish in their hands in nominal value. They turn towards foreign merchandise and import considerable quantities of it for the consumption of several years. All this causes money to circulate more rapidly and raises the price of everything. Then high prices prevent the foreigner from taking merchandise from France as usual. France keeps her own merchandise and at the same time imports great quantities. This double operation is the reason why considerable amounts of specie must be sent abroad to pay the balance.

The rate of exchange never fails to shew this disadvantage. Exchange is commonly seen at 6 and 10 per cent. against France during these diminutions. Enlightened people in France hoard their money in these times. The King finds means to borrow much money on which he willingly loses the diminution, proposing to compensate himself by an augmentation at the end of the diminution.

With this object after several diminutions they begin to hoard money in the King's Treasury, to postpone the

les paiemens, pensions & la paie des armées; dans ces circonstances, l'argent devient extrêmement rare à la fin des diminutions, tant par rapport aux sommes resserrées par le Roi & par plusieurs particuliers, que par rapport à la valeur numéraire des especes, laquelle valeur est diminuée. Les sommes envoïées chez l'Etranger contribuent aussi beaucoup à la rareté de l'argent, & peu-à-peu cette rareté est cause qu'on offre les magasins de marchandises dont tous les Entrepreneurs sont chargés à cinquante & soixante pour [386] cent à meilleur marché qu'elles n'étoient du tems des premieres diminutions. La circulation tombe dans des convulsions; l'on trouve à peine assez d'argent pour envoïer au marché; plusieurs Entrepreneurs & Marchands font banqueroute, & leurs marchandises se vendent à vil prix.

Alors le Roi augmente derechef les especes, met l'écu neuf, ou l'once d'argent de la nouvelle fabrique, à cinq livres, il commence à païer avec ces nouvelles especes les troupes & les pensions: les vieilles especes sont mises hors de la circulation, & ne sont reçues qu'à la Monnoie à plus bas prix numéraire; le Roi profite de la différence.

Mais toutes les sommes de nouvelles especes qui sortent de la Monnoie ne rétablissent pas l'abondance d'argent dans la circulation: les sommes resserrées toujours par des particuliers, & [387] celles qu'on a envoïées dans le païs étranger, excedent de beaucoup la quantité de l'augmentation numéraire sur l'argent qui sort de la Monnoie.

Le grand marché des marchandises en France commence à y attirer l'argent de l'Etranger, qui les trouvant à cinquante & soixante pour cent, & à plus bas prix, envoie des matieres d'or & d'argent en France pour les acheter: par ce moïen l'Etranger qui les fait porter à la Monnoie se dédommage bien de la taxe qu'il y paie sur ces matieres: il trouve le double d'avantage sur le vil prix des marchandises qu'il achete; & la perte de la taxe de la monnoie tombe réellement sur les François dans la vente des marchandises qu'ils font à l'Etranger. Ils ont des marchandises pour la consommation de plusieurs années: ils revendent aux Hollandois, par exemple, [388] les épiceries qu'ils avoient tirées d'eux-mêmes, pour les deux tiers de

payments, pensions, and army pay. In these circumstances money becomes extremely rare at the end of the diminutions both by reason of the sums hoarded by the King and various individuals and by reason of the nominal value of the coin, which value is diminished. The amounts sent abroad also contribute greatly to the scarcity of money, and this scarcity gradually brings it about that the merchandise with which the Undertakers are loaded up is offered at 50 or 60 per cent. below the prices prevailing at the time of the first diminutions. Circulation falls into convulsions. Hardly enough money can be found to send to market. Many Undertakers and Merchants go bankrupt and their merchandise is sold at bargain prices.

Then the King augments anew the coinage, settles the new écu or ounce of silver of the new issue at 5 livres, begins with this new coinage to pay the troops and the pensions. The old coinage is demonetised and received at the Mint at a lower nominal value. The King profits by the difference.

But all the sums of new coinage which come from the Mint do not restore the abundance of money in circulation. The amounts kept hoarded by individuals and those sent abroad greatly exceed the nominal increase on the coinage which comes from the Mint.

The cheapness of merchandise in France begins to draw thither the money of the foreigner, who finding it 50 or 60 or more per cent. cheaper sends gold and silver metal to France to buy it. In this way the foreigner who sends his bullion to the Mint recoups himself easily from the tax paid there on this bullion. He finds the double advantage of the low price of the merchandise he buys, and the loss of the Mint charge falls really on the French in the sale of their merchandise to the foreigner. They have merchandise enough for several years' consumption. They resell to the Dutch, for example, the spices which they bought of them for two thirds of what they paid.

ce qu'ils en avoient païé. Tout ceci se fait lentement, l'Etranger ne se détermine à acheter ces marchandises de France que par rapport au grand marché; la balance du commerce qui étoit contre la France, au tems des diminutions, se tourne en sa faveur dans le tems de l'augmentation, & le Roi peut profiter de vingt pour cent ou plus sur toutes les matieres qui entrent en France, & qui se portent à la Monnoie. Comme les Etrangers doivent à présent la balance du commerce à la France, & qu'ils n'ont point chez eux des especes de la nouvelle fabrique, il faut qu'ils fassent porter leurs matieres & vieilles especes à la Monnoie, pour avoir des nouvelles especes pour païer; mais cette balance de commerce que les Etrangers doivent à la France, ne provient [389] que des marchandises qu'ils en tirent à vil prix.

La France est partout la duppe de ces operations, elle paie des prix bien hauts pour les marchandises étrangeres lors des diminutions, elle les revend à vil prix lors de l'augmentation aux mêmes Etrangers: elle vend à vil prix ses propres marchandises, qu'elle avoit tenues si haut lors des diminutions, ainsi il seroit difficile que toutes les especes qui sont sorties de France lors des diminutions y puissent rentrer lors de l'augmentation.

Si l'on falsifie les especes de la nouvelle fabrique chez l'Etranger, comme cela arrive presque toujours, la France perd les vingt pour cent que le Roi établit pour la taxe de la monnoie c'est autant de gagné pour l'Etranger, qui profite en outre du bas prix des Marchandises en France.

[390] Le Roi fait un profit considérable par la taxe de la monnoie, mais il en coute le triple à la France pour lui faire trouver ce profit.

On comprend bien que dans les tems qu'il y a une balance courante de commerce en faveur de la France contre les Etrangers, le Roi est en état de tirer une taxe de vingt pour cent ou plus, par une nouvelle fabrication d'especes & par une augmentation de leur valeur numéraire. Mais si la balance du commerce étoit contre la France, lors de cette nouvelle fabrication, & augmentation, elle n'auroit pas de succès, & le Roi n'en tireroit pas un grand profit: la raison est que dans ces circon-

All this takes place gradually, the foreigner decides to buy these merchandises from France only because of their cheapness. The balance of trade, which was against France at the time of the diminutions turns in her favour at the time of augmentation, and the King is able to profit by 20 per cent. or more on all the bullion brought into France and taken to the Mint. As Foreigners now owe a trade balance to France and have not in their country coins of the new issue they must take their bullion and coins of the old issue to the Mint to obtain new coins for payment. But this trade balance which Foreigners owe to France arises only from the merchandise which they import from it at low prices.

France is all round the dupe of these operations. She pays very high prices for foreign goods during the diminutions, sells them back at very low prices at the time of the augmentation to the same foreigners, sells her own merchandise at low prices which she had kept so high during the diminutions and so it would be difficult for all the money which left France during the diminutions to come back during the augmentation.

If coins of the new issue are counterfeited abroad, as is nearly always the case, France loses the 20 per cent. which the King has established as the Mint charge. This is so much gained for the Foreigner who profits further by the low prices of merchandise in France.

The King makes a considerable profit by the Mint tax, but it costs France three times as much to enable him to make this profit.

It is well understood that when there is a current balance of trade in favour of France against the foreigner the King is able to raise a tax of 20 per cent. or more by a new coinage and an increase in the nominal value of coins. But if the trade balance was against France at the time of this new coinage and augmentation the operation would have no success and the King would not derive a great profit from it. The reason is that in this case it is

stances, on est obligé d'envoïer constamment de l'argent chez l'Etranger. Or l'écu vieux est aussi bon dans les païs étrangers que l'écu de la nouvelle fabrique: cela étant les [391] Juifs & Banquiers donneront une prime ou bénéfice entre quatre yeux pour les vieilles especes, & le particulier qui les peut vendre au dessus du prix de la Monnoie ne les y portera pas. On ne lui donne à la Monnoie qu'environ quatre livres de son écu, mais le Banquier lui en donnera d'abord quatre livres cinq sols, & puis quatre livres dix, & finalement quatre livres quinze: voila comment il peut arriver qu'une augmentation des especes manque de succès; cela ne peut guere arriver lorsqu'on fait l'augmentation après des diminutions indiquées, parcequ'alors la balance se tourne naturellement en faveur de la France, de la maniere que nous l'avons expliqué.

L'expérience de l'augmentation de l'année 1726, peut servir à confirmer tout ceci, les diminutions qui avoient précédé cette augmentation furent faites [392] tout-d'un-coup sans avoir été indiquées, cela empêcha les opérations ordinaires des diminutions, cela empêcha que la balance du commerce ne se tournât fortement en faveur de la France lors de l'augmentation de l'année 1726, aussi peu de personnes porterent leurs vieilles especes à la Monnoie, & on fut obligé d'abandonner le profit de la taxe qu'on avoit en vue.

Il n'est pas de mon sujet d'expliquer les raisons des Ministres pour diminuer les especes tout-d'un-coup, ni celles qui les tromperent dans le projet de l'augmentation de l'année 1726; je n'ai voulu parler des augmentations & diminutions en France que parceque les effets qui en résultent quelquefois semblent combattre les principes que j'ai établis, que l'abondance ou la rareté de l'argent dans un Etat, hausse ou baisse les prix de toutes choses à proportion.

[393] Après avoir expliqué les effets des diminutions & augmentations des especes, pratiquées en France, je soutiens qu'elles ne détruisent ni n'affoiblissent mes principes: car si l'on me dit que ce qui coutoit vingt livres ou cinq onces d'argent avant les diminutions indiquées, ne

necessary to send money continually abroad. But the old écu is as good in foreign countries as the new. That being so the Jews and Bankers will give a premium or bonus in secret for the old coins and the individual who can sell them above the Mint price will not take them thither. At the Mint they give him only about 4 livres for his écu, but the Banker will give him at first 4 livres 5 sols, and then 4 livres 10, and at last 4 livres 15. And this is how it may happen that an augmentation of the coinage may lack success. It can hardly happen when the raising is made after the lowerings indicated, because then the balance naturally turns in favour of France, as we have explained.

The experience of the augmentation of 1726 may serve to confirm all this. The diminutions which had preceded this augmentation were made suddenly without warning, which prevented the ordinary operations of diminutions. This prevented the trade balance from turning strongly in favour of France at the augmentation of 1726, few people took their old coin to the Mint, and the profit of the Mint tax which was in view had to be abandoned.

It is not within my subject to explain the reasons of Ministers for lowering the coinage suddenly nor the reasons which deceived them in their project of the augmentation of 1726. I have mentioned the increases and decreases in France only because their results seem sometimes to clash with the principles I have established that abundance or scarcity of money in a State raises or lowers all prices proportionably.

After explaining the effects of lowering and raising the coinage, as practised in France, I maintain that they neither destroy nor weaken my principles, for if I am told that what cost 20 livres or 5 ounces of silver before the lowering referred to does not even cost 4 ounces or 20

coute pas même quatre onces ou vingt livres de la nouvelle fabrique lors de l'augmentation; j'en conviendrai sans m'écarter de mes principes, parcequ'il y a moins d'argent dans la circulation qu'il n'y en avoit avant les diminutions, comme je l'ai expliqué. L'embarras du troc dans les tems & opérations dont nous parlons, cause des variations dans les prix des choses, & dans celui de l'intérêt de l'argent qu'on ne sauroit prendre pour regle dans les principes ordinaires de la circulation & du troc.

Le changement de la valeur [394] numéraire des especes a été dans tous les tems l'effet de quelque misere ou disette dans l'Etat, ou bien celui de l'ambition de quelque Prince ou Particulier. L'an de Rome 157, Solon augmenta la valeur numéraire des drachmes d'Athênes, après une sédition, & abolition des dettes. Entre l'an 490 & 512 de Rome, la République Romaine augmenta par plusieurs fois la valeur numéraire de ses monnoies de cuivre, de façon que leur as est venu à en valoir six. Le pretexte étoit de subvenir aux besoins de l'Etat, & d'en païer les dettes, accrues par la premiere guerre Punique: cela ne laissa pas de causer bien de la confusion. L'an 663, Livius Drusus, Tribun du peuple, augmenta la valeur numéraire des especes d'argent d'un huitieme, en affoiblissant leur titre d'autant: ce qui donna lieu aux Faux-monnoïeurs de mettre la confu[395]sion dans le troc. L'an 712, Marc Antoine dans son Triumvirat, augmenta la valeur numéraire de l'argent, de cinq pour cent, pour subvenir aux besoins du Triumvirat, en mettant du fer avec l'argent. Plusieurs Empereurs dans la suite ont affoibli ou augmenté la valeur numéraire des especes: les Rois de France en ont fait autant en différens tems; & c'est ce qui est cause que la livre tournois, qui valoit ordinairement une livre pesant d'argent, est venue à si peu de valeur. Cela n'a jamais manqué de causer du désordre dans les Etats: il importe peu ou point du tout quelle soit la valeur numéraire des especes, pourvû qu'elle soit permanente: la pistole d'Espagne vaut neuf livres ou florins en Hollande, environ dix-huit livres en France, trente-sept livres dix sols à Venise, cinquante livres à Parme: on [396] échange dans la même proportion les

livres of the new money after the augmentation, I will assent to this without departing from my principles, because there is less money in circulation than there was before the diminutions, as I have explained. The difficulties of exchange in the times and operations of which we speak cause variations in the prices of things and in that of the interest of money which cannot be taken as a rule in the ordinary principles of circulation and dealing.

The change in the nominal value of money has at all times been the effect of some disaster or scarcity in the State, or of the ambition of some Prince or individual. In the year A.U.C. 157 Solon increased the nominal value of the drachma of Athens after a sedition and abolition of debt. Between A.U.C. 490 and 512 the Roman Republic several times increased the nominal value of its copper coins, so that their *as* came to be worth six. The pretext was to provide for the needs of the State and to pay the debts incurred in the first Punic War. This did not fail to cause great confusion. In 663 Livius Drusus, Tribune of the people, increased the nominal value of silver coins by one eighth, lowering their fineness by that amount, and this gave occasion to counterfeiters to introduce confusion into exchange. In A.U.C. 712 Mark Antony in his Triumvirate increased the nominal value of silver by 5 per cent., mixing iron with the silver, to meet the needs of the Triumvirate. Many Emperors subsequently debased or increased the nominal value of the coinage. The Kings of France at different times have done likewise. This is why the livre tournois, which was worth a pound weight of silver has sunk to so little value. These proceedings have never failed to cause disorder in States. It matters little or nothing what is the nominal value of coins provided it be permanent. The pistole of Spain is worth 9 livres or florins in Holland, about 18 livres in France, 37 livres 10 sols at Venice, 50 livres at Parma. In the same proportion values are exchanged between

valeurs entre ces différens païs. Le prix de toutes choses augmente insensiblement lorsque la valeur numéraire des especes augmente, & la quantité actuelle en poids & titre des especes, eu égard à la vîtesse de la circulation, est la base & la regle des valeurs. Un Etat ne gagne ni ne perd par l'augmentation ou diminution de ces especes, pendant qu'il en conserve la même quantité, quoique les particuliers puissent gagner ou perdre par la variation, suivant leurs engagemens. Tous les peuples sont remplis de faux préjugés & de fausses idées sur la valeur numéraire de leurs especes. Nous avons fait voir dans le chapitre des changes que la regle constante en est le prix & le titre des especes courantes des différens païs, marc pour marc, & once pour once: si une aug[397]mentation ou diminution de la valeur numéraire change pour quelque tems cette regle en France, ce n'est que pendant un état de crise & de gêne dans le commerce: on revient toujours peu-à-peu à l'intrinseque; on y vient nécessairement dans les prix du marché autant que dans les changes avec l'Etranger.

CHAPITRE VI

Des Banques, & de leur crédit

Si cent Seigneurs ou Propriétaires de terre, œconomes, qui amassent annuellement de l'argent par leurs épargnes pour en acheter des terres dans les occasions, déposent chacun dix mille onces d'argent entre les mains d'un Orfévre ou Banquier de Londres, pour n'avoir pas l'embarras de garder cet argent [398] chez eux, & pour prévenir les vols qu'on leur en pourroit faire, ils en tireront des billets païables à volonté, souvent ils le laisseront là long-tems, & lors même qu'ils auront fait quelque achat, ils avertiront beaucoup de tems d'avance le Banquier de leur tenir leur argent prêt dans l'intervalle des délais des consultations & écritures de Justice.

Dans ces circonstances le Banquier pourra prêter souvent quatre vingt-dix mille onces d'argent (des cent mille qu'il doit) pendant toute l'année, & n'aura pas besoin de

these different countries. The price of everything increases gradually when the nominal value of coins increases, and the actual quantity in weight and fineness of the coins, taking into account the rapidity of circulation, is the base and regulator of values. A State neither gains nor loses by the raising or lowering of these coins so long as it keeps the same quantity of them, though individuals may gain or lose by the variation according to their engagements. All people are full of false prejudice and false ideas as to the nominal value of their coinage. We have shewn in the Chapter on Exchanges that the invariable rule of them is the price and fineness of the current coins of different countries, marc for marc and ounce for ounce. If a raising or lowering of the nominal value changes this rule for a time in France it is only during a crisis and difficulty in trade. A return is always made little by little to intrinsic value, to which prices are necessarily brought both in the market and in the foreign exchanges.

CHAPTER VI

Of Banks and their Credit

If a hundred economical gentlemen or Proprietors of Land, who put by every year money from their savings to buy land on occasion, deposit each one 10,000 ounces of silver with a Goldsmith or Banker in London, to avoid the trouble of keeping this money in their houses and the thefts which might be made of it, they will take from them notes payable on demand. Often they will leave their money there a long time, and even when they have made some purchase they will give notice to the Banker some time in advance to have their money ready when the formalities and legal documents are complete.

In these circumstances the Banker will often be able to lend 90,000 ounces of the 100,000 he owes throughout the year and will only need to keep in hand 10,000 ounces

garder en caisse plus de dix mille onces pour faire face à tout ce qu'on pourra lui redemander: il a affaire à des personnes opulentes & œconomes, à mesure qu'on lui demande mille onces d'un côté, on lui apporte ordinairement mille onces d'un autre côté: il lui suffit pour l'ordinaire de [399] garder en caisse la dixieme partie de ce qu'on lui a confié. On en a eu quelques exemples & experiences dans Londres, & cela fait qu'au lieu que les particuliers en question garderoient en caisse pendant toute l'année la plus grande partie des cent mille onces, l'usage de le déposer entre les mains d'un Banquier fait que quatre vingt-dix mille onces des cent mille sont d'abord mises en circulation. Voilà premierement l'idée qu'on peut former de l'utilité de ces sortes de banques; les Banquiers ou Orfévres contribuent à accélérer la circulation de l'argent, ils le mettent à interêt à leurs risques & périls, & cependant ils sont ou doivent être toujours prêts à païer leurs billets à volonté & à la présentation.

Si un particulier a mille onces à païer à un autre, il lui donnera en paiement le billet du Banquier [400] pour cette somme: cet autre n'ira pas peut-être demander l'argent au Banquier; il gardera le billet & le donnera dans l'occasion à un troisieme en paiement, & ce billet pourra passer dans plusieurs mains dans les gros paiemens, sans qu'on en aille de long-tems demander l'argent au Banquier: il n'y aura que quelqu'un qui n'y a pas une parfaite confiance, ou quelqu'un qui a plusieurs petites sommes à païer qui en demandera le montant. Dans ce premier exemple la caisse d'un Banquier ne fait que la dixieme partie de son commerce.

Si cent Particuliers, ou Propriétaires de terres, déposent chez un Banquier leur revenu tous les six mois, à mesure qu'ils en sont païés, & ensuite redemandent leur argent à mesure qu'ils ont besoin de le dépenser, le Banquier sera en état de prê[401]ter beaucoup plus de l'argent qu'il doit & reçoit au commencement des semestres, pour un court terme de quelques mois, qu'il ne le sera vers la fin de ces semestres: & son experience de la conduite de ses Chalans lui apprendra qu'il ne peut guere prêter pendant toute l'année, sur les sommes qu'il doit, qu'environ la

to meet all the withdrawals. He has to do with wealthy and economical persons; as fast as one thousand ounces are demanded of him in one direction, a thousand are brought to him from another. It is enough as a rule for him to keep in hand the tenth part of his deposits. There have been examples and experiences of this in London. Instead of the individuals in question keeping in hand all the year round the greatest part of 100,000 ounces the custom of depositing it with a Banker causes 90,000 ounces of the 100,000 to be put into circulation. This is primarily the idea one can form of the utility of Banks of this sort. The Bankers or Goldsmiths contribute to accelerate the circulation of money. They lend it out at interest at their own risk and peril, and yet they are or ought to be always ready to cash their notes when desired on demand.

If an individual has 1000 ounces to pay to another he will give him in payment the Banker's note for that amount. This other will perhaps not go and demand the money of the Banker. He will keep the note and give it on occasion to a third person in payment, and this note may pass through several hands in large payments without any one going for a long time to demand the money from the Banker. It will be only some one who has not complete confidence or has several small sums to pay who will demand the amount of it. In this first example the cash of a Banker is only the tenth part of his trade.

If 100 individuals or Landowners deposit with a Banker their income every six months as it is received, and then demand their money back as and when they have need to spend it, the Banker will be in a position to lend much more of the money which he owes and receives at the beginning of the half years, for a short term of some months, than he will be towards the end of these periods. And his experience of the conduct of his Clients will teach him that he can hardly lend during the whole year more

moitié. Ces sortes de Banquiers seront ruinés de crédit, s'ils manquent d'un instant à païer leurs billets à la premiere présentation; & lorsqu'il leur manque des fonds en caisse, ils donneroient toutes choses pour avoir promptement de l'argent, c'est-à-dire beaucoup plus d'interêt qu'ils ne tirent des sommes qu'ils ont prêtées. Cela fait qu'ils se reglent sur leur expérience pour garder en caisse de quoi faire toujours face, & plutôt plus que moins; ainsi plusieurs Banquiers de cette espece, (& [402] c'est le plus grand nombre) gardent toujours en caisse la moitié des sommes qu'on dépose chez eux, & prêtent l'autre moitié à interêt & le mettent en circulation. Dans ce second exemple, le Banquier fait circuler ses billets de cent mille onces ou écus avec cinquante mille écus.

S'il a un grand courant de dépôts & un grand crédit, cela augmente la confiance qu'on a en ses billets, & fait qu'on s'empresse moins à en demander le paiement; mais cela ne retarde ses paiemens que de quelques jours ou semaines, lorsqu'ils tombent entre les mains de personnes qui n'ont pas coutume de se servir de lui, & il doit toujours se regler sur ceux qui sont dans l'habitude de lui confier leur argent: si ses billets tombent entre les mains de ceux de son métier, ils n'auront rien de plus pressé que d'en retirer l'argent.

[403] Si les personnes qui déposent de l'argent chez le Banquier sont des Entrepreneurs & Négocians, qui y mettent journellement de grosses sommes, & bientôt après les redemandent, il arrivera souvent que si le Banquier détourne plus du tiers de sa caisse il se trouvera embarrassé à faire face.

Il est aisé de comprendre par ces inductions, que les sommes d'argent qu'un Orfévre ou Banquier peut prêter à interêt, ou détourner de sa caisse, sont naturellement proportionnées à la pratique & conduite de ses Chalans: que pendant qu'il s'est vu des Banquiers qui faisoient face avec une caisse de la dixieme partie, d'autres ne peuvent guere moins garder que la moitié ou les deux tiers, encore que leur crédit soit aussi estimé que celui du premier.

Les uns se fient à un Banquier, les autres à un autre, le plus [404] heureux est le Banquier qui a pour Chalans

than about one half of the sums which he owes. Bankers of this kind will be ruined in credit if they fail for one instant to pay their notes on their first presentation, and when they are short of cash in hand they will give anything to have money at once, that is to say a much higher interest than they receive on the sums they have lent. Hence they make it a rule based on their experience to keep always in hand enough to meet demands, and rather more than less. Many Bankers of this kind (and they are the greatest number) always keep in hand half the amount deposited with them and lend the other half at interest and put it into circulation. In this second example the Banker causes his notes of 100,000 ounces or écus to circulate with 50,000 écus.

If he has a great flow of deposits and great credit this increases confidence in his notes, and makes people less eager to cash them, but only delays his payments a few days or weeks when the notes fall into the hands of persons who are not accustomed to deal with him, and he ought always to guide himself by those who are accustomed to entrust their money to him. If his notes come into the hands of those of his own business they will have nothing more pressing than to withdraw the money from him.

If those who deposit money with the Banker are Undertakers and Merchants who pay in large sums daily and soon after draw them out it will often happen that if the Banker divert more than one third of his cash he will find himself in difficulty to meet the demands.

It is easy to understand by these examples that the sums of money which a Goldsmith or a Banker can lend at interest or divert from his cash are naturally proportionable to the practice and conduct of his clients; that while we have seen Bankers who were safe with a cash reserve of one-tenth, others can hardly keep less than one half or two-thirds, though their credit be as high as that of the first.

Some trust one Banker, some another. The most fortunate is the Banker who has for clients rich gentlemen

des Seigneurs riches qui cherchent toujours des emplois solides pour leur argent sans vouloir, en attendant, le mettre à intérêt.

Une banque générale & nationale a cet avantage sur la banque d'un Orfévre particulier, qu'on y a toujours plus de confiance; qu'on y porte plus volontiers les plus gros dépôts, même des quartiers de la ville les plus éloignés, & qu'elle ne laisse d'ordinaire aux petits Banquiers que les dépôts de petites sommes, dans leurs quartiers: on y porte même les revenus de l'État, dans les païs où le Prince n'est pas absolu; & cela bien loin d'en altérer le crédit & la confiance, ne sert qu'à l'augmenter.

Si les paiemens dans une banque nationale se font en écritures ou virement de Parties, il y aura cet avantage, qu'on n'y [405] sera pas sujet aux falsifications, au lieu que si la Banque donne des billets on en pourra faire de faux & causer du désordre: il y aura aussi ce désavantage, que ceux qui sont dans les quartiers de la ville, éloignés de la Banque, aimeront mieux païer & recevoir en argent que d'y aller, & surtout ceux de la campagne; au lieu que si l'on répand des billets de Banque. On s'en pourra servir de près & de loin. On paie dans les Banques nationales de Venise & d'Amsterdam en écriture seulement; mais à celle de Londres on paie en écritures, en billets & en argent, au choix des particuliers: aussi c'est aujourd'hui la Banque la plus forte.

On comprendra donc que tout l'avantage des Banques publiques ou particulieres dans une ville, c'est d'accélérer la circulation de l'argent, & d'empêcher qu'il n'y en ait autant de [406] resserré qu'il y en auroit naturellement dans plusieurs intervalles de tems.

CHAPITRE VII

Autres éclaircissemens & recherches sur l'utilité d'une Banque nationale

Il est peu important d'examiner pourquoi la Banque de Venise & celle d'Amsterdam, tiennent leurs écritures dans

who are always looking out for safe employment for their money without wishing to invest it at interest while they wait.

A general national bank has this advantage over the bank of a single Goldsmith that there is always more confidence in it. The largest deposits are willingly brought to it, even from the most remote quarters of the city, and it leaves generally to small Bankers only the deposit of petty sums in their neighbourhood. Even the revenues of the State are paid in to it in countries where the Prince is not absolute. And this, far from injuring credit and confidence in it, serves only to increase them.

If payments in a national bank are made by transfers or clearings there will be this advantage, that they are not subject to forgeries, but if the Bank gives notes false notes may be made and cause disorder. There will be also this disadvantage that those who are in the quarters of the city at a distance from the Bank will rather pay and receive in money than go thither, especially those in the country. But if the bank notes are dispersed they can be used far and near. In the national Banks of Venice and Amsterdam payment is made only in book credit, but in that of London it is made in credit, in notes, and in money at the choice of the individuals, and it is today the strongest Bank.

It will then be understood that all the advantage of Banks, public or private in a city, is to accelerate the circulation of money and to prevent so much of it from being hoarded as it would naturally be for several intervals.

CHAPTER VII

Further explanations and enquiries as to the utility of a National Bank

It is of little importance to examine why the Bank of Venice and that of Amsterdam keep their books in moneys

des monnoies de compte différentes de la courante & pourquoi il y a toujours un agiot à convertir ces écritures en argent courant, ce n'est pas un point qui soit d'aucune utilité pour la circulation. La Banque de Londres ne l'a pas suivie en cela; ses écritures, ses billets & ses paiemens, se font & se tiennent en especes courantes: cela me paroît plus [407] uniforme & plus naturel & non moins utile.

Je n'ai pû avoir des informations exactes de la quantité des sommes qu'on porte ordinairement à ces Banques, ni le montant de leurs billets & écritures, non plus que celui des prêts qu'ils font, & des sommes qu'ils gardent ordinairement en Caisse pour faire face: quelqu'autre qui sera plus à portée de ces connoissances en pourra mieux raisonner.

Cependant, comme je sais assez bien que ces sommes ne sont pas si immenses qu'on le croit communément, je ne laisserai pas d'en donner une idée.

Si les billets & écritures de la Banque de Londres, qui me paroît la plus considérable, se montent une semaine portant l'autre à quatre millions d'onces d'argent ou environ un million sterling; & si on se contente d'y [408] garder communément en Caisse le quart ou deux cents cinquante mille livres sterling, ou un million d'onces d'argent en especes, l'utilité de cette Banque pour la circulation correspond à une augmentation de l'argent de l'Etat de trois millions d'onces, ou sept cents cinquante mille livres sterling, qui est sans doute une somme bien forte & d'une utilité très grande pour la circulation dans les circonstances que cette circulation a besoin d'être accélérée: car j'ai remarqué ailleurs qu'il y a des cas où il vaut mieux pour le bien de l'Etat de retarder la circulation que de l'accélérer. J'ai bien oui dire, que les billets & écritures de la Banque de Londres ont monté dans certains cas, à deux millions sterling; mais cela ne me paroît avoir été que par un accident extraordinaire; & je crois que l'utilité de cette Ban[409]que ne correspond en général qu'à environ la dixieme partie de tout l'argent qui circule en Angleterre.

Si les éclaircissemens qu'on m'a donnés en gros sur les revenus de la Banque de Venise en mil sept cent dix-neuf

of account different from current money, and why there is always an agio on converting these book credits into currency. It is not a point of any service for circulation. The Bank of England has not followed it in this. Its accounts, its notes and its payments are made and are kept in current coin, which seems to me more uniform and more natural and no less useful.

I have not been able to obtain exact information of the quantity of sums ordinarily brought to these Banks, nor the amount of their notes and accounts, loans, and sums kept as reserve. Some one who is better informed on these points will be better able to discuss them. As, however, I know fairly well that these sums are not so huge as commonly supposed I will not omit to give an idea of them.

If the bills and notes of the Bank of England which seems to me the most considerable, amount weekly on an average to 4,000,000 ounces of silver or about 1 million sterling, and if they are content to keep regularly in reserve a quarter or £250,000 sterling or 1 million ounces of silver in coin, the utility of this Bank to circulation corresponds to an increase of the money of the State by 3 million ounces or £750,000 sterling which is without doubt a very large sum and of very great utility for the circulation when it has need to be speeded up: for I have remarked elsewhere that there are cases where it is better for the welfare of the State to retard the circulation than to accelerate it. I have heard that the notes and bills of the Bank of England have risen in some cases to 2 millions sterling, but it seems to me this can only have been by extraordinary accident. And I think the utility of this Bank corresponds in general only to about one tenth part of all the money in circulation in England.

If the explanations given to me in round figures in 1719 on the receipts of the Bank of Venice are correct it may

sont véritables, on pourroit dire en général des Banques nationales que leur utilité ne correspond jamais à la dixieme partie de l'argent courant qui circule dans un Etat: voici à-peu-près ce que j'y ai appris.

Les revenus de l'Etat de Venise peuvent monter annuellement à quatre millions d'onces d'argent qu'il faut païer en écritures à la Banque, & les Collecteurs établis pour cet effet, qui reçoivent à Bergame & dans les païs les plus éloignés les taxes en argent, sont obligés de les convertir en écritures de Banque lors des paiemens qu'ils en font à la République.

[*410*] Tous les paiemens à Venise pour négociations, achats, & ventes, au-dessus d'une certaine somme modique, doivent par la loi se faire en écritures de Banque: tous les Détailleurs, qui ont amassé de l'argent courant dans le troc, se trouvent obligés d'en acheter des écritures pour faire leurs paiemens des gros articles; & ceux qui ont besoin, pour leur dépense ou pour le détail de la basse circulation, de reprendre de l'argent, sont dans le cas de vendre leurs écritures contre de l'argent courant.

On a trouvé que les vendeurs & acheteurs de ces écritures, sont communément de niveau, lorsque la somme de tous les crédits ou écritures sur les Livres de la Banque, n'excedent pas la valeur de huit cent mille onces d'argent ou environ.

C'est le tems & l'expérience [*411*] qui ont donné (suivant mon Auteur) cette connoissance à ces Venitiens. A la premiere erection de la Banque, les particuliers apportoient leur argent à la Banque, pour y avoir des crédits en écritures, pour la même valeur: dans la suite cet argent déposé à la Banque, fut dépensé pour les besoins de la République, & cependant les écritures conservoient encore leur valeur primordiale, parcequ'il se trouvoit autant de particuliers qui avoient besoin d'en acheter, que de ceux qui avoient besoin d'en vendre: ensuite l'Etat se trouvant pressé donna aux Entrepreneurs de la guerre des crédits en écritures de Banque, au défaut d'argent, & doubla la somme de ces crédits.

Alors le nombre des Vendeurs d'écritures étant devenu bien supérieur à celui des Acheteurs, ces écritures com-

be said of national banks generally that their utility never corresponds to the tenth part of the current money circulating in a State. This is approximately what I ascertained there.

The revenues of the State of Venice may amount annually to 4 million ounces of silver, which must be paid in Bank money, and the Collectors set up for that purpose who receive at Bergamo and in the most distant places taxes in money, are obliged to change them into bank money when they make payment of them to the Republic.

All payments at Venice for negociations, purchases and sales above a certain modest sum must by law be made in Bank money. All the retailers who have collected current money in their dealings are compelled to buy Bank money with it to make their payments for large amounts. And those who need for their expenses or for the detail of small circulation to get back current money have to sell their Bank money to obtain it.

It is found that the sellers and buyers of the Bank money are regularly equal when the total of all the credits or inscriptions on the books of the Bank do not exceed the value of 800,000 ounces of silver or thereabout.

Time and experience (according to my informant) have given this knowledge to the Venetians. When the Bank was first set up individuals brought their money to the Bank to have credit in Bank money of the same value. This money deposited at the Bank was later on spent for the needs of the Republic and yet the Bank money preserved its original value because there were as many people who had need to buy it as those who had need to sell it. Finally the State being pressed for money gave to the War Contractors credits in Bank money instead of silver and doubled the amount of its credits.

Then the number of sellers of Bank money being much greater than the buyers Bank money began to be at a

mencerent à [412] perdre contre l'argent, & tomberent à vingt pour cent de perte: par ce discrédit le revenu de la République diminua d'un cinquieme, & le seul remede qu'on trouva à ce désordre, fut d'engager une partie des fonds de l'Etat, pour emprunter à intérêt de l'argent en écritures. Par ces emprunts en écritures on en éteignit une moitié, & alors les Vendeurs & Acheteurs d'écritures se trouvant à-peu-près de niveau, la Banque à recouvré son crédit primitif, & la somme des écritures se trouve réduite à huit cent mille onces d'argent.

C'est par cette voie qu'on a reconnu que l'utilité de la Banque de Venise, par rapport à la circulation, correspond à environ huit cent mille onces d'argent: & si l'on suppose que tout l'argent courant qui circule dans les Etats de cette République [413] peut monter à huit millions d'onces d'argent, l'utilité de la Banque correspond au dixieme de cet argent.

Une Banque nationale dans la Capitale d'un grand Roïaume ou Etat, semble devoir moins contribuer à l'utilité de la circulation, à cause de l'éloignement de ses Provinces, que dans un petit Etat; & lorsque l'argent y circule en plus grande abondance que chez ses Voisins, une Banque nationale y fait plus de mal que de bien. Une abondance d'argent fictif & imaginaire cause les mêmes désavantages, qu'une augmentation d'argent réel en circulation, pour y hausser le prix de la terre & du travail, soit pour encherir les ouvrages & Manufactures au hasard de les perdre dans la suite: mais cette abondance furtive s'évanouit à la premiere bouffée de discrédit, & précipite le désordre.

[414] Vers le milieu du Regne de Louis XIV en France, on y voïoit plus d'argent en circulation que chez les Voisins, & on y levoit les revenus du Prince sans le secours d'une Banque, avec autant d'aisance & de facilité qu'on leve aujourd'hui ceux d'Angleterre, avec le secours de la Banque de Londres.

Si les viremens de partie à Lyon montent dans une de ses quatre Foires à quatre-vingt millions de livres, si on les commence, & si on les finit avec un seul million d'argent comptant, ils sont sans doute d'une grande com-

discount against silver and fell 20 per cent. below. By this discredit the revenue of the Republic fell off one fifth and the only remedy found for this disorder was to pledge part of the State revenue to borrow Bank money at interest. By these borrowings of Bank money half of them were cancelled and then the sellers and buyers being about equal the Bank regained its original credit and the total of Bank money was brought back to 800,000 ounces of silver.

It is thus that it has been ascertained that the utility of the Bank of Venice as regards circulation corresponds to about 800,000 ounces of silver: and if it is supposed that all the current money in the States of that Republic amount to 8 million ounces of silver the utility of the Bank corresponds to one tenth of that silver.

A national Bank in the capital of a great Kingdom or State must, it seems, contribute less to the utility of circulation because of the distance of its provinces, than in a small State. And when money circulates there in greater abundance than among its neighbours a national Bank does more harm than good. An abundance of fictitious and imaginary money causes the same disadvantages as an increase of real money in circulation, by raising the price of Land and Labour, or by making works and manufactures more expensive at the risk of subsequent loss. But this furtive abundance vanishes at the first gust of discredit and precipitates disorder.

Towards the middle of the reign of Louis XIV there was more money in circulation in France than in neighbouring countries, and the King's revenue was collected there without the help of a Bank, as easily and conveniently as it is collected today in England with the help of the Bank of England.

If the clearings at Lyons in one of its four Fairs amount to 80 millions of livres, if they are begun and finished with a single million of ready money, they are doubtless of great convenience in saving the trouble of an infinity of

modité pour épargner la peine d'une infinité de transports d'argent d'une maison à une autre; mais à cela près, on conçoit bien qu'avec ce même million de comptant qui a commencé & conclu ces viremens, il seroit très possible de conduire dans trois mois tous [415] les paiemens de quatre-vingt millions.

Les Banquiers, à Paris, ont souvent remarqué que le même sac d'argent leur est rentré quatre à cinq fois dans les paiemens d'un seul jour, lorsqu'ils avoient beaucoup à païer & à recevoir.

Je crois les Banques publiques d'une très grande utilité dans les petits Etats, & dans ceux ou l'argent est un peu rare; mais je les crois peu utiles pour l'avantage solide d'un grand Roïaume.

L'Empereur Tibere, Prince severe & œconome, avoit amassé dans le Trésor de l'Empire deux milliards sept cents millions de Sesterces, ce qui correspond à vingt-cinq millions sterlings, ou cent millions d'onces d'argent: somme immense en especes pour ces tems-là, & même pour aujourd'hui: il est vrai qu'en resserrant tant d'ar-[416]gent, il gêna la circulation, & que l'argent devint bien plus rare à Rome qu'il n'avoit été.

Tibere, qui attribuoit cette rareté aux monopoles des Gens d'affaires & Financiers qui affermoient les revenus de l'Empire, ordonna par un Edit qu'ils achetassent des terres pour les deux tiers au moins de leurs fonds. Cet Edit, au lieu d'animer la circulation, la mit entierement en désordre: tous les Financiers resserroient & rappelloient leurs fonds, sous, prétexte de se mettre en état d'obéir à l'Edit, en achetant des terres, qui au lieu d'encherir devenoient à beaucoup plus vil prix par la rareté de l'argent en circulation. Tibere remedia à cette rareté d'argent, en prêtant aux particuliers sous bonnes cautions, seulement trois cents millions de Sesterces: c'est-à-dire, la neuvieme partie des especes qu'il avoit dans son trésor.

[417] Si la neuvieme partie du trésor suffisoit à Rome pour rétablir la circulation, il sembleroit que l'établissement d'une Banque générale dans un grand Roïaume, où son utilité ne corresponderoit jamais à la dixieme

transports of silver from one house to another. But with that exception it seems that with this same million of cash which began and ended these clearings it would be quite feasible to conduct in three months all the payments of 80 millions.

The Paris bankers have often observed that the same bag of money has come back to them 4 or 5 times in the same day when they had a good deal to pay out and receive.

I think public banks of very great utility in small States and those where silver is rather scarce, but of little service for the solid advantage of a great State.

The Emperor Tiberius, a Prince strict and economical, had saved up in the Imperial Treasury 2700 millions of sesterces, equal to 25 millions sterling or 100 million ounces of silver, an enormous sum in coin for those times and even for today. It is true that in tying up so much money he embarrassed the circulation and that silver became scarcer at Rome than it had been.

Tiberius, who attributed this scarcity to the monopoly of Contractors and Financiers who farmed the Imperial revenues, ordered by an edict that they should buy land up to at least two thirds of their capital. This Edict, instead of animating the circulation threw it completely into disorder. All the Financiers hoarded and called in their capital under the pretext of putting themselves into a position to obey the Edict by buying land, which instead of rising in value sunk to a much lower price owing to the scarcity of silver in circulation. Tiberius remedied this scarcity by lending to individuals on good security only 300 million sesterces, a ninth part of the money which he had in his Treasury.

If the ninth part of the Treasury sufficed at Rome to re-establish the circulation it would seem that the establishment of a general Bank in a great Kingdom where its utility would never correspond to the tenth

partie de l'argent qui circule, lorsqu'on n'en resserre point, ne seroit d'aucun avantage réel & permanent, & qu'à le considerer dans sa valeur intrinseque, on ne peut le regarder que comme un expédient pour gagner du tems.

Mais une augmentation réelle de la quantité d'argent qui circule est d'une nature différente. Nous en avons déja parlé, & le Trésor de Tibere nous donne encore occasion d'en toucher un mot ici. Ce Tresor de deux milliards sept cents millions de Sesterces, laissé à la mort de Tibere, fut dissipé par l'Empereur Caligula son Successeur dans [*418*] moins d'un an. Aussi ne vit-on jamais à Rome l'argent si abondant. Quel en fut l'effet? Cette quantité d'argent plongea les Romains dans le luxe, & dans toutes sortes de crimes pour y subvenir. Il sortoit tous les ans plus de six cents mille livres sterlings hors de l'Empire pour les marchandises des Indes; & en moins de trente ans l'Empire s'appauvrit, & l'argent y devint très rare sans aucun démembrement ni perte de Province.

Quoique j'estime qu'une Banque générale est dans le fond de très peu d'utilité solide dans un grand Etat, je ne laisse pas de convenir qu'il y a des circonstances où une Banque peut avoir des effets qui paroissent étonnans.

Dans une Ville où il y a des dettes publiques pour des sommes considérables, la facilité d'une Banque fait qu'on peut vendre & acheter ses fonds ca[*419*]pitaux dans un instant, pour des sommes immenses, sans causer aucun dérangement dans la circulation. Qu'à Londres un particulier vende son capital de la Mer du Sud, pour acheter un autre capital dans la Banque ou dans la Compagnie des Indes, ou bien dans l'esperance que dans quelques-tems il pourra acheter à plus bas prix un capital dans la même Compagnie de la Mer du Sud, il s'accommode toujours de Billets de banque, & on ne demande ordinairement l'argent de ces Billets que pour la valeur des intérêts. Comme on ne dépense guere son capital, on n'a pas besoin de le convertir en especes, mais on est toujours obligé de demander à la Banque l'argent nécessaire pour la subsistance, car il faut des especes dans le bas troc.

Qu'un Propriétaire de terres [*420*] qui a mille onces d'argent, en paie deux cents pour les intérêts des fonds

part of the money in circulation when it is not hoarded, would be of no real and permanent advantage, and that considered in its intrinsic value it can only be regarded as an expedient for gaining time.

But a real increase in the quantity of circulating money is of a different nature. We have already spoken of it and the Treasure of Tiberius gives us again occasion to say a word of it here. This treasure of 2700 millions of sesterces, left at the death of Tiberius, was squandered by the Emperor Caligula his successor in less than a year. Money was never seen so abundant at Rome. What was the result? This mass of money plunged the Romans into luxury and into all sorts of crimes to pay for it. More than 600,000 pounds sterling left the Empire every year for the merchandise of the Indies, and in less than 30 years the Empire grew poor and silver became very scarce there without any dismemberment or loss of a Province.

Though I consider a general Bank is in reality of very little solid service in a great State I allow that there are circumstances in which a Bank may have effects which seem astonishing.

In a city where there are public debts for considerable amounts the facility of a Bank enables one to buy and sell capital stock in a moment for enormous sums without causing any disturbance in the circulation. If at London a person sells his South Sea stock to buy stock in the Bank or in the East India Company, or hoping that in a short time he will be able to buy at a lower price stock in the same South Sea Company, he always takes Banknotes, and generally money is not asked for in respect of these Notes but only for the interest on them. As one hardly spends one's capital there is no need to change it into coin, but one is always forced to ask the Bank for money for subsistence since cash is needed for small dealings.

If a Landowner who has 1000 ounces of silver pays 200 of them for the interest of public stock and spends 800

publics, & en dépense lui-même huit cents onces, les mille onces demanderont toujours des especes: ce Propriétaire en dépensera huit cents, & les Propriétaires des fonds en dépenseront 200. Mais lorsque ces Propriétaires sont dans l'habitude de l'agiot, de vendre & d'acheter des fonds publics, il ne faut point d'argent comptant pour ces opérations, il suffit d'avoir des billets de banque. S'il falloit retirer de la circulation, des especes pour servir dans ces achats & ventes, cela monteroit à une somme considérable, & gêneroit souvent la circulation, ou plutôt il arriveroit dans ce cas, qu'on ne pourroit pas vendre & acheter ses capitaux si fréquemment.

C'est sans doute l'origine de ces capitaux, ou l'argent qu'on [*421*] a déposé à la Banque & qu'on ne retire que rarement, comme lorsqu'un Propriétaire des fonds se met dans quelque négoce où il faut des especes pour le détail, qui est cause que la Banque ne garde en caisse que le quart ou la sixieme partie de l'argent dont elle fait ses billets. Si la Banque n'avoit pas les fonds de plusieurs de ces capitaux, elle se verroit, dans le cours ordinaire de la circulation, réduite comme les Banquiers particuliers à garder la moitié des fonds qu'on lui met entre les mains, pour faire face; il est vrai qu'on ne peut pas distinguer par les Livres de la Banque ni par ses opérations, la quantité de ces sortes de capitaux qui passent en plusieurs mains, dans les ventes & achats qu'on fait dans *Change-alley*, ces billets sont souvent renouvellés à la Banque & changés contre d'autres dans le troc. Mais [*422*] l'expérience des achats & ventes de capitaux des fonds fait bien voir que la somme en est considérable: & sans ces achats & ventes, les sommes en dépot à la Banque seroient sans difficulté moins considérables.

Cela veut dire que lorsqu'un Etat n'est point endetté, & n'a pas besoin des achats & ventes de capitaux, le secours d'une Banque y sera moins nécessaire & moins considérable.

Dans l'année mil sept cent vingt, les capitaux des fonds publics & des *Bublles* qui étoient des attrapes & des entreprises de Sociétés particulieres à Londres, montoient à la valeur de huit cents millions sterlings, cependant les

ounces of them himself, the thousand ounces will always require coinage. This proprietor will spend 800 and the Owners of the funds will spend 200 of them. But when these Proprietors are in the habit of speculation, selling and buying public stock, no ready silver is needed for these operations, bank notes suffice. If it were necessary to draw hard cash out of circulation to serve in these purchases and sales it would amount to a great sum and would often impede the circulation, or rather it would happen in that case that the stocks could not be sold and bought so often.

It is doubtless the origin of these capitals or money deposited in the Bank and drawn out only on rare occasions, such as when an owner of capital engages in some transaction or needs cash for small purchases, which explains why the Bank keeps in reserve only the fourth or sixth part of the silver against which it issues notes. If the Bank had not the funds of many of these capitals it would in the ordinary course of circulation find itself compelled like private banks to keep half its deposits in hand to be solvent. It is true that the Bank books and its dealings do not distinguish those capitals which pass through several hands in the sales and purchases made in Change Alley. These notes are often renewed at the Bank and changed against others in purchases. But the experience of purchases and sales of stock show clearly that the total of them is considerable, and without these purchases and sales the sums deposited at the Bank would be certainly smaller.

This means that when a State is not in debt and has no need of purchases and sales of stock the help of a Bank will be less necessary and less important.

In 1720 the capital of public stock and of Bubbles which were snares and enterprises of private companies at London, rose to the value of 800 millions sterling, yet

achats & ventes de capitaux si venimeux se faisoient sans peine, par la quantité de billets de toutes especes qu'on mit sur la place, pendant qu'on se contentoit des mêmes papiers [423] pour le paiement des intérêts; mais sitôt que l'idée des grandes fortunes porta nombre de particuliers à augmenter leur dépense, à acheter des équipages, des linges & soieries étrangeres, il fallut des especes pour tout cela, je dis pour la dépense des intérêts, & cela mit tous les systêmes en pieces.

Cet exemple fait bien voir, que le papier & le crédit des Banques publiques & particulieres peuvent causer des effets surprenans dans tout ce qui ne regarde pas la dépense ordinaire pour le boire & pour le manger, l'habillement & autres nécessités des familles: mais que dans le train uniforme de la circulation, le secours des Banques & du crédit de cette espece est bien moins considérable & moins solide qu'on ne pense généralement. L'argent seul est le vrai nerf de la circulation.

[424] CHAPITRE VIII

Des rafinemens du crédit des Banques générales

La Banque nationale de Londres, est composée d'un grand nombre d'Actionaires qui choisissent des Directeurs pour en régir les opérations. Leur avantage primordial consistoit à faire un partage annuel des profits qui s'y faisoient par l'intérêt de l'argent, qu'on prêtoit hors des fonds qu'on déposoit à la Banque; on y a ensuite incorporé des fonds publics, dont l'Etat paie un intérêt annuel.

Malgré un établissement si solide, on a vu (lorsque la Banque avoit fait de grosses avances à l'Etat, & que les porteurs de billets de banque appréhendoient que la Banque ne fut embarras[425]sée) qu'on couroit sus & que les Porteurs alloient en foule à la Banque pour retirer leur argent: la même chose est arrivée lors de la chûte de la Mer du Sud, en mil sept cent vingt.

Les rafinemens qu'on apportoit pour soutenir la Banque

the purchases and sales of such pestilential stocks were carried on without difficulty through the quantity of notes of all kinds which were issued, while the same paper money was accepted in payment of interest. But as soon as the idea of great fortunes induced many individuals to increase their expenses, to buy carriages, foreign linen and silk, cash was needed for all that, I mean for the expenditure of the interest, and this broke up all the systems.

This example shews that the paper and credit of public and private Banks may cause surprising results in everything which does not concern ordinary expenditure for drink and food, clothing, and other family requirements, but that in the regular course of the circulation the help of Banks and credit of this kind is much smaller and less solid than is generally supposed. Silver alone is the true sinews of circulation.

CHAPTER VIII

Of the refinements of Credit of General Banks

The national Bank of London* is composed of a large number of shareholders who make choice of Directors to govern its operations. Their primitive advantage consisted in making a yearly distribution of the profits made by interest on the money lent out of the Bank deposits. Later the public debt was incorporated with it, on which the State pays an annual interest.

In spite of such a solid foundation when the Bank had made large advances to the State and the holders of notes were apprehensive that the Bank was in difficulties, a run on the Bank has been seen and holders of notes went in crowds to the Bank to draw out money. The same thing happened on the collapse of the South Sea Company in 1720.

The refinements introduced to support the Bank and

* The Bank of England is alluded to here and in the previous chapter as the *Banque de Londres*.

& modérer son discrédit, étoient d'abord d'établir plusieurs Commis pour compter l'argent aux Porteurs, d'en faire compter de grosses sommes en pieces de six & de douze sols, pour gagner du tems, d'en païer quelques parties aux Porteurs particuliers qui étoient-là à attendre des journées entieres pour être païés à leur tour; mais les sommes les plus considérables à des amis qui les emportoient & puis les rapportoient à la Banque en cachette, pour recommencer le lendemain le même manége: par ce moïen la Banque faisoit bonne contenance & gagnoit du tems; en [426] attendant que le discrédit se ralentit; mais lorsque cela ne suffisoit pas, la Banque ouvroit des souscriptions, pour engager des Gens accrédités & solvables, à s'unir pour se rendre garans de grosses sommes & maintenir le crédit & la circulation des billets de banque.

Ce fut par ce dernier rafinement que le crédit de la Banque se maintint en mil sept cent vingt, lors de la chûte de la Mer du Sud; car aussi-tôt qu'on sut dans le public que la souscription fut remplie par des Hommes riches & puissans, on cessa de courir à la Banque, & on y apporta à l'ordinaire des dépôts.

Si un Ministre d'Etat en Angleterre, cherchant à diminuer le prix de l'intérêt de l'argent, ou par d'autres vues, fait augmenter le prix des fonds publics à Londres, & s'il a assez de cré[427]dit sur les Directeurs de la Banque, pour les engager (sous obligation de les dédommager en cas de perte) à fabriquer plusieurs billets de banque, dont ils n'ont reçu aucune valeur, en les priant de se servir de ces billets eux-mêmes pour acheter plusieurs parties & capitaux des fonds publics; ces fonds ne manqueront pas de hausser de prix, par ces opérations: & ceux qui les ont vendus, voïant ce haut prix continuer, se détermineront peut-être, pour ne point laisser leurs billets de banque inutiles & croïant par les bruits qu'on seme que le prix de l'intérêt va diminuer & que ces fonds hausseront encore, de les acheter à un plus haut prix qu'ils ne les avoient vendus. Que si plusieurs particuliers, voiant les Agens de la Banque acheter ces fonds, se mêlent d'en faire autant croïant profiter comme eux, les fonds

moderate its discredit were first to set up a number of clerks to count out the money to those bringing notes, to pay out large amounts in sixpences and shillings to gain time, to pay some part to individual holders who had been waiting whole days to take their turn; but the most considerable sums were paid to friends who took them away and brought them back secretly to the Bank to repeat the same manœuvre the next day. In this way the Bank saved its appearance and gained time until the panic should abate. But when that did not suffice the Bank opened a subscription engaging trusty and solvent people to join as guarantors of large amounts to maintain the credit and circulation of the Bank notes.

It was by this last refinement that the credit of the Bank was maintained in 1720 when the South Sea Company collapsed. As soon as it was publicly known that the subscription list was filled by wealthy and powerful people, the run on the Bank ceased and deposits were brought in as usual.

If a Minister of State in England, seeking to lower the rate of interest or for other reasons, forces up the price of public stock in London and if he has enough credit with the Directors of the Bank (under the obligation of indemnifying them in case of loss) to get them to issue a quantity of bank notes without backing, begging them to use these notes themselves to buy several blocks and capitals of the public stock, this stock will not fail to rise in price through these operations. And those who have sold stock, seeing the high price continue, will perhaps decide (so as not to leave their bank notes idle and thinking from the rumours spread about that the rate of interest will fall and the stock go up further in price) to buy it back at a higher price than they sold it for. If several people seeing the agents of the Banks buy this stock step in and do likewise, thinking to profit like them, the public funds will increase

[428] publics augmenteront de prix, au point que le Ministre souhaitera; & il se pourra faire que la Banque revendra adroitement à plus haut prix tous les fonds qu'elle avoit achetés, à la sollicitation du Ministre, & en tirera non-seulement un grand profit, mais retirera & éteindra tous les billets de banque extraordinaires qu'elle avoit fabriqués.

Si la Banque seule hausse le prix des fonds publics en les achetant, elle les rabaissera d'autant lorsqu'elle voudra les revendre pour éteindre ses billets extraordinaires; mais il arrive toujours que plusieurs particuliers voulant imiter les Agens de la Banque dans leurs opérations, contribuent à les soutenir; il y en a même qui y sont attrapés faute de savoir au vrai ces opérations, où il entre une infinité de rafinemens, ou plutôt de fourberies qui ne sont pas de mon sujet.

[429] Il est donc constant qu'une Banque d'intelligence avec un Ministre, est capable de hausser & de soutenir le prix des fonds publics, & de baisser le prix de l'intérêt dans l'Etat au gré de ce Ministre, lorsque les opérations en sont menagées avec discrétion, & par-là de libérer les dettes de l'Etat; mais ces rafinemens qui ouvrent la porte à gagner de grandes fortunes, ne sont que très rarement menagés pour l'utilité seule de l'Etat; & les opérateurs s'y corrompent le plus souvent. Les billets de banque extraordinaires, qu'on fabrique & qu'on répand dans ces occasions, ne dérangent pas la circulation, parcequ'étant emploïés à l'achat & vente de fonds capitaux, ils ne servent pas à la dépense des familles, & qu'on ne les convertit point en argent; mais si quelque crainte ou accident imprévu poussoit les [430] Porteurs à demander l'argent à la Banque, on en viendroit à crever la bombe, & on verroit que ce sont des opérations dangereuses.

in price to the point which the Minister wishes. And it may happen that the Bank will cleverly resell at a higher price all the stock it has purchased at the Minister's request, and will not only make a large profit on it but will retire and cancel all the extraordinary banknotes which it had issued.

If the Bank alone raises the price of public stock by buying it, it will by so much depress it when it resells to cancel its excess issue of notes. But it always happens that many people wishing to follow the Agents of the Bank in their operations help to keep up the price. Some of them get caught for want of understanding these operations, in which there enter infinite refinements or rather trickery which lie outside my subject.

It is then undoubted that a Bank with the complicity of a Minister is able to raise and support the price of public stock and to lower the rate of interest in the State at the pleasure of this Minister when the steps are taken discreetly, and thus pay off the State debt. But these refinements which open the door to making large fortunes are rarely carried out for the sole advantage of the State, and those who take part in them are generally corrupted. The excess banknotes, made and issued on these occasions, do not upset the circulation, because being used for the buying and selling of stock they do not serve for household expenses and are not changed into silver. But if some panic or unforeseen crisis drove the holders to demand silver from the Bank the bomb would burst and it would be seen that these are dangerous operations.

TABLE
DES CHAPITRES

PREMIERE PARTIE

CHAP. I. *De la Richesse* page 2

CHAP. II. *Des Sociétés d'Hommes* 2

CHAP. III. *Des Villages* 8

CHAP. IV. *Des Bourgs* 10

CHAP. V. *Des Villes* 12

CHAP. VI. *Des Villes capitales* 16

CHAP. VII. *Le travail d'un Laboureur vaut moins que celui d'un Artisan* 18

CHAP. VIII. *Les Artisans gagnent, les uns plus, les autres moins, selon les cas & les circonstances différentes* 20

CHAP. IX. *Le nombre de Laboureurs, Artisans & autres, qui travaillent dans un état, se proportionne naturellement au besoin qu'on en a* 22

CHAP. X. *Le prix & la valeur intrinseque d'une chose en général est la mesure de la terre & du travail qui entrent dans sa production* 26

CHAP. XI. *Du pair ou rapport de la valeur de la Terre à la valeur du travail* 30

CHAP. XII. *Tous les Ordres & tous les Hommes d'un Etat subsistent ou s'enrichissent aux dépens des Propriétaires des Terres* 42

CHAP. XIII. *La circulation & le troc des denrées & des marchandises, de même que leur production, se conduisent en Europe par des Entrepreneurs, & au hasard* 46

TABLE
OF CONTENTS

PART I

CHAP. I. *Of Wealth* page 3

CHAP. II. *Of Human Societies* 3

CHAP. III. *Of Villages* 9

CHAP. IV. *Of Market Towns* 11

CHAP. V. *Of Cities* 13

CHAP. VI. *Of Capital Cities* 17

CHAP. VII. *The Labour of the Husbandman is of less Value than that of the Handicrafts-Man* 19

CHAP. VIII. *Some Handicraftsmen earn more, others less, according to the different Cases and Circumstances* 21

CHAP. IX. *The number of Labourers, Handicraftsmen and others, who work in a State is naturally proportioned to the Demand for them* 23

CHAP. X. *The Price and Intrinsic Value of a Thing, in general, is the measure of the Land and Labour which enter into its Production* 27

CHAP. XI. *Of the Par or Relation between the Value of Land and Labour* 31

CHAP. XII. *All Classes and Individuals in a State subsist or are enriched at the Expense of the Proprietors of Land* 43

CHAP. XIII. *The Circulation and Exchange of Goods and Merchandise as well as their Production are carried on in Europe by Undertakers, and at a risk* 47

CHAP. XIV. *Les humeurs, les modes & les façons de vivre du Prince, & principalement des Propriétaires de terre, déterminent les usages auxquels on emploie les terres dans un Etat, & causent, au Marché, les variations des prix de toutes choses* page 58

CHAP. XV. *La multiplication & le décroissement des Peuples dans un Etat dépendent principalement de la volonté, des modes & des façons de vivre des Propriétaires de terres* 64

CHAP. XVI. *Plus il y a de travail dans un Etat, & plus l'Etat est censé riche naturellement* 86

CHAP. XVII. *Des Métaux & des Monnoies, & particulierement de l'or & de l'argent* 96

SECONDE PARTIE

CHAP. I. *Du Troc* 114

CHAP. II. *Des prix des Marchés* 116

CHAP. III. *De la circulation de l'Argent* 120

CHAP. IV. *Autre réflexion sur la vitesse ou la lenteur de la circulation de l'argent, dans le troc* 138

CHAP. V. *De l'inégalité de la circulation de l'argent effectif, dans un Etat* 148

CHAP. VI. *De l'augmentation & de la diminution de la quantité d'argent effectif dans un Etat* 158

CHAP. VII. *Continuation du même sujet de l'augmentation & de la diminution de la quantité d'argent effectif dans un Etat* 174

CHAP. VIII. *Autre Reflexion sur l'augmentation & sur la diminution de la quantité d'argent effectif dans un Etat* 180

CHAP. IX. *De l'interêt de l'argent, & de ses causes* 198

CHAP. X. *Des causes de l'augmentation & de la diminution de l'interêt de l'argent, dans un Etat* 212

CHAP. XIV. *The Fancies, the Fashions, and the Modes of Living of the Prince, and especially of the Land-owners, determine the use to which Land is put in a State and cause the variations in the Market-prices of all things* page 59

CHAP. XV. *The Increase and Decrease of the Number of People in a State chiefly depend on the Taste, the Fashions, and Modes of Living of the Proprietors of Land* 65

CHAP. XVI. *The more Labour there is in a State the more naturally rich the State is esteemed* 87

CHAP. XVII. *Of Metals and Money, and especially of Gold and Silver* 97

PART II

CHAP. I. *Of Barter* 115

CHAP. II. *Of Market Prices* 117

CHAP. III. *Of the Circulation of Money* 121

CHAP. IV. *Further Reflection on the Rapidity or Slowness of the Circulation of Money in Exchange* 139

CHAP. V. *Of the inequality of the Circulation of Hard Money in a State* 149

CHAP. VI. *Of the increase and decrease in the quantity of Hard Money in a State* 159

CHAP. VII. *Continuation of the same subject* 175

CHAP. VIII. *Further Reflection on the same subject* 181

CHAP. IX. *Of the Interest of Money, and its Causes* 199

CHAP. X and last. *Of the Causes of the Increase and Decrease of the Interest of Money in a State* 213

TROISIEME PARTIE

CHAP. I. *Du Commerce avec l'Etranger* page 224

CHAP. II. *Des Changes & de leur nature* 244

CHAP. III. *Autres éclaircissemens pour la connoissance de la nature des changes* 256

CHAP. IV. *Des variations de la proportion des valeurs, par rapport aux Métaux qui servent de monnoie* 268

CHAP. V. *De l'augmentation & de la diminution de la valeur des especes monnoïées en dénomination* 286

CHAP. VI. *Des Banques, & de leur crédit* 298

CHAP. VII. *Autres éclaircissemens & recherches sur l'utilité d'une Banque nationale* 304

CHAP. VIII. *Des rafinemens du crédit des Banques générales* 318

PART III

CHAP. I. *Of Foreign Trade* page 225

CHAP. II. *Of the Exchanges and their Nature* 245

CHAP. III. *Further explanations of the Nature of the Exchanges* 257

CHAP. IV. *Of the variations in the proportion of Values with regard to the Metals which serve as Money* 269

CHAP. V. *Of the augmentation and diminution of Coin in denomination* 287

CHAP. VI. *Of Banks and their Credit* 299

CHAP. VII. *Further explanations and enquiries as to the utility of a National Bank* 305

CHAP. VIII. *Of the refinements of Credit of General Banks* 319

RICHARD CANTILLON AND THE NATIONALITY OF POLITICAL ECONOMY

BY

W. STANLEY JEVONS

RICHARD CANTILLON AND THE NATIONALITY OF POLITICAL ECONOMY

(First printed in the *Contemporary Review*, January 1881. Reprinted in Jevons's *Principles of Economics*, London, 1905; edited by Henry Higgs with prefatory notes, pp. ix–xiii.)

Diligent readers of the *Wealth of Nations* will probably remember that Adam Smith once in a way quotes a certain Mr Cantillon. Hereby hangs a tale, and a tale full of errors, mysteries, and enigmas. Adam Smith quoted so few previous authors that to be mentioned in his pages ensures a kind of immortality. Nevertheless Cantillon has been very unfortunate. Not only was his life prematurely ended by fire and knife, but a series of adverse literary accidents has almost entirely obscured his name and fame.

If, wishing to know more about Cantillon, we turn to that useful but often inaccurate work, M'Culloch's *Literature of Political Economy*, we find (p. 52) some description of a book called "*The Analysis of Trade, Commerce, Bullion, etc.* By Philip Cantillon, late of the City of London, Merchant" (1 vol. 8vo, London, 1759). M'Culloch goes on to remark of this book that "the author adopts several of the views of Hume, whose *Political Essays* were published in 1752. His principles are for the most part liberal, and some of his speculations display considerable ingenuity." Here the filiation of ideas seems to be evident. Cantillon adopted the views of Hume, whose essays, according to his biographer Burton, form the *Cradle of Political Economy*. "Much as that science," says Burton, "has been investigated and expounded in later times, these earliest, shortest, and simplest developments of its principles are still read with delight even by those who are masters of all the literature of this great subject." I am far from denying that "a master of all the literature of political economy," if such a wonderful creature can be imagined, might read the essays of Hume with delight,

and he might also possibly agree with Professor Huxley that Hume was in political economy, as in philosophy, "an original, a daring, and a fertile innovator." But he could not possibly allow that Hume's *Essays* of 1752 are "the earliest, shortest, and simplest developments of its principles"; nor could he fall into M'Culloch's blunder of supposing that the Cantillon quoted by Smith owed anything to Hume.

M'Culloch is much to be blamed in this matter, for, had he examined the title-page of the so-called *Analysis of Trade*, he would have seen that the contents of the book purport to be "Taken chiefly from a Manuscript of a very ingenious Gentleman deceas'd, and adapted to the present Situation of our Trade and Commerce." As this book was published in 1759, and Hume's *Essays* in 1752, seven years hardly make a sufficient interval to enable Philip Cantillon to adopt the views of Hume, to write the manuscript, to become deceased, and after all to need adapting "to the present situation of our trade," etc. Had M'Culloch glanced into some ordinary bibliographical or biographical works of reference, he might have been saved from blundering*. Watt's *Bibliotheca Britannica*, indeed, would not have done much to set him right; for it merely informs us that Philip Cantillon was "a merchant of Purden." As there does not seem to be any such place in the whole world as "Purden," I can only conclude that it is an extraordinary typographical error for "London." The great French biographical works (both the *Biographie Universelle*, Paris, 1843, vol. VI. p. 584, and Didot's *Nouvelle Biographie Générale*, vol. VIII. pp. 528–9) contain particulars of "Philip" Cantillon's life, stating that he died in 1733 (more accurately 1734). This fact of course disperses the notion that he could have borrowed from Hume. We learn also from these and other books to be presently quoted that Cantillon's work was first printed in the French language in the year 1755, under the title "*Essai sur la Nature du Commerce en Général.* Traduit de l'Anglois. Londres."

* M'Culloch's erroneous account of Cantillon has been unfortunately copied by Allibone in his *Dictionary of English Literature.*

The briefest examination of this latter volume at once shows that the English version of 1759 is so horribly garbled as to give no idea of the merits of the original work. The so-called *Analysis of Trade* is a loose translation of portions of the real *Essai*, omitting usually the best parts of the chapters in order to allow of the insertion of extracts from Hume's *Essays*, rodomontades about Oliver Cromwell, and other wholly irrelevant matter. The book is said to be "Printed for the Author," but this author must have been a wretched literary hack, and in saying that the book was "taken chiefly from a manuscript of a very ingenious gentleman deceased" he diverged considerably from the line of strict veracity.

The French *Essai* appears to be a book of much rarity in England: I am told that there is no copy in the Cambridge University Library, nor does one appear in the printed catalogue of the Bodleian Library. A copy can, however, be consulted in the British Museum Library (press mark 1028, a. 19), where also will be found the *Analysis of Trade* of 1759, as well as a reprint of the French text in vol. III of the *Discours Politiques* of Hume, as translated and edited by De Mauvillon (Amsterdam, 1754–5).

My study of the *Essai* has been much facilitated by the fact that I found I had a copy of the book in my own library, accidentally bought many years ago in Paris. I have also a copy of the *Analysis*, purchased at the sale of the old Manchester Exchange Library, where it had probably rested since the time of its publication.

The original *Essai* is thus described on its title-page: "*Essai sur la Nature du Commerce en Général.* Traduit de l'Anglois. A Londres, chez Fletcher Gyles, dans Holborn. MDCCLV." The book consists of half-title, title, 430 pages, and 6 pages of contents; 12mo, sheets A to T ii. The date is erroneously given as 1752 in the French *Dictionnaire de l'Économie Politique*, and in Mr Macleod's *Dictionary*.

Before turning to analyse the contents of this *Essai*, it will be well to learn what we can about the book and its author from extrinsic sources. It appears that the so-called Philippe de Cantillon was a clever merchant, born

of an Irish family towards the end of the seventeenth century. At first he carried on business as a merchant in London, but afterwards removed to Paris, and established a banking-house. "Joining to immense credit," as the *Biographie Universelle* says, "amiable manners and much wit, he was sought after in the best society and lived in intimacy with persons of the first distinction." He was a friend of Lord Bolingbroke, and it is even asserted that he stood well with the Princesse d'Auvergne. Such, indeed, was his success, financial and social, that the great John Law, then in the midst of his financial combinations, grew jealous of him. Summoning his fellow-countryman to his presence, there ensued a conversation which must be true because, as a French author would say, it is so simple. "'Si nous étions en Angleterre [said Law] il faudrait traiter ensemble, et nous arranger; mais, comme nous sommes en France, je puis vous envoyer ce soir à la Bastille, si vous ne me donnez votre parole de sortir du Royaume dans les vingt-quatre heures.' Cantillon se mit à rêver un moment et lui dit: 'Tenez; je ne m'en irai pas, et je ferai réussir votre système.'" Accordingly Cantillon took from Law an immense quantity of the new-fangled paper, which through the hands of his numerous commercial friends and agents, and by the force of his immense credit, he was able to place upon the market to great advantage. He thus, if the accounts can be trusted, made a fortune of several millions in a few days, but still, distrusting Law, prudently retired to Holland, whence he subsequently removed to London. Here he was murdered by a *valet-de-chambre* (more correctly a cook), who then decamped with his most valuable and portable property.

The above account of Cantillon appears to be derived from certain traditions printed in or subsequent to the year 1755. Thus in Grimm's Correspondence*, under the date Paris, 1er Juillet, 1755, we read that:

A month ago appeared a new work on Commerce intitled *Essai sur la Nature du Commerce en général*, in a fairly large duodecimo volume.

* "*Correspondance Littéraire, Philosophique et Critique, de Grimm et de Diderot, depuis* 1753 *jusqu'en* 1790, nouv. éd. Paris, 1829," t. I. (1753–6), pp. 332–41.

This book has not been translated from the English, as is stated with design upon the title-page. It is a work originally composed in French by an Englishman, M. de Cantillon, a man of condition, who finished his days in Languedoc, where he had retired, and had lived many years.

In another letter, this statement is corrected (t. I. pp. 367–8) as follows: "I was ill-informed concerning the person of M. de Cantillon, when I had the honour to write to you of his excellent work on Commerce. Cantillon, an Englishman and a man of intellect, as, indeed, his book proves him to be, established a bank in the time of the Regency, in Paris, where he had immense credit."

After giving the incident with Law already described, he concludes: "It is commonly said that he perished in a fire in his house in London, in 1733. The fact is that the fire was extinguished easily enough, and that they found Cantillon stabbed. The fire appears to have been raised to conceal the crime, and this affair gave rise to many rumours at the time."

Another authority of the year 1755, namely, "*L'Année Littéraire—Année* 1755. Par M. Fréron. Tom. v. (Amsterdam)," p. 357, confirms these statements, and adds a few further facts, saying that the murderer was discovered arrested, and executed in London (?). "M. Cantillon had married his daughter to my Lord Bulkeley, Lieutenant-General in the French Service, Chevalier des Ordres du Roi, brother of Madame la Marêchale de Berwick. Madame Bulkeley died at Paris six or seven years ago." At p. 67 of the same volume we also find it stated that the book is not a real translation, but was written in French. "It is the English themselves who have translated it into their language from the original of M. Cantillon." This statement is clearly erroneous, however, no English version having appeared before that of 1759. The writer proceeds to add that, "It is not known by whom, nor how, this manuscript has been printed, nor why its publication was deferred more than twenty years. We are also ignorant of the reasons for which the publishers have suppressed in this impression certain very curious calculations, which several people

assure me they have seen in the manuscript. However this may be, the work, such as it now appears, is regarded as one of the best which have been written on commerce."

If Cantillon were really murdered in London, the newspapers of the time would probably contain some account of the event. Without much difficulty I met with the following particulars. *The Country Journal, or The Craftsman*, of Saturday, 18th May 1734, says:

> Tuesday morning about three o'clock a fire happened in the house of Mr Chantillon, a rich French merchant in Albemarle Street, which in a short space destroyed the said house, together with the Lord Viscount St John's adjoining, and also greatly damaged another house. When the flames were first discovered, Mr Chantillon's footman broke into his master's chamber (whom he had about twelve the night before left in his bedchamber reading with a candle), and found him dead in his bed, and with his head almost burnt off.

A paragraph, more important for our purposes, is contained in *Read's Weekly Journal, or British Gazetteer*, of Saturday, 1st June 1734, No. 480. It states that it had been represented to the King, that Richard Cantillon, Esq., was, on Tuesday, 14th May, between three and four in the morning, robbed and murdered in his house in Albemarle Street, and his said house afterwards villainously burnt to the ground. A free pardon is therefore offered by the Government to any accomplices in the deed. And, as a further encouragement, Mr Philip Cantillon, a merchant of this city, has promised a reward of £200 to any one of the criminals, excepting the actual murderer.

Further particulars of no especial importance may be gleaned, as that on the Sunday the other servants of the house were privately examined; that on Monday night the Coroner's inquest was held; that on Thursday Mr Martin, the French distiller, was admitted to bail; on Thursday the servants were examined again. In *The Country Journal, or The Craftsman*, of Saturday, 15th June 1734, we read:

"They write from Paris that the wife of Joseph Denier, alias Lebane, a Frenchman (who had been cook to the late Mr Cantillon, and supposed to have robb'd and

murdered that gentleman), had been put under an arrest, at her house three miles from that city, and her letters seized, in order to a discovery of her husband, all which had been done at the instance of the Earl of Waldegrave, his Majesty's Ambassador at the French Court."

It does not appear that the real culprit was ever captured, but according to an entry in the *Gentleman's Magazine*, under the date 7th December 1734 (vol. IV. p. 702), Isaac Burridge, Roger Arnold, and Elizabeth Pembroke were tried for the murder of their master, Mr Cantillon, and for firing his house, and were found not guilty. See also the same volume, p. 273.

The important fact which we gather from the above contemporary records is that there were really two Cantillons, and that the rich French merchant was not Philip Cantillon at all, but Richard Cantillon.

It seems necessary to suppose that the real name of the great economist and financier was lost, and is only now for the first time attached to his work. As the garbled translation of 1759 speaks of Philip as late of the City of London, and the newspapers bear out this statement, while calling Richard a rich French merchant, it is impossible to suppose that Philip was the author and rival of Law, and Richard the London merchant. As a mere surmise we may suppose that Richard and Philip were brothers, and carried on their merchant's and banker's business in close correspondence. But I do not know how to explain the fact that literary reputation became attached to the name Philip Cantillon. It needs to be noticed, indeed, that, besides the *Essai* two other literary works are connected in bibliographical books with the name De Cantillon. Thus Barbier, in his *Dictionary of Anonymous and Pseudonymous Works*, speaking of the "*Histoire de Stanislas, 1er Roi de Pologne*, par M. D. C., Londres (Meyer), 1741," 2 vols. 12mo, says that some persons attribute this book to De Cantillon, the same probably from whom we have an "Essay on the Nature of Commerce." But in Quérard's *La France Littéraire*, vol. I. p. 43, vol. II. p. 188, we are referred to J. G. de Chevrières as

the author. Mere erroneous interpretation of the initial letters is here no doubt the cause of Cantillon's name having been used in connection with the book. There is another book, however, which actually bears the name M. de Cantillon upon its title-page (see Quérard, vol. I. p. 43). The following is the title of the book, a copy of which, in four vols. 8vo is in the King's Library at the British Museum: "*Les Délices du Brabant et de ses Campagnes, ou description des villes,...de ce Duché. Accompagnée des événemens les plus remarquables jusqu'au tems présent.* Par M. de Cantillon. Ouvrage enrichi de 200 très belles figures en taille douce. Amsterdam, 1757." This book, however, is simply a bookseller's speculation, and the text is no more than a commonplace commentary on the 200 copper-plate engravings, which are worthy of some commendation. Not the slightest reason can be discovered why this work should be connected with the merchant of the City of London, and I suspect that the book is pseudonymous, Cantillon's name being selected for the purpose on account of the reputation and mystery attaching to it.

I have been able to meet with few other facts relating to the personality of Cantillon. He was descended from the family of that name belonging to Ballyheige or Ballyhigue, in County Kerry, Ireland, whose armorial bearings are given in Burke's *General Armoury* and other works thus: "az. a lion, rampant, or, between two arrows, or, feathered and barbed, of the second." That this family had connections in France is apparent from the fact that Antoine Sylvain de Cantillon, Baron de Ballyheige, and in France Lieutenant-Colonel Chevalier of the Order of St Louis, bore the same arms. In the *Gentleman's Magazine* for 1743, vol. XIII. p. 389, we read that the Earl of Stafford was married to a Miss Cantillon, so that some of the aristocracy both of England and France are probably descended from the first economist.

On looking into a genealogical work, the title of which I have accidentally lost, I found this view of the matter entirely confirmed, for we there have mention of "Richard Cantillon of Paris, Banker, 1710, descended from County Kerry, whose daughter Henrietta married

first, 1743, William Howard, third Earl of Stafford, and second, 1769, Robert Maxwell, first Earl of Farnham."

In the *Gentleman's Magazine*, vol. XXVI. p. 91, among the deaths of the year 1756 is found that of Jasper Cantillon, Esq., one of the Commissioners for the Exchequer and for wounded soldiers in King William's wars in Flanders.

The name of course is an essentially Spanish one, and it is well known that many Spanish merchants settled on the west coast of Ireland. Their houses of distinctly Spanish architecture may be seen in Galway to the present day.

Turning now to this remarkable *Essai sur la Nature du Commerce en Général*, we find that it purports, according to the title-page, to be published "à Londres, chez Fletcher Gyles, dans Holborn." This, however, is certainly false. There was indeed in the early part of the eighteenth century a popular bookseller of the name Fletcher Gyles, who had a shop near Middle Row in Holborn, "over against Gray's Inn." Many particulars about him may be gathered from Nichol's *Literary Anecdotes* (see Index, vol. VII. p. 165), and it appears that he did publish various works there mentioned. But then in 1736 the firm is given as Gyles and Wilkinson, and since Fletcher Gyles himself died of apoplexy in 1741, it is unlikely that his sole name would be put upon a title-page in 1755. Moreover no books are mentioned as published at the Holborn shop after 1737 (*Lit. Anec.* vol. II. p. 116). As regards type, paper, and general appearance the book is certainly not English, and was probably executed at Paris, as two bibliographical experts of the British Museum assure me. The binding of my copy is also of the contemporary French style. All these facts go to show that, although purporting to be translated from the English, and published by an English bookseller, there was really no connection with London.

The book itself is divided into three parts, containing respectively seventeen, ten, and eight chapters. The first part is to some extent a general introduction to Political Economy, beginning with a definition of wealth, and then discussing the association of people in societies, in villages, towns, cities, and capital cities; the wages of

labour; the theory of value; the par between labour and land; the dependence of all classes upon landed proprietors; the multiplication of population; and the use of gold and silver. The second part takes up the subjects of barter, prices, circulation of money, interest, etc., and is a complete little treatise on currency, probably more profound than anything of the same size since published on the subject. The third part treats of foreign commerce, the foreign exchanges, banking, and "refinements of credit." Judged by the knowledge and experience of the time, this third part especially is almost beyond praise, and shows that Richard Cantillon had a sound and pretty complete comprehension of many questions about which pamphleteers are still wrangling and blundering, and perplexing themselves and other people. The *Essai* is far more than a mere essay or even collection of disconnected essays like those of Hume. It is a systematic and connected treatise, going over in a concise manner nearly the whole field of economics, with the exception of taxation. It is thus, more than any other book I know, *the first treatise on economics*. Sir William Petty's *Political Arithmetic* and his *Treatise of Taxes and Contributions* are wonderful books in their way, and at their time, but, compared with Cantillon's *Essai*, they are mere collections of casual hints. There were earlier English works of great merit, such as those of Vaughan, Locke, Child, Mun, etc., but these were either occasional essays and pamphlets, or else fragmentary treatises. Cantillon's essay is, more emphatically than any other single work, "the Cradle of Political Economy."

The opening sentence of the first chapter, "De la Richesse," is especially remarkable, and is as follows: "La Terre est la source ou la matière d'où l'on tire la Richesse; le travail de l'Homme est la forme qui la produit: et la Richesse en elle-même n'est autre chose que la nourriture, les commodités et les agrémens de la vie."

This sentence strikes the keynote, or rather the leading chord of the science of economics. It reminds us at once of the phrase "land and labour of the country" upon which Adam Smith is so frequently harping. Yet it holds

the balance between the elements of production more evenly than almost any subsequent treatise. Quesnay, as we shall see, attributed undue weight to some other remarks of Cantillon, and produced an entirely one-sided system of economics depending on land alone; Smith struck off rather on the other track, and took "the annual labour of every nation" as the fund which supplies it with all the necessaries and conveniences of life. Properly interpreted Cantillon's statement is probably the truest which has yet been given.

If, indeed, we are to trace out the filiation of ideas to the utmost, we get back to Sir W. Petty, who, in his *Treatise of Taxes*, chap. x (of Penalties), Article 10 (1st ed. 1662, p. 49), speaks of "our opinion that labour is the father and active principle of wealth, as lands are the mother." It may here be pointed out, by the way, that in the new English version of Roscher's *Principles of Political Economy*, translated by John J. Lalor, this remark of Petty is by a typographical error (vol. 1. p. 168) merged into another sentence quoted from Harris, and written nearly a century later. Roscher refers also to a German work of Leser (*Begriff des Reichthums, bei Adam Smith*, 97), in which are collected together all the passages in which Adam Smith speaks of "the annual produce of land and labour."

Chapters VII and VIII are interesting because we here find the germ of Adam Smith's important doctrine concerning wages in different employments, as stated in the first part of the tenth chapter of the *Wealth of Nations*. Smith so greatly developed the doctrine and illustrated it so admirably as quite to make it his own; still here in this forgotten *Essai* are the leading ideas, as in the following extracts:

Those who employ artisans and skilled workmen must necessarily pay for their labour more highly than for that of a common labourer; and this labour will necessarily be more dear in proportion to the time lost in learning the trade, and the expense and risk which are required in perfecting the knowledge (p. 24). The arts and trades which are accompanied by risks and dangers, such as those of founders, mariners, silver miners, etc., ought to be paid in proportion

to the risks. When, in addition to danger, skill is required, they ought to be still better paid, as in the case of pilots, divers, engineers, etc. When, moreover, capacity and trustworthiness are needed, labour is paid still more highly, as in the case of jewellers, bookkeepers, cashiers, and others (pp. 26–27).

It is impossible not to recognise here the agreeableness or disagreeableness, the easiness and cheapness, the difficulty and expense of learning a trade, and the small or great trust which must be reposed in those who exercise them, three out of the five circumstances enumerated by Smith as causing inequalities in wages.

In Chapter IX Cantillon argues quite in the style of a recent disciple of Ricardo that there is no use in trying to increase the number of artisans in any trade by charity schools or special methods of education. He thinks there will never be a want of artisans in a State, if there be sufficient employment for them.

Then follows in Chapter X an ingenious theory of value, superior in some respects to the theories of many recent economists. The argument given in the few small pages devoted to the subject is so closely knit, that many large pages would be needed to do justice to the theory. Cantillon's meaning, however, is that certain things, such as Brussels lace, or the balance-spring of an English watch, depend for their value upon the labour involved in their production. The hay from a meadow, the timber from a wood, on the other hand, are governed in value by the matter contained therein, or by the area of land required for its production, regard being had to the goodness of the land. The price of Seine water, as another instance, is not the price of the water itself, of which the quantity is immense, but the price of carrying it into the streets of Paris. He thus arrives at the following conclusion: "By these inductions and examples, I think we can understand that the price or the intrinsic value of a thing is the measure of the quantity of land and of labour which enter into its production, regard being had to the goodness or productiveness of the land, and to the quality of the labour."

But Cantillon at once proceeds to explain that commodities will not always sell at their "intrinsic value." If

a nobleman spends much money in making a beautiful garden, and the garden be brought to the hammer, it may bring only the half of what it has cost; in other circumstances it may bring the double. Corn, again, sells above or below its intrinsic value according to the abundance of the harvests. A perpetual flux and reflux of prices arises from the impossibility of proportioning the supply to the demand. In short, these few pages contain not only the whole doctrine of market value as contrasted to cost value, or, as the late Professor Cairnes called it, normal value, but there are allusions to difficulties which Ricardo, Mill and many others have ignored.

We cannot exhaust here, however, the intricacies of the theory of value, and must pass on to Chapter XI, which is interesting, as being the one quoted by Adam Smith. It contains the curious doctrine "of the par or relation of the value of land to the value of labour." Cantillon points out that the labour of the lowest kind of adult slave, must at least equal the quantity of land that the proprietor is obliged to employ for his subsistence, together with double the quantity of land required to bring up a child to the labouring age, remembering that, according to the calculations of the celebrated Dr Halley, half the number of children die before reaching seventeen years of age. The doctrine is carefully guarded by Cantillon, with various qualifications and explanations, which we have not space to consider. Now, Smith refers to this theory in the eighth chapter of the first book of the *Wealth of Nations* (Thorold Rogers's edition, vol. I. p. 71), saying: "Mr Cantillon seems, upon this account, to suppose that the lowest species of common labourers must everywhere earn at least double their own maintenance, in order that, one with another, they may be enabled to bring up two children; the labour of the wife, on account of her necessary attendance on the children, being supposed no more than sufficient to provide for herself. But one-half the children born, it is computed, die before the age of manhood." I believe that Smith must have derived his quotation from the French *Essai*; for he adverts to the

fact that the labour of the wife, on account of her necessary attendance on the children, is supposed to be no more than sufficient to provide for herself. This is a point carefully noted by Cantillon (p. 43), but missed out, like most other essential points, in the base English version, which says, vaguely and slightingly, "allowance must be made for females" (p. 24).

It is quite of a piece with the whole history of Cantillon's book, that Smith, in thus quoting Cantillon approvingly, has erred. This chapter, the only one explicitly quoted by Smith, is the only one which Cantillon explicitly assigns to a previous writer—namely, Sir William Petty. Cantillon terminates the chapter thus (pp. 54–55): "Monsieur le Chevalier Petty, in a little manuscript of the year 1685, regards this *par*, or (*en*, in original) equation of land and labour, as the most important consideration in Political Arithmetic; but the research which he has made into it in passing, is only bizarre, and remote from the rules of nature, because he is attached not to causes and principles, but only to effects; as Messieurs Locke and D'Avenant, and all the other English authors who have written anything of this matter, have done after him."

Now, in Sir W. Petty's very remarkable *Treatise of Taxes and Contributions**, of which the first edition was published in 1662, we find the following passage (p. 26):

> All things ought to be valued by two natural denominations, which is land and labour; that is, we ought to say, a ship or garment is worth such a measure of land, with such another measure of labour; forasmuch as both ships and garments were the creatures of lands and men's labours thereupon. This being true, we should be glad to find out a natural Par between Land and Labour, so as we might express the value of either of them alone as well or better than by both and reduce one into the other as easily and certainly as we reduce pence into pounds.

Here is a clear forecast, both of Cantillon's theory of value, and of the doctrine of a *par*; but I have not been able to discover in any of the other printed tracts of Petty a further development of these ingenious ideas. From a

* "*Tracts relating chiefly to Ireland.* By the late Sir William Petty. Dublin, 1769," p. 31.

paper read by Mr W. H. Hardinge to the Royal Irish Academy, 8th May 1865, and printed in the *Transactions* of the Academy, vol. XXIV, we learn that there is in the Lansdowne private collections an unpublished Essay on Ireland, of the year 1687, in addition to various other manuscripts. As Petty was clearly the originator of statistical science, and altogether a man of wonderful insight, it is much to be desired that his manuscript remains should be printed*.

Returning to Cantillon, we find in Chapter XII the germ of the Physiocratic doctrines: "Tous les ordres et tous les hommes d'un état subsistent ou s'enrichissent aux dépens des propriétaires des Terres." As we shall see further on, Quesnay himself, as well as his editors, frankly refers the origin of the great school of French Economists to this *Essai*, though it may be safely said that Cantillon avoids the onesidedness of Physiocracy.

Hardly do we leave the elements of Physiocracy than we fall, in Chapter XV, into an almost complete anticipation of the Malthusian theory of population. Cantillon says (p. 87):

> In a word, we can multiply all sorts of animals in such numbers that we could have them even to infinity, if we could find lands to infinity proper to nourish them; and the multiplication of animals has no other bounds than the greater or less means remaining for their subsistence.
>
> Men multiply like mice in a barn, if they have the means of subsistence without limit; and the English in the colonies become proportionally more numerous in three generations, than they would in England in thirty; because in the colonies they find new lands to cultivate, from which they drive the savages (p. 110).

There are many interesting allusions to the varying standard of living in different states of society; to the prevalence of famines in China and elsewhere; to celibacy, libertinage, and other points of the population question. The chapter is simply Malthus's celebrated Essay, condensed by anticipation into twenty-seven pages. But I am not aware that Malthus ever saw the book, and should think it very unlikely that he knew anything about it.

* *The Petty Papers*, edited by the Marquis of Lansdowne, Lond. 2 vols. 1927, fulfil this wish. H. H.

Cantillon winds up the subject prophetically by suggesting that it is a question whether it is better for a kingdom to be filled with a multitude of very poor inhabitants, or with a less considerable number of better maintained persons. Here is a forecast of the most recent hedonic speculations of Mr F. Y. Edgeworth. It should be added that Cantillon, in treating population, refers to the calculations and statistics of Halley, Petty, D'Avenant, and King, all English authorities.

The first part of the Essay is completed by a chapter "On Metals and Money, and particularly of gold and silver," in which the author displays the most precise ideas about the need and nature of a common measure of value, the suitability of different commodities to serve in this capacity: grain, wine, cloth, precious stones, iron, lead, tin, copper, etc., are all compared as to their suitability for currency, just as in various recent works on money; and the author concludes that "gold and silver alone are of small volume, of equal goodness, easy of transport, divisible without loss, easily guarded, beautiful and brilliant, and durable almost to eternity."

We can notice only a few points in the second division of the Essay; for instance, the admirable explanation (pp. 199–203) of the fact that the prices of commodities and the cost of living are higher in cities, especially in capital cities, than in the country. This Cantillon attributes to the fact that a balance of payments is almost always due from the country to the cities, and the capital of the country; and that the commodities with which this balance is practically discharged, incur the cost and risk of conveyance. The same theory is applied (p. 209) to the relations of foreign countries, and Cantillon concludes that any State which sells manufactures to neighbouring States in such quantity as to draw a balance of specie towards itself, will eventually raise its own scale of prices. There is no taint of the Mercantile Fallacy whatever in this theory.

One of the most marvellous things in the book is the manner in which Cantillon (pp. 215–225) explains the successive effects of a discovery of gold or silver mines on

the rates of wages and prices of commodities. The proprietors, undertakers, and employees of the mines first profit by the abundance and soon increase their expenditure, which increases the demand for the produce of artisans and other work people. These latter soon acquire increased rates of wages, and gradually the influence of the new money spreads from trade to trade, and from country to country. This is exactly the theory which was brought before the British Association in 1858 by the late Professor Cairnes, and which will be found beautifully expounded in his *Essays in Political Economy: Theoretical and Applied*, Essays I and II (Macmillan, 1873).

It is not too much to say that the subject of the foreign exchanges has never, not even in Mr Goschen's well-known book, been treated with more perspicuity and scientific accuracy than in Cantillon's Essay. It is quite astonishing, for instance, to find in the third part of the Essay (pp. 342–4) an explanation of speculations in the exchanges, which might be mistaken for an extract from Mr Goschen's admirable treatise. Cantillon says:

> If an English banker foresees in January, owing to the consignment of an unusual quantity of merchandise to Holland, that Holland will be indebted considerably to England at the time of the sales and remittances in March, he can, in the month of January, instead of remitting the fifty thousand ecus or ounces that are owing in this month to Holland, furnish his bills of exchange upon his correspondent at Amsterdam, payable at two months' usance. By this means he can profit by the exchanges which were in January above par, and which will be in March below par; thus he can gain thereby without sending a single sol to Holland.

But Cantillon is careful to add (p. 343) that though the speculation and credit of bankers may sometimes retard the transport of bullion from one city or State to another, it is always necessary in the end to discharge a debt and remit the balance of commerce in specie to the place where it is due.

Condillac, who in his profound and original work, *Le Commerce et le Gouvernement*, hardly quotes any writers or acknowledges any obligations, goes quite out of his usual course as regards Cantillon. He states in a footnote (chap.

XVI, *Œuvres Complètes*, t. VI, Paris, 1803, p. 141) that he has derived from the *Essai* the basis of his chapter on the circulation of money, besides several observations made use of in other chapters. "It is on this matter," says Condillac, "one of the best works which I know; but I do not know them all, by any means."

There is, perhaps, needed only one further proof of Cantillon's comprehension of monetary and financial questions, and that is furnished by his treatment of bimetallism, as it has since been called by M. Cernuschi. The fourth chapter of the third part contains a luminous discussion of the subject, beginning with an historical review of the variations in the relative values of gold and silver, and ending with most interesting remarks on the motives which actuated Sir Isaac Newton in settling the English guinea at 21*s*. Cantillon's general argument is to the effect that the precious metals must conform in value to the course of the market (p. 371).

It is the market price which decides the proportion of the value of gold to that of silver. On this is based the proportion which we give to pieces of gold and silver money. If the market price varies considerably, it is necessary to alter the proportion of the coins. If we neglect to do this, the circulation is thrown into confusion and disorder, and people will take the pieces of one or other metal at a higher price than that fixed by the Mint. An infinite number of examples of this are to be found in antiquity, but we have a quite recent one in England in the laws made for the Tower of London. The ounce of silver, eleven ounces fine, is there worth 5*s*. 2*d*. sterling; since the proportion of gold to silver (which had been fixed in imitation of Spain as 1 to 16) is fallen to 1 to 15 or 1 to 14½, the ounce of silver sold at 5*s*. 6*d*., while the gold guinea continued to have currency always at 21*s*. 6*d*. That caused people to carry away from England all the silver crowns, shillings, and sixpences which were not worn by circulation. Silver money became so scarce in 1728 (mil sept cent vingt huit), because there remained only the most worn pieces, that people were obliged to change a guinea at a loss of nearly 5 per cent. The embarrassment and confusion which that produced in commerce and the circulation, obliged the Treasury to request the celebrated Sir Isaac Newton, Master of the Mint at the Tower, to make a report on the means which he believed to be the most suitable for remedying this disorder.

There was nothing so easy to do; it was only necessary to follow in the fabrication of silver coins at the Mint the market price of silver.

In place of the proportion of gold to silver, which had for a long time been according to the laws and rules of the Mint at the Tower as 1 to $15\frac{3}{4}$, it was only necessary to make the silver pieces lighter in the proportion of the market price, which had fallen below that of 1 to 15, and to go beyond the variation which the gold of Brazil annually causes in the proportion of the two metals. They might have established the money on the footing of 1 to $14\frac{1}{2}$, as was done in 1725 in France, and as it will be necessary to do in England itself sooner or later.

Here is a distinct prophecy of that which was carried into effect in 1815 at Lord Liverpool's recommendation, and which is still, and probably always will be, the fundamental point in the regulation of our metallic money. Cantillon goes on to explain that Newton took the opposite course, and Parliament followed his advice—namely, in diminishing the nominal value of the gold piece. This, he allows, equally adjusts the relative values of the pieces to the market price, but it is, notwithstanding, a less natural and advantageous method. He pointed out to Newton that by this measure England incurred a loss of £110,741 upon every £5,000,000 of capital which it owed to foreigners, and Newton's reply is given thus (p. 377): "Monsieur Newton m'a dit pour réponse à cette objection, que suivant les loix fondamentales du Roïaume, l'argent blanc étoit la vraie et seule monnoie, et que comme telle, il ne la falloit pas altérer." After giving some other refined arguments, Cantillon finally delivers his opinion against the double standard, saying (p. 380):

Il n'y a que le prix du Marché qui puisse trouver la proportion de la valeur de l'or à l'argent, de même que toutes les proportions des valeurs. La réduction de M. Newton de la guinée à vingt-un schellings n'a été calculée que pour empêcher qu'on n'enlevât les espèces d'argent foibles et usées qui restent dans la circulation; elle n'étoit pas calculée pour fixer dans les monnoies d'or et d'argent la véritable proportion de leur prix, je veux dire par leur véritable proportion, celle qui est fixée par les prix du Marché. Ce prix est toujours la pierre de touche dans ces matières; les variations en sont assez lentes, pour donner le tems de régler les monnoies et empêcher les désordres dans la circulation.

If I read this remarkable passage aright, it not only reaffirms Cantillon's opinion that it is futile to attempt to

fix the proportion of gold and silver perpetually, but that Newton had himself no idea of attempting the impossibility. His reduction of the guinea was only "calculated" to prevent the removal of the worn pieces which still remained in circulation—that is, to effect a matter of immediate practical importance. The bi-metallists having quoted Newton as on their side, Mr Inglis Palgrave and other English economists have been anxious to know the real motives of Newton, which are not easy to gather from his official report. But in these remarks of Cantillon we actually seem to have the statement of an acquaintance of Newton, and a master of currency and finance, that he had discussed the subject with Newton, and that Newton's intention was "not to fix in gold and silver moneys the veritable proportion of their price." I take this to be a distinct disclaimer of bi-metallism, and recommend this passage to the attention of Mr Samuel Smith, Mr Stephen Williamson, Mr Edward Langley, Mr Horton, Dr N. P. Van den Berg, and other advocates of the bi-metallic crotchet.

I am, of course, aware that M. Cernuschi and other contemporary bi-metallists found their faith in the system upon the expected general agreement among all the nations of the world. To this it may be replied in the words of an ancient saying: "I will give thee my daughter if thou canst touch heaven." Not only bi-metallism, but a thousand other beneficent measures would become possible if all the nations of the world could agree about them. Let us learn a lesson from Cantillon, who, though he touches the depths of theory in one chapter, knows how to limit himself within the possibilities of practical life in the next.

It must not be supposed that I have at all exhausted the valuable points of his Essay. Every here and there we find a pregnant little paragraph which, when carefully studied, displays an insight into questions still novel, or but half settled after long discussion. Mr Macleod should study p. 291, where it is clearly explained that debts, including State debts, cannot be counted as part of the wealth of the country. In pp. 186, 187 there is a wonder-

fully clear explanation how much trade goes on between correspondents by book credit, with only occasional payment of balances. This method, which Cantillon aptly calls "troc par évaluation," is the germ of what I have described in my book on *Money and the Mechanism of Exchange* as the cheque and clearing system (chap. xx). I there said: "The banking organisation effects what I have heard Mr W. Langton describe as a *restoration of barter*." This is what Cantillon describes in the most precise manner as *barter by valuation*.

In spite of the undeveloped state of the art of banking at the time when Cantillon wrote, his views on this subject are sound as far as they go, and although he is said to have made a fortune of several millions in a few days by speculation in Law's paper-money, he thus summarily dispatches the currency-mongers (p. 413): "An abundance of fictitious and imaginary money causes the same disadvantages as an augmentation of the real money in circulation, by raising the price of land and labour, or by making works and manufacture more expensive at the risk of subsequent loss. But this occult abundance vanishes at the first shock to credit, and precipitates disorder."

In spite of comparisons being odious, I should have liked, had space allowed, to institute a careful comparison between Cantillon's *Essai* and Hume's celebrated *Political Essays*. As regards the value of gold and silver, Eugène Daire has made a comparison of the kind, and decides in favour of Cantillon, Hume's view being, he thinks, subject to certain errors (*Physiocrates*, *Quesnay*, etc. Paris, 1846, p. 74). It is most instructive to compare Hume's fifth Essay, on the balance of trade, with the seventh chapter of the second part of Cantillon. Both authors imagine the money in a country to be suddenly increased or decreased; but, whereas Hume discusses the matter with vague literary elegance, Cantillon analyses the effects on prices with the scientific precision of a Cairnes or a Cournot.

It is not too much to say of this *Essai* in the words of M. Léonce de Lavergne, that "all the theories of (the)

Economists are contained by anticipation in this book, although it has only the extent of a moderate duodecimo volume." Nor is there wanting positive evidence that Quesnay, the founder of the great school of French Economists, actually did draw his leading principle from the *Essai*. Eugène Daire, the editor of the collected works of the Physiocrates, than whom there can be no better authority, expressly points out that Quesnay's fundamental doctrine "la terre est l'unique source des richesses" appears to be borrowed from the opening chapter of Cantillon's *Essai*. The same is the case, he remarks, with the idea that the net produce of the land is the fund on which all non-agriculturists live, the subject, as already stated, of the twelfth chapter. As to this latter point we do not rest on conjecture, because in one of his earliest printed writings, the article on "Grains" in the celebrated *Encyclopédie Méthodique*, of Diderot and D'Alembert, Quesnay actually quotes Cantillon. After saying that land must not only nourish those who cultivate it, but must furnish to the State the greater part of the revenue, the tithes of the clergy, the income of proprietors, the profits of farmers, the gains of those who are employed in cultivation, and that it is these revenues, which are expended in payments to the other classes and all the other professions, he goes on:

> An author has recognised these fundamental truths when he says that the assemblage of several rich proprietors who reside on the same spot, suffices to form what we call a city, where merchants, manufacturers, artisans, labourers, and servants assemble in proportion to the revenues which the proprietors there expend, so that the grandeur of a city is naturally proportional to the number of landed proprietors, or rather to the produce of the land belonging to them.

Quesnay adds a footnote referring to this extract as follows: "Cantillon, *Essai sur le Commerce*, chaps. v, vi." On referring to the original edition of the *Encyclopédie* (Paris, 1757, folio), I find the quotation given in this manner in the seventh volume, p. 821. Curiously enough, the quotation is not an accurate verbatim one, as the inverted commas would make us suppose, but is gathered together from different parts of the chapters named. In

any case we have here the unquestionable fact that the acknowledged founder of the Physiocratic school expressly attributes in his earliest writings the fundamental point of his system to the *Essai*. Moreover, only two years after its publication, he joins the title of the *Essai* with the name of its supposed author, and no one could do this with greater authority than Quesnay.

There are not wanting some indications that English economic writers were also indebted to Cantillon, though they did not acknowledge their debt with Quesnay's candour. It is with regret that I find the earlier sections of Harris's *Essay upon Money and Coins*, published in London in 1757 and 1758, to be obviously borrowed from Cantillon. This work is so excellent as regards its main topic, money, that he need not have pillaged a contemporary French publication. Not only is there no reference to Cantillon, but in the Preface we are told that "in order to clear the way, and for the better settling of things upon their first and true principles, it hath been thought necessary to take a general view of wealth and commerce, which is the subject of the first chapter." But unfortunately this chapter is little more than a selection of passages from Cantillon. "Land and labour together are the sources of all wealth." There is the doctrine of three rents, from p. 56 of the *Essai*. There is the example of the watch-spring already alluded to. In Section 8 the theory of the par of land and labour afterwards quoted by Smith appears. The difference of wages are explained in Section 10, as depending upon risk, skill, trust required, almost in the words of Cantillon.

Another contemporary writer of some importance in his time, namely Malachy Postlethwayt, had the coolness to embody certain portions of Cantillon's Essay in his book called *Great Britain's True System, etc.*, published in London in 1757. From p. 148 to p. 153, we find a slightly abbreviated translation of Cantillon's eleventh chapter on the par of land and labour, winding up with a reference to Sir W. Petty's MS. of the year 1685, introduced in such a way that we might suppose Postlethwayt to be quoting from it. Then follow other extracts from

Cantillon, including the doctrine of three rents, the watch-spring, and water illustrations, and other matters, and Postlethwayt sums up thus his, *i.e.* Cantillon's, theory of value: "From these examples and explanations I believe it will appear that the price of anything intrinsically is the measure of the land and labour that enters into its production."

In the original *Essai* every here and there (pp. 35, 48, 93, etc.) we find reference to a certain Supplement, in which were contained various calculations of a statistical nature. This work has never appeared, it being altogether a mistake of the writer in the *Nouvelle Biographie Générale*, to suppose that the *Analysis of Trade* of 1759 contained this Supplement. The writer in Fréron's *Année Littéraire* says that he knew persons who had seen the manuscript of this Supplement, a statement which it is difficult to reconcile with his previous one, to the effect that no one knew how the *Essai* came to be printed. Grimm's *Correspondence* (vol. I. p. 344) says that the Supplement was in 1755 believed to be lost, in spite of all the care that had been taken to find it. But it seems doubtful whether these writers really knew anything about the matter.

There still remains the interesting question, who really did write this most remarkable Essay, the true "Cradle of Political Economy"? The antecedent probabilities are altogether against the idea that a book published in Paris in the middle of the eighteenth century was really written by the man to whom it was attributed. The despotic character of the Government seems to have given rise to a habit of falsifying title-pages to an extraordinary extent, and thus falsifying literary history. In the one year, 1755, in which the Essay was published, no less than ninety books issued in France are attributed on the title-pages to the presses of Amsterdam, London, Brussels, Venice, Berlin, Vienna, Cologne, or other cities*.

It was also the practice to conceal the authorship by various devices. Forbonnais wrote under the assumed name of Leclerc, M. du T...., etc. An author often put

* See Émil Weller's *Dictionnaire des Ouvrages Français, portant de fausses indications des lieux d'impression*, Leipzig, 1864, vol. II. p. 141.

forward obnoxious opinions in the form of a free translation of some English work, as in the case of Forbonnais's *Le Négociant Anglais*, founded on King's *British Merchant.* John Cary's *Discourse of Trade* (London, 1745) was converted into an *Essai sur l'État du Commerce d'Angleterre* (2 vols. 8vo, Paris, 1755), which, according to M'Culloch, is in all respects a more valuable work than the original. One work issued professedly at Leyden in 1754, is falsified in a complicated way, being stated on the title-page to be *Traduction de l'Anglois du Chevalier John Nickolls*, the book being called *Remarques sur les Avantages et les Désavantages de la France et de la Grande Bretagne, etc.* In the Preface, John Nickolls, under the date "A Londres, 1752," apologises to that respectable minister of Bristol, Josiah Tucker, for adopting the title and part of the substance of his *Brief Essay on the Advantages and Disadvantages which respectively attend France and Great Britain with Regard to Trade, etc.*, first edition, 1750. Now the fact is, there never was such a person as Sir John Nickolls. This is almost sufficiently proved by the fact that we find no entry of his name in that invaluable work of reference, Lawrence Phillip's *Dictionary of Biographical Reference* (Sampson Low, 1871). This is allowed, too, in an advertisement of the book appended to vol. II of the *Discours Politiques* (Amsterdam, 1756, p. 323). The real author is supposed to be Plumart de D'Angeul, but the matter was complicated by the fact that his ingenious adaptation of Josiah Tucker was afterwards translated into English (1 vol. 12mo, London, 1754).

What then would be more probable than that this *Essai sur la Nature du Commerce en Général*, might be the work of some ingenious contemporary French economist, merely attributed by rumour to the popular name of Cantillon, the *manière anglaise* being adopted because it was then much in favour in France. The title-page is unquestionably false with regard to Fletcher Gyles and the London origin, and believed to be false as regards the asserted translation from an English original. As in the extracts given from Grimm and Fréron, all knowledge as to the existence of a real manuscript, the name of the translator

or issuer, etc., is expressly disclaimed, there is ample room for doubting everything. I have tried hard to resolve the mystery, but with doubtful success.

As regards the question of translation, I am not French scholar enough to be able to discriminate between the style of a translation of an English original, and a French original written by an educated Anglo-Irishman, and it remains only to accept the opinion of all the French authorities that it is a "Traduction Supposée." The authorship might, however, possibly be inferred from intrinsic evidence to which I have given much attention. One fact which it is difficult to explain is the palpable anachronism occurring in the passage already quoted concerning Newton's report on the English currency, which is attributed to the disorder of the currency in *mil sept cent vingt huit*, although Newton died in 1727, and his report was made in 1717. This erroneous date can hardly be a typographical error, as it is given in words at full length, copied into numbers in the base English version. It is impossible to suppose that Richard Cantillon, writing just about the time of Newton's death, or soon after, could fall into an error of this kind, but such confusion would be possible on the part of a French author writing a quarter of a century later.

There is much too in the style of the book, here and there, which raises suspicions as to its being really the finished work of a busy financier. The opening sentence of the book has a metaphysical ring about it: "The land is the matter of riches; labour is the form which produces it." Here is the precise distinction between the material cause and the formal cause, in the Aristotelian philosophy. There is something very scholastic, again, about the footnote on p. 377, the only one in the whole volume, where, in regard to Newton's remark about silver being the true and sole money, it is added, "Ici M. Newton sacrifia le fond à la forme." Even supposing that there were in existence some manuscripts of the real Richard Cantillon, may not one of the numerous and clever economists of the period of Quesnay have worked these materials up into a consistent treatise, and put the whole off upon Cantillon and Fletcher Gyles.

There are, however, many reasons in favour of believing the *Essai* to be really the work of Richard Cantillon. I have not been able to discover in the book any allusion or other intrinsic evidence of any part of the book having been written later than 1725 or thereabouts*, when Cantillon was still living. There is here and there a local colouring drawn from London life. On p. 274 we are told that the London brewers were in the habit of advancing barrels of beer to their publicans at an interest of 500 per cent. per annum, and it is said that they could grow rich even though half their publican creditors became bankrupt. On the next page some facts about the fish-women of Billingsgate (Revendeuses) are introduced. But there is also plenty of local French colouring. The authors cited are mostly English, namely Sir W. Petty, D'Avenant, Locke, Halley, Gregory King, Newton. The only French economist whom I remember as being referred to by name is Vauban, whose *Projet d'une Dîme Royale*, published in 1707, is condemned on p. 210. A certain M. Boizard† is, however, referred to on p. 137, and an unnamed French author on p. 248.

The best proof, however, of the work being really written by a skilful financier, and not by a literary economist like those who issued such a multitude of small treatises in the time of Quesnay, is found in the intimate acquaintance with the working of commerce displayed throughout the Essay. It is next to impossible that the latter part of the book, especially the third part, could be supposititious. I am not quite so sure about the first part, containing the principles adopted by Quesnay. But the book is so consistent and well knit together that if it were a compound and supposititious work like that of "Sir John Nickolls," it would be difficult to admire too much the skill of the economic forger.

And now, if Cantillon's *Essai* be the veritable cradle of Political Economy, what is the nationality of the bantling

* Jevons overlooked the reference to 1730 on p. 364 of the *Essai*. See also pp. 391–2. His error has been copied by M. Weulersee (who says Jevons wrote "about 1880") in his short notice of Cantillon in the *Cyclopaedia of Social Sciences*. New York, 1929. H. H.

† *Traité des Monnoyes*, Paris, 1662, (later editions 1711, 1714, 1723). A practical little book on the working of a mint. H. H.

science? "La Chimie," says M. Wurtz, "est une science française." Lavoisier's immortal "Traité Élémentaire de Chimie" was its cradle. What like conclusion can we draw as to the nationality of economic science? If my careful and laborious inquiries have led to a correct result, I should formulate it thus: The first systematic Treatise on Economics was probably written by a banker of Spanish name, born from an Irish family of the County Kerry, bred we know not where, carrying on business in Paris, but clearly murdered in Albemarle Street. The Treatise was written either in English or French, it is not known which; was first printed in Paris in the guise of a French translation, purporting to be published by Fletcher Gyles over against Gray's Inn in Holborn; was damned in England by a base garbled English re-translation, erroneously attributed to a merchant late of the City of London, perhaps the brother of the author. Except that it was once mistakenly quoted by Adam Smith, it has remained to the present day unknown or entirely misinterpreted in England, while in France it has been explicitly acknowledged to be the source of the leading ideas of the great French school. That French school is known to have formed to a considerable degree the basis of the *Wealth of Nations*, and may yet be destined to be recognised, in regard to many of its doctrines, as the true scientific school of economics. The reader can now readily decide in his own mind the question—What is the Nationality of Political Economy?

W. S. JEVONS

LIFE AND WORK OF RICHARD CANTILLON

BY

HENRY HIGGS

Allan Ramsay pinxit 1757

HENRIETTA, COUNTESS OF STAFFORD
(Daughter of Richard Cantillon)

LIFE AND WORK OF RICHARD CANTILLON

LIFE OF RICHARD CANTILLON

Half a century has elapsed since Jevons revealed his discovery of Richard Cantillon. A discovery it was, as truly as when an explorer unearths a statue silted over by the sands of time, puts it upon a fitting pedestal, and is the first to give its full, correct description. The *Contemporary* article did not mark the end of his interest in the Cantillon mystery. What has become of Cantillon's manuscripts? Who succeeded to his property? Is the English essay, the Supplement, the French manuscript still in existence? It was perhaps with these questions in mind that he went to Somerset House and examined the wills of Richard and Philip Cantillon*. He must have found there that Richard Cantillon was engaged in numerous lawsuits, and Jevons was not the sort of man to leave a clue of this kind neglected. But before he could follow it up his life was ended by untimely accident on 13 August 1882.

Little more was heard of Cantillon until the formation of the Royal Economic Society. The first number of the *Economic Journal* appeared in 1891, and contained a learned article by Dr William Cunningham on "The Progress of Economic Doctrine in England in the Eighteenth Century," ranging over the period 1688–1776 and naming a great number of writers but making no mention of Cantillon or his work. It seemed as if Cantillon were once more forgotten and that Jevons had written in vain. One who had not forgotten either Cantillon or Jevons was

* *Letters and Journals of W. S. Jevons*, 1886, p. 125.

Professor Foxwell. In his lectures, which I attended from 1885 to 1887, he laid stress upon the importance of the *Essai* and referred to Jevons's article, and it was with his encouragement and aid that I endeavoured to discover some further information about Cantillon. Researches at Somerset House, the British Museum, the Public Record Office in London, and the Archives Nationales and Bibliothèque Nationale at Paris brought to light a mass of documents which served as the basis of an article on Richard Cantillon in the first volume of the *Economic Journal* (pp. 262–291). This appears to have aroused more interest. Professor C. F. Dunbar of Harvard University consulted me as to a reprint of the *Essai* and invited me to write a prefatory note to it and an article on "Cantillon's Place in Economics" for the Harvard *Quarterly Journal of Economics**. No new facts about his life have since appeared. M. Espinas devoted serious attention to Cantillon in his *Histoire des Doctrines Économiques*, Paris, 1891 (pp. 179–197). M. Robert Legrand wrote a doctor's thesis on *Richard Cantillon*, Paris, 1900, which contains nothing original†. In their *Histoire des Doctrines Économiques*, Paris, 5th ed., 1926, p. 53, Professors Gide and Rist say: "Ce Richard Cantillon, dont personne n'avait parlé pendant plus d'un siècle, est redevenu fort à la mode." The references of various writers since 1891 are too numerous to mention. The first volume of the *Economic Journal* is now out of print and scarce. The gist of the article of 1891 is now reproduced with some revision and additions.

Nothing supports the surmise of Jevons that the Cantillons were of Spanish origin‡.

Among the manuscripts in the Bibliothèque Nationale at Paris is a draft or copy of a letter§ to our author from

* Vol. VI, 1892, Boston, Mass. pp. 436–456.

† His assertion that Cantillon travelled to America, India, Persia, China, Japan, etc., would be a new fact if correct, but is, as the context shows, a misreading of the passage in the Harvard article following my statement that Travel and Trade were two of Cantillon's great teachers, *op. cit.* p. 440.

‡ Arthur Young mentions a parish named Cantillon near Bridgend in Glamorganshire: *A Six Weeks' Tour through the Southern Counties of England and Wales*, 3rd edition, London, 1772, p. 164. But the family is undoubtedly of French extraction.

§ Dossier bleu 3889.

James Terry, Athlone Herald under James II, dated Versailles, 24 February 1724 addressed to Mr Richard Cantilon [*sic*], London: "I am sorry you sent to Mr Hocking for Ireland for your Genealogie, when you were sincible yt I came over with the late Deceased King, and then brought with me his records of that Kingdō. I writt to Capt. Commerford that the first of your family that Landed at the Conquest with King Henry the Second was Hugh Cantillon, and those of your family that cam in to England with William the Conqueror as also those of the same who went with Godfroy of Boulion to ye Conquest of the holly Land, the armes I past your Cosen Sir Richard are not of your family they are a branch who changed and would have a Lizard how that mistack cam I cant remember for your the chife of the name father and son for a longe continuance to this Day. I did advise Mr Commerford that you should joyne your Seconds [i.e. Wife's] Genealogie to it I meane the O Mohoneys...." Other genealogical material is abundant but conflicting. In the *Revue Historique de la Noblesse*, Paris, 1841, 8vo, t. III. pp. 28 seq. is a *Notice historique, généalogique et biographique de la Famille de Cantillon* (B.M. Press Mark PP 3822). This is a well-documented account with the family arms and was reproduced the same year (with additions from J. Burke's *Heraldic Illustrations*) *par le chevalier O'S, Gentilhomme Irlandais*, Paris, 8 pp. 8vo. We are told that the family long held Ballyhigue Castle, and the peasants shew the ancient burial place of the Cantillons on an islet visible at low water on the Kerry coast. They adhered staunchly to the Stuarts with whom they were allied. Roger, sixth baron of Ballyhigue married Elizabeth Stuart in 1536. Coming to the seventeenth century we find mention of one Richard Cantillon who went to France in the suite of James II, fought at Boyne in command of a company of dragoons, was wounded, and later was made "Chevalier de la façon du Prétendant*." In the dossier quoted above is his receipt for 107 livres for silk supplied to Catherine Trant,

* Marquess Townshend MSS, *11th Report Historical MSS Commission*, IV. 157.

daughter of James Terry, dated Paris, 11 July 1695, "att ye nine Rattes, Rue St Honoré." Later we find him busy as a banker in the Rue de l'Arbre Sec, Paris. A number of documents testify to his various activities. On his death on 5 August 1717, he was found to be insolvent, assets 68,200 livres, liabilities 310,000 livres. The trustees, as we should call them, under his bankruptcy had paid off about 25 per cent. of his debts when our Richard Cantillon enters on the scene. According to a signed statement filed by the trustees, Richard Cantillon, junior, himself one of the largest creditors, generously paid the remaining three-quarters, moved thereto only by the desire to honour the memory of one whose name he bore*.

Richard Cantillon the economist, according to the *Revue historique* a first cousin of the Chevalier, was probably born between 1680 and 1690. He married in 1722† Mary Anne Mahony, daughter of Daniel Mahony, a rich merchant of Paris. Her mother was Lady Clare, widow of Charles O'Brien who, but for the attainder, was Viscount Clare. He escorted the consort of James II to Paris, and died of wounds received at Ramillies. The French writers refer to Daniel as Ommani, which Mr H. R. Tedder erroneously conjectured to stand for Ommaney‡ but is obviously a Gallicised form of O'Mahony. Whether or not our author was at first a banker in London, as is sometimes asserted, is doubtful. He may have acted there as agent for Sir Richard's Paris house. But on 18 May 1724 he swore an affidavit in the suit Hughes *v.* Moore (Chancery Proceedings, 1441, in the Record Office) in which he "admits that he is a naturall born subject of the Crown of Great Britain, and did for severall years carry on the Business of a Banker in the Citty of Paris until about the beginning of the month of August in the year 1719, and about that time left off the Trade or Business of a Banquer—and settled Mr Edmund Loftus & Company in this Defendant's house at Paris to manage the Trade and Business of Bankers there, and

* Bibl. Nat. Fm. 2740.
† Marriage settlement dated 16 February 1722.
‡ *Dict. of National Biography*, s.v. "Cantillon."

this Defendant was no otherwise concerned with them in the said House than as comandite thereof...And after... this Defendant went into Italy and returned from thence to Paris in...February 1720 N.S. and having reason to be dissatisfied with the management...disengaged himself from his said stipulations" and thereupon "did settle a Partnership as Bankers...between Richard Cantillon the younger, who is this Defendant's nephew, about 4 years old at that time, and John Hughes" who had "been before that time a Banker in London." Cantillon found the whole capital, 50,000 livres tournois, and was to have two-thirds of the profits, Hughes one-third and the nephew only what his uncle allowed him. The partnership was to pay Cantillon 1200 livres a year for the front of his house, *Château La Samaritaine, Rue de la Monnoye, Paris*, Cantillon reserving part of the back for himself. The partnership was for twenty years but might be determined at any time at Cantillon's pleasure. He was to have supreme authority, but not to be liable for any losses beyond his 50,000 livres, being only comandite "which is known to all Merchants and Traders in Foreign parts to be a person who erects and fixes a House in business which he is supposed to encourage and support without his name being concerned in the said House or being himself liable to any transactions therein, the private stipulations between the comandite and the said House being quite separate from the Credit or currency of business of the said House."

This is confirmed by a printed document forming the case of Richard Cantillon, *marchand mercier à Paris*, before the *Parlement criminel*, entitled "*Mémoire pour Richard Cantillon intimé et appelant.* A Paris, chez André Knapen, au bas du Pont Saint Michel, au Bon Protecteur, 1730. 18 pp. folio*." He was attacked by the brothers Jean and Remi Carol, bankers at Paris, for having practised "l'usure la plus énorme," and taking flight to England leaving Hughes embarrassed by his creditors. They say "ce

* Bibl. Nat. Fm. 2740. This document is interesting because Cantillon drew up a memorandum on the working of the foreign exchanges as a basis for his advocate's brief.

Richard Cantillon, qui se dit aujourd'hui gentilhomme irlandais, s'était dit natif de Cherbourg en Normandie, dans une lettre de marchand mercier qu'il avait prise en 1716." They accuse him of defrauding them, and on one of his visits to Paris had him arrested and imprisoned in the Châtelet on 11 November 1729. He was released the next day but on their representing that he was a foreigner and might leave the country he was again imprisoned in the Conciergerie but obtained an early discharge*. The *Mémoire* for Cantillon says: "Le Sieur Cantillon, Irlandais d'origine, vint s'établir en France en 1716. Il y forma un commerce public de banque, qui en peu de temps devint assez florissant. Le fameux système qui commença à se developper en 1719, ne le seduisit pas comme beaucoup d'autres, il crut au contraire devoir se mettre à l'abri de l'orage qu'il prévoyait: c'est ce qui l'engagea à renoncer au commerce dans lequel il voyait trop de dangers. Il renferma tous ses papiers dans un coffre qu'il confia aux Benedictins Anglois et partit pour l'Italie apres avoir procuré ses correspondances à un nommé Loftus avec qui il forma une simple société en commandite le 31 juillet 1719."

Grimm's account of him in 1755, to which Jevons refers (p. 336, *ante*), is the basis of the article in the *Biographie Générale*. Its general accuracy is confirmed by references in Cantillon's correspondence† to the Princesse d'Auvergne and to John Law. In one of his letters he says (Paris, 21 June 1730): "I find that if I had remained here from the beginning of Hughes's Partnership (which you know the Minister of the Scheme [i.e. Law] made dangerous for me to do) I never should have had any of these Lawsuits." The animosity of Law was due not only to Cantillon's outspoken distrust of his scheme and to his bearing of the Stock, but also to his Exchange operations, as Cantillon remitted largely to England and Amsterdam and profited greatly by the fluctuations in the currency,

* See "*Mémoire pour Jean et Remi Carol frères, banquiers à Paris, contre Richard Cantillon, marchand mercier à Paris*.... Paris, 1730, chez André Knapen, 1730," 32 pp. fol. Bibl. Nat. Fm. 2838.

† See for this *Econ. Journ.* 1891, p. 279 etc.

which he foresaw. Lady Mary Herbert, daughter of Earl Powis, was one of his clients and an intrepid speculator for the rise in Mississippi stock. She "pyramided" her purchases by depositing shares as cover for advances to buy more. Her brother Lord Montgomery, her husband Joseph Gage, and her aunt Viscountess Carrington followed suit, though Cantillon says he advised them all (so far as was safe and prudent for a person then to do in France) to sell out as the Actions must fall. He describes Lady Mary and Lady Carrington as his friends. Lady Carrington says Cantillon "sold out all his French India stock and other papers at a great price and remitted to England and Holland whereby he made a great Estate." The Carols, like other bankers, caught the infection. They were partly influenced in their operations by an *Arrêt* of 11 March 1720 which ordered a gradual revaluation of the French crown so that it should be worth about 50 pence at the end of the year*. The Herberts say they thought the *Arrêt* would have its intended effect, but they produced a letter from Cantillon to Hughes dated London, 29 April 1720, which shews that he predicted the crown would not be worth more than about 28 pence, and advised an advance only of 18 pence upon its security. The main charge against him in the various lawsuits was that he had no right to sell the shares deposited with him and that the profits he made thereby were due to the depositors. His reply to this was that the shares were not numbered or earmarked and that he was always able and willing to supply shares on demand. A charge of usury "for a difference in exchange (...in a place where exchange in that very month carried about 30 per cent.) for six to eight months," he considered absurd. As to his remittances to countries outside France "there was no declaration against it" and he is "surprised Mr L. [John Law] should say they were declared enemies who remitted." The sums involved were

* The coins of December 1719 were on 1 March 1720 of the value of 65 livres the marc of eight ounces of silver. By *Arrêt* of the 5th they were fixed at 97l. 10 sols. By *Arrêt* of the 11th idem they were to shrink by degrees to 32l. 10 sols. at the end of the year.

very large. He obtained judgment in the Court of Exchequer for over £40,000 from Lord Montgomery, sued Lady Carrington upon her note of hand for £20,000, and Gage for about £10,000. He also succeeded in the suit brought by the Carols to whom he had advanced 35,000 florins on the 20th March 1720 against their bill on Amsterdam for 41,000 florins payable at eight months. He seems to have had good answers to all his opponents. How heavily the imprudent bankers suffered by the "crying up and down" of the currency may be gathered from Postlethwayt's statement* that out of about 200 bankers in Paris in 1715 only three or four survived the "diminutions" of the crown. Their losses were probably very heavy in 1720 and much of them went into Cantillon's pocket. The passages in Part III, chapter V, of the *Essai* are an interesting commentary upon his actual experience.

A document† which has recently come to light in the Record Office throws a clear light upon one of the Herbert transactions. Lady Mary Caryll (née Herbert, but now a second time a widow) suing one Strickland, in Chancery, the defendant's reply contains (though its relevance to the case is not clear) a letter from her dated Seville, 6 October 1730, which she had addressed to the Court stating that on the 20th February 1720 she borrowed of Cantillon and Hughes £10,000 on a bill for 3 months payable in London, which was discounted at the Bank of England a few days later. Hughes asked for security and she handed him 800 primes of French India actions, then worth £30,000. In May these would have fetched £22,000, in June about £12,000, but later fell almost to nothing. In April following the first loan she borrowed a further £12,000 against a bill on Lord Montgomery for £18,665, which she says is 55 per cent. interest for 9 months. She adds Cantillon might have been content with this 55 per cent. without robbing her of the other half, but as her securities were sold at once he was really lending her her own money and had besides the interest on the money so long in his hands,

* *Dictionary*, s.v. "Coin."

† C 11/111/5.

altogether wronging her of nearly £76,000, which "must make Cantillon appear very black." It is easy to imagine how Cantillon would have answered this. His great financial coup was made prior to his setting up the firm of Cantillon and Hughes. His cashier says he drew a profit of 2½ millions out of his business in a few days. In the single year, March 1719/20 to March 1720/21, the books of his cousin, Martin Harrold, a London banker, shew payments of over a million to his account filed in the Court by Harrold.

John Hughes died suddenly in Paris on 9 June 1723, and his widow Esther Hughes sued Cantillon for an account of the sums due to her husband as a partner in the firm. She had communicated to the Herberts some letters from Cantillon to Hughes in one of which Cantillon says: "You remember upon our first broaching these schemes you were content to stand in the Gap.... If the affair of Lady Mary was to be carried against us... there is no medium but your flying or going to Prison.... It will be your own interest to take an imprisonement of a twelve month rather than see all our schemes pulled to pieces; for, by standing the Tack, you have a maintenance secured to your Family; and if all were turned the other way you would be in an ordinary condition." After his release "the reinstating your house in Business...would be still practicable and easy." The Herberts say that "the schemes mentioned...were to lend money to severall persons upon French India Actions, and to take high premiums or advanced prices on French crowns, and to sell out such Actions, and to remit the produce thereof into Foreign countries in order to turn the same into Sterling money for their own profit, and after the bills and notes...taken from persons with whom they dealt in that manner should become payable...to oblige such persons to pay the whole money thereon, and not to disclose that they had sold the said Actions and raised anything thereby." They allege that "the said pretended Partnership between the infant Cantillon and Hughes" was "a Skreen" and established "on Pre-meditated Fraud"—Hughes, a man of straw, to go to prison if the

scheme turned out badly, and so avoid the financial consequences, Cantillon senior to make a fortune if things "turned the other way."

Esther Hughes, on the contrary, pleads that there was a true partnership though Cantillon dominated it, that he entered into large transactions which he claimed to be on his private account when they were successful, notably a highly profitable purchase of copper for about 4 millions of livres from John Colebrook in 1720. When there was a bad stroke of business, such as an advance of £20,000 to Wm. Law, brother of John Law, which there seemed to be no hope of recovering, he caused the amount to be entered in the account of the partnership. Cantillon traverses these allegations and says that the partnership still owed him over £10,000. Mrs Hughes asked for a writ *ne exeat regno* to which Cantillon filed an answer (18 May 1724) that "for some years last past, since he had resided in London, he had gone beyond sea, whither his business or his inclination invited him and returned again to London. Necessary business called him abroad in the spring of 1724, and he had intended to take his wife with him to Naples and some other places in Italy... and return again to London to reside." Cantillon deposited in court sufficient security to meet the claim, and in 1726 (when the office of Assistant Paymaster General of the Supreme Court was created) one of the Masters in Chancery lodged with the Pay Office £3,450 in South Sea Bonds and £209. 5*s*. 0*d*. cash (apparently accrued interest) in the suit of Hughes *v*. Cantillon. Mrs Hughes found it difficult to press her suit, her witnesses being abroad, and on the 27th October 1726 an amount of £300 cash in respect of interest was paid out, on Cantillon's application, to his Solicitors. On the death of Mrs Hughes her son and administrator John Hughes kept the action alive until 1752 when the Countess of Stafford successfully appealed for its dismissal*. £4,095

* See Chancery Bill 1752, folios 424–5, Hughes *v*. Countess of Stafford and others. Philip Cantillon, described as a bankrupt, is one of the "others". I have been guided to this reference by the aid of Mr J. A. Langley, the present Assistant Paymaster General of the Supreme Court.

South Sea Annuities and £1,838 cash were ordered to be paid out to her from the accumulated fund. Cantillon appears therefore to have triumphed in the Courts over all his opponents. The evidence in this suit gives the date of the Countess's birth as October 1728.

In 1726 the family started upon its travels. Cantillon wrote frequently to his friend Garvan, who quotes several letters but refrains from putting others on the record as they "are so full of scandal." The letters are dated from Nampon, near Abbeville, Paris (his first visit to that city for nearly six years), Rotterdam, Brussels, and Cologne in 1726, Verona, Chambéry, Geneva, and Paris in 1728, Paris in 1729, 1730 and 1731, Brussels, Paris and Utrecht 1733.

The registers of St Paul's, Covent Garden, have been searched in vain for an entry relating to Cantillon, but the rate books of the City of Westminster shew that after the middle of 1721 he occupied one of four large houses forming the Piazza and continued to be so rated till 1729. The rate books from 1730 to 1732 are missing, but he no longer appears in 1733. His neighbours in the Piazza were the Earl of Orford, Sir Harry Ashurst and Mr E. Gouge (? his friend Edmund Gough). The Piazza houses were destroyed and replaced by the New Playhouse, or Covent Garden Theatre, which is rated in lieu of them in 1735. His name does not appear in the rate book for Albemarle Street. The house in which he died is rated to E. Cook, Esq., on 15 April 1734 and is marked "Empty" by the collector, probably after the fire. But it seems clear that Cantillon had only recently entered into occupation of it at the time of his death and that most of his servants were newly engaged.

On Monday, 13 May 1734, Cantillon was busy in London with his friend Francis Garvan at his chambers in the Middle Temple and others in the City. His coachman deposed that "he was out with his master at the Temple and other places all Day, and particularly at a house in Queen Square, Westminster, where he supp'd, and set him down at his own Door at 10 at Night." His valet gave evidence that "he let his Master in last Night

about Eleven a clock who undrest himself in the Parlour as usual; took his Candle and Book, and went up to Bed soon after; and told this Examinant he would read." It was his usual practice to read for three hours or so in bed. About half past three on Tuesday morning his house in Albemarle Street on the east side between Viscount St John's and Mr Percival's was seen to be on fire. Lady Penelope Compton, who lived "the other side of the way," writing on 14 May, says* "it burnt very feirce two houses intirely down before they could get any water." There were three menservants and two maids in the family but Cantillon was the only victim, and it was soon evident that he had been murdered before the house was set on fire. His body was burned to ashes. The Journals for 6 June 1734 say: "Yesterday the refiners finished their search into the ashes of the late Mr Cantillon's house, when no plate, money, or jewels had been found; an undeniable circumstance of a robbery previous to the burning of the house. His widow arrived here last night from Paris." She is said to be "near her time." The servants were arrested and tried for murder at the Old Bailey but acquitted after five hours' trial†. The assassin appears to have been a Frenchman, one Joseph Denier, alias Lebane, who had been his cook for eleven years but was dismissed about ten days before the murder. He is said to have got into the house by a ladder at the back. He fled to Harwich, to embark for Holland, and the packet not being ready to sail gave eight guineas to a fisherman to carry him over, and so escaped capture.

Cantillon's Will dated 12 July 1732 was proved on 21 May 1735 by Francis Garvan his surviving executor‡. It was not witnessed, but on 21 January 1734/5 "appeared personally Marie Anne Cantillon of the Parish of St Paul,

* Townshend MSS, *cit.* p. 365, *ante*, pp. 237–8.

An entry in the executor's accounts: "By an Undertaker for burying the Remains of the said Richard Cantillon £6. 2*s*. 6*d*.," suggests that the burial took place in London.

† An account of the trial will be found in "*The Proceedings at the Sessions... for the City of London...4th to 7th December* 1734, No. 1, Part II. London, Prtd for John Roberts...1734. Price Six Pence," 4to, pp. 5–15.

‡ Somerset House Probate Registry, vol. Ducie 95, May 1735.

Covent Garden, Widow, Henry Ffurnese of the Parish of St George's Hanover Square Esquire, and Philip Cantillon of the Parish of St Peter le Poer, London, Merchant, and severally made oath that they well knew Richard Cantillon late of the Parish of St George's Hanover Square, and had often seen him write and knew his handwriting and that the will and signature were written by him." After providing for his wife he leaves legacies and annuities to his niece Catherine, his brothers Thomas and Bernard, his nephews Richard and Thomas, and his executors Francis Garvan and Joseph Lord Viscount Micklethwait, the latter of whom predeceased him. The remainder was left to his daughter Henrietta "...and that she shall be married in England by the approbation and advice of my executors...and in default of her or her issue the remainder to be divided between my nephews Richard and Thomas Cantillon moitively."

That the will was not proved earlier was due to the reluctance of Garvan to undertake its execution owing to the intricacy of the affairs and pending lawsuits. He endeavoured to get letters of administration with the will annexed granted to the widow. These efforts were frustrated by the opposition of legatees and creditors and a private Act was passed, 8 Geo. II, c. 10, empowering Garvan to settle outstanding demands upon the estate without legal proceedings*. This however was not the end. In 1736 our ambassador in Holland, the Rt Hon. Horatio Walpole, "acquainted the Rt Hon. the Earl of Scarborough that the Governor or Resident of Surinam had thence sent advice to Holland of several papers having there been found relative to the affairs of Richard Cantillon and supposed to have been carried thither by one of the Assassins and Robbers of the said Richard Cantillon amongst which was described to be a codicillary or testamentary disposition together with an inventory of all his effects." Garvan feared this later will would render the Act of Parliament "a meer nullity," so he refused to act further (see Bill of Henrietta Cantillon by Philip

* Copy in the Goldsmiths' Library. The Act describes Henrietta as now about six years of age.

Cantillon, her next friend, *v.* Francis Garvan). In this will dated London, 11 April 1734, Wm. Sloper and Garvan were named executors. Both renounced, and the will of 1732 was set aside and administration with the will of 1734 annexed was granted on 6 July 1737* to the widow and her second husband, the Honble Francis Bulkeley, a nephew of Lady Clare.

The will, parts of which are illegible in the original, was quoted so far as possible in the Bill of Lord Stafford (Chancery Proceedings 1714–50) filed in 1743. He had married Cantillon's daughter and on her behalf prayed for an account from the Bulkeleys. The will mentions the same legatees, substituting Wm. Sloper for Lord Micklethwait, and leaves the widow a house in France, "her native country." Some details are given of Cantillon's fortune. He had large sums in the hands of bankers in London, Amsterdam, Brussels, Vienna, and Cadiz, an estate at Pinchbeck in Lincolnshire, a house in Paris, one at Asnières, an annuity of £1000 a year on the Barbados customs revenue ("cost me £17,000"), "Panama Lacos £600," an Estate in Louisiana, other annuities, and judgment debtors, among them Lady Carrington £20,000 and Wm. Law (brother of John Law) £20,000. The inventory made by him in 1734 is said to be incomplete. It shews particular items amounting to £47,810 and 136,400 livres, probably a very small part of his fortune.

The Bulkeleys left the estate unadministered and administration was granted to Lord Stafford in 1743; on his death to Henrietta, his widow in 1751; on her death to Robert Maxwell, Lord Farnham, her second husband, on 9 December 1761; and to their daughter Lady Henrietta Daly (*née* Maxwell), Cantillon's granddaughter, on 8 December 1783.

PHILIP CANTILLON

On 14 July 1733 Philip Cantillon married Rebecca, eldest daughter of Wm Newland of Gatton, co. Surrey. In the marriage settlement he is described as "of the

* For this will see Somerset House Probate Registry, vol. Wake 154 and vol. Cheslyn, 1761.

City of London, merchant, eldest son and heir apparent of James Cantillon of the City of Limerick Esq." He was a director of the London Assurance Company and carried on business as early as 1725 in Warnford Court with David Cantillon. In a Bill of 1730 he and David are described as "Co-partners in the Banking business." He was made bankrupt on 13 April 1743. In another Bill of 7 May 1753 Philip Cantillon and Thomas Mannock of London are described as Policy Brokers or Insurance Office Keepers and co-partners in a suit against the London Assurance and one Fitzgerald. In a Bill by his wife to secure her separate property it is recited that he had no issue male but two daughters, Rebecca and Elizabeth (24 March 1755). According to the *Revue Historique* his daughter Elizabeth married the Chevalier O'Sullivan, avocat général au Conseil suprème de Brabant, whose son Baron O'Sullivan, ambassador to Austria 1844, may possibly be the O'S. of the *Revue Historique**.

Philip's will, dated 18 October 1766, was proved on 5 January 1773†. He seems to have had little to leave. After describing himself as "an unworthy member of the Catholick Church" and observing that his daughters are well provided for in their mother's settlement, he leaves a small legacy to a manservant and the rest of his effects to his executor, Mr Stephen Dillon. He desires to be buried with as little expense as is decent, and when he made his will was apparently a poor old widower without occupation.

As Philip is not included in Richard's will which provided for brothers and nephews, and is vaguely alluded to in one of the legal documents as "a near relation" of Richard, he was probably a first cousin. His acting as next friend to the daughter in her lawsuit against Garvan and his offer of £200 for the discovery of Cantillon's murderer may be due to the absence of nearer relatives in Ireland or overseas. In this action certain papers of Cantillon are claimed from Garvan, and it seemed possible that the English manuscript of the Essay might

* See p. 365 *ante*.

† Somerset House Probate Registry, vol. Stevens, 1773.

have been among them, and that Philip used this for the *Analysis* (see p. 333 *ante*). But I am now inclined to think that Philip had nothing more than the French print before him and that his title-page merely means that he had consulted this, which was "from a MS. of a very ingenious gentleman deceased." Jevons seems to have thought that the word "late" in the title of the *Analysis* meant that Philip was himself "the deceased gentleman," but it simply means that Philip, having become bankrupt, had for the time at least ceased to be "of the City of London, merchant."

The *Analysis* mutilates the *Essai* badly, omits large portions, alters others, and is padded with additions from Locke, Hume and other writers and with Philip's own feeble literary flights, which are totally unlike anything Richard could have written. He says (p. 85), "If these Essays have the good Fortune to merit the Approbation of the Public, I propose from a Number of Calculations by me, Collected from a Course of many years Experience, to publish a small Treatise of Arithmetic...." Possibly this passage weighed with Jevons when he said that Philip "must have been a wretched literary hack." The Record Office contains many papers relative to Philip's various lawsuits, but they are not relevant to our purpose. Collation of the *Analysis* with the *Essai* has proved unfruitful.

On p. 202 of the *Analysis* he writes feelingly about a decision in the Court of Common Pleas that the Drawer of a Foreign Bill of Exchange was liable to make good the amount though he had never received Notice by Proper Protests that his Bill had been dishonoured for Want of Acceptance and Payment, and although in an exactly similar case in the Court of King's Bench the Court and Jury were of opinion that the Drawer of the Bill was discharged from any Obligation of reimbursing the same. This was probably a personal experience and may have conduced to his bankruptcy.

CANTILLON'S DESCENDANTS

In his affidavit of 18 May 1724 (see p. 372, *ante*) Cantillon says that he proposed to go to Italy and return to London to reside "where he hath a House and a Family, and a son at Nurse near London." This son must have died young. His only surviving child in 1734 was his daughter Henrietta, born 1728. She married (5 July 1743) William Mathias Howard, third Earl of Stafford, who died in 1750. On 11 October 1759 she married Robert Maxwell, Baron Farnham, at St Mary Magdalen, Old Fish Street, London*, and died on 30 August 1761, leaving by her second husband one child, Lady Henrietta Maxwell, who married the Rt Hon. Denis Daly, 1783, and was mother of the first Lord Dunsandle. She survived till 1852. She brought into the Daly family a portrait of her grandmother, Mrs Richard Cantillon, by Largillière, the French artist, who had painted portraits of Charles II, James II, Charles Edward Stuart (in our National Portrait Gallery) and Cardinal Henry Stuart. The canvas is about 3 ft. 6 in. by 4 ft. 6 in., and is labelled Mary de Mahony (Madame de Cantillon). Writing to her sister, the Countess of Mar, in 1723, Lady Mary Wortley Montagu says, "If you please to send my nightgown to Mr Hughes, an English banquier at Paris, directed for Madame Cantillon, it will come safe to my hands; she is a new neighbour of mine, has a very handsome house in the village [? Asnières] and herself eclipses most of our London beauties; you know how fond we are of novelty, besides that she is really very pretty and does not want understanding, and I have a thousand commodities in her acquaintance†." The recently published *Letters* of Montesquieu show that he was among her admirers. She appears to have spent most of her life before and after marriage in France.

* One of Wren's steeple churches. It was burned down in 1886 and not rebuilt. Old Fish Street has now been replaced by Queen Victoria Street. See G. B. Besant, *City Churches*, London 1926, pp. 62–63.

† *Letters of Lady Mary Wortley Montagu*, ed. W. Moy Thomas, London, 1861, I. 468. In 1741, writing from Rome to her brother, she says, "If you should happen to see Mrs Bulkeley, I wish you would make her some compliment," *id.* II. 86.

Another portrait which Lady Henrietta Maxwell brought with her to Dunsandle is of Cantillon's daughter and heiress. This is by Allan Ramsay and is labelled Henrietta Diana, Countess of Stafford 1757. The canvas measures 2 ft. 5 in. by 3 ft. and represents the Countess in her twenty-ninth year, with powdered hair. Horace Walpole refers to her in his letters to Sir Horace Mann. On 25 April 1743 he says: "Lord Stafford is come over [to Paris] to marry Miss Cantillon, a vast fortune, of his own [Protestant] religion....She is as ugly as he; but when she comes to Paris and wears a great deal of rouge, and a separate apartment, who knows but she may be a beauty*!" His forecast seems to have been justified, as, describing a fête at Ranelagh, he writes (3 May 1749) that "Miss Evelyn, Miss Bishop, Lady Stafford, and Mrs Pitt, were in vast beauty†." Walpole considered that Allan Ramsay excelled Reynolds as a painter of women. The first Lord Dunsandle, created Baron Dunsandle and Clanconal in the Peerage of Ireland, 1845, died in 1847 and was succeeded by his eldest son, Denis St George Daly, who died in 1892. His brother, Skeffington James Daly, the third Baron, died unmarried in 1892. The peerage became extinct when James Frederick Daly, fourth Lord Dunsandle, died unmarried in 1911. He was a son of the Hon. Robert Daly, youngest son of the first Baron.

The present owner of Dunsandle, Mr Denis Bowles Daly, by whose kind permission the portraits are reproduced, is a grandson of the second Lord Dunsandle and one of the few direct descendants of the great economist.

Before writing my article in 1891 I enquired of the Daly family but was informed that nothing more was known of the Cantillons than that a portrait of a Miss Cantillon was at Dunsandle. Mrs Bowes Daly has very kindly taken a deeper interest in the matter. Chests of old neglected documents going back to the sixteenth century have been examined by her, unfortunately without result.

The present Lord Farnham informs me that his family

* *Letters*, ed. Cunningham, London, 1857, I. 241–2.
† *Op. cit.* II. 153. See also I. 298.

is very deficient of old records and that he has found nothing relating to the Cantillons. There seems therefore little hope of recovering any of Cantillon's manuscripts.

THE *ESSAI*

The mystery surrounding the publication of the *Essai* is not yet completely cleared up. Professor Foxwell has a copy at the end of which are 11 pages of "Catalogue des Livres qui se trouvent chez Barrois, Quai des Augustins, Paris," and included in this is "*Essai sur la Nature du Commerce*, par M. de C... in 12. 2*l*. 10*s*." As this is in the original binding it seems highly probable that Barrois was the publisher, but although a dozen copies of the *Essai* have passed through my hands I have not found this Catalogue in any other copy. The most illuminating reference to the matter is contained in the manuscripts of the Marquis de Mirabeau in the Archives Nationales, Paris*. He says he had read a great number of recent works on industry and trade but found them lacking in precision of principle. At last there fell into his hands a rare manuscript, the only relic of the immense works of one of the ablest men Europe has produced. This man is M. Cantillon. He erases the name and continues, "I should have named him with pleasure... but I am assured that I should annoy his family." He says the *Essai* is the work of one of the leading men of genius in trade of this century. "Excessively active, his profound erudition embraced everything bearing on the subject. He foresaw the complete course of the famous system of Mr Law, and, compelled by circumstances to take part in it, he quitted the theatre of this astonishing revolution leaving his correspondent with orders in advance as to the different stages of the cycle which this catastrophe would run. This fact is not lightly stated. Its details have come out before one of the leading tribunals of Europe. Men like him knew how to keep clear of the crash of this colossal and frail edifice and to make good pickings from

* M. 780. Probably *circa* 1750. For the original French see *Econ. Journ. loc. cit.*

its ruins. It was easy for him to profit from the financial crisis which broke out almost simultaneously in nearly the whole of Europe, in Venice, Amsterdam and England. But, a genius at heart as well as in mind, he always looked upon gold as a slave and made wealth subservient to his tastes and curiosity, without thinking of acquiring it till there came to him some new fancy or some occasion to follow his leaning to generosity. Given over to occasional passions like all ardent souls, his chief were always independence and liberty. Cosmopolitan, or rather equally a citizen everywhere, he had houses in seven of the principal cities of Europe and the least knowledge to acquire or calculation to verify made him cross the Continent from one end to another. One of his friends told me that he found him one day at home in Paris in his dressing gown with Livy on his desk. 'I am going,' he said, 'to make a little trip. There has always been a blunder as to the value of the coins with which the Romans ransomed their city from the Gauls. One of these coins is in the collection of the Grand Duke and I am going to verify its weight and alloy.' At this moment the horses arrived and he took leave of my friend to get into the coach. In these voyages he made certain of everything, got out of his carriage to question a labourer in the field, judged the quality of the soil, tasted it, drew up his notes, and an accountant whom he always took with him put them in order when they stopped for the night. A mass of precious manuscripts perished with him by a remarkable and deplorable catastrophe. This fragment came into my hands by a kind of theft subsequently announced by the person for whom the translation was made." Against this glowing testimony to Cantillon's character must be set a letter from George Verdon, his former cashier, dated 11 June 1727, that he is "a Tyrant whom it would be more Justice and Charity to crush than to be the least usefull to." He was no doubt exacting in driving hard bargains.

Mirabeau says he could not keep so rare a manuscript to himself and proposed to publish it. But he was held back by its imperfection, as it lacked the Supplement

whose statistics throw a physical light on its principles, and because it needed revision of expression. "This work was first written in English. Mr Cantillon [the name is again struck out and replaced by "The author"] translated it himself for the use of one of his intimate friends, and postponed the translation of the Supplement, which perished with his other papers.... He never intended that the work should appear in French and only translated it for a friend whose solidity of mind was known to him, so he paid little attention to its phrasing*." Mirabeau says the manuscript had been in his possession for sixteen years till he was compelled to restore it to its rightful owner, and it is from this manuscript that the *Essai* was printed. It is vain to speculate who this rightful owner and intimate friend of Cantillon was. In 1755 his wife had been dead for five or six years (see p. 337 *ante*). The social circle of the Cantillons was wide and distinguished.

To Jevons's allusion to Postlethwayt's embodiment of portions of the *Essai* in his *Great Britain's True System*, 1757, must now be added the interesting fact† that as early as 1749, six years before the *Essai* appeared, Postlethwayt printed some 6000 words of the *Essai* in "*A Dissertation on the Plan, Use and Importance of the Universal Dictionary of Trade and Commerce*, translated from the French of... Mons. Savary with Additions. London, 1749, 4to." Pages 41 to the end of the book follow the *Essai*, pp. 298 seq., so closely that Postlethwayt must have had the English original before him, and I have little doubt that in Postlethwayt's version we have Cantillon's own language with little or no variation. He begins: "If the ladies of quality of Paris, for instance, are fond of Bruxells lace and consume of it yearly to the value of 100,000 oz. of silver...." The *Essai*, p. 298, runs "Si les Dames de Paris consomment, année commune, des dentelles de Bruxelles pour la valeur de cent mille onces d'argent...."

* In view of these positive statements by a man who was most likely to be curious about the author of the manuscript he was jealously guarding I am unable to understand why Dr Cannan surmises that Cantillon did not himself translate the Essay. *Review of Economic Theory*, 1929, pp. 19, 65.

† I owe this reference to Dr Hayek.

The only copy of the French translation was at this time in the hands of Mirabeau, and Postlethwayt cannot have used it. Moreover an English translator would have needed an exceptional talent for the fine shades of language if he translated "les Dames de Paris" by "the ladies *of quality* of Paris" instead of merely saying "the Paris ladies." "Ladies of quality" is distinctive contemporary English adequately translated into French by the word "Dames" in 1730 though it might now, perhaps, be "grandes Dames," since in France as in England every woman is now a "lady." There are occasionally some small deviations from the turn of a phrase when we compare the two versions, but never from the sense. And it is not at all unlikely that Cantillon translated his original English into French somewhat freely. On p. 4 of the *Essai* "If a Prince at the head of an Army has conquered a Country..." is in Postlethwayt's version (*s.v.* Labour) "If a prince at the head of an army conquered France...," and Cantillon would naturally make this change to avoid wounding the susceptibilities of his French friend. The amazing thing is that in his *Universal Dictionary* (London, vol. I. 1751; vol. II. 1755, fol.) Postlethwayt embodies almost the whole substance of the *Essai*. Dr Cannan first lighted upon the parallel in the article "Labour," but apart from scattered coincidences I find large portions of the *Essai* in the following articles: "Arbitration in matters of the Foreign Exchange; Ballance of Trade [repeating verbatim the long extract referred to *supra* from "A Dissertation on the Plan," etc.], Banking, Barter, Britain, Cash, Circulation, Coin, Interest, Labour, Manure, Mines, and Money."

The present translation has been collated with these passages and made to conform to them so far as is justified. It probably goes near to a reconstruction of the English original. For the chief parallels see Appendix A.

The late Mr Tedder, librarian of the Athenaeum Club, clung to the belief that the English original was really printed by Fletcher Gyles. In a private letter he says we know that Gyles was publishing in Cantillon's lifetime. Why this particularity on the French title-page unless it

was copied from an English original? The question might be asked why the *Questions importantes sur le commerce*, translated from Tucker, was issued in 1755 with the same imprint, "A Londres, Chez Fletcher Gyles, dans Holborn"? This translation is said to have been made by Turgot at the instigation of Gournay, and it is possible that Gournay persuaded the owner of the manuscript of the *Essai* to have it printed. It is incredible that the *Essai* if printed in English has entirely disappeared and that no writer or reviewer should have mentioned it.

In his *Great Britain's True System*, 1757, p. 154, Postlethwayt gives the equation between the value of the steel and of the hairspring of a watch as 1 to 1,538,460. Dr Cannan suggested in 1897 that Postlethwayt may have taken this from the Supplement, but it appears much more probable that he worked it out up to date for himself, and that the figure in the Supplement at least 23 years earlier approached the round million and did not exceed one and a half million. The point is discussed at greater length in an editorial note in the *Economic Journal*, vol. VI. p. 165. After Cantillon's death diligent search was made for the Supplement, but without success. It appears to have included a rudimentary study of workmen's budgets in the different countries of Europe which would have afforded interesting comparison with Le Play's great work, *Les Ouvriers Européens*, Paris, 1855, fol.

The return of Cantillon's papers from Surinam aroused a hope that they might contain some of his literary remains. The assassin huddled together a number of papers including the recently executed will of 1734 and some banknotes drawn out by Cantillon on the last day of his life. A gratuity of twenty guineas was recommended by our ambassador at The Hague as probably sufficient remuneration for the clerks of the Surinam Company for making copies of the originals before transferring "the bundle of papers" to him*. This looks as if they were fairly voluminous. They were handed over to Garvan,

* Copies of the ambassador's letters were kindly sent to me by Mr C. F. Weston Underwood, of Somerby Hall, Brigg.

who probably passed them to the Bulkeleys. After the murder the assassin's breeches pockets burst open at Mr Martin's, the French distiller, and several guineas fell out, but it is unlikely that he burdened himself with literary documents, and Mirabeau was probably speaking on good authority when he declared that the whole mass of them perished in the fire. We must except the copy used by Postlethwayt. If, as Mirabeau says in 1756, Cantillon's relations would have been annoyed by mention of his name it is fair to acquit Postlethwayt of plagiarism. He is, in fact, otherwise exceptionally conscientious and precise in his references and quotations, which are generous enough to make a respectable bibliography. Harris possibly drew upon the *Dictionary* and not upon the *Essai* direct.

In the article in the *Economic Journal* for 1891* I wrote, "Cantillon exercised so powerful an influence upon the best intellect of the time in his own department of knowledge that he may fairly be called, prior to Adam Smith, the economist's economist." It is presumably to this passage that Dr Cannan refers† when he says, "Someone has called Cantillon 'the economist's economist,' meaning that his influence was on the leaders of thought rather than on the rank and file. In fact the Essay had several editions printed within a few years of 1755." If this suggests that it was widely read when it first appeared it is contrary to all evidence. Gournay "fit surtout lire beaucoup l'*Essai*...par Cantillon, ouvrage excellent qu'on négligeait," says Morellet‡. Mirabeau says the public was tired of Essays on Trade, and that the dry character of the *Essai* was doubtless the cause of the indifference with which a work of such rare merit was allowed to pass unnoticed in the crowd. The pirated editions of 1756 probably fell very flat. Copies of them

* P. 262.

† *Review of Economic Theory*, 1929, p. 19. Dr Cannan observes that the *Essai* soon sunk into oblivion "probably in part owing to its mongrel Franco-English character" (*op. cit.* p. 19), but its French is quite passable. Mirabeau expressly says Cantillon knew the language perfectly. See *Econ. Journ.* I, p. 268.

‡ *Mémoires de Morellet* t. I, pp. 37-38, 1823.

are difficult to find to-day. On the other hand, it was praised or quoted by the fit, though few, writers of distinction who were not repelled by its dry, didactic character. For these see Appendix B.

Mirabeau proposed to write a book based on the *Essai*, revising its diction and adding a commentary of his own, but before he could complete his intention the manuscript was reclaimed by its rightful owner, who seems to have thought it better to have it printed as it stood. Mirabeau's proposed work then developed into *L'Ami des Hommes*, which caused a sensation in France, led to a meeting between Mirabeau and Quesnay and started the association between them which resulted in the foundation of the "sect" of the *Economistes**. The references to Cantillon in Part I were first pointed out to me by Professor Foxwell.

When Jevons wrote his article the *Essai* was almost inaccessible to readers. Now that it is made available it is unnecessary to quote largely from it or to abridge its argument. The reader may judge for himself. The change of attitude as regards the value of Cantillon's work may be shown by a few references. Marshall, perhaps reacting against Jevons, observed in the first edition of his *Principles* (p. 53 n.) that Cantillon "though acute, and in some respects ahead of his time, appears to be wanting in solidity." I had the temerity to ask him which of Cantillon's predecessors or contemporaries was equally solid and he replied that he had perhaps given insufficient attention to Cantillon and would make amends in his next edition, a promise duly redeemed. Professor Oncken, jealous for the reputation of Quesnay, says in his *Geschichte der National Oekonomie*† that Cantillon was "merely a business man like Child and Ricardo. An originator in economic science he certainly was not." All this appreciation or depreciation of values is now changed. Professor Monroe prefaces the lengthy translations from the *Essai* in his *Early Economic Thought*, Boston, Mass., 1924, by the statement that Cantillon was "the

* See Higgs, *The Physiocrats*, pp. 19–25.
† Leipzig, 1902, p. 279.

greatest economist before Adam Smith." In his volume on *Monetary Theory before Adam Smith*, Boston, Mass., 1923, he quotes largely with approval from Parts II and III of the *Essai* and emphasises the ability and originality of Cantillon's contribution to the subject. Dr Cannan's *Review of Economic Theory*, 1929, is full of references to and extracts from the work of "that extraordinary genius, Cantillon" (p. 65) and says that the praise of Jevons is not in the least overdone (p. 20).

A word may be added as to the title. In Defoe's *Plan of the English Commerce*, 1728 (2nd ed. 1730) the opening chapter "Of Trade in General," says, "When 'tis particular to a Place, 'tis Trade; when general 'tis Commerce; when we speak of it as the Effect of Nature, 'tis Product or Produce; when as the Effect of Labour, 'tis Manufacture." If Philip Cantillon, who had probably seen or heard of the manuscript in Cantillon's lifetime, was not using Cantillon's own title when he called his book *The Analysis of Trade*, he was better inspired than in the rest of his work. It is this analytical mode of approach to economic problems which is the most strikingly original characteristic of Cantillon. He brushes Ethics and Politics aside as imperiously as a referee orders the seconds out of the ring before a prize fight. The isolation of the conception of material wealth which is claimed as one of the original merits of Adam Smith, is strikingly true of Cantillon. His theory of value is ably presented and serves as a backbone to his presentation of the resultant of economic forces in distribution and circulation.

After reading well over a thousand economic writings of earlier date than 1734 I would put Cantillon's analysis of the circulation of wealth, trite as it may now appear, on the same level of priority as Harvey's study of the circulation of the blood. So eminent an authority on the history of economic thought as Professor Gide claims for J. B. Say that he "first employed the well-chosen term *Entrepreneur* to designate that most important economic function of the man who collects in his hands the productive forces of capital—labour and natural agents"*.

* Palgrave's *Dict. of Pol. Econ.* s.v. Say, J. B.

And again, J. B. Say "gave economic science its present form and its definitions...(e.g. the term '*Entrepreneur*' which has been borrowed by most other languages)"*. Say's *Traité* appeared in 1803. It is unnecessary to point out that Cantillon anticipated him completely 70 years earlier, or to enlarge here upon the fact that Cantillon's honourable place in the history of economic thought is now definitely and finally assured†.

HENRY HIGGS

* Palgrave's *Dict. of Pol. Econ.* s.v. French School of Political Economy.

† For a more detailed examination of this see Higgs, "Cantillon's Place in Economics," *Harvard Quarterly Journal of Economics*, Boston, Mass., vol. VI. pp. 436–456, 1892.

APPENDIX A

The chief parallels between Postlethwayt's *Dictionary* and Cantillon's *Essai* are as follows:

Dictionary Article	*Essai*
Arbitration in matters of the Foreign Exchange	Pt III. cc. 2, 3
Ballance of Trade	Pt III. cc. 1, 2, 3
Banking	Pt III. cc. 6, 7
Barter	Pt II. c. 2
Britain	Pt II. c. 6
Cash	Pt I. c. 14; Pt II. c. 3
Circulation	Pt I. c. 13; Pt II. c. 4
Coin	Pt II. cc. 4, 5
Interest	Pt II. cc. 9, 10
Labour	Pt I. cc. 2, 7, 8, 9, 10, 11, 16
Manure	Pt I. c. 15
Mines	Pt I. c. 17
Money	Pt II. c. 6

APPENDIX B

BIBLIOGRAPHY

JEVONS (W. S.), art. in *Contemporary Review*, January 1881. Reprinted above, pp. 333–360, and in his posthumous *Principles of Economics* (ed. Higgs), London, 1905.

HIGGS (H.), art. in *Economic Journal*, June 1891; *Quarterly Journal of Economics*, 1892; Preface to Jevons's *Principles*, pp. ix–xiii, 1905; *The Physiocrats*, London, 1897, *passim*.

VON SIVERS (F.), art. "Turgot's Stellung in den Geschichten der Nationalökonomie," *Jahrb. für Nationalökonomie*, Bd. XXII. Jena, 1874.

BAUER (S.), art. " Zur Entstehung der Physiokratie," *Jahrb. für Nationalökonomie und Statistik*, N.F. Bd. XXII, Jena 1890; art. in *Quarterly Journal of Economics*, October 1890.

HORTON (S. DANA), *Sir Isaac Newton and England's Prohibitive Tariff upon Silver Money*, in an open letter to Professor Jevons in reply to his Essay on Cantillon. Cincinnati, 1881.

Dict. of Nat. Biography, s.v. "Cantillon," art. by H. R. Tedder. London, 1886.

Dict. of Political Economy (ed. Palgrave and Higgs), s.v. "Cantillon," arts. by H. Higgs, S. Bauer and F. Y. Edgeworth. London, 1925.

MONROE (A. E.), *Early Economic Thought*. Boston, Mass., 1924.

—— *Monetary Theory before Adam Smith*. Boston, Mass., 1923.

LEGRAND (R.), *Richard Cantillon*. Paris, 1900.

EFFERTZ (OTTO), *Travail et Terre*. 1893–4.

KRETSCHNER (W.), *Ueber den Richard Cantillon zugeschrieben "Essay sur la Nature du Commerce en général" mit besonderer Berücksichtigung der Lehren von Otto Effertz*. Liesthal, 1889 [one of the Basler Dissertations].

CANNAN (E.), *A Review of Economic Theory*. 1929 *passim*.

References to Cantillon are made by (among others)

QUESNAY, art. "Grains" in the *Encyclopédie* of Diderot and D'Alembert. Paris 1757.

MIRABEAU, *L'Ami des Hommes*, t. I, *passim* (especially chapters 2 and 7). Avignon, 1756.

TURGOT, *Œuvres*, ed. Daire, t. II, p. 819. Paris, 1848.

MABLY, *Œuvres*, t. V, p. 169; t. VI, pp. 311–328. 1789.

CONDILLAC, *Œuvres*, t. VI, p. 141. 1803.

MORELLET, *Mémoires*, t. I, p. 33. 1821.

GRASLIN, *Essai analytique sur la Richesse et l'Impôt*, p. 365. Londres, 1767.

SMITH (ADAM), *Wealth of Nations*, Bk I, cap. 8.

YOUNG (ARTHUR), *Political Arithmetic*, Pt 2, p. 29. 1799.

STEUART (Sir J.), *Works*, vol. III, p. 22. 1805.

GRAUMANN (J. P.), *Gesammelte Briefe von dem Gelde*, p. 144. Berlin, 1762.

STRECKEISEN-MOULTOU, *J.-J. Rousseau, ses amis et ses ennemis*, t. II, pp. 358, 365–7. Paris, 1865. An important letter, dated 30 July 1767, from Mirabeau to Rousseau about Cantillon.

LAVERGNE (L. DE), *Les grands économistes français du* XVIIIe *siècle*, pp. 167 *et seq.* Paris, 1870.

DAIRE (E.), *Les Physiocrates*, p. 47. Paris, 1846.

For Grimm, Fréron, Postlethwayt, Harris, etc., see Jevons's article.

INDEX

Balance of Trade, *see* Foreign Trade
Banking, 142, 299, 305
Bank of England, 307, 311, 319
Bank of Venice, 307
Barter, 115, 141
Besant (G. B.), 379 n.
Boizard, 105, 359
Bubbles, 317

Cairnes (J. E.), 345, 349, 353
Cannan (Dr E.), 383–6, 388,
Cantillon (Henrietta), Countess of Stafford and Lady Farnham, 372–6, 379, 380
Cantillon (Philip), vii, 333–4, 338–9, 363, 376–8
Cantillon (Richard), Chevalier, 365–6
Cantillon (Richard), the economist: his *Essai*, 1–329; article by Jevons on, 333–60; his life, 335–41; 363–76; his descendants, 379–81; remarks on the *Essai* by H. Higgs, 381–9
Cantillon (Mrs Richard), 365–6, 374–6, 379
Carol brothers, 367–8, 370
Change Alley, 317
Charity-Schools, useless, 25
China, density of population, 67; silver money, 111; high rents, 121; embroiderers, 189; number of undertakers, 211
Cities, formation and size of, 15; capital, 17; half the inhabitants live in, 45
Cost of living, 37 *et seq.*, 71, 77, 173
Cunningham (Dr W.), 363

Daire (Eugène), 354
Daly (Mr and Mrs Bowes), 380
Davenant (Ch.), 43, 83, 359
Defoe (D.), 388
Diogenes, 93
Dunsandle (Lord), 379–80

Entrepreneur, 388–9
État de la France (? Boulainvilliers), 187

Foreign Exchange, 245, 257
Foreign Trade, 75, 85, 133, 157, 169, 183, 225
Foxwell (Prof. H. S.), 364, 381, 387
Fréron, 337, 356

Gide (Prof. Ch.), 364, 388–9
Goschen (G. J.), 349
Gournay, 385–6
Grimm, 336–7, 356
Gyles (Fletcher), vii, 335, 341, 357, 360, 384–5

Halley, (Dr), 33, 79, 345, 359
Harris (J.), 355, 386
Hayek (Dr F. A.), viii, 383 n.; (Frau Hella), viii
Herbert (Lady Mary), 369–72
Holland, 85, 237, 257
Hughes (John), 367, 371
Hume (David), vii, 333–5, 353

Infant Mortality, 33
Interest, 193, 199, 213

Jevons (W. S.), his article on Cantillon, 333–60,

King (Gregory), 83, 359

Labour, gives form to wealth, 3; value of different kinds of labour, 19 *et seq.*; demand for, 23; ratio to material in watchspring, 29; par between land and labour, 31, 41; labour and subsistence, 33; labour and the wealth of a state, 87
Land, supplies matter of wealth, 3; necessarily belongs to few, 3; modes of tenure, 5, and of use, 7; par between land and labour, 31, 41, proprietors of, alone independent, 43, 57, and determine mode of living, 47, 59; varying fertility, 68, 201
Largillière, 379
Lavergne (L. de), 353–4
Law (John), 336, 353, 368–9
Legrand (Robert), 364
Le Play (F.), 385
Locke (John), 43, 113, 117, 161, 342, 359

M'Culloch (J. R.), 333, 334
Malthus (T. R.), 347
Markets, formation and utility of, 11; size, 13; market prices, 65, 117
Marshall (Prof. A.), 387
Mauvillon, vii, 335
Mints, 261, 275, 291
Mirabeau (Marquis de), 381–3, 386–7
Money, value of precious metals (*a*) intrinsic, (*b*) market, 97; coinage, 103; assaying, 105; iron money, 109; copper money, 109; circulation of, 121, 139, 149; credit and money, 141; hoarding, 147, 406; effect of supply upon value, 159, 175, 181; special utility of, 189; in Rome, 197; prohibition of export, 265; varying ratio in value of precious metals, 269; changes in nominal value, 287
Monks, useless, 95
Monroe (Prof. A. E.), viii, 387–8

Newton (Sir Isaac), 281–7, 343, 350–1, 358

Petty (Sir Wm.), 43, 83, 131, 342–3, 346, 355, 359
Pliny, 199
Population, increase and decrease, how determined, 65; birth-rates, 79
Postlethwayt (M.), viii, 355–6, 383–6, and Appendix A, 390

Quesnay (F.), 343, 354, 359, 387

Ramsay (Allan), 380
Rent, 43; three rents, 123

Scottoni, F., vii
Smith (Adam), 333, 343, 345–6, 388
South Sea Company, 285, 315, 369, 321
Supplement of the *Essai*, 15, 29, 37, 71, 77, 87, 91, 356, 383, 385

Tedder (H. R.), 366, 384
Transport, effect on price, 151, 179, 231, 241

Undertakers, 11–15, 47 *et seq.*, 211

Value, intrinsic, 27, 107; market, 31, 107; value of labour; of precious metals, 97
Vauban, 159
Villages, formation and size of, 9

Wealth, defined, 3
Weulersee, 359 n.

Young (Arthur), 364 n.

CAMBRIDGE: PRINTED BY W. LEWIS, M.A., AT THE UNIVERSITY PRESS